നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം

By

A. DAS

All Rights Reserved

വില ഉ. 2.

M-40·3
026

T THE ST. JOSEPH'S PRESS, MANNANAM,
1961.

നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം

By

A. DAS

DHARMARAM COLLEGE LIBRARY
14929
BANGALORE.
M40.
D 260

All Rights Reserved

DC L

വില രൂ. 2.

PRINTED AT THE ST. JOSEPH'S PRESS, MANNANAM,
1961.

നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം
ഒന്നാം പതിപ്പ്
1961.

കോപ്പി
ആയിരം

കോപ്പികൾക്കാവശ്യപ്പെടേണ്ട മേൽവിലാസം:-

A. DAS,
I. E. M. SCHOOL,
~~MUSGUTRI~~,
P. O. ~~KURROG~~, Gholeng
DT. RAIGARH, M. PRADESH.

Headmaster,
I. E. M. SCHOOL,
GHOLENG P. O.,
RAIGARH Dt., M.P.

അവതാരിക

സവ്വമംഗളങ്ങളും ആശംസിച്ചുകൊണ്ട് ഞാൻ ഈ പുസ്തകത്തിനു സ്വാഗതം പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു. കഴിഞ്ഞ അൻപതു വർഷങ്ങൾക്കിടയിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയുടെ അദ്ധ്യാപനം അധഃപതിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കയാണ്. ഇപ്പോഴത്തെ ഇംഗ്ലീഷ് അദ്ധ്യാപകന്മാരിൽപ്പോലും പലരും ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾ ശരിയായി ഉച്ചരിക്കുന്നവരല്ല. ഉദാ: ഒരു B. A., L. T. ക്കാരനും സമർത്ഥനുമായ ഒരദ്ധ്യാപകൻ എഴുതിയ ഒരു മലയാളം പുസ്തകത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷിലെ "Knot" എന്ന വാക്ക് "ക്നോട്ട്" എന്ന് എഴുതിയിരിക്കുന്നതായി കണ്ടു. ഇങ്ങനെ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെ അപശബ്ദങ്ങൾക്ക് അനവധി ഉദാഹരണങ്ങൾ പറയാം. ഈ നിഘണ്ടുവിന്റെ കർത്താവ് പല അപശബ്ദങ്ങളും കൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുള്ളതിനാൽ കൂടുതൽ ഉദാഹരണങ്ങൾ പറയണമെന്നില്ലല്ലോ.

സാധാരണ ഇംഗ്ലീഷ് ശബ്ദങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാമെന്ന് അഭിമാനിക്കുന്നവർ യൂറോപ്പിലെ മറ്റു ഭാഷകളിലുള്ള വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ തെറ്റിച്ചു പറയുകയും എഴുതുകയും ചെയ്യുന്നതിൽ വിസ്മയിക്കാനില്ലല്ലോ? ഇങ്ങനെയുള്ള സംജ്ഞകൾ എല്ലാ വർത്തമാനപ്പത്രങ്ങളിലും ഒരേ വിധത്തിലല്ല കാണപ്പെടുന്നത്. പല പത്രങ്ങളും വായിക്കുന്നവർക്ക് ഒരാളിന്റെ സാക്ഷാൽ പേരു് എന്താണെന്നു നിശ്ചയമില്ലാതെയും വരാറുണ്ട്.

ഈ ദോഷങ്ങൾ പരിഹരിക്കുന്നതിനായി ഒരേ വ്യക്തിസംജ്ഞ എല്ലാ മലയാളം പത്രങ്ങളിലും ഒരേ വിധത്തിൽ (ശരിയായിട്ടുള്ള) വരുന്നതിനും വേണ്ട വല്ല മാർഗ്ഗവും പത്രപ്രവർത്തകർ കണ്ടുപിടിച്ചാൽ കൊള്ളാമെന്ന് സൂചിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് മുൻപൊരിക്കൽ ഞാനൊരു ലേഖനം പ്രസിദ്ധം ചെയ്തിരുന്നതായി ഓർക്കുന്നുണ്ട്. ഗ്രന്ഥകാരന്റെ ഈ നിഘണ്ടു വ്യക്തിസംജ്ഞകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ ഐകരൂപ്യം വരുത്തുന്നതിനു് ഒരു മാർഗ്ഗം ആണ്. ഫ്രെഞ്ച്, ജർമ്മൻ, പോർട്ടുഗീസ്, സ്പാനിഷ് മുതലായ യൂറോപ്യൻ ഭാഷകളിലെ വ്യക്തിസംജ്ഞകളുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണങ്ങളും അദ്ദേഹം കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്.

ലേഖകന്റെ ഈ പ്രയത്നത്തിനു സകല വിജയവും ഞാൻ ആശംസിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ഐ. സി. ചാക്കോ,
കെ. എസ്. ജി., ബി. എസ്സി (ലണ്ടൻ), ബി. എ.,
എ. ആർ. എസ്. എം., എ. ആർ. സി. എസ് (ലണ്ടൻ),
റിട്ട: വ്യവസായ ഡയറക്ടർ,
(തിരുവിതാംകൂർ)

പൂളിക്കുന്ന്,
15-5-1961.

ആമുഖം

"നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം" എന്ന ഈ കൃതി ഒരു ഉച്ചാരണനിഘണ്ടുവല്ല. കേരളീയരുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിലുള്ള ചില സാമാന്യ വൈകല്യങ്ങളെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുക എന്നതിൽ കവിഞ്ഞ ലക്ഷ്യമിതിനില്ല. ഏകദേശം പത്തു വർഷങ്ങൾക്കുമുമ്പ് ഒരു വിദ്യാർത്ഥിയായിരുന്ന കാലത്ത് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെ ദൈനംദിനം ഉപയോഗിക്കേണ്ടിവന്നപ്പോൾ, ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൽ മലയാളികൾ വളരെ പിന്നിലാണെന്ന് ഈ ലേഖകൻ അനുഭവിച്ചറിയുവാൻ തുടങ്ങി.

ഇൻഡ്യയിലെ പ്രധാനപ്പെട്ട മിക്ക ഭാഷകളെയും മാതൃഭാഷയായിട്ടുപയോഗിച്ചിരുന്ന അനേകംപേർ പഠിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന ഒരു സ്ഥാപനത്തിൽവേണ്ട പഠിക്കുവാൻ ഈ ലേഖകനും ഭാഗ്യമുണ്ടായി. ഭാരതീയരെ കൂടാതെ ഇറ്റാലിയൻ, സ്പാനിഷ്, പോർട്ടുഗീസ്, ഫ്രെഞ്ച്, ജെർമ്മൻ, ഫ്ളെമിഷ്, ഡച്ച്, ഇംഗ്ലീഷ് ആദിയായ അഭാരതീയ ഭാഷകളെ മാതൃഭാഷയായിട്ടുപയോഗിച്ചിരുന്നവരെയും അതേ സ്ഥാപനത്തിൽതന്നെ ഈ ലേഖകനു സഹപാഠികളായും അദ്ധ്യാപകരായും ലഭിക്കുവാനിടയായിട്ടുണ്ട്. ആ സ്ഥാപനത്തിലെ വിവിധഭാഷാഭാഷികളായ അദ്ധ്യാപകാദ്ധ്യേതാക്കളുടെ ഔദ്യോഗിക സംഭാഷണഭാഷ ഇംഗ്ലീഷ് ആയിരുന്നു. ഓരോരുത്തരും മാതൃഭാഷയുടെ പ്രേരണമൂലം അറിഞ്ഞോ അറിയാതെയോ മാതൃഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണരീതിയെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണരീതിയിലേയ്ക്കു പകർത്തിക്കൊണ്ട് ഇംഗ്ലീഷുവാക്കുകളെ ഉച്ചരിക്കുക അപൂർവ്വമല്ലായിരുന്നു. ഇങ്ങനെയുള്ള ഒരു അന്താരാഷ്ട്രീയ സാമൂഹ്യജീവിതത്തിന്റെ (International community) ഫലമായി, ചില അപരിചിതരുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൽനിന്നുതന്നെ അവരുടെ മാതൃഭാഷയേതെന്നു ചോദിക്കാതെ പലപ്പോഴും മനസ്സിലാക്കുവാൻ ഈ ലേഖകനു കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ലേഖകന്റെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിലെ 'മലയാളത്വം'മൂലം പരിചയപ്പെടുത്താതെതന്നെ സ്വന്ത മലയാളിത്വത്തെ അന്യർക്കു നിഷ്പ്രയാസം ഗ്രഹിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുള്ള അവസരങ്ങളും അപൂർവ്വമല്ലായിരുന്നു. സ്വന്ത ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിലെ 'മലയാളത്വ'ത്തെ അല്പമെങ്കിലും ദൂരീകരിക്കുമോ എന്നുള്ള ശ്രമിച്ചതിന്റെ ഫലമാണ് ഈ കൃതിയെന്നു പറയാം. തെറ്റായി പഠിച്ചും ഉച്ചരിച്ചും വന്നിരുന്ന രീതിയെ ശുദ്ധീകരിക്കുവാൻ പ്രയോഗികമായ ഒരു മാർഗ്ഗമേ ഈ ലേഖകനനുഭവപ്പെട്ടുള്ളൂ. അതായതു്: വാക്കുകളുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ നിഘണ്ടുവിൽനിന്നോ ശരിയായിട്ടറിയാവുന്നവരിൽനിന്നോ എഴുതിയെടുത്തുകൂടെക്കൂടെ ഉരുവിട്ടു ഹൃദിസ്ഥമാക്കുക. ശുദ്ധോച്ചാരണസിദ്ധിക്കായി ഈ ലേഖകൻ ശ്രമിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന ആദ്യകാലത്തു് വാക്കുകളുടെ ശുദ്ധോച്ചാരണത്തെ നിഘണ്ടുവിൽ നോക്കി മനസ്സിലാക്കുകയല്ലാതെ എഴുതിയെടുത്തു് ഉരുവിട്ടു പഠിക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചിരുന്നില്ല. എന്നാൽ ഉച്ചാരണത്തെ

തെറ്റായി പഠിച്ചശേഷം അതിനെ ശരിയാക്കാനായി ഒന്നോ രണ്ടോ പ്രാവശ്യം നിഘണ്ടുവിൽ നോക്കിയതുകൊണ്ട് വലിയ പ്രയോജനമില്ലെന്നു ലേഖകൻ അനുഭവംകൊണ്ട പഠിച്ചു. കാരണം ഇങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകൾ ഒന്നോ, രണ്ടോ, പത്തോ, പതിനഞ്ചോ മാത്രമാണെങ്കിൽ അവയെ ഓർമ്മയിൽ വയ്ക്കുവാൻ പ്രയാസമില്ലെന്നുവരാം. എന്നാൽ വളരെയധികം വാക്കുകളുടെ– വിശിഷ്യ തെറ്റായുച്ചരിച്ചു പതിവായതിനുശേഷം ശുദ്ധമൂലമായിത്തീന്നു വാക്കുകളുടെ–അശുദ്ധോച്ചാരണത്തെ ഉന്മൂലനം ചെയ്യുക വളരെ ദുഷ്കരമാണ്.

"English" എന്ന വാക്കിനെ നാം "ഇംഗ്ലീഷ്" എന്നെഴുതുകയുമുച്ചരിക്കയും ചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും അതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "ഈംഗ്ലിഷ്" എന്നാണെന്നു ഗ്രഹിക്കുവാൻ സാധിച്ചതുമുതൽ, നമ്മുടെ ഉച്ചാരണവൈകല്യം ഏറ്റവും സാധാരണമായ വാക്കുകളിലേയ്ക്കും കടന്നുകൂടിയിട്ടുണ്ടെന്നു മനസ്സിലാക്കിക്കൊണ്ട് "Oxford Pocket Dictionary" യിലെ 'A' മുതലുള്ള ഓരോ വാക്കുകളുടെയുമുച്ചാരണമെന്തെന്നു നോക്കുക ഈ ലേഖകനൊരു പതിവാക്കി. പ്രതിദിനം കുറഞ്ഞപക്ഷം നാലഞ്ചുമിനിറ്റു സമയം അതിനായി മാറ്റിവച്ചിരുന്നു. പഠിച്ചുവച്ചിരുന്ന ഉച്ചാരണം തെറ്റെന്നു തോന്നിയ എല്ലാ വാക്കുകളുടെയും ഉച്ചാരണം ഒരു നോട്ടുബുക്കിലെഴുതിയെടുത്തു ഉരുവിട്ടു പഠിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. ഇങ്ങനെ അനവധി ശബ്ദങ്ങളെ ശേഖരിച്ചുകഴിഞ്ഞപ്പോൾ അവയെ വിവിധവർഗ്ഗങ്ങളായി തരംതിരിച്ചു. എന്റെ സഹപാഠികളിൽ പലരും ഈ നോട്ടുബുക്കു കാണാനിടയായപ്പോൾ "ഇതു അച്ചടിപ്പിക്കുവാൻ പാടില്ലേ" എന്നു ചോദിക്കാറുണ്ടായിരുന്നു. എന്നാൽ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിച്ചല്ല, ഉച്ചരിച്ചുകേട്ടാണു പഠിക്കേണ്ടതു്. മാത്രമല്ല, എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായ ലിപികൾ നമുക്കില്ലതാനും. വിദേശഭാഷോച്ചാരണത്തെ വേണ്ടവിധം മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ ദുഷ്കരമാണെങ്കിലും കുറഞ്ഞപക്ഷം ഏറ്റവും സാധാരണമായ കുറെ വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തെയെങ്കിലും കുറേയൊക്കെ ശുദ്ധീകരിക്കുവാൻ സാധിച്ചേക്കുമെന്ന വിശ്വാസത്തിലാണു് ഇതു പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതു്. ശുദ്ധോച്ചാരണത്തെപ്പറ്റി "Your most inexcusable crime is the mispronunciation of a word" എന്നൊക്കെ ആംഗ്ലേയ ഗ്രന്ഥകാരന്മാർ എഴുതിയിട്ടുള്ളതു വായിക്കുമ്പോൾ അതു നമുക്കു് അതിശയോക്തിയായി തോന്നിയേക്കാം. എന്നാൽ ഉച്ചാരണവിഷയത്തിൽ നാം എത്രമാത്രം ശ്രദ്ധചെലുത്തേണ്ടതാണെന്നു നമ്മുടെ ഭാരതീയാചാര്യന്മാർതന്നെ ശക്തിയുക്തം ഉപദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്.

വ്യാഘ്രീയഥാ ഹരേത് പുത്രാൻ
ദംഷ്ട്രാഭ്യാംന ച പീഡയേത്
ഭീതാ പതനഭേദാഭ്യാം
തദ്വദ്വർണ്ണാൻ പ്രയോജയേത്.

അതായതു് വ്യാഘ്രി (തള്ളപ്പുലിയെയും ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കാം) തന്റെ കുഞ്ഞുങ്ങളെ, അയച്ചുകടിച്ചാൽ വീണുപോയേക്കുമെന്നും, മുറുക്കി

കൂടിച്ചാൽ മറിവുതട്ടിയേക്കുമെന്നും ഭയന്നു് എത്രമാത്രം ശ്രദ്ധയോടെയാണു് കടിച്ചെടുത്തുകൊണ്ടുപോകുന്നതു് അത്ര ശ്രദ്ധയോടെയാണു് ഓരോ വസ്തുതയേയുമുച്ചരിക്കേണ്ടതു് എന്ന ഉപദേശം എത്ര അർത്ഥവത്താണു്?

ചില സുപ്രസിദ്ധ വ്യക്തിസംജ്ഞകളുടെ ഉച്ചാരണം മൂലഭാഷയിലും ഇംഗ്ലീഷിലും ഒരേതരത്തിലല്ല. ഈ കൃതിയിലും ഈ വ്യത്യാസം കണ്ടെന്നുവരാം. ചില ശബ്ദങ്ങൾക്കു് ഒന്നിലധികമുച്ചാരണങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും അതെല്ലാം ഇതിൽ കൊള്ളിച്ചിട്ടില്ല.

ഈ കൃതി കയ്യെഴുത്തുപ്രതിയായിരുന്നപ്പോൾതന്നെ കണ്ടു് ഇതു പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിനു വേണ്ട പ്രോത്സാഹനംതന്നു് ഇതിനൊരവതാരികയുമെഴുതിത്തന്ന എന്റെ സുഹൃത്തു് ശ്രീ ഐ. സി. ചാക്കോയോടുള്ള എന്റെ ആധമർണ്ണ്യം ഇവിടെ രേഖപ്പെടുത്തിക്കൊള്ളുന്നു.

അവസാനമായി അനുവാചകരോടു് എനിക്കു പറയുവാനുള്ളതിതാണു്:

അജ്ഞാതദോഷാത് സ്മൃതിവിഭ്രമാച്ച
യദർത്ഥഹീനം ലിഖിതംമയാത്ര
തത് സജ്ജനൈരേവ പരിശോധനീയം
പ്രായേണമുഹ്യന്തിഹിയേലിഖന്തി

എ. ദാസ്

ശുദ്ധിപത്രം

പുറം	കോളം	വരി	അശുദ്ധം	സുശുദ്ധം
1		21	നിഷ്ക്രമണ്ഡം	നിഷ്ക്രണ്ടേ
1		27	തിരുവിതാംകൂരിലെ	തിരുവിതാംകൂറിലെ
2	2	15	നിഷ്ക്രമണ്ഡംവിൽ	നിഷ്ക്രണ്ടവിൽ
10		32	ഉച്ചരിക്കേണ്ട	ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു്
12	2	7	പ്രൈവിറ്റ്	പ്രൈവ്(ഫി)റ്റ്
15	2	25	പ്രോസീഡ്സ്	പ്രോസീഡ്സ്(z)
16	2	28	ഈത്ത്ഓ(ഉ)പ്യ	ഈത്(ഹ്)യോ(ഉ)പ്യ
20	3	5	വിസാഡ്	വിസാർഡ്
20	2	20	ഇൻത്(ഹ്യ)ത്യൂസി	ഇൻത്(ഹ്യ)സി
20	2	22	എൻത്(ഹ്യ)ത്യൂസി	എൻത്(ഹ്യ)സി
20	1	24	IcOnoclas	IcOnoclasm
23		19	ക്കുടിയ é	ക്കുടിയ é
23		21	അന്ത്യത്തിലോ	അവസാനത്തിലോ
23	2	27	ഇലേക്ററിക്	ഇലേക്ട്രിക്
24		23	അന്ത്യത്തിലുമല്ലാത്ത	അവസാനത്തിലുമല്ലാത്ത
25	1	22	Modest	MOdest
31	2	19	റേസ്സോ(ങ്ങ്)	റേസ്സ(ങ്ങ്)
32		19	ഇവയിലെ é	ഇവയിലെ é
32	2	29	കേയ്ർലിസ്	കേയ്(ർ)ലിസ്
32	1	30	AgeIess	Ageless
33	2	29	മ:ദ(ർ)സ	മ:ദ(ർ)സ്
37		4	അനുബന്ധം LXI	അനുബന്ധം CXXXI
38	2	9	ഈവി(ഫ)നിങ്ങ്	ഈവി(ഫ്)നിങ്ങ്
42	1	32	PreEjudice	PrEjudice
64		25	വാക്കുകളെ	ചില വാക്കുകളെ
66		32	വ്യഞ്ജനങ്ങയും	വ്യഞ്ജനങ്ങളെയും
76	1	1	AcqiEsce	AcquiEsce
76	1	1	Adolescence	AdolEscence
76		36	NEseince	NEscience
76		36	OmnIsceince	OmnIscience
77		7	സ്ഫോടന	സ്ഫോടന
77	(അവസാനം)		സ്പർശിച്ചുകൊണ്ടു്	സ്പർശിച്ചുകൊണ്ടു്
79		18	വാക്കുകളിലെ Z നു്	വാക്കുകളിലെ "s"നു്
80	2	39	ഇൻഡൈറ്റ്മെൻറ്	ഇൻഡൈറ്റ്മൻറ്

പുറം	കോളം	വരി	അബദ്ധം	സുബദ്ധം
89	2	23	ജാവെയ്	ജാവ്(ഫെ)യ്
90	2	3	ജോ(ഉ)നാസ്	ജോ(ഉ)നസ്
91	2	21	സമവ്(ഫി)ൻ	സമവ്(ഫി)ൽ
91	2	22	സ്സ്(ആയ്)നിസ്സസ്	സ്സ്(ആ്യ്)നിസ്സസ്
91	3	11	റൊമെയോ	റൊമെയോ

(അനുബന്ധം)

I	(അടിക്കുറിപ്പ്)	2	Abbe	Abbé
III		31	അബിത്താവിത്ത്	അബിത്താവ്(ഫി)ത്
IV		27	Cecilia	Caecilia
~~V~~	2	31	ഏത്താത്തിസ്	ഏത്താത്തിസ്
VIII	2	18	ദെനോവോ	ദെനോവ്(ഫൊ)
XIV	2	10	പ്രിൺചിപിള	പ്രിൺചീപിഇ
XVII	2	20	ഉൾത്തിമാത്തിം	ഉൾത്തിമാത്തും
XVIII	2	6	വ്(ഫീ)ങ്കുളം	വ്(ഫീ)ങ്ളം
XVIII	2	9	വ്(ഫീ)രുസ്	വ്(ഫീ)രുസ്
XVIII	2	17	വോച്ചെ	വ്(ഫോ)ച്ചെ
XIX	No. XXIV	27	വെർദീച്ചൊ	വ്(ഫെ)ർദീച്ചൊ
XXXVII		22	ബ്ബേ(ഉ)ങ്	ബ്ബോ(ഉ)(ങ്)
XXXVIII		34	ശബ്ദാന്തത്തിലും	ശബ്ദാരംഭത്തിലും
XXXVIII		17	Esforçe	Esforço

ഈ പുസ്തകത്തിൽ അങ്ങിങ്ങായി 'നിഘണ്ടു' എന്ന വാക്കിനെ നിഘണ്ഡു എന്നടിച്ചുപോയിട്ടുണ്ട്. അനുവാചകൻ 'നിഘണ്ടു' എന്നു തിരുത്തി വായിക്കുക.

ശുദ്ധിപത്രം (തുടർച്ച)

പുറം.	കോളം.	വരി.	അബദ്ധം.	സുബദ്ധം.
11	2	3	വേ്(ഫ)സ്റ്റിജ്	വ്(ഫേ)സ്റ്റിജ്
22	2	32	ഇക്ലീസി(ആ്യ്) സ്റ്റീക്കൽ	സ്റ്റിക്കൽ
28	2	17	ഡിഫേക്ഷൻസി	ഡിഫീക്ഷൻസി
30	1	35	PerservAtion	PreservAtion
30	2	35	പ്രൈസെ(ർ)വ്യ്(ഫേ) ക്ഷ്ൻ	പ്രൈസ്(ർ)വ്യ്(ഫേ) യ്ക്ഷ്ൻ
31	2	25	റേവ്്(ഫ)(വെ്(ഫാ) ക്കബ്ൾ	റേവ്(ഫ)(ഫൊ) ക്കബ്ൾ
37	2	24	അ്(യ്)ൻറീസ്റ്റ്റഫി	(അ്യ്)ൻ
37	3	25	അപ്പസ്റ്റ്റോപ്പി	അപ്പസ്റ്റ്റോഫി
40	2	10	ഇൻവേ്(ഫ്)യ്ഴ്ഷൻ	ഇൻവ്്(ഫേ)യ്ക്ഷ്ൻ
56	2	2	ഡിമോളീക്ഷ്	ഡിമോളിക്ഷ്
61	2	2	കോൺട്രിബ്യൂക്ഷ്ൻ	കോൺട്രിബ്യൂക്ഷ്ൻ
61	2	18	(ആയ്)ൻക്ഷൽ	(ആ്യ്)ൻഷ്്ൽ
68	3	13	ഡിന്നെർ	സിന്നെർ
68	2	14	സ്വിമിങ്	സ്വീമിങ്
68	2	21	ഓക്യുളിസ്റ്റ്	ഓക്യുളിസ്റ്റ്
68	2	23	വേ്(ഫാ)(ഉ)ക്കൽ	വ്്(ഫോ)(ഉ)ക്കൽ
70	2	16	കഃജൽ	കഃജ്ൽ
71	2	3	അജ്ജുഡിക്കയ്റ്റ്	അജ്ജുഡിക്കെയ്റ്റ്
74	2	5	കാദ്ര	കപാദ്ര
74	3	9	കപാഡ്മപിഡ്	കപാഡ്മപൈഡ്
76	3	2	അകപിയേക്ഷ	അകപിയേക്ഷ്
76	2	5	ലേസൻസ്	ലേസ്ൻസ്
76	2	17	ഇറ്(ആയ്)	ഇറ്(ആ്യ്)
82	2	6	സേപൾക്ക(ർ)	സേപ്ൾക്ക(ർ)
85	2	7	ബ്(ആയ്)ക്ഷ്	ബ്(ആ്യ്)ക്ഷ്
85	2	അവസാനം	(ആയ്)റി	(ആ്യ്)റി
87	2	35	ക്(ആയ്)ൽ	ക്(ആ്യ്)ൽ
അനുബന്ധം				
VIII	2	32	ഡിസ്ജേങ്ക്റ്റ	ഡിസ്ജേക്റ്റ
X	2	12	ഇൻഫ്യൂസി	ഇൻഫ്യൂസ്സെ, [ഇൻഫ്യൂസി]
XII	1	18	Mutandi	Mutandis

പുറം.	കോളം.	വരി.	അബദ്ധം	സുബദ്ധം.
XIII	2	28	പാസ്സിം	പാസ്സിം[പ് (ആ്യ്)സിം]
XIII	2	38	പെക്കാവി	പെക്കാവ്(ഫി)
XIV	2	12	പീങ്ങ്ക്ലിത്	പീങ്ങ്ക്ലിത്, പിങ്ങ്ക്ലേരുന്ത്
XVI	2	5	[സികേചൻറ്റീസ്, സികേചൻഷിഅ]	[സികേചൻഷിഅ, സികേചൻറ്റീസ്]
XVI	2	28	വോച്ചെ	വ്(ഫോ)ച്ചെ
XVII	2	2	റൈറപി	റൈപ്പി
XVII	2	38	വ്(ഫൈ)മീ	വ്(ഫൈ)അമീ
XVIII	2	12	വ്(ഫീ)	വ്(ഫീ)വ്(ഫ)
XXII	1	38	ജൊവാന്നി	ജൊവ്(ഫാ)ന്നി
XXIV	3	28	റിലിഫ്വൊ	റിലിഫ്വ്(ഫൊ)
XXVI	അടിക്കുറിപ്പ്	6	വീവെരെ	വ്(ഫീ)വ്(ഫെ)രെ
XXVI	അവസാനവരി		CXLV	CXXXV
XXVII		3	Heceho	Hecho
XXXV		7	ലെ(ം)	ലെ(ങ്)
XXXV		15	ഇക്സ്പേസീ	ഇക്സ്പേസിഫ
XXXVIII		21	ദിക്ഷ്കാലസ	ദിക്ഷ്കാല്സ്
XXXIX		1	ഏതെങ്കിലും പൂവ്വും	ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനം പൂവ്വും
XXXIX		30	അനുച്ചരിതങ്ങായ	അനുച്ചരിതങ്ങളായി
XLII		6	Accent	(Accent
XLIV		16	മന്നല്ല	ഒന്നല്ല
XLVIII		17	ബ്ള(ഉ)	ബ്ള്(ഉ)
XLIX		23	ദിസി	ദ്സി
L	അവസാനം		പ്(ആ്യ്)(ങ)	പ്(ആ്യ്)(ങ്)

53 മുതൽ 57 വരെയുള്ള നമ്പരുകളിൽ ഉദാഹരണങ്ങളായി കാണിച്ചിട്ടുള്ള വാക്കുകളിലെ (പേജ് 39, 40 രണ്ടാം കോളം) "ക്ഷൽ" "ക്ഷൻ" ഇവയെ തിരുത്തി "ക്ഷ്ൽ" "ക്ഷ്ൻ" എന്നു വായിക്കേണ്ടതാണു്.

നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം

മലയാളികളുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിനു് വളരെ മലയാളത്വമുണ്ടെന്നു് കേരളീയരല്ലാത്ത പലരും പറഞ്ഞുകേൾക്കുവാൻ ഈ ലേഖകനിടയായിട്ടുണ്ടു്. ഈ ന്യൂനത ഹൈസ്ക്കൂളിലെ അദ്ധ്യയനഭാഷ ഇംഗ്ലീഷ് ആയിരുന്നപ്പോൾതന്നെ ഉണ്ടായിരുന്നതാണു്. ആ സ്ഥാനത്തു് മാതൃഭാഷയെ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്ന ഇപ്പോഴത്തെ സ്ഥിതിയെപ്പറ്റി 'ക്രൂനിന്മേൽ കുരു' എന്നല്ലാതെ എന്തു പറയേണ്ടു! ഇപ്പോഴത്തെ "മറ്റിംഗ്ലീഷു"കാരുടെ പരിതാപകരമായ അവസ്ഥയെപ്പറ്റി ഏവർക്കും മറിയാവുന്നതാണല്ലോ. *

മലയാളികളുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണ വൈകല്യത്തിനു് പല കാരണങ്ങളുണ്ടു്. ഹൈസ്ക്കൂളുകളിലും കോളജുകളിലും പഠിപ്പിക്കുന്നമിക്ക അദ്ധ്യാപകരും ഇംഗ്ലീഷു പാഠങ്ങൾ പഠിപ്പിക്കുമ്പോൾ സാധാരണയായി അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കിക്കൊടുത്തുകൊണ്ടു മാത്രം തൃപ്തിപ്പെടുന്നു. ഉച്ചാരണത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ അദ്ധ്യാപകരോ വിദ്യാർത്ഥികളോ യാതൊരു ശ്രദ്ധയും പതിക്കാറില്ല. ഇപ്പോൾ ഹൈസ്ക്കൂൾ വിദ്യാഭ്യാസം കഴിഞ്ഞു പുറത്തു വരുന്ന വിദ്യാർത്ഥികളിലധികപങ്കും "Accent" എന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കു കേട്ടിട്ടുപോലുമില്ല!! സാമാന്യേന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കിനു് സ്വരിതമായ ഒരു വർണ്ണം അഥവാ ശബ്ദാംശം "Accented Syllable" ഉണ്ടെന്നുള്ള വസ്തുത അദ്ധ്യാപകരും വിദ്യാർത്ഥികളും വിസ്മരിച്ചുകളയുന്നു. ഹൈസ്കൂൾ വിദ്യാർത്ഥികളുടെ കാര്യം പോകട്ടെ; കോളജുവിദ്യാഭ്യാസം പ്രശസ്തമായി പൂർത്തിയാക്കി ഉന്നത ബിരുദധാരികളായി പുറത്തു വന്നിട്ടുള്ളവരിൽ പലർക്കും നിഘണ്ടു ഉപയോഗിക്കേണ്ട വിധമോ, ശരിയായ ഉച്ചാരണം കണ്ടുപിടിക്കുവാനുള്ള മാർഗ്ഗമോ അറിഞ്ഞുകൂടാ എന്നു പറയുന്നതിലല്പംപോലും അതിഭാവനയില്ല. ഉപയോഗിക്കയാണെങ്കിൽതന്നെ കണ്ണിച്ചു് വാക്കിന്റെ അർത്ഥമെന്തെന്നു മാത്രമേ അവർ നോക്കാറുള്ളൂ. കോളജു വിദ്യാർത്ഥികളെപ്പറ്റി പറയുകയിൽ ഓമ്മയിൽ വരുന്നു ഒരു സംഗതി ഇവിടെ കുറിക്കുന്നതു് അസംഗതമായിരിക്കുകയില്ലെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. തിരുവിതാംകൂറിലെ ഒരു പ്രശസ്ത കോളജിൽ പഠിച്ചു് ഉന്നത ബിരുദവും സമ്പാദിച്ചുകൊണ്ടു് അദ്ധ്യാപകവൃത്തിക്കായി സിലോണിൽ ചെന്ന ഒരു മാന്യ

* ഇതിലെ ചില ഭാഗങ്ങൾ "അപ്നാദേശ്"' വാരികയിൽ "നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം" എന്ന ശീർഷകത്തിൽ, ജെ. എം. ഡി. എന്ന തൂലികാനാമത്തോടുകൂടി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരുന്നതാണു്.

നെ ഉച്ചാരണവൈകല്യം നിമിത്തം വിദ്യാർത്ഥികൾ വെറുക്കുകയും ഹാസ്യരൂപേണ "മിസ്റ്റർ വാട്ടർ വാഷ്" എന്നു വിളിക്കയും ചെയ്തിരുന്നു. Water, Wash മുതലായ വാക്കുകളെ തെറ്റായി 'വാട്ടർ' 'വാഷ്' എന്നുമറ്റുമുച്ചരിക്കുക പതിവായിരുന്നതുകൊണ്ടാണ് അദ്ദേഹത്തിനു് ആ 'ഓമനപ്പേരു' ലഭിക്കുവാനിടയായതു്.

ഭാരതീയ ഭാഷകളെ അപേക്ഷിച്ചു് ഇംഗ്ലീഷ്, ഫ്രെഞ്ചു് മുതലായ പാശ്ചാത്യഭാഷകളുടെ ഉച്ചാരണസിദ്ധിക്കായി പ്രത്യേക പഠനവും പ്രയത്നവുമാവശ്യമാണു്. ഓരോ വാക്കിന്റെയും വ്യഞ്ജനങ്ങളും ഉച്ചാരണവും വിഭിന്നമാണു്. അതായതു്, എഴുതുന്നതൊരുവിധത്തിൽ ഉച്ചരിക്കുന്നതു മറ്റൊരു വിധത്തിൽ. ആംഗലഭാഷയെപ്പറ്റി പറയുകയാണെങ്കിൽ "ഇംഗ്ലീഷിൽ ഒഴിവുകഴിവില്ലാത്ത ചില ഉച്ചാരണ നിയമങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും അവയ്ക്കു് അപവാദങ്ങൾ വളരെയുണ്ടു്..... ഉച്ചാരണവിഷയത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെപ്പോലെ ക്രമംകെട്ട ഭാഷ വേറെയുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല." * ഓരോ വാക്കിന്റെയും ഉച്ചാരണം വിവിധ ചിഹ്നങ്ങളുടെ സഹായത്തോടുകൂടി നിഘണ്ടുവിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടു്. ഉച്ചാരണാർത്ഥം നിഘണ്ടു ഉപയോഗിക്കുന്നവർ ഈ ചിഹ്നങ്ങളുടെ ഉപയോഗമെന്തെന്നും ഉച്ചാരണമെങ്ങനെയെന്നും അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാണു്. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഈ ചിഹ്നങ്ങളെ യഥാതഥം ഉപയോഗിക്കുവാനറിഞ്ഞുകൂടാ എന്നതു് മലയാളികളുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണവൈകല്യത്തിന്റെ ഒരു മുഖ്യ കാരണമാണു്. നിഘണ്ടുവിന്റെ നിത്യോപയോഗം മാത്രമേ ഉച്ചാരണവിഷയത്തിലല്പമെങ്കിലും സഹായകമാകുവാൻ സാധിക്കുകയുള്ളുവെന്നു് അനുഭവസ്ഥർക്കറിയാം.

ശുദ്ധോച്ചാരണസിദ്ധിക്കായി ഏതു നിഘണ്ടുവാണു് ഏറ്റവുമുപയോഗപ്രദമായിട്ടുള്ളതെന്നു് ചില വിദ്യാർത്ഥികൾ ചോദിച്ചേക്കാം. അനവധി ഇംഗ്ലീഷ് കോശങ്ങൾ പ്രചാരത്തിലിരിക്കുമ്പോൾ ഇതു് ഒരു വിഷമപ്രശ്നമായി പലർക്കും തോന്നിയേക്കാം. ഏതൊരു നിഘണ്ടുവിന്റെ പ്രസാധനത്തിലും പ്രസാധകർക്കു് വിവിധ ലക്ഷ്യങ്ങളുണ്ടായിരിക്കുന്നതാണു്. അതിനാൽ എല്ലാ നിഘണ്ടുവും ഉച്ചാരണവിഷയത്തിൽ സംതൃപ്തികരമായിരിക്കയില്ല. എന്നാൽ ഈ വിഷയത്തിൽ പരിപൂർണ്ണതയെ പ്രദാനം ചെയ്യുന്ന ഒരു കോശം ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ടു്. ഉച്ചാരണത്തെ പരിഷ്കരിക്കുക ലക്ഷ്യമാക്കിക്കൊണ്ടു് "An English Pronouncing Dictionary" എന്ന അഭിധാനത്തിൽ 1917–ൽ ഇതു് ഇംഗ്ലണ്ടിൽ പ്രസിദ്ധീകൃതമായി. ഇതിനകം അനവധി മുദ്രണങ്ങൾക്കു വിധേയമായിട്ടുള്ള ഈ അമൂല്യ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ കർത്താവു് ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൽ അദ്വിതീയ പ്രാമാണ്യമുള്ളവനെന്നു് അന്തർദേശീയ ഖ്യാതി സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ള Daniel Jones ആണു്. ശുദ്ധോച്ചാരണം

---

* (ഐ. സി. ചാക്കോ) "ചില ശബ്ദങ്ങളും അവയുടെ ശുദ്ധാർത്ഥങ്ങളും" പുറം 112.

മാത്രം ഇതിന്റെ ലക്ഷ്യമായിരിക്കുന്നതിനാൽ, വാക്കുകളുടെ അത്ഥങ്ങളോ പ്രയോഗരീതിയോ ഒന്നും ഇതിലില്ല. മാത്രമല്ല, 13,900–ൽ പരം സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകളും ഈ കോശം ഉൾക്കൊള്ളുന്നുവെന്നതു് ഇതര ഇംഗ്ലീഷ് കോശങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ചു് ഇതിനുള്ള ഒരു വിശേഷതയാണു്.

ഈ നിഘണ്ടുവിൽ ഉച്ചാരണത്തെ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് Oxford Pocket Dictionary യിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന വിധത്തിലല്ല. വാക്കിനുശേഷം അതിന്റെ ഉച്ചാരണത്തെ അന്തർദേശീയോച്ചാരണ ചിഹ്നങ്ങളുടെ (International Phonetic Symbols) സഹായത്തോടുകൂടിയാണു് അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു്. ഇവ രണ്ടും തമ്മിലുള്ള മറ്റൊരു വ്യത്യാസമിതാണു്: Oxford Pocket Dictionary-യിൽ സ്വരാഘാതത്തെ (accent) അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് സ്വരിതാംശത്തിന്റെ (Accented Syllable) അവസാനത്തിലും Daniel Jones–ന്റെ നിഘണ്ടുവിൽ സ്വരിതാംശത്തിന്റെ ആദിയിലുമാണു്. ഉച്ചാരണ ശാസ്ത്രത്തിൽ നല്ല പരിചയം സിദ്ധിച്ചിട്ടില്ലാത്ത വിദ്യാത്ഥികൾക്കു് ഈ നിഘണ്ടു അത്ര ആകർഷകമായി തോന്നിയില്ലെന്നുവരാം. Oxford Pocket Dictionary ഉപയോഗിക്കുന്ന വിദ്യാത്ഥികൾ നിഘണ്ടുവിന്റെ vii–ix പുറങ്ങളിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ള ഉച്ചാരണപദ്ധതിയെ (Phonetic Scheme) സംബന്ധിച്ച ലേഖനം അവശ്യം വായിച്ചിരിക്കേണ്ടതാണു്. ഈ പദ്ധതിയെ മനസ്സിലാക്കാതെ ഉച്ചാരണം കണ്ടുപിടിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നതു് കഥയറിയാതെ ആട്ടം കാണാൻ പോകുന്നതുപോലെയിരിക്കും. Daniel Jones–ന്റെ നിഘണ്ടു ഉപയോഗിക്കുന്ന വിദ്യാത്ഥികൾ "Explanations" എന്ന ശീർഷകത്തിൽ xiii–xxv വരെയുള്ള പുറങ്ങളിലെ വിശദീകരണത്തെ വായിച്ചു ഗ്രഹിച്ചിരിക്കേണ്ടതാണു്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിന്റെ പൂർണ്ണജ്ഞാനത്തിനായി Daniel Jones–ന്റെ "An Outline of English Phonetics" എന്ന അമൂല്യ ഗ്രന്ഥം വായിച്ചിരിക്കണം. ചില വാക്കുകളുടെ ശുദ്ധമായ ഉച്ചാരണത്തെ സമ്പാദിക്കേണ്ടതു് ഉച്ചാരണജ്ഞാനമുള്ളവരിൽനിന്നു് ശ്രവിച്ചാണെന്നാണു് (*) Daniel Jones–ന്റെ അഭിപ്രായം. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ 26 അക്ഷരങ്ങളെ ഉള്ളുവെങ്കിലും ഈ അക്ഷരങ്ങൾ ചേർന്നുള്ള എല്ലാ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെയും ശരിയായ ഉച്ചാരണം എല്ലായ്പോഴും സുകരമല്ല. മലയാളത്തിൽ നമുക്കു് അൻപത്തിയാറിൽപരം അക്ഷരങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും ഇംഗ്ലീഷുൾപ്പെടെയുള്ള ചില പാശ്ചാത്യഭാഷകളുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ മലയാളത്തിലേക്കു പകർത്തിക്കാണിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായ ലിപികൾ നമുക്കില്ല. ഭാഷാപണ്ഡിതന്മാർ നിർദ്ദേശിക്കാറുള്ളതുപോലെ കൃത്രിമ ലിപികളോ മാർഗ്ഗങ്ങളോ കണ്ടുപിടിച്ചാൽ ഒരു

---

* Cf. "An Outline of English Phonetics" (Daniel Jones) പുറം 9 no. 45.

പക്ഷേ ഈ ന്യൂനതയെ പരിഹരിക്കുവാൻ സാധിച്ചേക്കാം. പാശ്ചാത്യ ഭാഷോച്ചാരണത്തെ മലയാളത്തിൽ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമുണ്ടെങ്കിലും ഒരു മലയാളിക്ക് ശരിയായി ഉച്ചരിക്കുവാൻ പ്രയാസമുള്ള ശബ്ദങ്ങളോ ഭാഷകളോ വളരെ ചുരുങ്ങിയിരിക്കുമെന്നാണ് ഈ ലേഖകന്റെ അഭിപ്രായം. മലയാളഭാഷയിലെ "ഴ" എന്ന അക്ഷരത്തെ ശരിയായി ഉച്ചരിക്കുവാൻ ഭഗീരഥപ്രയത്നം ചെയ്തിട്ടും തോൽവിയടഞ്ഞിട്ടുള്ള ചില പാശ്ചാത്യരെ ഈ ലേഖകനറിയാം. കേരളീയരുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിലുള്ള ഒരു വലിയ ന്യൂനത ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനായി വായ് വേണ്ടവിധം തുറക്കാതെ ശബ്ദത്തെ പുറത്തേക്കു വിടുന്നുവെന്നുള്ളതാണ്. നാവിനെയും അധരോഷ്ഠങ്ങളെയും വളച്ചും, മറിച്ചും, തിരിച്ചും, ചരിച്ചും ഉച്ചരിക്കേണ്ട വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിൽ ഒട്ടും കുറവല്ല. ഇതിനു പ്രത്യേക പ്രയത്നവും പരിശീലനവുമാവശ്യമാണ്. ശ്രീ റവ. കെ. ജോസഫ് "അപ്നാദേശ്" (Oct. 24, 1956) എന്ന വാരികയിൽ Rod, Road എന്ന രണ്ടിംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തെ മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുവാനുള്ള വൈഷമ്യത്തെക്കുറിച്ച് ഇങ്ങനെയെഴുതിയിരിക്കുന്നു. "Road, Rod എന്ന രണ്ടിംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളും മലയാളത്തിൽ 'റോഡ്' എന്നെഴുതാനേ പാങ്ങുള്ളൂ. എന്തു കഷ്ടം." * ഈ ലേഖകന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ Rod, Road എന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തെ മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുവാനൊരുവിധം സാധിക്കും (No. 79 കാണുക) എന്നാൽ ശരിയായ വിധം മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ സാദ്ധ്യമല്ലാത്ത ഉച്ചാരണം ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലൊട്ടും കുറവല്ല.

1. ഉദാഹരണമായി "A" എന്ന ഇംഗ്ലീഷ് സ്വരത്തെത്തന്നെയെടുക്കാം. ഇംഗ്ലീഷിൽ ഈ "A" യ്ക്കു പല ഉച്ചാരണങ്ങളുണ്ട്. Father, Fate. Fall, Fat, Any, Water എന്നീ വാക്കുകളിലെ "A" യുടെ ഉച്ചാരണം പരസ്പരബന്ധമില്ലാത്ത വിധം വിഭിന്നമാണ്. അവയിലൊന്ന് ചന്ദ്രക്കലയോടുകൂടി ഇംഗ്ലീഷ് നിഘണ്ടുവിൽ കാണുന്ന (Oxford Pocket Dictionary കാണുക.) "ă" യാണ്. ഈ "ă" യുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ മലയാളത്തിൽ നമുക്കു ലിപിയില്ല. അറിയാവുന്നവരിൽനിന്ന് ശ്രവിച്ചുതന്നെ പഠിക്കേണ്ട ഒന്നാണത്. C–ă–t എന്ന ശബ്ദത്തെത്തന്നെയുദാഹരണമായിട്ടെടുക്കാം. ഉച്ചാരണസങ്കേതാനുസാരം ഈ വാക്കിലെ "ă" യുടെ ഉച്ചാരണം തന്നെയാണ് M–ă–t, M–ă–n, F–ă–t, F–ă–n മുതലായ വാക്കുകളിലെ ă യ്ക്കുമുള്ളത്. എന്നാൽ C–ă–t യെ "ക്യാറ്" എന്ന് പ

---

* ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ കയ്യെഴുത്തു പ്രതി തയാറായപ്പോഴേക്കും Sept. 11, 1957-ലെ "അപ്നാദേശി"ൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരുന്ന ഒരു ലേഖനത്തിൽ ശ്രീ റവ. കെ. ജോസഫ് ഇങ്ങനെയെഴുതിയിരിക്കുന്നു. "Joseph ലെ o നമുടെ കാടയിലെ o അല്ല; കൂടിയിലെ o ആണ്. ഇതിനു് ഏകദേശം ഒu (ou) ന്റെ ഉച്ചാരണമാണുള്ളതു്."

ലരും ഉച്ചരിക്കാറുണ്ട്. അതു ശരിയാണോ? അല്ലെന്നാണ് ഈ ലേഖകന്റെ അഭിപ്രായം. C–ă–t യെ 'ക്യാറ്' എന്നാണ് ഉച്ചരിക്കേണ്ടതെങ്കിൽ M–ă–t യെ 'മ്യാറ്' F–ă–t യെ 'ഫ്യാറ്', M–ă–n നെ 'മ്യാൻ' F–ă–n നെ 'ഫ്യാൻ' എന്നൊക്കെയുച്ചരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഇതു ശരിയല്ലെന്നു് ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിന്റെ പ്രാരംഭപാഠം പഠിച്ചിട്ടുള്ള ഏവർക്കുമറിയാവുന്നതാണല്ലോ. ഈ "a" യുടെയുച്ചാരണത്തെ ഏതെങ്കിലും തരത്തിൽ മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കാമോ എന്നു നോക്കാം. "a" യെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനു് "അ" യുടെയും "യ്" ഉടെയും പകുതി ആവശ്യമാണെന്നു് സങ്കല്പിച്ചുകൊണ്ടു് 'അ' യെ വളരെ അവ്യക്തമാക്കി, അതായതു് വായ് ശരിയായി തുറക്കാതെ വളരെ അവ്യക്തമായ ഒരു 'യ്' കൂടെ ചേർത്തുകൊണ്ടു് ഉച്ചരിച്ചാൽ "ă" യുടെ ഏതാണ്ടുച്ചാരണമാകുമെന്നു തോന്നുന്നു. ഈ സങ്കല്പത്തോടുകൂടി C–ă–t യെ ഉച്ചരിക്കയാണെങ്കിൽ, അതു മലയാളത്തിൽ ഇങ്ങനെ എഴുതിക്കാണിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു. 'ക് (അ്യ്) റ്' ഇതിനെ 'കായറ്' എന്നുച്ചരിക്കരുതു്. കാരണം: അപ്പോൾ 'ക്' യിലെ 'അ' പകുതിയായിട്ടില്ല, പിന്നെയോ, തുറന്നു് പൂർണ്ണമായും വ്യക്തമായുംതന്നെ ഉച്ചരിക്കപ്പെട്ടും. ഇതിൻപ്രകാരം F–ă–t = ഫ് (അ്യ്)റ് H–ă–t = ഹ് (അ്യ്) റ്, F–ă–n = ഫ് (അ്യ്) ൻ, M–ă–n = മ് (അ്യ്) ൻ ആദിയായ ശബ്ദങ്ങളെ ഉച്ചരിച്ചുനോക്കുക. "(അ്യ്)" യുടെ ആവരണചിഹ്നവും ചന്ദ്രക്കലകളും അതിനെ അവ്യക്തമായും അപൂർണ്ണമായുമാണുച്ചരിക്കേണ്ടതെന്നു കാണിക്കുന്നതിനായി കൃത്രിമമായി ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന ചിഹ്നങ്ങളാണ്. ഈ "(അ്യ്)" (സ്വരാഘാതരഹിതമായിരിക്കുമ്പോൾ 'അ്യ്') യോടുകൂടി അവ്യക്തമായി ഉച്ചരിക്കേണ്ട "a" ചേർന്നുള്ള അനവധി സാധാരണവാക്കുകളെ 'അ' എന്ന വ്യക്തമായി തുറന്നു് തെറ്റായി മലയാളി വിദ്യാർത്ഥികളുച്ചരിക്കാറുണ്ട്.

ഉദാ:

Apple { ആപ്പിൾ (തെറ്റു്) / (അ്യ്) പ്പ്ൾ (ശരി)

Have { ഹാവ് (തെറ്റു്) / ഹ് (അ്യ്) വ് (ഫ്) (ശരി) (No. 114 കാണുക)

Ham { ഹാം (തെ.) / ഹ് (അ്യ്)ം (ശ.)

Has { ഹാസ് (തെ.) / ഹ് (അ്യ്) സ് (ശ.)

Cassock { കാസ്സക്ക് (തെ.) / ക് (അ്യ്) സക്ക് (ശ.)

That { ദാറ്റ് (തെ.) / ദ് (അ്യ്)റ്റ് (ശ.)

2. Cast, Fast, Last, Past മുതലായ വാക്കുകളിലെ "a"യെ 'കാസ്റ്റ്' 'ഫാസ്റ്റ്' എന്നു് 'ആ'യെ ഉറന്നുതന്നെയാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഈ ഉച്ചാരണത്തെ Oxford Pocket Dictionary യിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് (ah) എന്നു് ആവരണചിഹ്നത്തിലാണു്. *

3. "a" യുടെ മറ്റൊരുച്ചാരണം 'ഏയ്' എന്നാണു്. ഈ ഉച്ചാരണത്തെ നിഘണ്ടുവിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് 'a' യുടെ മുകളിൽ ഒരു ന്യൂനചിഹ്നത്തോടു (ദീർഘരേഖയോടു) കൂടിയാണു്. "ā" (ഇംഗ്ലീഷു് ഭാഷയിലെ ആദ്യാക്ഷരമായ "a" യുടെ പേരു് 'ഏ' എന്നോ "ഏ" എന്നോ അല്ല; 'ഏയ്' എന്നാണു്.)

Age	(ഏയ്ജ്)	Page	(പേയ്ജ്)	Rage	(റേയ്ജ്)
Sage	(സേയ്ജ്)	Stage	(സ്റ്റേയ്ജ്)		
Date	(ഡേയ്റ്റ്)	Fate	(ഫേയ്റ്റ്)	Gate	(ഗേയ്റ്റ്)
Hate	(ഹേയ്റ്റ്)	Late	(ലേയ്റ്റ്)	Mate	(മേയ്റ്റ്)

ആദിയായ വാക്കുകൾ ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണു്.

എന്നാൽ മുകളിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ഉദാഹരണങ്ങളിൽനിന്നു് "Age" യിലും "Ate" യിലുമവസാനിക്കുന്ന എല്ലാ വാക്കുകളുടെയുമുച്ചാരണം 'ഏയ്ജ്' എന്നും 'ഏയ്റ്റ്' എന്നുമാണെന്നു് ധരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

4. ആദ്യമേതന്നെ "age" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെയെടുക്കാം. ഇവയെ യാതൊരു ഉച്ചാരണവ്യത്യാസവും കൂടാതെ 'ഏയ്ജ്' എന്നാണു് സാധാരണയായി മലയാളികൾ ഉച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. അപ്പോൾ വാക്കിന്റെ സ്വരാഘാതം (accent) അവസാനത്തെ അംശത്തിലേയ്ക്കു് (Syllable) മാറിപോകുന്നതുപോലെയുള്ള പ്രതീതിയാണു് ശ്രോതാക്കൾക്കുണ്ടാകുന്നതു്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ ഇതിനു വിഭിന്നമായ രണ്ടുമൂന്നുച്ചാരണങ്ങളുണ്ടു്. ‡ ഒന്നാമത്തേതു് 'ഇജ്' (ഏയ്ജ് എന്നല്ല) എന്നാണു്. "age" യെ 'ഇജ്' എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം 'ഏയ്ജ്' എന്നു തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾ (സ്വരാഘാതമുള്ള വണ്ണത്തെ വലിയ അക്ഷരത്തിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു.)

---

* ഈ "a" യെ അതായതു് Cast, Last, ആദിയായ വാക്കുകളിലെ "a" യെ 'ആ' എന്നു ഉറന്നുച്ചരിക്കാതെ അമേരിക്കർ (ആ്യ്) എന്നുച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. ഉദാ: Last ലാ് (ആ്യ്) സ്റ്റ്.

‡ Cage, Page, Rage, Sage, Stage, Wage ഇത്യാദി ഉച്ചാരണൈകാംശികളായ (Monosyllabic words) ശബ്ദങ്ങളിലെ "age" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഏയ്ജ്" എന്നാണെന്നുള്ള വസ്തുത ഇവിടെ വിസ്തരിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ Page, Stage മുതലായ വാക്കുകളെ "പേജ്" "സ്റ്റേജ്" എന്നൊക്കെയുച്ചരിച്ചു കേൾക്കാറുള്ളതു് ശരിയല്ല.

	ശരി	തൊഴ്
AdvAntage	അഡ്വ് (ഫാ) ൻറിജ്	അഡ്വാൻേറയ്ജ്
Arbitrage	ആ (ർ) ബിറ്റ്റിജ് (Cf. no. 110)	ആർബിറ്റ്റേയ്ജ്
Average	(ആ്യ്) വ് (ഫ) റിജ് or വ് (ഫ്) റിജ്)	ആവറേയ്ജ്
BAggage	ബ് (ആ്യ്) ഗിജ്	ബാഗേയ്ജ്
BAndage	ബ് (ആ്യ്) ൻഡിജ്	ബാൻഡേയ്ജ്
BEverage	ബേവ് (ഫ) റിജ്	ബെവറേയ്ജ്
BOrage	ബോറിജ് or ബ്റിജ്	ബോറേയ്ജ്
CAbbage	ക് (ആ്യ്) ബിജ്	കാബേയ്ജ്
CArnage	കാ (ർ) ണിജ്	കാർണേയ്ജ്
CArriage	ക് (ആ്യ്) രിജ്	കാരിയേജ്
CArthage	കാ (ർ) ത് (ഹി) ജ്	കാർത്തേയ്ജ്
ClEAvage	ക്ളീവ് (ഫി) ജ്	ക്ളീവേയ്ജ്
ConcUbinage	കോൺ (കൊൺ or കൺ) ക്യൂബിനിജ്	കൊൺക്യബിനേയ്ജ്
COttage	കോട്ടിജ്	കോട്ടേയ്ജ്
COUrage (Dis-)	കുറിജ് (ഡിസ്–)	കുറേയ്ജ് (ഡിസ്–)
CrAnage	ക്രേയ്നിജ്	ക്രെയ്നേയ്ജ്
DAmage	ഡ് (ആ്യ്) മിജ്	ഡാമേയ്ജ്
DemUrrage	ഡിമ:റിജ്	ഡെമറേയ്ജ്
DispArage	ഡിസ്പ് (ആ്യ്) രിജ്	ഡിസ്പരേയ്ജ്
DOsage	ഡോ (ഉ) സിജ് (Cf.no.79)	ഡോസേയ്ജ്
DOtage	ഡോ (ഉ) ട്ടിജ്	ഡോട്ടേയ്ജ്
DrAinage	ഡ്രേയ്നിജ്	ഡ്രെയിനേയ്ജ്
Ensilage	ഏൻസിലിജ്	എൻസിലേയ്ജ്
EnvIsage	ഇൻ (or എൻ) വ് (ഫീ) സിജ്	എൻവിസേയ്ജ്
FOrage	ഫോറിജ്	ഫോറേയ്ജ്
FrOntage	ഫ്റൺട്ടിജ്	ഫ്റൺട്ടേയ്ജ്
GArbage	ഗാ (ർ) ബിജ്	ഗാർബേയ്ജ്
HEritage	ഹേരിറ്റിജ്	ഹെറിറ്റേയ്ജ്
HErmitage	ഹേ (ർ) മിറ്റിജ്	ഹെർമിറ്റേയ്ജ്
HOmage	ഹോമിജ്	ഹോമേയ്ജ്
HOstage	ഹോസ്റ്റിജ്	ഹോസ്റ്റേയ്ജ്
Image, Imagery	ഇമിജ്, ഇമിജിറി	ഇമേയ്ജ്, ഇമേയ്ജറി
KnItage	നൈറ്റിജ്	നൈറ്റേയ്ജ്
LAnguage	ല് (ആ്യ്) ങ്ഗ്വിജ്	ലാങ്ഗ്വേയ്ജ്
LEverage	ലീവ് (ഫ്) റിജ്	ലെവറേയ്ജ്

	ശരി	തെറ്റ്
LIneage	ലീനിജ്ജ്	ലീനിയേജ്
LUggage	ലഃഗിജ്	ലഗേജ്
MAnage	മ് (ആ്യ്)നിജ്	മാനേജ്
MArriage	മ് (ആ്യ്) രിജ്	മാരിയേജ്
M.Essage	മേസിജ്	മെസ്സേയ്ജ്
MIleage	മൈലിജ്	മൈലേജ്
MOrtgage	മോഃഗിജ്	മോർട്ട്ഗേയ്ജ്
Orphanage	ഓ (ർ) ഫനിജ്	ഓർഫനേയ്ജ്
PAckage	പ് (ആ്യ്) ക്കിജ്	പാക്കേയ്ജ്
PArentage	പേയ്രൻറിജ്	പേരന്റേയ്ജ്
PAssage	പ് (ആ്യ്)സിജ്	പാസ്സേയ്ജ്
PAtronage	പ് (ആ്യ്)റ്റ്റണിജ് or പേയ്റ്റ്റണിജ് (അപൂവ്വം)	പെയ്റ്റ്റണേയ്ജ്
PercEntage	പെ(ർ)സേൻറിജ്	പെർസെന്റേയ്ജ്
PErsonage	പേ(ർ)സണിജ്	പേഴ്സണേയ്ജ്
PIlgrimage	പീൽഗ്രിമിജ്	പിൽഗ്രിമേയ്ജ്
PIllage	പീലിജ് (Cf. no. 96)	പില്ലേയ്ജ്
PlUmage	പ്ലൂമിജ്	പ്ലൂമേയ്ജ്
POrtage	പോ (ർ) ട്ടിജ്	പോർട്ടേയ്ജ്
POstage	പോ(ഉ)സ്റ്റിജ്	പോസ്റ്റേയ്ജ്
POttage	പോട്ടിജ്	പോട്ടേജ്
POUndage	പൌൺഡിജ്	പൌണ്ടേയ്ജ്
PrEssage	പ്രേസിജ്	പ്രെസ്സേയ്ജ്
PUpillage	പ്യൂപിലിജ്	പുപ്പില്ലേയ്ജ്
RAvage	റ് (ആ്യ്) വ് (ഫി) ജ്	റാവേയ്ജ്
RUmmage	റഃമിജ്	റമ്മേയ്ജ്
SAlvage	സ് (ആ്യ്)ൽവ് (ഫി)ജ്	സാൽവേയ്ജ്
SAUsage	സോസിജ്	സോസേയ്ജ്
ScrImmage	സ്ക്രീമിജ്	സ്ക്രിമ്മേയ്ജ്
SElvage	സേൽവ് (ഫി) ജ്	സെൽവേയ്ജ്
ShOrtage	ഷോ (ർ) ട്ടിജ്	ഷോർട്ടേയ്ജ്
StOppage	സ്റ്റോപിജ്	സ്റ്റോപ്പേയ്ജ്
StOrage	സ്റ്റോറിജ്	സ്റ്റോ (ഉ) റേയ്ജ്
SUffrage	സഃഫ്റിജ്	സഫ്രേയ്ജ്
TIllage	റ്റീലിജ്	റ്റില്ലേയ്ജ്
Usage	യൂസി (z) ജ്	യൂസേയ്ജ്
VAntage	വ് (ഫാ) ൻറിജ്	വാന്റേയ്ജ്
VAssalage	വ് (ഫ്)(ആ്യ്) സ (or സ്) ലിജ്	വാസ്സലേയ്ജ്

	ശരി	തൊട്ട്
VIcinage	വ് (ഫീ) സിനിജ്	വിസിനേയ്ജ്
VIllage	വ് (ഫീ) ലിജ്	വില്ലേയ്ജ്
VIllainage	വ് (ഫീ) ലിനിജ്	വില്ലനേയ്ജ്
VIntage	വ് (ഫീ) ൻറിജ്	വിൻറേയ്ജ്
VIsage	വ് (ഫീ) സിജ്	വിസേയ്ജ്
VOltage	വ് (ഫോ) ൾട്ടിജ്	വോൾട്ടേയ്ജ്
WAstage	വേചയ്സ്റ്റിജ് (Cf. no. 115)	വെയിസ്റ്റേയ്ജ്

5. അനേകാംശികളായി (Polysyllabic) 'age' യിലവസാനിക്കുന്ന ചുരുക്കം ചില വാക്കുകളെ ഫ്രെഞ്ചു് ഭാഷോച്ചാരണ രീതിയനുകരിച്ചു് "ആഴ്ഷ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. "ആഴ്ഷ്" ലെ അവസാനത്തെ "ഷ്" യെ അല്പം അവ്യക്തമായിട്ടാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

BAdinage	ബ് (ആ്യ്) ഡിനാഴ്ഷ്	ബാഡിനേയ്ജ്
CAmouflage	ക് (ആ്യ്) മു (or മ) ഫ്ളാഴ്ഷ്	കാമുഫ്ളേയ്ജ്
CorsAge, (or) COrsage	കോ (ർ) സാഴ്ഷ്	കൊർസേയ്ജ്
EntourAge	ഓന്തുറാഴ്ഷ്	എൻറുറേയ്ജ്
EspionAge, EspIonage	എസ്പ്യുണാഴ്ഷ് (or) എസ്പ്യുണിജ് (or) എസ്പ്രൈയനിജ് (or) ഇസ്പ്രൈയനിജ്	
GArage	ഗ് (ആ്യ്) രാഴ്ഷ്, (or) ഗ് (ആ്യ്) രിജ് (or) ഗ് (അ്യ്) രാജ്	
MAssage	മ് (ആ്യ്) സാഴ്ഷ്	
MIrage, (or) MirAge	മീറാഴ്ഷ് (or) മിറാഴ്ഷ്	

6. സൂചന: a–g–e യിലവസാനിക്കുന്ന ചുരുക്കം ചില വാക്കുകളുടെ അവസാനത്തെ "e" യെ "ഇ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതാകകൊണ്ടു് "–age" യുടെ ഉച്ചാരണം 'അജി' എന്നാണു്. (No. 49 കാണുക). ഉദാ:

DiAllage	ഡൈ (ആ്യ്) ലഗി or (–ജി)
HypAllage (*)	ഹൈപ് (ആ്യ്) ലഗി (or –ജി)

7. "–ay" യിലവസാനിക്കുന്ന ഏകാംശികളായ (Monosyllabic) വാക്കുകളെ കേരളീയരുച്ചരിക്കാറുള്ളതു് 'ഏണി' എന്നതിലെ

(*) "Hypallage" എന്നതു് വ്യാകരണസംബന്ധമായ ഒരു സാങ്കേതിക ശബ്ദമാണു്. ഇതിൻെറ അർത്ഥം "മറിച്ചു ചൊല്ലൽ" എന്നാണു്. "The warden was in the garden" എന്നതിനു പകരം "The garden was in the warden എന്നു പറഞ്ഞാൽ അതു് "Hypallage" ആയിരിക്കും.

* "ഏ" യുടെ ഉച്ചാരണത്തോടടുക്കുടിയാണ്. എന്നാൽ ഈ "ay" യെ 'ഏയ്' എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

	ശരി	തൊറ്റ്
Bay	ബേയ്	ബ് (ഏ)
Day	ഡേയ്	ഡ് (ഏ)
Gay	ഗേയ്	ഗ് (ഏ)
Hay	ഹേയ്	ഹ് (ഏ)
May	മേയ്	മ് (ഏ)
Pay	പേയ്	പ് (ഏ)
Ray	റേയ്	റ് (ഏ)
Say	സേയ്	സ് (ഏ)
Clay	ക്ലേയ്	ക്ല് (ഏ)
Flay	ഫ്ലേയ്	ഫ്ല് (ഏ)
Play	പ്ലേയ്	പ്ല് (ഏ)
Slay	സ്ലേയ്	സ്ല് (ഏ)
Stay	സ്റ്റേയ്	സ്റ്റ് (ഏ)
Fray	ഫ്രേയ്	ഫ്ര് (ഏ)
Pray	പ്രേയ്	പ്ര് (ഏ)
Tray	റ്റ്രേയ്	റ്റ്റ് (ഏ)

ഇതുപോലെതന്നെ താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലും ഈ വൈകല്യം കടന്നുകൂടാറുണ്ട്.

Able	ഏയ്ബ്ൾ	(ഏ) ബിൾ
Cable	കേയ്ബ്ൾ	ക് (ഏ) ബിൾ
Fable	ഫേയ്ബ്ൾ	ഫ് (ഏ) ബിൾ
Stable	സ്റ്റേയ്ബ്ൾ	സ്റ്റ് (ഏ) ബിൾ
Table	റ്റേയ്ബ്ൾ	റ്റ് (ഏ) ബിൾ

8. "–ege" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം '(ഏ) ജ്' എന്നല്ല. താഴെ ഉദാഹരണങ്ങളായി കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "–ege" യെ 'ഇജ്' എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

COllege	കോളിജ്	കോള് (ഏ) ജ്
PrIvilege	പ്രീവ് (ഫി) ലിജ്	പ്രിവിലേയ്ജ്
SAcrilege	സ് (ആ്യ്) ക്രിലിജ്	സാക്രിലേയ്ജ്

എന്നാൽ Cortege എന്ന വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കേണ്ട 'കോ (ർ) ത്തെയ്ഴ്ഷ്' എന്നാണ്.

---

* 'ഏല' 'ഏണി' ഇവയിലെ 'ഏ' ഒന്നുതന്നെയാണെങ്കിലും, ഇവയുടെ ഉച്ചാരണത്തിനു് വ്യത്യാസമുണ്ടെന്നു് സാവധാനം ഇവയെ ഉച്ചരിച്ചാൽ ഗ്രഹിക്കാവുന്നതാണു്. 'ഏണി'യിലെ 'ഏ'യുടെ ഉച്ചാരണത്തെ '(ഏ)' എന്നു് ആവരണചിഹ്നത്തിൽ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

9. "–ige" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "–ige" യെ 'ഈജ്' എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

	ശരി	തെറ്റ്
VEstige	വ(ഫ)സ്റ്റിജ്	വെസ്റ്റീജ്
PrestIge	പ്രെസ്റ്റീഴ്ഷ്	പ്രെസ്റ്റീജ്

10. "–age" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെപ്പറ്റി മുകളിൽ (No. 3) പ്രതിപാദിക്കയിൽ (–ate) യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെപ്പറ്റി അല്പം സൂചിപ്പിച്ചിരുന്നല്ലോ. അതിനാൽ ഇനി "–ate" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെയെടുക്കാം. "–ate" യിലവസാനിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. അവയിൽ ചിലതു് നാമരൂപത്തിലും, നാമ വിശേഷണരൂപത്തിലും, ക്രിയാരൂപത്തിലും പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നുണ്ട്. പ്രയോഗവിധമനുസരിച്ചു് ഇവയുടെ ഉച്ചാരണത്തിലും വ്യത്യാസം സംഭവിക്കുന്നു. ഈ വ്യത്യാസം മിക്ക കേരളീയരുടെയും ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൽ പ്രകടമല്ലെന്നു പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. 'എയ്റ്റ്' എന്നു മാത്രമാണു് ഇവയുടെ ഉച്ചാരണമെന്നാണു് മിക്കവരുടെയും ധാരണ. നാമവിശേഷണരൂപത്തിലും നാമരൂപത്തിലും "–ate" യിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം മിക്കവാറും 'ഇറ്റ്' എന്നാണു്. ചുരുക്കം ചില ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം 'അറ്റ്' എന്നുമാണു്. ക്രിയാരൂപത്തിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം എപ്പോഴും 'എയ്റ്റ്' എന്നാണു്. ചുരുക്കം ചില നാമരൂപങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണവും 'എയ്റ്റ്' എന്നാണു്.

Adequate	(നാ.വി.)	(ആ്യ്) ഡിക്വിറ്റ്	ആഡെക്വേയ്റ്റ്
AffEctionate	(,,)	അഫേക്ഷ് (ക്ഷ) നിറ്റ്	അഫെക്ഷനെയ്റ്റ്
AltErnate	(,,)	ഓൾട്ടേ(ർ)ണിറ്റ്	ഓൾട്ടർനേയ്റ്റ്
ApOstolate	(നാ.)	അപ്പോസ്റ്റു (സ്റ്റൊ) ലിറ്റ് (ലെയ്റ്റ്)	
BAccalA-Ureate	(,,)	ബ് (ആ്യ്) ക്കലോറിഇറ്റ്	
CElibate	(നാ.വി.)	സേലിബി (ബ) റ്റ്	സെലിബേയ്റ്റ്
ChOcolate	(നാ.)	ചോക്കളിറ്റ്	ചോക്കലെയ്റ്റ്
CompAssionate	(നാ.വി.)	കംപ് (ആ്യ്) ഷ്നി (ഷനി) റ്റ്	കംപാഷ്യനെയ്റ്റ്
ConsIderate	(,,)	കൺസീഡറിറ്റ്	കൺസിഡറെയ്റ്റ്
DElicate	(,,)	ഡേലിക്കിറ്റ്	ഡെലിക്കേയ്റ്റ്
DEsperate	(,,)	ഡേസ്പറിറ്റ്	ഡെസ്പെരെയ്റ്റ്
DOctorate	(നാ.)	ഡോക്റ്ററിറ്റ്	ഡോക്റ്ററെയ്റ്റ്
ElEctorate	(,,)	ഇലേക്റ്ററിറ്റ്	ഏലക്റ്ററെയ്റ്റ്
FOrtunate	(നാ.വി.)	ഫോ(ർ)ച്ചുനിറ്റ്	ഫോർച്ചുനെയ്റ്റ്
IllIterate	(,,)	ഇലീറ്ററിറ്റ്	ഇല്ലിറ്ററെയ്റ്റ്

		ശരി	തെറ്റ്
MAgistrate	(നാ.)	മ് (ആ്യ്) ജിസ്ട്രിറ്റ് (സ്ട്രെയിറ്റ്, or സ്ട്രറ്റ്)	മജിസ്ട്രേറ്റ്
MAndate	(,,)	മ് (ആ്യ്) ൻഡെ യ്റ്റ് (ഡിറ്റ്)	മണ്ടെയ്റ്റ്
PontIficate	(,,)	പോൻറ്റിഫിക്കിറ്റ്	പൊൻറ്റിഫിയ്ക്കെയ്റ്റ്
PrImate	(,,)	പ്രൈമിറ്റ്	പ്രൈമെയ്റ്റ്
PrIvate	(നാ. വി.)	പ്രൈവിറ്റ്	പ്രൈവറ്റ്
SUlphate	(നാ.)	സൽഫെയ്റ്റ് (ഫിറ്റ്)	
SYndicate	(,,)	സീൻഡിക്കിറ്റ്	സിൻഡിക്കേറ്റ്
Ultimate	(നാ. വി.)	അൾട്ടിമിറ്റ്	അൾട്ടിമെയ്റ്റ്

11. ഒരേ ഒരു ശബ്ദംതന്നെ നാമം, നാമവിശേഷണം, ക്രിയ എന്നീരൂപങ്ങളിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നുണ്ടെന്നുള്ളതു് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയ്ക്കുള്ള ഒരു വിശേഷമാണു്. എന്നാൽ ഈ പ്രയോഗവൈവിധ്യമനുസരിച്ചു് അവയ്ക്കുച്ചാരണവ്യത്യാസവും വന്നുകൂടുന്നു. താഴെ ശബ്ദങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ഒട്ടും അസുലഭമല്ല. "–ate" യിലവസാനിക്കുന്നവയും, അത്മാനുസരണം ഉച്ചാരണവ്യത്യാസമുള്ളവയുമായ കുറെ ശബ്ദങ്ങളെ താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

ApprOpriate	(നാ. വി.)	അപ്രോ (ഉ) പ്രിഇറ്റ്
ApprOpriate	(ക്രി.)	അപ്രോ (ഉ) പ്രിഎയ്റ്റ്
ApprOximate	(നാ. വി.)	അപ്രോക്സിമിറ്റ്
ApprOximate	(ക്രി.)	അപ്രോക്സിമെയ്റ്റ്
ArtIculate	(നാ. വി.)	ആ (ർ) ട്ടീകുലിറ്റ്
ArtIculate	(ക്രി.)	ആ (ർ) ട്ടീകുലെയ്റ്റ്
CertIficate	(നാ.)	സറ്റീ (സേ (ർ) റ്റീ) ഫിക്കിറ്റ്
CertIficate	(ക്രി.)	സറ്റീ (സേ (ർ) റ്റീ) ഫിക്കെയ്റ്റ്
CompAssionate	(നാ. വി.)	കംപ് (ആ്യ്) ഷ്നി (ഷനി) റ്റ്
CompAssionate	(ക്രി.)	കംപ് (ആ്യ്) ഷനെയ്റ്റ്
ConfEderate	(നാ. വി.)	കൺ (കൊൺ) ഫേഡറിറ്റ്
ConfEderate	(ക്രി.)	കൺ (കൊൺ) ഫേഡറെയ്റ്റ്
ConsUmmate	(നാ. വി.)	കൺസുമിറ്റ്
COnsummate	(ക്രി.)	കോൺസമെയ്റ്റ്
DElegate	(നാ.)	ഡേലിഗി (ഗെയ്, ഗ) റ്റ്
DElegate	(ക്രി.)	ഡേലിഗെയ്റ്റ്
DelIberate	(നാ. വി.)	ഡിലീബറിറ്റ്
DelIberate	(ക്രി.)	ഡിലീബറെയ്റ്റ്
DEsolate	(നാ. വി.)	ഡേസൊ (സ, സ്) ലിറ്റ്
DEsolate	(ക്രി.)	ഡേസൊ (സ) ലെയ്റ്റ്

ElAborate	(നാ.വി.)	ഇല് (ആ്യ്) ബറിറ്റ്
ElAborate	(ക്രി.)	ഇല് (ആ്യ്) ബ്രെയ്റ്റ്
InEbriate	(നാ.വി.)	ഇനീബ്രിഇ (ബ്രിഅ) റ്റ്
InEbriate	(ക്രി.)	ഇനീബ്രിഏയ്റ്റ്
LegItimate	(നാ.വി.)	ലിജീറിമിറ്റ്
LegItimate	(ക്രി.)	ലിജീറിമെയ്റ്റ്
PrEdicate	(നാ.)	പ്രീഡിക്കിറ്റ്, പ്രേഡിക്കിറ്റ്,
PrEdicate	(ക്രി.)	പ്രേഡിക്കെയ്റ്റ്
SEparate	(നാ.വി.)	സേപ്റിറ്റ്, സേപറിറ്റ്
SEparate	(ക്രി.)	സേപറെയ്റ്റ്

12. നിഘണ്ടുവിൽ ചില വാക്കുകളിലെ "a" യുടെ മുകളിൽ ദീർഘരേഖയും, ചന്ദ്രക്കലയുമൊന്നിച്ചു കണ്ടെന്നുവരാം. അങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകളെ രണ്ടു പ്രകാരത്തിലുമുച്ചരിക്കാമെന്നാണ് ഓതിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കേണ്ടതു്.

ഉദാ:

PAtron (–ness)	{ പേയ്റ്റ്റൺ (–ണിസ്) പ് (ആ്യ്) റ്റ്റൺ (–ണിസ്)
PAtronize	{ പേയ്റ്റ്റൈസ് (z) പ് (ആ്യ്) റ്റ്റൈസ് (z)
RAtion	{ റേയ്ഷൻ റ് (ആ്യ്) ഷൻ

13. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ "a" യുടെ ഉച്ചാരണമായിരുന്നല്ലോ ഇതുവരെയും നമ്മുടെ പ്രതിപാദ്യവിഷയം. Oxford Pocket Dictionary യിലൂടെ കണ്ണോടിക്കുകയാണെങ്കിൽ യാതൊരു ഉച്ചാരണചിഹ്നവും കൂടാതെയുള്ള "a" യെ ചില വാക്കുകളിൽ കാണുവാൻ സാധിക്കും. "Ago", "Again", "Against", "Particular", മുതലായ വാക്കുകളിലെ "a" യ്ക്കു പ്രത്യേകമായ ഉച്ചാരണചിഹ്നമില്ല. ഈ "a" യെ എങ്ങനെയാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്? "ഏഗോ", "ഏബെയ്ൻ്റ്", "ഏഗേയിൻ" എന്നുമാറും സാധാരണയായി ഈ വാക്കുകളുച്ചരിക്കപ്പെടാറുണ്ടെങ്കിലും നിഘണ്ടുവിൻപ്രകാരം (Cf. Oxford Pocket Dictionary, Pg. viii, Par. 2) ഈ വാക്കുകളിലെ "a" യ്ക്കു വളരെ അസ്പഷ്ടമായ (Indeterminate) ഒരു ഉച്ചാരണമാണുള്ളതു്. "ഏ" യുടെയും "അ" യുടെയും മദ്ധ്യത്തിലുള്ള ഈ അവ്യക്ത സ്വരത്തിന്റെ ഉച്ചാരണം മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുക അസാദ്ധ്യംതന്നെ. "a" യുടെ കാര്യത്തിൽ മാത്രമല്ല, "e" "o" എന്ന സ്വരങ്ങൾക്കും, അതായതു് ഇവയ്ക്കു പ്രത്യേകമായ ഉച്ചാരണചിഹ്നമൊന്നുമില്ലാത്തപ്പോൾ ഈ അവ്യക്തോച്ചാരണമാണുള്ളതു്.

14. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ഒരേ ഒരു വാക്കുതന്നെ വിവിധാർത്ഥങ്ങളിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടുമ്പോൾ ഉച്ചാരണവും മാറിപ്പോകുന്നുവെന്നു മുകളിൽ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. (Cf. No. 11). "ate" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകൾക്കുദാഹരണമാണല്ലോ നാം അവിടെ കണ്ടതു്. അർത്ഥാനുസരണം ഉച്ചാരണവും മാറുന്ന മറ്റു ചില വാക്കുകളെക്കൂടെ ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കാം:

Absent	(നാ. വി.)	(ആ്യ്) ബ്സെൻറ്
AbsEnt	(ക്രി.)	(അ്യ്) ബ്സേൻറ്
Abstract	(നാ. വി.)	(ആ്യ്) ബ്സ്ട്റ് (അ്യ്) ക്ററ്
AbstrAct	(ക്രി.)	(ആ്യ്) ബ്സ്ട്റ് (ആ്യ്) ക്ററ്
Attribute	(നാ.)	(ആ്യ്) ററ്റിബ്യൂട്ട്
AttrIbute	(ക്രി.)	അററ്റീബ്യൂട്ട്
COllect *	(നാ.)	കോളിക്ററ്
CollEct	(ക്രി.)	കളേക്ററ്
COnduct	(നാ.)	കോൺഡക്ററ് ("കോൺഡെക്ട"് എന്നച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല)
CondUct	(ക്രി.)	കൺഡഃക്ററ്
COnfine	(നാ.)	കോൺഫൈൻ
ConfIne	(ക്രി.)	കൺഫൈൻ
COnflict	(നാ.)	കോൺഫ്ളിററ്
ConflIct	(ക്രി.)	കൺഫ്ളീക്ററ്
COnsort	(നാ.)	കോൺസോ (ർ)ട്ട്
ConsOrt	(ക്രി.)	കൺസോ (ർ)ട്ട്
COntest	(നാ.)	കോൺടെസ്റ്റ്
ContEest	(ക്രി.)	കൺടേസ്റ്റ്
COntract	(നാ.)	കോൺട് (ആ്യ്)ക്ററ്
ContrAct	(ക്രി.)	കൺട് (ആ്യ്) ക്ററ്
COntrast	(നാ.)	കോൺട്രാസ്റ്റ് (or കോൺട് (ആ്യ്) സ്റ്റ്
ContrAst	(ക്രി.)	കൺട് (ആ്യ്) സ്റ്റ് (or കൊൺട് (ആ്യ്) സ്റ്റ്
COnvert	(നാ.)	കോൺവേ് (ഫ) (ർ) ട്ട്
ConvErt	(ക്രി.)	കൺവേ് (ഫ) (ർ) ട്ട്
COnvict	(നാ.)	കോൺവ് (ഫി) ക്ററ്
ConvIct	(ക്രി.)	കൺവ് (ഫീ) ക്ററ്
DesErt	(നാ. ക്രി.)	ഡിസേ (ർ)(z)ട്ട് (Cf. No. 116)
DEsert	(നാ.)	ഡേസ (z) ട്ട് = മരുഭൂമി

---

* "സംഘാതികം" എന്നു് ശ്രീ. ഐ. സി. ചാക്കോ വിവർത്തനംചെയ്തിട്ടുള്ള ഈ വാക്കിന്റെ അർത്ഥം 'കൂട്ടപ്രാർത്ഥന' എന്നാണു്.

Envelope	(നാ.)	എൻ/ഓൻ} വ് (ഫി) ലോ (ഉ) പ്
EnvElop	(ക്രി.)	ഇൻ/എൻ} വേ് (ഫ) ലപ്
Expert	(നാ.)	എക്സ്പേ (ർ) ട്ട്
ExpErt	(നാ.വി.)	,, or എക്സ്പേ(ർ)ട്ട്
FErment	(നാ.)	ഫേ (ർ) മെൻ്റ്
FermEnt	(ക്രി.)	ഫേ (ർ) മേൻ്റ്
Impact	(നാ.)	ഇമ്പേ് (ആ്യ്) ക്റ്റ്
ImpAct	(ക്രി.)	ഇംപേ് (ആ്യ്) ക്റ്റ്
Import	(നാ.)	ഇമ്പോ (ർ) ട്ട്
ImpOrt	(ക്രി.)	ഇംപോ (ർ) ട്ട്
Impress	(നാ.)	ഇമ്പ്രെസ്
ImprEss	(ക്രി.)	ഇംപ്രേസ്
Imprint	(നാ.)	ഇമ്പ്രിൻ്റ്
ImprInt	(ക്രി.)	ഇംപ്രീൻ്റ്
Object	(നാ.)	ഓബ്ജിക്റ്റ് (-ജെക്റ്റ്)
ObjEct	(ക്രി.)	അബ്ജേക്റ്റ് (or ഒബ്-)
PErfect	(നാ.)	പേ(ർ) ഫിക്റ്റ്
PerfEct	(ക്രി.)	പേ (ർ) ഫേക്റ്റ്
PErmit	(നാ.)	പേ(ർ) മിറ്റ്
PermIt	(ക്രി.)	പേ (ർ) മീറ്റ്
PrEfix	(നാ.)	പ്രീഫിക്സ്
PrefIx	(ക്രി.)	പ്രിഫീക്സ്
PrEsent	(നാ.; നാ. വി.)	പ്രേസ്(z)ൻ്റ് (or -സൻ്റ്)
PresEnt	(ക്രി.)	പ്രിസേ (z) ൻ്റ്
PrOceeds	(നാ.)	പ്രോ (ഉ) സീഡ്സ്
ProcEEd	(ക്രി.)	പ്ര or പ്രൊ സീഡ് (z)
PrOduce	(നാ.)	പ്രോഡ്യൂസ്
ProdUce	(ക്രി.)	പ്രഡ്യൂസ്
PrOject	(നാ.)	പ്രോജെക്റ്റ് (or -ജിക്റ്റ്)
ProjEct	(ക്രി.)	പ്രജേക്റ്റ്
PrOtest	(നാ.)	പ്രോ (ഉ) ട്ടെസ്റ്റ്
ProtEst	(ക്രി.)	പ്രൊട്ടേസ്റ്റ്
REbel	(നാ.)	റേബ്ൽ
RebEl	(ക്രി.)	റിബേൽ
REcord	(നാ.)	റേക്കോ (ർ) ഡ്
RecOrd	(ക്രി.)	റിക്കോ (ർ) ഡ്
REfuse	(നാ.)	റേഫ്യൂസ്
RefUse	(ക്രി.)	റിഫ്യൂസ് (z)

SUbject	(നാ.;നാ.വി.)	സബ്ജിക്ററ് (or –ജെക്ററ്)
SubjEct	(ക്രി.)	സബ്ജേക്ററ്
TOrment	(നാ.)	റോ (ർ) മെൻറ്
TormEnt	(ക്രി.)	റോ (ർ) മേൻറ്

സ്ഥാലീപുലാകന്യായേന കുറെ വാക്കുകളെ ഉദാഹരണമായി ട്ടെടുത്തു കാണിച്ചുവെന്നേയുള്ളൂ. ഇങ്ങനെയുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്.

15. "–ace" യിലവസാനിക്കുന്ന ചില ശബ്ദങ്ങളിലെ "–ace" യുടെ ഉച്ചാരണം 'എയ്സ്' എന്നോ 'അസ്' എന്നോ അല്ല. ഇതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം 'ഇസ്' എന്നാണ്. ഉദാ:

FUrnace	ഫേ (ർ) ണിസ് *
NEcklace	നേക്ക്ലിസ്
PrEface	പ്രേഫിസ് (or –ഫസ്)
SUrface	സേ (ർ) ഫിസ്

16. സ്വരദ്വയങ്ങളായ "æ" "œ" (Diphthongs) ചേർന്നുള്ള ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ 'ഏ' എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു് അബദ്ധമാണ്. ലത്തീൻ ഭാഷയിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം 'ഏ' എന്നാകയാൽ ലത്തീൻ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾ ഈ സംയുക്തസ്വരങ്ങൾ ചേർന്നുള്ള ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെയും 'ഏ' എന്നുച്ചരിക്കാറുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം "ഈ" എന്നാണ്. ഇവ ചേർന്നുള്ള കുറെ വാക്കുകളെ ഉദാഹരണമായിട്ടെടുക്കാം. (ചില സ്ഥല പുരുഷ നാമങ്ങളെയുമിതിലുൾപ്പെടുത്തുന്നു.)

	ശരി	തെറ്റ്
AEgis	ഈജിസ്	ഏജിസ്
AEneid	ഈനിഇഡ്	ഏനെയിഡ്
AEsop	ഈസോപ്	ഏസോപ്
AesthEtic	ഈസ്തു് (ഹ്) ഏററിക്	എസ്തേററിക്
Aether	ഈത്(ഹ)ർ (Cf. No. 113)	ഏത്തെർ
AEthiOpia	ഈത്ഓ (ഉ) പ്യ	ഏത്തിയോപ്യാ
AetiOlogy	ഈററിഒളജി	ഏററിയോളജി
AnAEmia	അനീമിഅ	അനേമിയാ

---

* Furnace ലെ "Fur" നെ "ഫേ (ർ)" എന്നെഴുന്നതു ശരിയല്ല. "U" വിന്റെ ഈ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു ലിപിയില്ല. "Burn" എന്ന വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന 'എ'യോടടുത്ത ഉച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതു്.

	ശരി	തെറ്റ്
AnaesthEsia (–tic)	(അ്യ്) നിസ്സ് (ഹീ) സ്യ	അനെസ്തേസ്യാ
AlcAEus	(അ്യ്) ൽസീഅസ്	
AlphAEus	(അ്യ്) ൽഫീഅസ്	അൽഫേഉസ്
ArimathAEa	(അ്യ്) രിമത് (ഹീ) അ	അരിമത്തേയാ
AristAEus	(അ്യ്) രിസ്റ്റീഅസ്	
ArchaeOlogy	ആ (ർ) ക്കിഒാളജി	
AthenAEum	(അ്യ്) ത് (ഹി)നീഅം	അത്തനേയം
CAEsar	സീസർ	
CaesarEa	സീസറീഅ	ചെസറെയാ
COEnobite	സീനൊ (ന) ബൈറ്റ്	
CrOEsus	ക്രീസസ്	
DiarrhOEa	ഡൈഅറീഅ	ഡയറിയാ
FOEtus	ഫീറ്റസ്	
HyAEna	ഹൈഈന	
JudAEa	ജൂഡീഅ	ജൂഡെയാ
MediAEval	മെ (മീ) ഡിഈവ് (ഫ)ൽ	മെഡിയേവൽ
OecumEnical	ഈക്യൂമേനിക്കൽ	ഏക്ക്യൂമേനിസ്സ്ൽ
OEdipus	ഈഡിപ്പസ്	
OesOphagus	ഈസോഫഗസ്	
OEstrum	ഈസ്റ്റ്റം	
PAEan	പീഅൻ	
PaedobAptism	പീഡബ്(അ്യ്)പ്റ്റി സ്(z)ം	
PhoenIcian	ഫീനീഷ്യൻ	ഫെനീഷ്യൻ
PhOEnix	ഫീനിക്സ്	
PrAEtor	പ്രീറ (ർ)	
ZachAEus *	സ്(z)(അ്യ്)ക്കീഅസ്	സക്കേയുസ്

17. Gain, Pain, Bait മുതലായ വാക്കുകളിലെ 'ai' യുടെ ഉച്ചാരണം 'എയ്' എന്നാണെങ്കിലും 'ai' യുടെ ഉച്ചാരണം ചില ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളിൽ 'എയ്' എന്നല്ല 'ഇ' എന്നാണ്. ഉദാ:

BArgain	ബാ (ർ) ഗീൻ	ബാർഗെയിൻ
BOAtswain	ബോ(ഉ)സ്ൻ (or: ബോ (ഉ)ട്സ്വെയ്ൻ)	
CAptain	ക് (അ്യ്) പ്റ്റിൻ	ക്യാപ്റ്റൻ

* സ്വരദ്വയസഹിതമായ (Diphthong) വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ മാത്രമേ ഇതു വാസ്തവമാകൂ. Co-efficient, Coercion മുതലായ വാക്കുകളിൽ 'oe' സംയുക്തസ്വരമല്ല.

	ശരി	തെറ്റ്
ChAmberlain	ചെയ്ംബലിൻ	ചെയിംബർലെയിൻ
ChAplain	ച് (ആ്യ്) പ്ലിൻ	ചാപ്ലെയിൻ
ChIEftain	ചീഫ്ൻ(or –ിൻ)	ചീഫ്ടെയിൻ
CUrtain	കേ(ർ)ട്ൻ, (or ട്ടൻ, or ട്ടിൻ)	കർട്ടൻ
FOUntain	ഫൌൺിൻ	ഫൗണ്ടൻ
MOUntain	മൌൺിൻ	മൌണ്ടൻ
PlAntain	പ്ല് (ആ്യ്)ൻിൻ (or പ്ലാ–)	
POrcelain	പോ(ർ)സ്ലിൻ	പോർസ്ലെയിൻ
POrtrait	പോ(ർ)ട്ിിറ്	പോർട്ടെയിിറ്
QUIntain	കഇൻിൻ	കഇൻടെയിൻ
VIllain	വ് (ഫീ)ലൻ (or –ലിൻ)	വില്ലൻ

18. "Al–" ൽ തുടങ്ങുന്നവയും അവസാനിക്കുന്നവയുമായ ചില ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ മലയാളികൾ തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കാറുണ്ട്. "Al–"ൽ തുടങ്ങുന്നവ:

Algebra	(ആ്യ്) ൽജിബ്ര	ആൾജിബ്രാ
Almanac	ഓൾമനാ് (അ്യ്) ക്	അൽമനാക്ക്
Altitude	(ആ്യ്) ൽിറ്റിറ്റ്യൂഡ്	ആൾട്ടിറ്റ്യൂഡ്
Altruism	(ആ്യ്) ൽറ്റ്റുഇസ്(z)ം	ആൾട്രുഇസം

"–al" ൽ അവസാനിക്കുന്നവ:

Admiral	(ആ്യ്) ഡ്മരൽ	അഡ്മിരാൾ
GEneral	ജേന്റൽ	ജെനറാൾ
MIssal	മീസൽ	മിസ്സാൾ
PrIncipal	പ്രീൻസിപ്പൽ	പ്രിൻസിപ്പാൾ

18 (a) "Al" നെപ്പറ്റി പറയുകയിൽ "–ald" യിൽ അവസാനിക്കുന്ന ഒന്നുരണ്ടു വാക്കുകളാണ് ഓർമ്മയിൽ വരുന്നതു്.

Emerald	എമറൽഡ്	എമറാൾഡ്
HErald	ഹേറൽഡ്	ഹെരാൾഡ്

19. "–ard", "–erd", "–od" ഇവയിലവസാനിക്കുന്ന ചില ശബ്ദങ്ങൾ "ആഡ്" "ഏഡ്" എന്നുംമറും തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുണ്ട്. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ ചില സ്ഥലപൂരണാമങ്ങളുമുൾപ്പെടുന്നു.

BAckward	ബ് (ആ്യ്)ക്വഡ്	ബാക്ക്വേഡ്
BAstard	ബ് (ആ്യ്) സ്റ്റഡ്	ബാസ്റ്റാർഡ്

	ശരി	തെറ്റ്
BIlliard	ബീല്യഡ്	ബില്ല്യാഡ്
BErnard	ബേണഡ്	ബെർണാർഡ്
COstard †	കോസ്റ്റഡ്	
CUstard	കഃസ്റ്റഡ്	കസ്റ്റേഡ്
COward	കൌഅഡ്	കവേഡ്
DAstard	ഡ് (ആ്യ്) സ്റ്റഡ്	ഡാസ്റ്റാഡ്
DOtard	ഡോ (ഉ) ട്ടഡ്	ഡോട്ടാർഡ്
DOwnward	ഡൌൺവഡ്	ഡൌൺവേഡ്
DUllard	ഡഃളഡ്	ഡള്ളേഡ്
Edward	ഏഡ്വഡ്	ഏഡേഡ്
FOrward	ഫോ (ർ) വഡ്	ഫോർവേഡ്
HAlliard, HAlyard	ഹ് (ആ്യ്) ല്യഡ്	ഹല്ല്യാർഡ്
HAzard	ഹ് (ആ്യ്) സ (z) ഡ്	ഹസാർഡ്
HEriward	ഹേറിവഡ്	ഹെരിവാഡ്
HOward	ഹൌവഡ്	ഹവാഡ്
HUbbard	ഹഃബഡ്	ഹബ്ബേഡ്
Inward	ഇൻവഡ്	ഇൻവേഡ്
LAggard	ല് (ആ്യ്) ഗഡ്	ലഗാഡ്
LAyard	ലേയഡ്	ലെയാഡ്
LEdward	ലേഡ്വഡ്	ലെഡ്വേഡ്
LEdyard	ലേഡ്യഡ്	ലെഡ്യാഡ്
LEonard	ലേനഡ്	ലെയൊണാർഡ്
LIzard	ലീസ (z) ഡ്	ലിസാർഡ്
MAllard	മ് (ആ്യ) ലഡ്	മല്ലാഡ്
MUstard	മഃസ്റ്റഡ്	മസ്റ്റേഡ്
NIggard	നീഗഡ്	നിഗ്ഗാർഡ്
OUtward	ഔട്ട്വഡ്	ഔട്ട്വേഡ്
POllard	പോളഡ്	പൊള്ളാഡ്
StAndard	സ്റ്റ് (ആ്യ്) ൻഡഡ്	സ്റ്റാൻഡേർഡ് / സ്റ്റാൻഡാർഡ്
StEward	സ്റ്റ്യൂഅഡ്	സ്റ്റീവാർഡ്

† Costard apple നെ പലരും Custard apple എന്നെഴുതുകയും "കസ്റ്റേഡ് ആപ്പിൾ" എന്നുച്ചരിക്കുകയും ചെയ്യുകേൾക്കുക അസാധാരണമല്ല. എന്നാൽ അതു ശരിയല്ല. Costard എന്ന പേരുതന്നെ അതിനു ലഭിച്ചിരിക്കുന്നതു് Costa എന്ന ലത്തീൻ ശബ്ദത്തിൽനിന്നാണു്.

Note: 'വഡ്' എന്നാണെഴുതിയിരിക്കുന്നതെങ്കിലും 'W' ന്റെ ഉച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതെന്നു ധരിച്ചുകൊണ്ടു് അധരോഷ്ഠങ്ങളെ മുമ്പോട്ടുതള്ളിക്കൊണ്ടാണു് "വഡ്" നെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു്. (Cf. No. 115)

	ശരി	തെറ്റ്
TAnkard	റ്റ് (ആ്യ്) ൻകഡ്	
Upward	അപ്വഡ്	അപ്വേഡ്
VIneyard	വ് (ഫീ) ന്യഡ്	വിനിയാർഡ്
WAyward	വേയ്വഡ്	വെയ്വേഡ്
WIzard	വിസ (z) ഡ്	വിസാഡ്
MEthod	മേത് (ഹ) ഡ്	മെത്തേഡ്
RIchard	റീച്ചഡ്	റിച്ചാർഡ്
LEopard	ലേപഡ്	ലെപ്പേഡ്
ShEpherd	ഷേപഡ്	ഷെപ്പേഡ്

20. "–asm" ൽ അവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ ഉച്ചരിക്കുമ്പോൾ "–asm" നെ "ആസം" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല "s". നും "m" നും ഇടയ്ക്കു സ്വരാക്ഷരമൊന്നുമില്ലാത്തതിനാൽ "സ്+അം" എന്നു് "അ" യെ വ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കാതെ "സ്ം" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതാണു്. മാത്രമല്ല, "–asm" ലെ "a" യെ "ആ" എന്നു് ദീർഘമാക്കിയുച്ചരിക്കുന്നതും ശരിയല്ല. "s" നു് "z" ന്റെ ഉച്ചാരണവുമാണുള്ളതു്. ഉദാ.

CAtaplasm	ക് (ആ്യ്) റ്റപ്ല് (അ്യ്) സ്ം (z)	കാറ്റപ്ലാസം
ChAsm	ക് (ആ്യ്) സ് (z) ം	കാസം
EnthUsiasm	ഇൻത് (ഹ്യൂ) ര്യൂസി (z) (അ്യ്) സ് (z) ം എൻത് (ഹ്യൂ) ര്യൂസി (അ്യ്സ് (z) ം	എന്ത്യൂസിയാസം
IcOnoclas	ഐക്കോണക്ല് (അ്യ്) സ് (z) ം	ഐക്കൊണക്ലാസം
MEtaplasm	മേറ്റപ്ല് (അ്യ്) സ് (z) ം	മെറ്റപ്ലാസം
PhAntasm	ഫ് (ആ്യ്) ൻറ് (അ്യ്) സ് (z) ം	ഫൻറാസം
PrOtoplasm	പ്രോ (ഉ) ട്ടപ്ല് (അ്യ്) സ് (z) ം	പ്രോട്ടൊപ്ലാസം
SArcasm	സാ (ർ) ക് (അ്യ്) സ് (z) ം	സർക്കാസം

21. "–ature" യിലവസാനിക്കുന്ന ഏതു വാക്കിന്റെയുമുച്ചാരണം 'ഏയ്ച്ചർ' എന്നാണെന്നു് പല മലയാളികളും ധരിച്ചുവച്ചിട്ടുണ്ടു്. ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം ചില വാക്കുകളിൽ "അച്ച (ർ)" എന്നും, മറ്റു ചില വാക്കുകളിൽ "അച്ച്യൂ (അ) (ർ) എന്നും, വേറെ ചില ശബ്ദങ്ങളിൽ "ഏയ്ച്ചർ" എന്നുമാണു്. ഉദാ:

CAricature (+)	ക് (ആ്യ്) രിക്കറ്റ്യൂ (അ) (ർ)	കാരിക്ക്യെയ്ച്ചർ

	ശരി	തൊട്ട്
CUrvature (+)	കേ (ർ) വ് (ഫ) ച്ച (ർ)	കർവെയ്ച്ചർ
LEgislature	ലേജിസ്ലെയ്ച്ച (ർ)	ലെജിസ്ലെയിച്ചർ
LIgature (+)	ലീഗച്ച (ർ)	ലിഗേയ്ച്ചർ
LIterature (+)	ലീറ്റ്റിച്ച (ർ) (or –റ്റ്ച്ച (ർ)	ലിറെറേയ്ച്ചർ
NomEnclature	നോ (ഉ) മേൻക്ലച്ച (ർ)	നോമെൻക്ലേയ്ച്ചർ
NOmenclature	നോ (ഉ) മെൻ (or മൻ) ക്ലെയ്ച്ച (ർ)	
NUnciature	നൺഷ്യച്ച (ർ)	നൺഷിയേച്ചർ
SIgnature	സീഗ്നി (or –ന) ച്ച (ർ)	സിഗ്നെയിച്ചർ
StAture (*)	സ്റ്റ് (ആ്യ്) ച്ച (ർ)	സ്റ്റെയിച്ചർ
TEmperature	റ്റോംപ്റി (or –റ) ച്ച (ർ)	റ്റെംപറെയിച്ചർ

22. ഇനി ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ രണ്ടാമത്തെ സ്വരമായ "e" യുടെ ഉച്ചാരണത്തിലേക്കു കടക്കാം. "e" യുടെ ഉച്ചാരണം "എ" എന്നു മാത്രമാണെന്നുള്ള ധാരണയിലാണ് മിക്ക മലയാളികളും "e" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളെ ഉച്ചരിക്കാറുള്ളത്. എന്നാൽ "e" ക്ക് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ കുറഞ്ഞപക്ഷം വിഭിന്നമായ മൂന്നുച്ചാരണങ്ങളെങ്കിലുമുണ്ട്. "e" എന്ന അക്ഷരത്തെ മുകളിൽ ഒരു ന്യൂനചിഹ്നത്തോടുകൂടി നിഘണ്ടുവിൽ (Oxford Pocket Dictionary) അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ (ē) ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "ഈ" എന്നും ചന്ദ്രക്കലയോടുകൂടി (ĕ) അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ "എ" (സ്വരാഘാതമനുസരിച്ച് "ഏ") എന്നും ബിന്ദുവോടുകൂടി അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ (ē) "ഇ" എന്നുമാണ്. ചിഹ്നവിഹീനമായ "a" യുടെ അവ്യക്തോച്ചാരണത്തെപ്പറ്റി പറഞ്ഞതു ചിഹ്നവിഹീനമായ "e" യുടെ കാര്യത്തിലും സ്മരണീയമാണ്. (Cf. no. 13)

23. ആദ്യമായി "e" യെ "ഈ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനുപകരം "എ" "ഏ" എന്നുമാറ്റം തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കുന്നതിനുദാഹരണമായി കുറെ വാക്കുകളെയെടുക്കാം. ചില സ്ഥലപുരുഷനാമങ്ങളെയും ഈ വിഭാഗത്തിലുൾപ്പെടുത്തുന്നു.

AdhEsive	അഡ്ഹീസിവ് (ഫ്) or (ആ്യ്)ഡ്–	അഡ്ഹെസീവ്
AmEliorate	അമീലിഅറെയ്റ്റ്–	അമെലിയൊറെയ്റ്റ്
ArEna	അറീന	അറെന

(+) വേറെയും ഉച്ചാരണങ്ങളിതിനുണ്ട്.

(*) Oxford Pocket നിഘണ്ടുവിൻപ്രകാരം ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "സ്റ്റ് (ആ്യ്) റ്റ്യ (ർ)" എന്നാണ്.

	ശരി	തെറ്റ്
AristotElian	(അ്യ്)റിസ്റ്റോട്ടീല്യൻ (or സ്റ്റ–)	അരിസ്റ്റോട്ടേലിയൻ
ArmEnia	അ (ർ) മീന്യ (or നിഅ)	അർമേനിയ
AristIdes	(അ്യ്) രിസ്റ്റൈഡീസ്(z)	അരിസ്റ്റിഡെസ്
AristOphanes	അറിസ്റ്റോഫനീസ് (z)	അരിസ്റ്റോഫനെസ്
Athlete	(ആ്യ്) ത് (ഹ്)ലീറ്റ്	അത്ത്ലെറ്റ്
AurElian	ഓറീല്യൻ	ഔറേലിയൻ
BeatIfic	ബീഅറ്റീഫിക്	ബെയാറ്റിഫിയ്ക്ക്
BeAtitude	ബീ (ആ്യ്) റ്റിറ്റ്യൂഡ്	ബെയാറ്റിറ്റ്യൂഡ്
BlasphEmer	ബ്ള് (അ്യ്) സ്ഫീമ(ർ) ബ്ളാ	ബ്ളാസ്ഫെമർ
CallIsthenes	ക്(അ്യ്)ലീസ്ത് (ഹ) നീസ്(z) (or കലീ–)	കല്ലിസ്തനെസ്
CEdar	സീഡ (ർ)	സെഡർ
CentEnary	സെൻറീനറി	സെൻറനറി
ChaldEa	ക് (അ്യ്) ൽഡീഅ	കാൽഡെയാ
ClEveland	ക്ലീവ് (ഫ്) ലൻഡ്	ക്ലെവലാൻഡ്
CollEgian	കളീജിഅൻ (or കൊ–)	കോളേജിയൻ
CrEdence	ക്രീഡൻസ്	ക്രെഡൻസ്
CrEdo	ക്രീഡോ (ഉ)	ക്രേഡോ
GrEte, GrEtan	ക്രീറ്റ്, ക്രീറ്റൻ	ക്രേറ്റ്, ക്രേറ്റൻ
DAmocles	ഡ് (ആ്യ്) മ (or മൊ) ക്ലീസ്–	ഡമോക്ളസ്
DEify	ഡീഇഫൈ	ഡേയിഫൈ
DEism, DEity	ഡീഇസ്(z)ം, ഡീഇറ്റി	ഡേയിസം, ഡെയിറ്റി
DEmon	ഡീമൺ	ഡെമൺ
DiabEtes	ഡൈഅബീറ്റീസ്	ഡയബെറ്റീസ്
DiOgenes	ഡൈഒജിനീസ് (or –ജനീസ്)	ഡിയോജനസ്
Edict	ഈഡിക്റ്റ്	എഡിക്റ്റ്
EcclesiAstes	ഇക്ലീസി (ആ്യ്) സ്റ്റീസ്	എക്ലേസിയാസ്റ്റസ്
EcclesiAstical	ഇക്ലീസി (ആ്യ്) സ്റ്റീക്കൽ	എക്ലേസിയാസ്റ്റിയ്ക്കൽ
EconOmic	ഈക്കണോമിക്	എക്കണോ (ഉ) മിയ്ക്
ElizabEthan	ഇലിസ (z) ബീത് (ഹ) ൻ	എലിസബത്തൻ
Enoch	ഈനോക്ക്	എനോക്ക്
Esau	ഈസോ	എസൌ
EvolUtion, –ary, –ism	ഈവ് (ഫ)ല്യൂഷൻ– നറി, –നിസ്(z)ം	എവല്യൂഷ്യൻ etc.

	ശരി	തെറ്റ്
HEdonism	ഹീഡണിസ് (z) ം (or –ഡൊ–)	ഹെഡോണിസം
HegElian	ഹിഗീലിഅൻ (or –ജീലി–)	ഹെഗേലിയൻ
HErcules	ഹേ (ർ) ക്യൂളീസ്	ഹെർക്കുളെസ്
HerEsiarch	ഹെരീസിയാ (ർ) ക്	ഹെരെസിയാർക്ക്
HYgiene	ഹൈജീൻ (or ജിഇൻ)	
IngrEdient	ഇൻഗ്രീഡിഅൻറ്	ഇൻഗ്രേഡിയൻറ്
LEver	ലീവ് (ഫ) ർ	ലെവെർ
LEvite	ലീവ് (ഫൈ) റ്റ്	ലെവൈറ്റ്
ManichEan	മ് (അ്യ്) നിക്കീഅൻ	മാനിഷ്കേയൻ
MithridAtes	മിത് (ഹ്റി) ഡേയ്റ്റീസ്	മിത്രിഡാറ്റെസ്
PEricles	പേരിക്ലീസ്	പെരിക്ലെസ്
PlEnary	പ്ളീനറി	പ്ലേനറി
PrEcinct	പ്രീസിങ്ക്റ്റ്	പ്രെസിങ്ക്റ്റ്
PrEmium	പ്രീമ്യം– (–മിഅം)	പ്രേമിയം
SecrEtion	സിക്രീഷ്ൻ	സെക്രേഷൻ
SOphocles	സോഫക്ലീസ്	സൊഫോക്ലെസ്
ThEism	ത് (ഹീ) ഇസ് (z)ം	തേയിസം

24. ബിന്ദുവോടുകൂടിയ "é" യുടെ ഉച്ചാരണം 'ഇ' എന്നാണെന്നു് മുകളിൽ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. (Cf. No. 22) ഈ ഉച്ചാരണം വാക്കിന്റെ ആരംഭത്തിലോ, മദ്ധ്യത്തിലോ, അന്ത്യത്തിലോ സംഭവിക്കാം. ആദ്യമായിതന്നെ വാക്കിന്റെ ആരംഭത്തിൽ "ഇ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടവയും, എന്നാൽ 'എ' എന്നു് തെറ്റായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടുന്നവയുമായ കുറെ വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം.

EffEct	ഇഫേക്റ്റ്	എഫെക്റ്റ്
ElEct	ഇലേക്റ്റ്	എലെക്റ്റ്
ElEctric	ഇലേക്റ്റ്റിക്	എലക്റ്റ്റിക്ക്
ElEctro– +	ഇലേക്റ്റ്റ്റ്– (ക്ടൊ–)	എലെക്ട്രോ
ElEven	ഇലേവ് (ഫ്) ൻ	എലവൻ
ElIde	ഇലൈഡ്	എലൈഡ്
ElOpe	ഇലോ (ഉ)പ്	എലോപ്
ElUcidate	ഇല്യൂ(ല്യൂ)സിഡെയ്റ്റ്	എലുസിഡേയ്റ്റ്
ElUde	ഇല്യൂ(ല്യൂ)ഡ്	എലൂഡ്
EmbEllish	ഇംബേലിഷ്	എംബെല്ലിഷ്
EmErge	ഇമേ(ർ)ജ്	എമേർജ്

+ Electro ചേർന്നുള്ള അനവധി വാക്കുകളും ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ട്. Electro-magnetic, Electrometer, Electrophone, Electrocute മുതലായവ ചില ഉദാഹരണങ്ങളും മാത്രമാണു്.

	ശരി	തെറ്റ്
EmIt	ഇമീറ്റ്	എമിറ്റ്
EmOtion	ഇമോ(ഉ)ഷ്ൻ	എമോഷ്യൻ
EmUlsion	ഇമൾഷ്ൻ	എമൾഷ്യൻ
EnAmel	ഇനാ (ആ്യ്) മൽ	എനാമിൽ
EnclOse	ഇൻക്ലോ (ഉ) സ് (z)	എൻക്ലോസ്
EndEAvour	ഇൻഡേവ് (ഫ) (ർ)	എൻഡെവർ
EnOrmity	ഇനോ (ർ) മിറ്റി	എനോർമിറ്റി
EnUmerate	ഇന്യൂമറെയ്റ്റ്	എന്യൂമെറേറ്റ്
EnUnciate	ഇനൺഷ്യെയ്റ്റ്	എനൺഷിയേറ്റ്
EpIscopal	ഇപീസ്കുപ്പൽ	എപിസ്കോപ്പൽ
EpIstle	ഇപീസ്ൽ	എപിസൽ
EquAte,-Ation,	ഇക്കേവയ്റ്റ് (–ഷ്ൻ)	എക്കേവയ്റ്റ് (ഷൻ)
EquIvalent	ഇകുവീവ്(ഫ)ലൻറ്	എകുിവലൻറ്
EquIvocal	ഇകുവീവ്(ഫ)ക്കൽ	എകുിവോക്കൽ
EquIp	ഇകുവീപ്	എകുിപ്
ErAdicate	ഇറ്(ആ്യ്)ഡിക്കെയ്റ്റ്	എറാഡിക്കെയ്റ്റ്
ErAse	ഇറെയ്സ് (z)	എറെയ്സ്
EscApe	ഇസ്കെയ്പ്	എസ്കെയ്പ്
EvAcuate	ഇവ്(ഫ് ആ്യ്)ക്യുഎയ്റ്റ്	എവാക്കുഎയ്റ്റ്
EvAde	ഇവ്(ഫ്)എയ്ഡ്	എവെയ്ഡ്
EvAngelist	ഇവ്(ഫ് ആ്യ്)ൻജിലിസ്റ്റ്	എവാൻജെലിസ്റ്റ്
EvAporate	ഇവ്(ഫ് ആ്യ്)പറെയ്റ്റ്	എവാപൊരേയ്റ്റ്

25. ഇനി വാക്കുകളുടെ ആരംഭത്തിലും അന്ത്യത്തിലുമല്ലാത്ത "e" യെ "ഏ" എന്ന തെറ്റിച്ചുച്ചരിക്കുന്നതിനുദാഹരണങ്ങൾ.

BlEssed +	ബ്ലേസിഡ്	ബ്ലെസഡ്
CAtegory	ക് (ആ്യ്)റ്റിഗറി	കാറ്റെഗെറി
COUntenance	കൌൺറ്റിനൻസ്	കൌൺടെനൻസ്
COUntess	കൌൺറ്റിസ്	കൌൺടെസ്
COvet	കവ് (ഫി) റ്	കവെറ്
CredEntial	ക്രിഡേൻഷൽ	ക്രെഡെൻഷ്യൽ
CremAte- Ation	ക്രിമേയ്റ്റ്–മേയ്ഷ്ൻ	ക്രെമേറ്റ്, –മേഷൻ
CrOOked	ക്രൂക്കിഡ്	ക്രൂക്കെഡ്
Elegance– nt	ഏലിഗൻസ്,– ഗൻറ്	എലഗെൻസ്–ഗെൻറ്
Elephant	ഏലിഫൻറ്	എലഫൻറ്
Elevate– Ation	ഏലിവ് (ഫ്) എയ്റ്റ്	എലവെയ്റ്റ്

+ "Blessed" എന്നതു് നിഷ്ക്രിയപദമായിരിക്കുമ്പോൾ (Past participle) ഉച്ചാരണം 'ബ്ലേസ്ഡ്' എന്നാണു്.

	ശരി	തെറ്റു്
Element	എലിമൻറ്	എലമെൻറ്
Empress	എംപ്രിസ്	എമ്പ്രസ്
FOrtress	ഫോ (ർ) ട്രിസ്	ഫോർട്രെസ്
MIstress	മീസ്റ്റ്റിസ്	മിസ്ട്രസ്
HAtred	ഹേയ്റ്റ്റിഡ്	ഹെയിറ്റ്റെഡ്
SAcred	സേയ്ക്രിഡ്	സേക്രഡ്
SEcret	സീക്രിട്ട്	സീക്രെട്ട്
SEcretary	സേക്രിട്ടറി	സെക്രട്ടറി
KIndred	കീൻഡ്റിഡ്	കിൻഡ്റെഡ്
NAked	നേയ്കിഡ്	നേക്ഡ്
WIcked	വിക്കിഡ്	വിക്ഡ്
WrEtched	റേച്ചിഡ്	റെച്ചെഡ്
Impetus	ഇമ്പീറ്റസ്	ഇംപെറസ്
IntErpret	ഇൻറേ (ർ) പ്രിട്ട്	ഇൻറർപ്രെട്ട്
GEnesis	ജേനിസിസ്	ജെനേസിസ്
NEmesis	നേമിസിസ്	നെമേസിസ്
Obsequies	ഓബ്സിക്വിസ്	ഒബ്സെക്വീസ്
PEnetrate–trable	പേനിറേറ്റ്റയ്റ്റ് (–നിറേറ്റ്റബ്ൾ)	പെനെറേറ്റ്റെയ്റ്റ് (നെ...)
NEcessary	നേസിസറി	നെസെസ്സറി
NecEssity	നിസേസിറ്റി	നെസെസിറ്റി
Modest	മോഡിസ്റ്റ്	മോഡസ്റ്റ്
EArnest	ഏണിസ്റ്റ്	ഏണെസ്റ്റ്
Intellect	ഇൻറലെക്റ്റ്	ഇൻറെലെക്റ്റ്
PEntecost	പേൻറിക്കോസ്റ്റ്	പെൻറെക്കോസ്റ്റ്
PrOtein	പ്രോ (ഉ) ട്ടിൻ or –ട്ടിഇൻ, or –ട്ട്യ്ഇൻ	പ്രൊട്ടെയിൻ
SpecIfic	സ്പിസീഫിക്	സ്പെസിഫിക്
SeclUde –sion	സിക്ളൂഡ് –ഴ്ൻ	സെക്ളൂഡ്, –ഷൻ
SecEde	സിസീഡ്	സെസീഡ്
SedUce–Uction	സിഡ്യൂസ് –ഡക്ഷൻ	സെഡ്യൂസ് സെഡക്ഷൻ
TElegram	റേലിഗ്രു് (ആ്യ്)ം	റെലെഗ്രാം
TElephone	റേലിഫോ (ഉ) ൺ	റെലെഫോൺ
TElescope	റേലിസ്കോ (ഉ) പ്	റെലെസ്കോപ്പ്
TElevIsion	റേലിവീഴ് (ഷ) ൻ	റെലെവിഷ്യൻ

26. "–cket" യിലും "–ket" യിലുമവസാനിക്കുന്ന മിക്ക വാക്കുകളുടെയുച്ചാരണം "ഏറ്റ്" എന്നല്ല "ഇറ്റ്" എന്നാണു്.

"–cket" സ്വരാഹരണങ്ങൾ.

	ശരി	തെറ്റ്
BrAcket	ബ്രു് (ആ് യ്) ക്കിറ്റ്	ബ്രാസ്ക്കെറ്റ്
BUcket	ബക്കിറ്റ്	ബക്കെറ്റ്
CrIcket	ക്രീക്കിറ്റ്	ക്രിസ്ക്കെറ്റ്
CrOcket	ക്രോക്കിറ്റ്	ക്രോക്കെറ്റ്
DOcket	ഡോക്കിറ്റ്	ഡോക്കെറ്റ്
JAcket	ജ് (ആ് യ്) ക്കിറ്റ്	ജാസ്ക്കെറ്റ്
LOcket	ലോക്കിറ്റ്	ലോക്കെറ്റ്
PAcket	പ് (ആ് യ്) ക്കിറ്റ്	പാസ്ക്കെറ്റ്
PIcket	പീക്കിറ്റ്	പിസ്ക്കെറ്റ്
POcket	പോക്കിറ്റ്	പോക്കെറ്റ്
RAcket	റ് (ആ് യ്) ക്കിറ്റ്	റാസ്ക്കെറ്റ്
ROcket	റോക്കിറ്റ്	റോക്കെറ്റ്
SOcket	സോക്കിറ്റ്	സോക്കെറ്റ്
SprOcket	സ്പ്രോക്കിറ്റ്	സ്പ്രോക്കെറ്റ്
ThIcket	ത് (ഹീ) ക്കിറ്റ്	തിസ്ക്കെറ്റ്
TIcket	റ്റീക്കിറ്റ്	റ്റിസ്ക്കെറ്റ്
WIcket	വിക്കിറ്റ്	വിസ്ക്കെറ്റ്

27. "–ket" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകൾക്കുദാഹരണങ്ങൾ:

BAsket	ബാസ്കിറ്റ്	ബാസ്ക്കെറ്റ്
BlAnket	ബ്ലു് (ആ് യ്) ങ്കിറ്റ്	ബ്ലാങ്കെറ്റ്
CAsket	കാസ്കിറ്റ്	കാസ്ക്കെറ്റ്
MArket	മാ (ർ) കിറ്റ്	മാർക്കെറ്റ്
MUsket +	മസ്കിറ്റ്	മസ്ക്കെറ്റ്

28. "–et" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകൾക്കുദാഹരണങ്ങൾ:

BOnnet	ബോണിറ്റ്	ബോണ്ണെറ്റ്
CArpet	കാ (ർ) പിറ്റ്	കാർപ്പെറ്റ്
ClOset	ക്ലോസിറ്റ്	ക്ലോ (ഉ) സെറ്റ്
COmet	കോമിറ്റ്	കോമെറ്റ്
COvet	കവ് (ഫി) റ്റ്	കവെറ്റ്
CrOtchet *	ക്രോച്ചിറ്റ്	ക്രോച്ചെറ്റ്

+ "–cuit" യിലവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണവും "കിറ്റ്" എന്നാണ്. BIscuit, CIrcuit, ബീസ്കിറ്റ്, സേ (ർ) കിറ്റ് എന്നീ വാക്കുകളെ "ബിസ്ക്കറ്റ്, സർക്കീട്ട്" (സെർക്യൂറ്റ് എന്നുമുച്ചരിച്ചു കേൾക്കാറുണ്ട്.) എന്നൊക്കെയുച്ചരിക്കുന്നതു് ശരിയല്ല.]

* "Crochet" എന്ന വാക്കിന്റെ ഉച്ചാരണം 'ക്രോ (ഉ) ഷെയ്' എന്നും "ക്രോ (ഉ) ഷി" എന്നുമാകാം.

	ശരി	തെറ്റ്
CrUet	ക്രൂഇറ്റ്	ക്രൂഎറ്റ്
CUtlet	കട്ട്‌ലിറ്റ്	കട്ട്‌ലെറ്റ്
HElmet	ഹേൽമിറ്റ്	ഹെൽമെറ്റ്
LAtchet	ല് (ആ്യ്) ച്ചിറ്റ്	ലാച്ചെറ്റ്
LImpet	ലീംപിറ്റ്	ലിമ്പെറ്റ്
MAgnet	മ് (ആ്യ്) ഗ്നിറ്റ്	മാഗ്നെറ്റ്
MAllet	മ് (ആ്യ്) ലിറ്റ്	മാല്ലെറ്റ്
PUppet	പപ്പിറ്റ്	പപ്പെറ്റ്
RAtchet	റ് (ആ്യ്) ച്ചിറ്റ്	റാച്ചെറ്റ്
RIvet	റീവ് (ഫി) റ്	റിവെറ്റ്
RIvulet	റീവ് (ഫ്യു) ലിറ്റ്	റിവുലെറ്റ്
ROchet	റോച്ചിറ്റ്	റോച്ചെറ്റ്
ScArlet	സ്കാ (ർ) ലിറ്റ്	സ്കാർളെറ്റ്
SnIppet	സ്നീപ്പിറ്റ്	സ്നിപ്പെറ്റ്
SOnnet	സോണിറ്റ്	സോണെറ്റ്
StrUmpet	സ്ട്രംപിറ്റ്	സ്ട്രംപെറ്റ്
TAblet	റ്റ് (ആ്യ്) ബ്ളിറ്റ്	റ്റാബ്ളെറ്റ്
TArget	റ്റാ (ർ) ഗിറ്റ്	റ്റാർഗെറ്റ്
TEnet	റ്റേനിറ്റ് (or റ്റീനെറ്റ്)	റ്റെനെറ്റ്
TIppet	റ്റീപ്പിറ്റ്	റ്റിപ്പെറ്റ്
TOIlet	റ്റോയ്‌ലിറ്റ്	റ്റോ (ഉ) യിലെറ്റ്
TrUmpet	റ്റ്രംപിറ്റ്	റ്റ്രംപെറ്റ്
VIolet	വ് (ഐ) അലിറ്റ്	വയലറ്റ്
WAllet	പേപാലിറ്റ്	വാലറ്റ്
FOrest	ഫോറിസ്റ്റ്	ഫോറെസ്റ്റ്
TEmpest	റ്റേമ്പിസ്റ്റ്	റ്റെമ്പെസ്റ്റ്

29. "De–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. ഇതിനു് "ഡി" "ഡീ" "ഡെ" "ഡേ" എന്നു് പല വിധത്തിലാണു് ഉച്ചാരണമുള്ളതു്. എന്നാൽ കേരളീയരുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ ഈ വൈവിദ്ധ്യം വ്യക്തമല്ല. "ഡി" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനത്തു് "ഡെ" എന്നും "ഡെ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടടത്തു് "ഡി" എന്നും തെറ്റായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

30. "ഡെ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "ഡി" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾ:

DEference	ഡേഫറൻസ്	ഡിഫെറെൻസ്
DeflagrAtion	ഡെ(ഡീ–)ഫ്ളഗ്രേയ്ഷ്ൻ	ഡിഫ്ളഗ്രേഷൻ
DEmocrat	ഡേമൊ(മ)ക്(ആ്യ്)റ്	ഡിമോക്രാറ്

	ശരി	തെറ്റ്
DEmonstrable	ഡേമൺസ്ററ്റ്റബ്ൾ	ഡിമോൺസ്ട്റബിൾ
DEmonstrate –Ation	ഡേമൺസ്ട്രെയ്ററ്റ്– സ്ട്രേയ്ഷ്ൻ	ഡിമോൺസ്ട്രേയ്ററ്റ് – ക്ഷൻ
DEpot	ഡേപ്പോ (ഉ)	ഡിപ്പോ
DeprecAtion	ഡെപ്രിക്കേയ്ഷ്ൻ	ഡിപ്രെക്കേഷൻ
DEputy	ഡേപ്യൂട്ടി	ഡെപ്യൂട്ടി
DErogate	ഡേറൊ (റ) ഗെയ്ററ്	ഡിറൊഗേററ്
DesolAtion	ഡെസൊ (സ) ലേയ്ഷൻ	ഡിസൊലേഷൻ
DEvastate – Ation	ഡേവ് (ഫ) സ്റ്റെയ്ററ്	ഡിവാസ്റ്റേററ്
DevotEE	ഡെവ് (ഫോ(ഉ)[വ്(ഫ)]ട്ടീ	ഡിവോട്ടി

31. "ഡി" എന്നതിനു പകരം "ഡെ" എന്നു തെററായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

DecEnnial	ഡിസേനൃൽ	ഡെസേന്നിയൽ
DecIfer	ഡിസൈഫ (ർ)	ഡെസിഫൈർ
DecOrum	ഡിക്കോറം	ഡെക്കോറം
DefIciency–ent	ഡിഫേഷൻസി– ഷൻറ്	ഡെഫിഷ്യൻസി – ഷ്യൻറ്
DelEte	ഡി (ഡീ) ലീററ്	ഡെലീററ്
DelInquent	ഡിലീങ്കചൻറ്	ഡെലിങ്കെചൻറ്
DelIver	ഡിലീവ് (ഫ) (ർ)	ഡെലിവെർ
DelUde	ഡിലൂ (ല്യൂ) ഡ്	ഡെലൂഡ്
DemOcracy	ഡിമോക്രസി	ഡെമോക്രസി
DemOniac	ഡിമോ (ഉ) ണി(ആ്യ്)ക്	ഡെമോണിയാക്
DemOnstrative	ഡിമോൺസ്ട്രററിവ് (ഫ്)	ഡെമോൺസ്ട്രെയ് ററീവ്
DenUde	ഡിനൂഡ്	ഡെനൂഡ്
DepIct	ഡിപീക്ററ്	ഡെപിക്ററ്
DeprAvity	ഡിപ്രു(ആ്യ്)വ്(ഫി)ററി	ഡെപ്രാവിററി
DerIsion	ഡിറീഴ്ഷൻ	ഡെറിഷ്യൻ
DesIst	ഡിസീ (z) സ്റ്റ് (or ഡിസീസ്റ്റ്)	ഡെസിസ്റ്റ്
DevElop	ഡിവ് (ഫേ) ലപ്	ഡെവലെപ്

32. "De–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ശബ്ദങ്ങൾ ക്രിയാരൂപങ്ങളായിരിക്കുമ്പോൾ "ഡി" എന്നാണ് അവയുടെ ഉച്ചാരണമെങ്കിലും,

അവയിൽനിന്നു് ഭാവവാചികളായ നാമരൂപങ്ങളുണ്ടാകുമ്പോൾ ഉച്ചാരണം "ഡെ" എന്നായി മാറുന്നു. ഉദാ:

	ശരി	തെറ്റു്
DeclAIm	ഡിക്ലേയ് (മ്)	
DeclamAtion	ഡെക്ലമേയ്ഷ്ൻ	ഡിക്ലമേഷൻ
DeclAre	ഡിക്ലേയ് (ർ)	
DeclarAtion	ഡെക്ലറേയ്ഷ്ൻ	ഡിക്ലറേഷൻ
DeclIne	ഡിക്ലൈൻ	
DeclinAtion	ഡെക്ലിനേയ്ഷ്ൻ	ഡെക്ലിനേഷൻ
DefAme	ഡിഫേയ് (മ്)	
DefamAtion	ഡെഫമേയ്ഷ്ൻ	ഡിഫമേഷൻ
DefEr	ഡിഫേ (ർ)	
DEference	ഡേഫറൻസ്	
DegrAde	ഡിഗ്രെയ്ഡ്	ഡിഫെറൻസ്
DegradAtion	ഡെഗ്രഡേയ്ഷ്ൻ	
DeprAve	ഡിപ്രെയ്വ് (ഫ്)	ഡിഗ്രഡേഷൻ
DepravAtion	ഡെപ്രവ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	ഡിപ്രവേഷൻ
DeprIve	ഡിപ്രൈവ് (ഫ്)	
DeprivAtion	ഡെപ്രിവ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	ഡിപ്രിവേഷൻ
DepUte	ഡിപ്യൂട്ട്	
DeputAtion	ഡെപ്യൂട്ടേയ്ഷ്ൻ	
DerIve	ഡിറൈവ് (ഫ്)	
DerivAtion	ഡെറിവ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	
DesIgn	ഡിസൈൻ	
DesignAtion	ഡെസിഗ്നേയ്ഷ്ൻ	
DespAIr	ഡിസ്പേയ്ർ	
DesperAtion	ഡെസ്പെറേയ്ഷ്ൻ	ഡിസ്പെരേഷൻ

33. "ഡീ" എന്നു് ദീർഘമായിട്ടുച്ചരിക്കേണ്ട വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

DecompOse	ഡീകംപോ (ഉ) സ് (z)	ഡി (ഡെ) ക്കംപോസ്
DecOnsecrate	ഡീകോൺസിക്രെയ്റ്റ്	ഡി (ഡെ) കോൺസെക്രെയ്റ്റ്
DeformAtion	ഡീഫോ (ർ) മേയ്ഷ്ൻ	ഡെഫൊർമേഷൻ
DEify	ഡീഇഫൈ	ഡേയിഫൈ
DEism	ഡീഇസ്ം (z)	ഡേയിസം
DenAtionalize	ഡീനേ (ഷ്യ്) ഷനലൈസ് (z)	ഡെനാഷ്യനലൈസ്
DeportAtion	ഡീപോ (ർ) ട്ടേയ്ഷ്ൻ	ഡെപോർട്ടേഷൻ
DevolUtion	ഡീവ് (ഫ) ല്യൂ (ല്യൂ) ഷ്ൻ	ഡെവൊല്യൂഷ്യൻ

34. "De–" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളെപോലെതന്നെ "Pre–" ചേർന്നും അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ടല്ലോ. അവയിൽ ചിലതു് "പ്രി" എന്നും മറ്റുചിലതു് "പ്രീ" എന്നും, വേറെ ചില വാക്കുകൾ "പ്രെ" (സ്വരാക്ഷരമനുസരിച്ചു് "പ്രേ") എന്നും ഉച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ടവയാണു്. "De–" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലുള്ള വൈകല്യം "Pre–" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലും കേരളീയരെ സംബന്ധിച്ചടത്തോളം വാസ്തവമാണു്. ഉദാഹരണങ്ങളിൽനിന്നു് ഇതു സ്പഷ്ടമാകും.

	ശരി	തെറ്റു്
PrEcipice	പ്രേസിപിസ്	പ്രിസിപീസ്
PrEdatory	പ്രേഡാറ്റി	പ്രിഡെയ്റ്റി
PrEface	പ്രേഫിസ് (or –ഫസ്)	പ്രിഫെയ്സ്
PrEference	പ്രേഫറൻസ്	പ്രിഫെറൻസ്
PrEfatory	പ്രേഫാറ്റി	പ്രിഫെയ്റ്റി
PrEjudice	പ്രേജൂഡിസ്	പ്രിജൂഡീസ്
PrElate	പ്രേലിറ്റ് (–ലാറ്റ്)	പ്രിലെയ്റ്റ്
PrElude	പ്രേല്യൂഡ്	പ്രെല്യൂഡ്
PrEmier	പ്രേമ്യ (ർ)	പ്രേമിയർ / പ്രിമിയർ
PrEmise	പ്രേമിസ്	പ്രിമിസ്, പ്രെമിസ്
PreparAtion	പ്രെപറേയ്ഷ്ൻ	പ്രിപറേഷൻ
PreposItion	പ്രെപസീ (z) ഷ്ൻ	പ്രിപൊസിഷ്യൻ
PreservAtion	പ്രെസ(ർ)വ് (ഫേ)യ്ഷ്ൻ	പ്രിസെർവേഷൻ
PrEvalence –nt	പ്രേവ്(ഫ)ലൻസ് – ൻറ്	പ്രിവലെൻസ്– ൻറ്
PrEscript	പ്രീസ്ക്രിപ്റ്റ്	പ്രെസ്ക്രിപ്റ്റ്

35. "De–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ക്രിയകളുടെയും അവയുടെ നാമരൂപങ്ങളുടെയും (Cf. No. 32) ഉച്ചാരണം വ്യത്യാസപ്പെടുന്നതുപോലെ "Pre–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ക്രിയകൾക്കും അവയുടെ നാമരൂപങ്ങൾക്കും തമ്മിൽ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസമുണ്ടു്. ഉദാ:

Pref Er	പ്രിഫേ (ർ)	പ്രിഫെർ
PrEference	പ്രേഫറൻസ്	പ്രിഫെറൻസ്
PrepAre	പ്രിപേയ്ർ	പ്രെപെയാർ
PreparAtion	പ്രെപറേയ്ഷ്ൻ	പ്രിപെറേഷൻ
PresErve	പ്രിസേ(ർ)വ്(ഫ്)	പ്രിസേർവ്
PreservAtion	പ്രെസെ (ർ) വ്(ഫേ)ഷ്ൻ	പ്രിസെർവേഷൻ
PrevAIl	പ്രിവ് (ഫേ) യ്ൽ	പ്രിവെയിൽ
PrEvalence	പ്രേവ് (ഫ) ലൻസ്	പ്രിവലെൻസ്

36. "De–" യെയും "Pre–" യെയുംകുറിച്ചു മേൽപ്രസ്താ

പറഞ്ഞതെല്ലാം "Re–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന വാക്കുകളുടെ കാര്യത്തിലും വാസ്തവമാണ്. "റെ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനത്തു് തെറ്റായി "റി" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടാവുള്ള വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം.

	ശരി	തെറ്റു്
RecommEnd	റെക്കമേൻഡ്	റിക്കമെൻഡ്
REcompense	റേക്കംപെൻസ്	റിക്കമ്പെൻസ്
REcord (നാ.)	റേക്കോ (ർ) ഡ്	റിക്കാഡ്, റിക്കോർഡ്, റെക്കഡ്
RecollEct	റെക്കളേക്ട്	റിക്കളെക്ട്
REconcile	റേക്കൺസൈൽ	റിക്കൺസൈൽ
ReformAtion	റെഫ (ർ) (ഫോ (ർ) മേയ് ഷ്ൻ	റിഫോർമേഷൻ
RepresEnt	റെപ്രിസേൻറ്	റിപ്രെസെൻറ്
REquisite	റേക്വിസിറ്റ്	റിക്വിസിറ്റ്
ReprobAtion	റെപ്ര (പ്രൊ) ബേയ്ഷ്ൻ	റിപ്രൊബേഷൻ
ReservAtion	റെസ (ർ) വ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	റിസെർവേഷൻ
REservoir	റേസ (ർ) വ് (ഫാ (ർ), (– വ് (ഫോ (ർ)	റിസെർവ്വാർ
REsonance	റേസ് (z) ണൻസ്, റേസ (z) ണൻസ്	റിസൊണൻസ്
REspite	റേസ്പൈറ്റ് – പിറ്റ്	റിസ്പൈറ്റ്
REstaurant	റേസ്റ്റോ (ങ്)	റിസ്റ്റോറൻറ്
RestorAtion	റെസ്റ്റോ (സ്റ്റ) റേയ്ഷ്ൻ	റിസ്റ്റോറേഷൻ
ResurrEction	റെസ (z) റേക്ഷ്ൻ	റിസ്സുറെക്ഷൻ / റെസ്സുറെക്ഷൻ
REvocable	റേവ് (ഫ) (വെ (ഫാ) ക്കബ്ൾ	റിവോക്കബിൾ

37. "Re–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ക്രിയാരൂപങ്ങൾക്കും അവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന നാമരൂപങ്ങൾക്കുമുള്ള ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തിനുദാഹരണങ്ങൾ:

RefOrm	റിഫോം	
ReformAtion	റെഫ (ഫൊ, ഫോ) (ർ) മേയ്ഷ്ൻ	റിഫോർമേഷൻ
RefEr	റിഫേ (ർ)	റെഫർ
REfcrence	റേഫ്റ (ഫറ) ൻസ്	റെഫറൻസ്
RefUte	റിഫ്യൂട്ട്	റെഫ്യൂട്ട്
RefutAtion	റെഫ്യൂട്ടേയ്ഷ്ൻ	റിഫ്യൂട്ടേഷൻ
ResErve	റിസേ (z) (ർ) വ് (ഫ്)	റിസേർവ്

	ശരി	തെറ്റ്
ReservAtion	റെസ (z) (ർ) വ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	റിസെർവേഷൻ
ResIgn	റിസൈ (z) ൻ	
ResignAtion	റെസി (z) ഗ്നേയ്ഷ്ൻ	റെസിഗ്നേഷൻ
ResIde	റിസൈ (z) ഡ്	
REsidence	റേസി (z) ഡൻസ്	റെസിഡൻസ്
RestOre	റിസ്റ്റോ (ർ)	റെസ്റ്റോർ
RestorAtion	റെസ്റ്റോ (സ്റ്റ) റേയ്ഷ്ൻ	റിസ്റ്റോറേഷൻ
RevOke	റിവ് (ഫോ) (ഉ) ക്	റിവോക്ക്
RevocAtion	റെവ് (ഫ, ഫൊ)ക്കേയ്ഷ്ൻ	റിവോ (ഉ) കേഷൻ

38. "Re–" യെ 'റി' എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം 'റെ' എന്നു തെറ്റായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾ.

RebUke	റി (റ) ബ്യൂക്	റെബ്യൂക്ക്
RecEIpt	റി (റ) സീറ്റ്	റെസിപ്റ്റ്
RefEr	റിഫേ (ർ)	റെഫർ
RepUgnance	റിപഃഗ്നൻസ്	റെപഗ്നെൻസ്

39. ഭാവാർത്ഥത്തെയും നിഷേധാർത്ഥത്തെയും കുറിക്കുന്ന "–ness" ലും "–less" ലും അവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം "നെസ്" "ലെസ്" എന്നല്ല. ഇവയിലെ é യെ ബിന്ദുവോടുകൂടി അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് "നിസ്" "ലിസ്" എന്നാണ് ഇവയെയുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഇങ്ങനെയുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുള്ളതുകൊണ്ട് സ്ഥാലീപുലാകന്യായേന മൂന്നോ നാലോ വാക്കുകളെ മാത്രമേ ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കേണ്ടതായിട്ടുള്ളൂ.

GOOdness	ഗ്രഡ്നിസ്	ഗ്രഡ്നെസ്
KIndness	കൈൻനിസ്	കൈൻഡ്നെസ്
FUlness	ഫുൾനിസ്	ഫുൾനെസ്
HAppiness	ഹ് (ആ്യ്)പ്പിനിസ്	ഹാപ്പിനെസ്
WEAkness	വീക്നിസ്	വീക്ക്നെസ്
CAreless	കേയ്ർലിസ്	കെയർലെസ്
AgeIess	എയ്ജ്ലിസ്	ഏജ്ലെസ്
HOpeless	ഹോ (ഉ) പ്ലിസ്	ഹോപ്ലെസ്
REckless	റെക്ലിസ്	റെക്ക്ലെസ്
Useless	യൂസ്ലിസ്	യൂസ്ലെസ്

40. "–eant" "–eon" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

	ശരി	തെറ്റ്
PAgeant	പ് (ആ്യ്) ജൻറ്	പാജെയൻറ്
SErg (j) eant	സാ (ർ) ജൻറ്	സേർജെൻറ്
DUngeon	ഡൺജ്ൻ	ഡൺജെയൻ
LUncheon	ലഞ്ച്ൻ	ലഞ്ചെയൻ
PIgeon	പീജിൻ, പീജ്ൻ	പീജിയൻ
PEon	പ്യൂൺ, പീഅൺ	പീയൂൺ
ScUtcheon	സ്കച്ച്ൺ	സ്കച്ചിയൺ
StUrgeon	സ്റ്റേ (ർ) ജ്ൻ	സ്റ്റേർജിയൻ
SUrgeon	സേ (ർ) ജ്ൻ	സർജൻ

41. "–eous" ൽ അവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഇയസ്" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

CourAgeous	കറേയ്ജസ്	കറേജിയസ്
SacrilEgeous	സ് (ആ്യ്) ക്രിലീജസ്	സാക്രിലേജിയസ്
RIghteous	റൈച്ചസ് (or റൈറ്റ്യസ്)	റൈറ്റസ്

42. "–er" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകൾ നാമരൂപങ്ങളായിരിക്കുമ്പോൾ അവയുടെ ബഹുവചനത്തെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിലും, ക്രിയയായിരിക്കുമ്പോൾ അവയുടെ വർത്തമാനകാലാന്യപുരുഷൈകവചനത്തെ (Present 3rd person singular) ഭൂതകാലരൂപത്തിന്റെ ഉച്ചാരണത്തിലും സാധാരണയായി മലയാളികൾക്കു തെറ്റുപറ്റാറുണ്ട്.

BrOthers	ബ്രദ(ർ) സ്	ബ്രതേഴ്സ്
FAthers	ഫാദ (ർ) സ്	ഫാതേഴ്സ്
FEAthers	ഫേദ (ർ) സ്	ഫെതേഴ്സ
FEtters	ഫേറ (ർ) സ്	ഫെറേഴ്സ്
FIngers	ഫീങ്ഗ (ർ) സ്	ഫിങ്ഗേഴ്സ്
MAtters	മ് (ആ്യ്) റ (ർ) സ്	മാറേഴ്സ്
MEmbers	മേംബ (ർ) സ്	മെംബേഴ്സ
MOthers	മദ(ർ) സ്	മതേഴ്സ്
NUmbers	നംബ (ർ) സ്	നംബേഴ്സ്
Others	അദ(ർ) സ്	അതേഴ്സ്
REgisters	റേജിസ്റ്റ (ർ) സ്	റെജിസ്റ്റേഴ്സ്
SInners	സീന (ർ) സ്	സിന്നേഴ്സ്
SIsters	സീസ്റ്റ (ർ) സ്	സിസ്റ്റേഴ്സ്
TImbers	റിംബ (ർ) സ്	റിംബേഴ്സ്

ഇങ്ങനെ അനവധി വാക്കുകളെ ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കാവുന്നതാണ്.

43. "–ors" ലവസാനിക്കുന്ന നാമരൂപബഹുവചനങ്ങളുടെ കാര്യത്തിലും മേൽപ്രസ്താവിച്ച ഉച്ചാരണവൈകല്യം വാസ്തവമാണ്.

	ശരി	തെറ്റ്
Actors	(ആ യ്) ക് ററ (ർ) സ്	ആക് ടേഴ് സ്
DOctors	ഡോക് ററ (ർ) സ്	ഡോക് ടേഴ് സ്
FActors	ഫ് (ആ യ്) ക് ററ (ർ) സ്	ഫാക് ടേഴ് സ്
REctors	ടെക് ററ (ർ) സ്	ടെക് ടേഴ് സ്

44. ക്രിയ: (വർത്തമാനകാലൈകവചനവും ഭൂതകാലരൂപവും) (Cf. No. 42.)

BewIlders	ബിവിൽ ഡ (ർ) സ്	ബിവിൽ ഡേഴ് സ്
BewIldered	ബിവിൽ ഡ (ർ) ഡ്	ബിവിൽ ഡേർഡ്
ConsIders	കൺസീ ഡ (ർ) സ്	കൺസി ഡേഴ് സ്
ConsIdered	കൺസീ ഡ (ർ) ഡ്	കൺസി ഡേർഡ്
COvers	കവ് (ഫ) (ർ) സ്	കവേഴ് സ്
COvered	കവ് (ഫ) (ർ) ഡ്	കവേർഡ്
DelIvers	ഡിലീവ് (ഫ) (ർ) സ്	ഡെലിവേഴ് സ്
DelIvered	ഡിലീവ് (ഫ) (ർ) ഡ്	ഡെലിവേർഡ്
DIffers	ഡീഫ (ർ) സ്	ഡിഫേ ഫഴ് സ്
DIffered	ഡീഫ (ർ) ഡ്	ഡിഫേ ഫർഡ്
DiscOvers	ഡിസ് കവ് (ഫ) (ർ) സ്	ഡിസ് ക്കവേഴ് സ്
DiscOvered	ഡിസ് കവ് (ഫ) (ർ) ഡ്	ഡിസ് ക്കവേർഡ്
Enters	ഏൻറ (ർ) സ്	എൻടേഴ് സ്
Entered	ഏൻറ (ർ) ഡ്	എൻടേർഡ്
HAmpers	ഹ് (ആ യ്) പ (ർ) സ്	ഹാംപേഴ് സ്
HAmpered	ഹ് (ആ യ്) പ (ർ) ഡ്	ഹാംപേർഡ്
Offers	ഓഫ (ർ) സ്	ഓഫേഴ് സ്
Offered	ഓഫ (ർ) ഡ്	ഓഫേർഡ്
PlUnders	പ് ളൺ ഡ (ർ) സ്	പ് ളൺ ഡേഴ് സ്
PlUndered	പ് ളൺ ഡ (ർ) ഡ്	പ് ളൺ ഡേർഡ്
POnders	പോൺ ഡ (ർ) സ്	പോൺ ഡേഴ് സ്
POndered	പോൺ ഡ (ർ) ഡ്	പോൺ ഡേർഡ്
REnders	ടെൻ ഡ (ർ) സ്	ടെൻ ഡേഴ് സ്
REndered	ടെൻ ഡ (ർ) ഡ്	ടെൻ ഡേർഡ്
SlAnders	സ് ള് (ആ യ്) ൻ ഡ (ർ) സ്	സ് ളാൻ ഡേർസ്
SlAndered	സ് ള് (ആ യ്) ൻ ഡ (ർ) ഡ്	സ് ളാൻ ഡേർഡ്
SurrEnders	സടെൻ ഡ (ർ) സ്	സടെൻ ഡേഴ് സ്
SurrEndered	സടെൻ ഡ (ർ) ഡ്	സടെൻ ഡേർഡ്
TEmpers	ടെംപ് (ർ) സ്	ടെംപേഴ് സ്
TEmpered	ടെംപ (ർ) ഡ്	ടെംപേർഡ്

	ശരി	തെറ്റ്
ThUnders	ത് (ഹ)ണ്ഡ (ർ) സ്	തൺഡേഴ്സ്
ThUndered	ത് (ഹ)ണ്ഡ (ർ)ഡ്	തൺഡേർഡ്
Utters	അട്ട (ർ) സ്	അട്ടേഴ്സ്
Uttered	അട്ട (ർ) ഡ്	അട്ടേർഡ്
WAnders	വോൺഡ (ർ) സ്	വാണ്ടേഴ്സ്
WAndered	വോൺഡ (ർ) ഡ്	വാണ്ടേർഡ്
WOnders	വൺഡ (ർ) സ്	വണ്ടേഴ്സ്
WOndered	വൺഡ (ർ) ഡ്	വണ്ടേർഡ്

45. "–ern" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഏൺ" എന്നു് മീർഘമാക്കിയുച്ചരിക്കുമ്പോൾ സ്വരാഘാതത്തെ ശരിയായ സ്ഥാനത്തു ച്ചരിക്കുവാൻ സാധിക്കാതെപോകുന്നു. "അൺ" എന്നുച്ചരിച്ചാൽ കുറെക്കുടെ ശരിയായിരിക്കും. ഉദാ:

CIstern	സീസ്റ്റൺ	സിസ്റ്റേൺ
EAstern	ഈസ്റ്റൺ	ഈസ്റ്റേൺ
GOvern	ഗവ് (ഫ) ൺ	ഗവേൺ
LAntern	ല് (ആ്യ്) ൻറൺ	ലാൻറേൺ
LEctern	ലേക്ക്ററൺ	ലെക്ക്ടേറ്റൺ
MOdern	മോഡൺ	മോഡേൺ
NOrthern	നോ (ർ) ദൺ	നോത്തേൺ
PAstern	പ് (ആ്യ്) സ്റ്റൺ	പാസ്റ്റേൺ
PAttern	പ് (ആ്യ്) ററൺ	പാറ്റേൺ
QUArtern	കോ (ർ) ട്ടൺ	ക്വാർട്ടേൺ
SIAttern	സ്സ് (ആ്യ്) ററൺ	സ്സ്വാറ്റേൺ
SOUthern	സഃദൺ	സൗത്തേൺ
SUbaltern	സഃബ്ൾട്ടൺ	സബ്ബാൾട്ടേൺ
TAvern	ററ് (ആ്യ്) വ് (ഫ) ൺ	ററാവേൺ
WEstern	വോസ്റ്റൺ	വെസ്റ്റേൺ

46. "Eu–" സംയുക്തസ്വരമായിച്ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "യൂ" എന്നാണു്. ഇതിനു വിപരീതമായി "ഏഉ" എന്നു് മലയാളികൾ ഇതിനെ ഉച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. ലത്തീനിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം 'ഏഉ' എന്നാകയാൽ ലത്തീൻ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികളുടെയിടയിൽ ഈ ഉച്ചാരണവൈകല്യം സാധാരണമാണു്. ഉദാഹരണമായി താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ ചില സ്ഥലപുരുഷനാമങ്ങളെയുൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടു്.

EucalYptus	യൂകലീപ്ററസ്	എയുക്കലിപ്ററസ്
EUcharist	യൂക്കറിസ്റ്റ്	എയുക്കരിസ്റ്റ്
EUchre	യൂക്ക (ർ)	എയുക്കർ

	ശരി	തെറ്റ്
EUclid	യൂക്ലിഡ്	
EUgEne	യൂജീൻ	എയുജിൻ
EugEnic	യൂജേനിക്	എയുജേനിക്ക്
EUlogize	യൂളജൈസ് (z)	എയുളൊജൈസ്
EUlogy	യൂളജി	എയുളജി
EUnuch	യൂനക്	എയുനക്ക്
EupEptic, –pEpsia	യൂപേപ്റ്റിക് –പേപ്സ്യ	എയുപേപ്റ്റിക്ക്, –പേപ്സ്യ
EUphemism	യൂഫിമിസ് (z)ം	എയുഫേമിസം
EUphemize	യൂഫിമൈസ് (z)	എയുഫെമൈസ്
EUphony	യൂഫണി	എയുഫൊണി
EUphrates	യൂഫ്രെയ്റ്റീസ് (z)	യുഫ്രട്ടീസ്
EUphuism	യൂഫ്യൂഇസ് (z)ം	എയുഫ്യൂഇസം
EurEka	യൂ (അ) റീക്ക	എയുറേക്കാ
EUrope, –pEan	യൂഅറപ് –പീഅൻ	യൂറോ(ഉ)പ്പ്, യൂറോപ്യൻ
EusEbian	യൂസീബിഅൻ	എയുസേബിയൻ
EUstace	യൂസ്റ്റസ്	യുസ്റ്റാക്ക്
EustAchius	യൂസ്റ്റേയ്ക്യസ്	യൂസ്റ്റാക്കിയൂസ്
EUston	യൂസ്റ്റൺ	എയുസ്റ്റോൺ
EuthanAsia	യൂത് (ഹ)നേയ്സ്യ (z)	എയുത്തനേസ്യ
DeuterOnomy	ഡ്യൂറോണമി	ഡെയുറൊണോമി
FEUd, –al	ഫ്യൂഡ് –ഡൽ	
LEUcocyte,–	ല്യൂക്കൊ (ക്ക) സൈറ്റ്	ലെയുക്കൊസൈറ്റ്
LeucOpathy	ല്യൂക്കോപ്പത് (ഹി)	ലെയുക്കോപതി
NEUtron	ന്യൂട്റൺ	
PneumOnia	ന്യൂമോ (ഉ) ന്യ	

47 ജെർമ്മൻ ഭാഷയിൽ ഈ "–eu" ടെ ഉച്ചാരണം "ഓയ്" എന്നാണത്. അതിനാൽ ജെർമ്മൻ സംജ്ഞകളോടുകൂടി "eu" കാണുകയുണ്ടെങ്കിൽ അതിനെ 'ഓയ്' എന്നേ ഉച്ചരിക്കാവൂ. ചില സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകളെ താഴെ ഉദാഹരണമായി കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

FrEud	ഫ്രോയ്ഡ്
KonnersrEuth	കൊന്നെർസ്റോയ്ത്ത്
MEUrin	മോയ്റിൻ
NEUmann (+)	നോയ്മൻ

(+) Therese Neumann എന്ന പേരു് മലയാളത്തിൽ "ന്യൂമാൻ" എന്നെഴുതാവുള്ളതു ശരിയല്ല.

NEUner	നോയ്നെർ
REUter	റോയ്ററർ

"Eu" ന്റെ ഉച്ചാരണത്തെ സംബന്ധിച്ചുള്ള കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾക്കായി അനുബന്ധം LXI കാണുക.

48. "–ew" ൽ അവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം എപ്പോഴും –"യൂ" എന്നല്ല. Dew, Few, New, Pew മുതലായ വാക്കുകളെ "–യൂ" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതെങ്കിലും ഇതിൽനിന്നു വ്യത്യസ്തമായ ഉച്ചാരണത്തോടുകൂടിയ കുറെ വാക്കുകളെ താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

	ശരി	തെറ്റ്
ChEw	ച്യൂ	ച്യൂ
JEw	ജ്യൂ	ജ്യൂ
JEwel, –ller	ജ്യൂഅൽ – ല (ർ)	ജ്യൂഎൽ, –ല്ലർ
CashEw	ക്(അ്യ്)ഷ്യൂ (or: കഷ്യൂ)	കഷ്യൂ, കാഷ്യൂ
CrEw	ക്രൂ	
DrEw	ഡ്രൂ	
EschEw	ഇസ്ച്യൂ	എഷ്യൂ
GrEw	ഗ്രൂ	
HEbrew	ഹീബ്രൂ	
ScrEw	സ്ക്രൂ	
SEw	സോ (ഉ)	സ്യൂ
ShEw	ഷോ (ഉ)	ഷ്യൂ

49.. ഇനി വാക്കുകളിലെ അവസാനത്തെ "e" യെ "ഇ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട ചില വാക്കുകളെയെടുക്കാം.

AntIstrophe	അ് (യ്)ൻറിസ്ട്രഫി	അൻറിസ്ട്രോഫ്
ApOcope	അപ്പോക്കപ്പി	അപ്പൊക്കോ (ഉ) പ്
ApOstrophe	അപോസ്ട്രഫി	അപ്പസ്ട്രോപ്പി
CatAstrophe	കാറ്(ആ്യ്) സ്ട്രഫി	
DilettAnte	ഡിലിറ്റ്(ആ്യ്) ൻറി	ഡിലെറാൻറ്
EpItome	ഇ (ഏ) പിറ്റമി	എപ്പിറ്റോം
ExtEmpore	എക്സ്റ്റേംപറി	എക്സ്റ്റേംപൊരെ
FacsImile	ഫ്(അ്യ്) ക്സീമിലി	ഫാക്സിമിലെ
FinAle	ഫിനാലി	ഫിനാൽ, ഫൈനൽ
HypAllage	ഹൈപ് (ആ്യ്) ലഗി	ഹൈപല്ലേ്യജ്
HypErbole	ഹൈപേ (ർ) ബളി	ഹൈപെർബോൾ

	ശരി	തെറ്റ്
Nota Bene *	നോ(ഉ) റ ബീനി	നോത്താ ബേനെ
PenElope	പിനേലപ്പി	പെനെലോപ്
REcipe	റേസിപ്പി	റിസൈപ്
SImile	സീമിലി	സിമിലെ
SYncope	സീൻകപ്പി	സിങ്കോപ്
SYstole	സീസ്റ്റളി	സിസ്റ്റോൾ

50. ഇനി "e" മൂകമായ (mute) ചില വാക്കുകളെയെടുക്കാം.

Evening	ഈവ് (ഫ) നിങ്ങ്	ഈവെനിങ്ങ്
Every	ഏവ് (ഫ്) രി	എവെരി
HEAven	ഹേവ് (ഫ്) ൻ	ഹെവെൻ
JAveline	ജ് (ആ്യ്) വ് (ഫ്) ലിൻ	ജാവെലൈൻ
SEveral	സേവ് (ഫ്) റൽ	സെവെറൽ
ShOvel	ഷ്ഓവ് (ഫ്) ൽ	ഷവെൽ
SlOven	സ്ലഓവ് (ഫ്) ൻ	സ്ളവെൻ
SOvereign	സോവ് (ഫ്) റിൻ	സോവെറിൻ

51. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ മൂന്നാമത്തെ സ്വരമാണല്ലോ "i". നിഘണ്ടുവിൽ ഈ അക്ഷരത്തിനു മുകളിൽ ചെറിയ ഒരു ദീർഘരേഖയും (ī) ചന്ദ്രക്കലയും (ĭ) കാണാം. ദീർഘരേഖാങ്കിതമായ "ī" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഐ" എന്നും ചന്ദ്രക്കലയോടുകൂടിയ "ĭ"യുടെ ഉച്ചാരണം "ഇ" എന്നുമാണ്. (സ്വരാഘാതമുള്ളപ്പോൾ "ഇൗ" എന്നുമാകും.) ഉദാ:

Sĭn	സിൻ	Kīte	കൈറ്റ്
Pĭn	പിൻ	Mīte	മൈറ്റ്
Fĭt	ഫിറ്റ്	Rīte	റൈറ്റ്
Wĭt	വിറ്റ്	Sīte	സൈറ്റ്

52. എന്നാൽ "i" മൂകമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ട അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. മലയാളികളിൽ ഭൂരിഭാഗവും ഈ വസ്തുതയെ വിസ്മരിച്ചുകളയുന്നു. ഉദാഹരണമായി കുറെ വാക്കുകളെയെടുക്കാം. "–cial", "–cient", "–cion", "–cious", "–tial", "–tian", "–tient", "–tion", "–tious" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഷ്യൽ" "ഷ്യൻറ്" "ഷ്യസ്" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു

---

* "Bene" ചേർന്നുള്ള മറ്റു ചില വാക്കുകളിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "ബീനി" എന്നല്ല. ഉദാ: "BEnefActor" – ബേനിഫ് (ആ്യ്) ക്റ (ർ) "BenEvolent" ബിനേവ് (ഫ) ലൻറ് "BEnefice" – ബേനിഫിസ് "BenEficent" ബിനേഫിസ്ൻറ് ഇത്യാദി.

ശരിയല്ല. ഇവയുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "ഷ്ൽ" "ഷ്ൻ" "ഷ്സ്" എന്നാണ്. ഇവയ്ക്ക് ഓരോന്നിനും ഉദാഹരണങ്ങൾകൊടുത്തു കാണിക്കാം.

53. "–cial", "–tial", "–tian", "–tient", "–cient" എന്നിവയ്ക്കുദാഹരണങ്ങൾ:

	ശരി	തെറ്റ്
EsseEntial	ഇസേൻഷ്ൽ	എസ്സെൻഷ്യൽ
FinAncial	ഫി(ഫൈ)ന്(ആ്യ്)ൻ ഷ്ൽ	ഫിനാൻഷ്യൽ
PArtial	പാ (ർ) ഷ്ൽ	പാർഷ്യൽ
SOcial	സോ (ഉ) ഷ്ൽ	സോഷ്യൽ
SpEcial	സ്പേഷ്ൽ	സ്പെഷ്യൽ
Ancient	ഏയ്ൻഷൻറ്	ഏൻഷ്യെൻറ്
PAtience	പേയ്ഷൻസ്	പേഷ്യെൻസ്
PAtient	പേയ്ഷൻറ്	പേഷ്യെൻറ്
SuffIcient	സഫീഷൻറ്	സഫിഷ്യൻറ്

54: അടുത്തതായി "–cean", "–cion", "–shion", "–sion", "–tion" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങൾക്കുദാഹരണങ്ങൾ:

Ocean	ഓ (ഉ) ഷൻ	ഓഷ്യൻ
SuspIcion	സസ്പീഷൻ	സസ്പിഷ്യൻ
CUshion	ക്യുഷൻ	കുഷ്യൻ
FAshion	ഫ് (ആ്യ്) ഷൻ	ഫാഷ്യൻ
MIssion, -nary	മീഷൻ, – നറി	മിഷ്യൻ, ഷ്യനറി
PAssion	പ് (ആ്യ്) ഷൻ	പാഷ്യൻ
SEssion	സേഷൻ	സെഷ്യൻ

55. "–sion" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം "ഷ്ൻ" എന്നാണെന്നു പ്രസ്താവിച്ചുവെങ്കിലും, ചില വാക്കുകളിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "ഴ്ഷ്ൻ" എന്നാണ്. താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "–sion" നെ ഈവിധമാണുച്ചരിക്കേണ്ടത്.

CircumcIsion	സേ (ർ) കംസീഴ്ഷൻ	സർക്കംസിഷ്യൻ
ConfUsion	കൺഫ്യൂഴ്ഷൻ	കൺഫ്യൂഷ്യൻ
CollIsion	ക(കൊ—)ലീഴ്ഷൻ	കൊല്ലീഷ്യൻ
ConclUsion	കൺക്ലൂഴ്ഷൻ	കൺക്ലൂഷ്യൻ
CorrOsion	ക(കൊ—)റോ (ഉ) ഴ്ഷൻ	കൊർറോഷ്യൻ
DecIsion	ഡിസീഴ്ഷൻ	ഡിസിഷ്യൻ
DelUsion	ഡിലൂ (ല്യൂ) ഴ്ഷൻ	ഡെല്യൂഷ്യൻ
DiffUsion	ഡിഫ്യൂഴ്ഷൻ	ഡിഫ്യൂഷ്യൻ
EffUsion	ഇ (എ) ഫ്യൂഴ്ഷൻ	എഫ്യൂഷ്യൻ

	ശരി	തെറ്റ്
ExclUsion	ഇ(എ)ക്സ്ക്ലൂഴ്ഷൻ	എക്സ്ക്ലൂഷ്യൻ
ElIsion	ഇലീഴ്ഷൻ	ഏലിഷ്യൻ
ErAsion	ഇറേയ്ഴ്ഷൻ	ഏറേഷ്യൻ
ErOsion	ഇ(എ)റോ (ഉ) ഴ്ഷൻ	ഏറോഷ്യൻ
FUsion	ഫ്യൂഴ്ഷൻ	ഫ്യൂഷ്യൻ
IllUsion	ഇല്യൂ (ല്യൂ)ഴ്ഷൻ	ഇല്ലൂഷ്യൻ
InclUsion	ഇൻക്ലൂഴ്ഷൻ	ഇൻക്ലൂഷ്യൻ
InfUsion	ഇൻഫ്യൂഴ്ഷൻ	ഇൻഫ്യൂഷ്യൻ
InvAsion	ഇൻവേ്(ഫ്)യ്ഴ്ഷൻ	ഇൻവേഷ്യൻ
OccAsion	അ(ഒ)ക്കേയ്ഴ്ഷൻ	ഒക്കേഷൻ
PrecIsion	പ്രിസീഴ്ഷൻ	പ്രിസിഷ്യൻ
ProVision	പ്ര(പ്രൊ)വ്(ഫീ)ഴ്ഷൻ	പ്രൊവിഷ്യൻ
VIsion	വ്(ഫീ)ഴ്ഷൻ	വിഷ്യൻ

56.

–asion, –ation
–esion, –etion
–ision, –ition
–osion, –otion
–usion, –ution

ഇവയിലവസാനിക്കുന്ന ഏതൊരു വാക്കിന്റെയും സ്വരാഘാതം (accent) –sion –tion എന്നിവയുടെ മുമ്പായ a, e, i, o, u എന്ന സ്വരത്തിന്മേലാണ വരേണ്ടതു്. ഇതിനു വിപരീതമായി കേരളീയരുടെയിടയിൽ തെറ്റിച്ചുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള ചില സാധാരണ വാക്കുകളെ താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

57.

ImposItion	ഇമ്പേ(പൊ)സീഷൻ	ഇംപോസിഷൻ
IntuItion	ഇൻറ്റ്യൂഇഷൻ	ഇൻറ്റ്യൂഷൻ
PreposItion	പ്രെപസീഷൻ	പ്രിപോസിഷ്യൻ
ProposItion	പ്രോപസീഷൻ	പ്രൊപോസിഷൻ
TuItion *	റ്റ്യൂഇഷൻ	റ്റ്യൂഷൻ
PermIssion	പെ(ർ)മീഷൻ	പേർമിഷ്യൻ

58. "–tion" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഷ്യൻ" എന്നു് പലരും ഉച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. എന്നാൽ ഇതിനെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു് "ഷ്ൻ" എന്നാണു്. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ:

NAtion	നേയ്ഷ്ൻ	നേഷ്യൻ
RAtion	റേയ്ഷ്ൻ(or: റ്(അ്യ്) റേഷ്യൻ	
StAtion	സ്റ്റേയ്ഷ്ൻ	സ്റ്റേഷൻ

* Tuition എന്ന ഈ വാക്കിനെ തെറ്റായി Tution എന്നെഴുതി "റ്റ്യൂഷൻ" എന്നുച്ചരിച്ച കേൾക്കുക കുട്ടം അസാധാരണമല്ല. എന്നാൽ Tution എന്നൊരു വാക്കു് നിഘണ്ടുവിലില്ലെന്നുള്ള വസ്തുത പലർക്കും നൂതനമായി തോന്നിയേക്കാം.

ഇങ്ങനെ "–ation" ലവസാനിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ടല്ലോ.

59. "–sure" ലവസാനിക്കുന്ന മിക്ക വാക്കുകളുടെയും ഉച്ചാരണം "ഴ്ഷ(ർ)" എന്നാണ്.

	ശരി	തെറ്റ്
DisclOsure	ഡിസ്ക്ലോ (ഉ) ഴ്ഷ (ർ)	ഡിസ്ക്ലോഷർ
EnclOsure	ഇൻക്ലോ (ഉ) ഴ്ഷ (ർ)	എൻക്ലോഷർ
ErAsure	ഇറേയ്ഴ്ഷ (ർ)	എരേയ്ഷർ
ExpOsure	ഇ(എ)ക്സ്പോ(ഉ)ഴ്ഷർ	എക്സ്പോഷർ
LEIsure	ലേഴ്ഷ (ർ)	ലെഷർ
MEAsure	മേഴ്ഷ (ർ)	മെഷർ
PlEAsure	പ്ലേഴ്ഷ (ർ)	പ്ലെഷർ

60. "–tion" നു പൂർവ്വമായി "s" എന്ന അക്ഷരം വരികയാണെങ്കിൽ "–stion" ന്റെ ഉച്ചാരണം "സ്ച്ച്ൻ" എന്നാണ്. എന്നാൽ "ഷൻ" എന്നു തെറ്റായി പലരും താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "–stion"നെ ഉച്ചരിക്കാറുണ്ട്.

CombUstion	കംബസ്ച്ച്ൻ	കംബഷ്യൻ
CongEstion	കൺജേസ്ച്ച്ൻ (–ഷ്ച്ച്ൻ)	കൺജെഷൻ
DigEstion	ഡി(ഡൈ)ജേസ്ച്ച്ൻ (–ഷ്ച്ച്ൻ)	ഡൈജെഷൻ
IndigEstion	ഇൻ ,,	ഇൻ ,,
ExhAUstion	ഇ(എ)ഗ്സോ(z)സ്ച്ച്ൻ	എക്സോഷൻ
QuEstion	കേസ്ച്ച്ൻ (–ഷ്ച്ച്ൻ)	കൊസ്ച്യൻ
SuggEstion	സജേസ്ച്ച്ൻ (ഷ്ച്ചൻ)	സജെഷ്യൻ

എന്നാൽ "Questionnaire" എന്ന വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു് "കെച്സ്ച്യനേയ്ർ" അഥവാ "കെസ്ച്യോനേയ്ർ" എന്നാണ്.

61. ഇനി "–cious" ലും "–tious" ലുമവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളെയെടുക്കാം. ഇവയിലും "i" മൂകമാണ്. ഉദാ:

AuspIcious	ഓസ്പീഷസ്	ഔസ്പീഷ്യസ്
Anxious	(ആ്യ്) ങ്ക്ഷസ്	ആങ്ക്ഷ്യസ്
COnscious	കോൺഷസ്	കോൺഷ്യസ്
DelIcious	ഡിലീഷസ്	ഡെലിഷ്യസ്
EfficAcious	ഏഫിക്കേയ്ഷസ്	ഏഫിഷ്യേഷ്യസ്
SpAcious	സ്പേയ്ഷസ്	സ്പേഷ്യസ്
VIcious	വ് (ഡീ) ഷസ്	വിഷ്യസ്

62. "–gion" ലും, "–gious" ലുമവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "i" യും മൂകമാണു്. ഉദാ:

	ശരി	തെറ്റു്
ContAgious	കൺടേയ്ജസ്	കൺടേജിയസ്
LEgion	ലീജൻ	ലീജിയൻ
REgion	റീജൻ	റീജിയൻ
RelIgion,-gious	റിലീജൻ, –ജസ്	റിലിജിയൻ, –ജിയസ്
ProdIgious	പ്രൊഡീജസ്	പ്രൊഡീജിയസ്

63. "–ice" യിലവസാനിക്കുന്ന മിക്ക ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെയും "ഈസ്" എന്നു ദീർഘിച്ചുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. സ്വരാഘാതം "–ice" സ്സു മുമ്പുള്ള ശബ്ദാംശത്തിലായതുകൊണ്ടു് (syllable) "–ice" യെ "ഇസ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

AccOmplice	അക്കോംപ്ളിസ്	അക്കംപ്ലീസ്
ApprEntice	അപ്രേൻറിസ്	അപ്രെൻറീസ്
Armistice	ആ(ർ) മിസ്റ്റിസ്	അർമിസ്റ്റീസ്
Artifice	ആ (ർ) ട്ടിഫിസ്	ആർട്ടിഫീസ്
Avarice	(ആ്യ്) വ് (ഫ)റിസ്	ആവരീസ്
ChAlice	ച് (ആ്യ്) ലിസ്	ചാലീസ്
COrnice	കോ (ർ) ണിസ്	കോർണീസ്
CrEvice	ക്രേവ് (ഫി) സ്	ക്രെവീസ്
FOrtalice	ഫോ (ർ) ട്ടലിസ്	ഫോർട്ടലീസ്
HOspice	ഹോസ്പിസ്	ഹോ (ഉ) സ്പീസ്
IntErstice	ഇൻറോ (ർ) സ്റ്റിസ്	ഇൻെറർസ്റ്റീസ്
InjUstice	ഇൻജ:സ്റ്റിസ്	ഇൻജെസ്റ്റീസ്
JUstice	ജഃസ്റ്റിസ്	ജെസ്റ്റീസ്
LIcorice	ലീക്കറിസ്	ലിക്കൊറീസ്
MAlice	മ് (ആ്യ്) ലിസ്	മാലീസ്
NOtice	നോ (ഉ) ട്ടിസ്	നോട്ടീസ്
NOvice	നോവ് (ഫി) സ്	നൊവീസ്
Office, (–cer)	ഓഫിസ്, (–സ(ർ))	ഓ(ഉ)ഫീസ് (–സർ)
PrActice, - ctise	പ്ര് (ആ്യ്) ക്ടിസ്	പ്രാക്ടീസ്
PrEcipice	പ്രേസിപിസ്	പ്രെസിപീസ്
PreEjudice	പ്രേജ്യൂഡിസ്	പ്രിജ്യൂഡീസ്
Service	സേ (ർ) വ് (ഫി) സ്	സർവ്വീസ്
SOlstice	സോൾസ്റ്റിസ്	സോൾസ്റ്റീസ്

ഏന്നാൽ "Police" എന്ന വാക്കിൻെറ ഉച്ചാരണം "പൊലീസ്" അഥവാ "പലീസ്" എന്നാണു്. "പോലീസ്" എന്നല്ല.

64. "–ine" യിൽ അവസാനിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുക

ളുടെ ഉച്ചാരണം എല്ലായ്പോഴും "ഐൻ" എന്നായിരിക്കയില്ല. "ഇൻ" സ്വരാഘാതമനുസരിച്ചു് "ഈൻ" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ട പല ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളും തെറ്റായി "ഐൻ" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടാറുണ്ടു് ഉദാ:

	ശരി	തെറ്റു്
AquamarIne	(അ്യ്) കപമരീൻ	അക്വമറൈൻ
AsbEstine	(അ്യ്) സ്ബേസ്റ്റിൻ	അസ്ബെസ്റ്റൈൻ
BAndoline	ബ് (ആ്യ്) ൻഡൊ (ഡ) ളീൻ	ബാൻഡൊളൈൻ
BenedIctine +	ബെനിഡീക്റ്റീൻ	ബെനഡിക്റ്റൈൻ
BEnzoline	ബേൻസൊ (സ) (z) ളീൻ	ബെൻസൊളൈൻ
BOwline	ബോ (ഉ) ളിൻ	ബോളൈൻ
BrOmine	ബ്രോ (ഉ) മി (മീ) ൻ	ബ്രോമൈൻ
ChlOrine	ക്ലോറീൻ	ക്ലോറൈൻ
ClandEstine	ക്ല് (അ്യ്) ൻഡേസ്റ്റിൻ (സ്റ്റൈൻ)	ക്ലൻഡെസ്റ്റൈൻ
COmpline	കോമ്പ്ലിൻ (–പ്ലൈൻ)	കംപ്ളൈൻ
CrInoline (നാ.)	ക്രീനളീ (ളീ) ൻ	ക്രീനൊളൈൻ
DEntine	ഡേൻറീൻ	ഡെനൈറൻ
Ermine	ഏ (ർ) മിൻ	എർമൈൻ
FIgurine	ഫീഗ്യുറീൻ	ഫിഗ്യുറൈൻ
GAberdine	ഗ് (ആ്യ്) ബഡീൻ	ഗാബർഡൈൻ
GAlantine	ഗ് (ആ്യ്) ലൻറീൻ	ഗാലൻറൈൻ
GAsoline	ഗ്(ആ്യ്) സൊ(സ)ളീൻ	ഗ്യാസലൈൻ
GelatIne	ജെലാറീൻ	ജെലറൈൻ
GlYcerine	ഗ്ളീസറി (റീ) ൻ	ഗ്ലീസറൈൻ
GUIllotine	ഗീലാറീൻ	ഗില്ലറൈൻ
IntEstine	ഇൻറേസ്റ്റിൻ	ഇൻറെസ്റ്റൈൻ
JAsmine	ജ് (ആ്യ്) സ്മിൻ	ജാസ്മൈൻ
LImousine	ലീമുസീ (z) ൻ	ലിമുസൈൻ
LIsterine	ലീസ്റ്ററീൻ	ലിസ്റ്റെറൈൻ
MArgravine	മാ (ർ) ഗ്രവ്(ഫീ) ൻ	മാർഗ്രവൈൻ
MarIne	മരീൻ	മറൈൻ
MAsculine	മാസ്ക്യുലിൻ	മാസ്കുലൈൻ
NEctarine	നേക്റ്ററീൻ	നെക്റ്ററൈൻ
NIcotine	നീക്കട്ടീൻ	നിക്കൊട്ടൈൻ
PElerine	പേലറീൻ	പെലെറൈൻ

+ St. Benedict ൻെറ സഭാംഗം എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണം "ബെനഡിക്റൈൻ" എന്നാണു്. "ബെനിഡിക്റ്റീൻ" എന്നതു് കൃത്രിമ ലഹരിസാധനമാണു്.

	ശരി	തെറ്റ്
QuArantine	കോ്വാറൻറീൻ	ക്വാരൻറൈൻ
QuinIne	കിനീൻ or കിനീൻ	കിനൈൻ
RavIne (നാ.)	റവ് (ഫീ) ൻ	റൈവൻ
RAvine	റ്(ആ്യ്)വ്(ഫി)ൻ	
SAnguine	സ്(ആ്യ്)ങ്ഗ്വിൻ	സാംഗ്വൈൻ
SUbmarine	സബ്മരീൻ	സബ്മറൈൻ
TAngerine	റ്റ്(ആ്യ്)ഞ്ജറീൻ	റ്റാംജെറൈൻ
VAseline	വ്(ഫ്)(ആ്യ്)സിലിൻ or വ്(ഫ്)(ആ്യ്)സ്ലിൻ or വ്(ഫ്)(ആയ്)സലിൻ	വാസ്ലൈൻ

65. "–ire" യിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ "അയ്ർ" എന്നു് വായ് തുറന്നുതന്നെയുച്ചരിക്കേണ്ടതാണു്. "–ire" യെ "ഏയ്ർ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു് ശരിയല്ല.

AcquIre	അകുയ് (ർ)	അക്വെയർ
AdmIre	അഡ്മയ്(ർ)	അഡ്മെയർ
AspIre	അസ്പയ്(ർ)	അസ്പൈയർ
AttIre	അറ്റയ്(ർ)	അറ്റൈയർ
DesIre	ഡിസ (z) യ്(ർ)	ഡിസൈയർ
EMpire	എംപയ് (ർ)	എംപൈയർ
EntIre	ഇൻ (എൻ) റ്റയ് (ർ)	എൻറൈയർ
EsquIre	ഇസ് (ഏസ്)കുയ്(ർ)	ഏസ്ക്വെയർ
ExpIre	ഇ (ഏ) ക്സ്പയ്(ർ)	ഏക്സ്പൈയർ
InquIre	ഇൻകുയ് (ർ)	ഇൻക്വെയർ
InspIre	ഇൻസ്പയ്(ർ)	ഇൻസ്പൈയർ
perspIre	പസ്പയ്(ർ)	പേഴ്സ്പൈയർ
RequIre	റികുയ്(ർ)	റിക്വെയർ
RetIre	റിറ്റയ് (ർ)	റിറ്റൈയർ
SAtire	സ്(ആ്യ്)റ്റയ്(ർ)	സറ്റൈയർ

66. "–ish" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം "ഈഷ്" എന്നു് തെറ്റായ സ്വരാഘാതത്തോടുകൂടി മലയാളികളുച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. "–ish" ലുള്ള ക്രിയകളുടെ ഭൂതകാലരൂപോച്ചാരണത്തിലാണു് ഈ ന്യൂനത അധികവും. ഉദാ:

AccOmplished	അക്കോംപ്ലിഷ്റ്റ്	അക്കംപ്ലീഷ്ഡ്
AdmOnished	അഡ്മോണിഷ്റ്റ്	അഡ്മൊണീഷ്ഡ്
Anguish	(ആ്യ്)ങ്ഗ്വിഷ്	ആംഗ്വീഷ്
BAnished	ബ്(ആ്യ്)നിഷ്റ്റ്	ബാനീഷ്ഡ്
BlEmish	ബ്ലേമിഷ്	ബ്ലെമീഷ്

	ശരി	തെറ്റ്
BrItish	ബ്രീട്ടിഷ്	ബ്രിട്ടീഷ്
ChErished	ചേരിഷ്ഡ്	ചെരീഷ്ഡ്
DErvish	ഡേ(ർ)വ്(ഫി)ഷ്	ഡെർവിഷ്
DimInished	ഡിമീനിഷ്ഡ്	ഡിമിനീഷ്ഡ്
Emb Ellished	ഇംബേലിഷ്ഡ്	എംബെല്ലീഷ്ഡ്
English	ഇൗംഗ്ലിഷ്	ഇംഗ്ലീഷ്
FInished	ഫീനിഷ്ഡ്	ഫിനീഷ്ഡ്
FOOlish	ഫൂളിഷ്	ഫൂളീഷ്
FUrnished	ഫേ(ർ)ണിഷ്ഡ്	ഫർണീഷ്ഡ്
GArnished	ഗാ(ർ)ണിഷ്ഡ്	ഗാർണീഷ്ഡ്
PArish	പ്(ആ്യ്)രിഷ്	പാരീഷ്
PErished	പേരിഷ്ഡ്	പെരീഷ്ഡ്
POlished	പോളിഷ്ഡ്	പോ (ഉ) ളീഷ്ഡ്
PUblished	പബ്ളിഷ്ഡ്	പബ്ളീഷ്ഡ്
PUnished	പണിഷ്ഡ്	പണീഷ്ഡ്
RAdish	റ്(ആ്യ്)ഡിഷ്	റാഡീഷ്
RelInquished	റിലീങ്കിഷ്ഡ്	റെലീങ്കീഷ്ഡ്
RElished	റേലിഷ്ഡ്	റെലീഷ്ഡ്
RUbbish	റബ്ബിഷ്	റബ്ബീഷ്
TArnished	റാ(ർ)ണിഷ്ഡ്	റാർണീഷ്ഡ്
VAnished	വ്(ഫ്)(ആയ്)നിഷ്ഡ്	വാനീഷ്ഡ്
VArnished	വ് (ഫാ)(ർ)ണിഷ്ഡ്	വാർണീഷ്ഡ്

67. "–ive" യിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ "ഇൗവ്" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു അബദ്ധമാണ്. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളിലെ "–ive" യെ "ഇവ്(ഫ്)" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

Ablative	(ആ്യ്)ബ്ളറിവ്(ഫ്)	അബ്ളെയ്റ്റീവ്
AccUsative	അക്യൂസ(z)റ്റിവ്(ഫ്)	അക്യൂസെയ്റ്റീവ്
Adjective	(ആ്യ്)ജി(ജെ)ക്റ്റിവ്(ഫ്)	അഡ്ജെക്റ്റീവ്
AffIrmative	അഫേ(ർ)മറ്റിവ്(ഫ്)	അഫെർമെയ്റ്റീവ്
AltErnative	ഓൾട്ടേണാറ്റിവ്(ഫ്)	അൾട്ടെർണെയ്റ്റീവ്
AppEtitive	അപ്പേറ്റിറ്റിവ്(ഫ്)	അപ്പിറ്റൈറ്റീവ്
ApprehEnsive	(അ്യ്)പ്രിഹേൻസിവ്(ഫ്)	അപ്രെഹെൻസീവ്
AttEntive	അറ്റേൻറ്റിവ്(ഫ)	അറ്റെൻറ്റീവ്
AuthOritative	ഓ(അ)ത്(ഹോ)റിറ്റേയ്റ്റിവ്(ഫ്)	അതോറിറ്റൈയ്റ്റീവ്
CAptive	ക്(ആ്യ്)പ്റ്റിവ്(ഫ്)	ക്യാപ്റ്റീവ്

	ശരി	തെറ്റ്
CollEctive	കളേക്ററിവ് (ഫ്)	കളക്ററീവ്
CompArative	കംപ്(ആ്യ്)ററിവ് (ഫ്)	കംപാരിറ്റീവ്
CompEtitive	കംപേററിറ്റിവ് (ഫ്)	കോംപിറ്റെയ്ററീവ്
ComprehEnsive	കോംപ്രിഹേൻസിവ് (ഫ്)	കോംപ്രെഹെൻസീവ്
ConjUnctive	കൺജങ്ക്ററിവ് (ഫ്)	കൺജെങ്ക്ററീവ്
ConsEcutive	കൺസേക്യൂട്ടിവ് (ഫ്)	കോൺസിക്യൂട്ടീവ്
ConsUmptive	കൺസംപ്ററിവ് (ഫ്)	കൺസെംപ്ററീവ്
Co-Operative	കൊ(ഉ)—ഓപററിവ് (ഫ്)	കോഓ(ഉ)പെറെയ്ററീവ്
DAtive	ഡേയ്ററിവ് (ഫ്)	ഡെയിറ്റീവ്
DecIsive	ഡിസൈസിവ് (ഫ്)	ഡിസൈസീവ്
DetEctive	ഡിറ്റേക്ററിവ് (ഫ്)	ഡിറ്റെക്ററീവ്
DimInutive	ഡിമീനിയ്ററിവ് (ഫ്) / ഡീമീനററിവ് (ഫ്) (Oxf. Dict.)	ഡിമിനൂററീവ്
DisjUnctive	ഡിസ്ജങ്ക്ററിവ് (ഫ്)	ഡിസ്ജെങ്ക്ററീവ്
EffEctive	ഇഫേക്ററിവ് (ഫ്)	ഏഫെക്ററീവ്
ExEcutive	ഇ്ഗ്സേ(z)ക്യൂട്ടിവ് (ഫ്)	ഏക്സിക്യൂട്ടീവ്
ExpEnsive	ഇ(ഏ)ക്സ്പേൻസിവ് (ഫ്)	ഏക്സ്പെൻസീവ്
ExplOsive	ഇ (ഏ) ക്സ്പ്ളോ (ഉ) സിവ് (ഫ്)	ഏക്സ്പ്ലോസീവ്
ExprEssive	ഇ(ഏ)ക്സ്പ്രേസിവ് (ഫ്)	ഏക്സ്പ്രെസീവ്
GEnitive	ജേനിററിവ് (ഫ്)	ജെനിറ്റീവ്
GerUndive	ജി(ജെ)റൺഡിവ് (ഫ്)	ജെരണ്ടീവ്
ImpErative	ഇംപേററിവ് (ഫ്)	ഇംപെററീവ്
InstInctive	ഇൻസ്റ്റീങ്ക്ററിവ് (ഫ്)	ഇൻസ്റ്റിങ്ക്ററീവ്
IndIcative (Mood)	ഇൻഡീക്കററിവ് (ഫ്)	ഇൻഡിസ്റ്റെറ്റീവ്
InfInitive	ഇൻഫീനിററിവ് (ഫ്)	ഇൻഫിനിറ്റീവ്
LOcative	ലോക്കററിവ് (ഫ്)	ലോ (ഉ) ക്കറ്റീവ്
MOtive	മോ (ഉ) ട്ടിവ് (ഫ്)	മോട്ടീവ്
NAtive	നേയ്ററിവ് (ഫ്)	നെയിറ്റീവ്
NEgative	നേഗററിവ് (ഫ്)	നെഗറ്റീവ്
NOminative	നോമിനററിവ് (ഫ്)	നോ(ഉ)മിനെയ്ററീവ്
ObjEctive	ഓ(അ)ബ്ജേക്ററിവ് (ഫ്)	ഓബ്ജെക്ററീവ്
OffEnsive	അ(ഒ)ഫേൻസിവ് (ഫ്)	ഒഫെൻസീവ്
PerspEctive	പസ്പേക്ററിവ് (ഫ്)	പേർസ്പെക്ററീവ്
POsitive	പോസി (or സ) (z)ററിവ് (ഫ്)	പോ(ഉ)സിറ്റീവ്

	ശരി	തെറ്റ്
ProgrEssive	പ്ര(പ്രൊ)ഗ്രേസിവ് (ഫ്)	പ്രോ(ഉ)ഗ്രെസ്സീവ്
RegrEssive	റിഗ്രേസിവ് (ഫ്)	റെഗ്രെസ്സീവ്
RElative	റേലാറ്റിവ് (ഫ്) or (റേൽ—) റിലേയ്റ്റീവ്	
RespEctive	റിസ്പെക്റ്റിവ് (ഫ്)	റെസ്പെക്റ്റീവ്
subjEctive	സബ്ജേക്റ്റിവ് (ഫ്)	സബ്ജെക്റ്റീവ്
SubjUnctive	സബ്ജങ്ക്റ്റിവ് (ഫ്)	സബ്ജെങ്ക്റ്റീവ്
SpEculative	സ്പേക്യുല(or ലേയ്) റ്റിവ് (ഫ്)	സ്പെക്കുലാറ്റീവ്
StImulative	സ്റ്റീമ്യുലേയ്(or ല) റ്റിവ് (ഫ്)	സ്റ്റിമുളെയ്റ്റീവ്

ഇങ്ങനെ "–ive" യിലവസാനിക്കുന്ന അനവധി ശബ്ദങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ടല്ലോ.

68. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളിൽ "i" മൂകമാണു്.

COUsin	കസ് (z) ൻ	കസിൻ
BrUIse	ബ്റൂസ് (z)	ബ്റൂയിസ്
BUsiness +	ബിസ് (z) നിസ്	ബിസിനെസ്
MEdicine	മെഡ്സിൻ	മെഡിസെൺ
PArliament	പാ(ർ)ലമൻറ് / പാ(ർ)ലിമെൻറ്	പാർല്യ(പാൽ) മെൻറ്

69. "–ic" "–ical" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് ശബ്ദങ്ങളെ "ഇസ്സ്" "ഇസ്സ്ൽ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. മലയാളത്തിലെ "ക്ക" "സ്സ" മുമ്പു് 'ഇ'കാരം വരുമ്പോൾ 'ക്ക' യെ 'സ്സ' ആയിട്ടുച്ചരിക്കുന്ന രീതിയെയാണു് പലരും ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിലേക്കും പകർത്തുന്നതു്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ ഇതിനെ "പാവസ്സ" എന്നതിലെ "സ്സ" ആയിട്ടല്ല, 'ചക്ക' എന്നതിലെ 'ക്ക' ആയിട്ടുതന്നെയാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

ApplicAtion	(ആ്യ്) പ്ലിക്കേയ്ഷൻ	ആപ്ളിസ്സ്കേഷൻ
Africa	(ആ്യ്) ഫ്രിക്ക	ആഫ്രിസ്സ്ക
AmErica	അമേറിക്ക	അമേരിസ്സ്ക
BIblical	ബീബ്ളിക്കൽ	ബിബ്ളിസ്സ്കൽ
ClAssical	ക്ളാ്(ആ്യ്)സിക്കൽ	ക്ലാസ്സിസ്സ്കൽ

+ "Busy" ആയിരിക്കുന്ന അവസ്ഥ എന്ന അർത്ഥത്തിൽ "ബീസി (z) നിസ്" എന്നാണിതിന്റെ ഉച്ചാരണം.

Note: "MunIcipal", "MunicipAlity" എന്നീ വാക്കുകളെ സാധാരണമായി മലയാളികളുച്ചരിക്കാറുള്ളതു് "മുൻസിപ്പൽ" "മുൻസിപ്പാലിറ്റി" എന്നു് 'i' യെ മൂകമാക്കിയാണു്. എന്നാൽ ഇവയെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു് "മ്യൂനീസിപ്പൽ" "മ്യൂനിസിപ്പ് (ആ്യ്) ലിറ്റി" എന്നാണു്.

	ശരി	തെറ്റ്
ClErical	ക്ലേറിക്കൽ	ക്ലേരിസ്സൽ
CrItical	ക്രീട്ടിക്കൽ	ക്രിട്ടിസ്സൽ
DedicAtion	ഡെഡിക്കേയ്ഷൻ	ഡെഡിസ്സ്കേഷൻ
DIfficult	ഡീഫിക്കൽറ്റ്	ഡിഫിസ്സൽറ്റ്
Efficacy	ഏഫിക്കസി	ഏഫിസ്സ്കസി
– cAcious	– ക്കേയ്ഷസ്	– സ്കേഷ്യസ്
Ethical	ഏത്(ഹി)ക്കൽ	ഏത്തിസ്സൽ
HistOrical	ഹിസ്റ്റോറിക്കൽ	ഹിസ്റ്റോ(ഉ)റിസ്സൽ
MAgic, –al	മ്(ആ്യ്)ജിക്, –ക്കൽ	മാജിസ്സ്
MEdical	മേഡിക്കൽ	മെഡിസ്സൽ
MUsical	മ്യൂസിക്കൽ	മ്യൂസിസ്സൽ
MYstical	മീസ്റ്റിക്കൽ	മിസ്റ്റിസ്സൽ
PhYsical	ഫീസിക്കൽ	ഫിസിസ്സൽ
PrActical	പ്രൂ(ആ്യ്)ക്റ്റിക്കൽ	പ്രാക്റ്റിസ്സൽ
PublicAtion	പബ്ളിക്കേയ്ഷൻ	പബ്ളിസ്സ്കേഷൻ
SanctificAtion	സ്(ആ്യ്)ങ്ക്റ്റിഫി ക്കേയ്ഷൻ	സാങ്ക്റ്റിഫി സ്കേഷൻ
SignIficance	സിഗ്നീഫിക്കൻസ്	സിഗ്നിഫിസ്സ്കൻസ്
VErtical	വേ് (ഫ) (ർ)ട്ടിക്കൽ	വേർട്ടിസ്സൽ

ഇങ്ങനെയുള്ള എത്രയോ വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ട്.

70. "–ake" യിലും "–ack" യിലുമവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളിലും ഇതേ നിയമത്തെത്തന്നെ പാലിക്കേണ്ടതാണ്. ഉദാ:

CAke	കേയ്ക്	കെസ്സ്
LAke	ലേയ്ക്	ലെസ്സ്
MAke	മേയ്ക്	മെസ്സ്
NAked	നേയ്കിഡ്	നെയിസ്സ്ഡ്
StAke	സ്റ്റേയ്ക്	സ്റ്റെസ്സ്
TAke	ടേയ്ക്	ടെസ്സ്
BAck	ബ് (ആ്യ്) ക്	ബാസ്സ്
BlAck	ബ്ള് (ആ്യ്) ക്	ബ്ളാസ്സ്
LAck	ല് (ആ്യ്) ക്	ലാസ്സ്
SAck	സ് (ആ്യ്) ക്	സാസ്സ്

71. "–nian", ലും "–nion" നിലുമവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ "–നിയൻ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു് അത്ര ശരിയല്ല. ശരിയായ ഉച്ചാരണം "–ന്യൻ" എന്നതാണ്.

BAnian	ബ് (ആ്യ്) ന്യൻ	ബെനിയൻ
CommUnion	കമ്മ്യൂണ്യൻ	കമ്മ്യൂണിയൻ

	ശരി	തൊട്ട്
CompAnion	കംപ് (ആ്യ്) ന്യൻ്	കമ്പാനിയൻ്
DomInion	ഡമീന്യൻ്	ഡൊമിനിയൻ്
MInion	മീന്യൻ്	മിനിയൻ്
Onion	അണ്യൻ്	അണിയൻ്
OpInion	അ(ഒ)പ്പീന്യൻ്	ഒപ്പീനിയൻ്
PInion	പീന്യൻ്	പിനിയൻ്
Union	യൂണ്യൻ്	യൂണിയൻ്

72. താഴെ കാണുന്ന വാക്കുകളെ "നിയ" "ലിയ" എന്നുച്ചരിക്കാതെ "ന്യ" "ല്യ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്.

SpAniard	സ്പ് (ആ്യ്) ന്യഡ്	സ്പനിയാർഡ്
VIneyard	വ് (ഫീ) ന്യഡ്	വിനിയാർഡ്
VAliant	വ് (ഫാ) ല്യൻ്	വാലിയൻ്
BIlliard	ബീല്യഡ്	ബില്ലിയാർഡ്

73. "–ise" "–ize" യിലവസാനിക്കുന്ന ക്രിയാരൂപങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം "ഐസ്" അഥവാ "ഐസ്" (z) എന്നാണെങ്കിലും "–ment" ചേർന്ന് അവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന നാമരൂപങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം "ഐസ്മെൻ്" എന്നല്ല, "ഇസ്മൻ്" എന്നാണ്. ഉദാ:

AdvErtisement	അഡ്വ്(ഫേ)(ർ)ട്ടിസ് മൻ്	അഡ്വെർട്ടൈസ് മെൻ്
AggrAndizment	അഗ്ര്(ആ്യ്)ൻഡിസ് (z) മൻ്	അഗ്രൻഡൈസ് മെൻ്
ChAstisement	ച്(ആ്യ്)സ്റ്റിസ് (z) മൻ്	ചാസ്റ്റൈസ്മെൻ്

74. "–ism" ലവസാനിക്കുന്ന പല വാക്കുകളെയും തെറ്റായ സ്വരാഘാതത്തോടുകൂടിയാണ് മിക്ക കേരളീയരും ഉച്ചരിക്കാറുള്ളത്. ഉദാ:

Acrobatism	(ആ്യ്)ക്രൊ(ക്ര)ബ് (അ്യ്)ററിസ്(z)ം	അക്രൊബാററിസം
Alienism	ഏയ്ലിഅനിസ് (z)ം	അലിയേനിസം
AnAbolism	അന്(ആ്യ്)ബലിസ്(z)ം	അനബോളിസം
AnAchorism	അന്(ആ്യ്)ക്കറിസ്(z)ം	അനക്കോറിസം
AnAchronism	അന്(ആ്യ്)ക്രണിസ്(z)ം	അനക്രോണിസം
Anarchism	(ആ്യ്)നക്കിസ്(z)ം	അനാർക്കിസം
Animalism	(ആ്യ്)നിമലിസ്(z)ം	അനിമാലിസം
AntAgonism	(അ്യ്)ൻററ്(ആ്യ്)ഗണിസ്(z)ം	അൻറഗോണിസം

	ശരി	തെറ്റ്
Aphorism	(ആ്യ്)ഫംിസ്(z)ം	അഫോംിസം
Atavism	(ആ്യ്)ംംവ്(ഫി)സ്(z)ം	അംാംവിസം
Atheism	ഏയ്ത്(ഹി)ഇസ്(z)ം	അത്തെയിസം
AutOmatism	ഓട്ടോമംംിസ്(z)ം	ഓട്ടമംംിസം
BArbarism	ബാ(ർ)ബംിസ്(z)ം	ബർബാരിസം
CAnnibalism	ക്(ആ്യ്)നിബലിസ്(z)ം	കനിബാലിസം
CAtechism	ക്(ആ്യ്)ംംിക്കിസ്(z)ം	കാംംിക്കീസം
CollEctivism	കളേക്ംംിവ്(ഫി)സ്(z)ം	കളെക്ംംീവിസം
COmmunism	കോമ്മ്യൂണിസ്(z)ം	കമ്മ്യൂണിസം
DArwinism	ഡ(ർ)വ്വിനിസ്(z)ം	ഡാർവീനിസം
DEmonism	ഡീമണിസ്(z)ം	ഡെമോണിസം
DEspotism	ഡേസ്പ്പ്ടിസ്(z)ം	ഡെസ്പോട്ടിസം
DiAbolism	ഡൈ(ആ്യ്)ബലിസ്(z)ം	ഡയബോളിസം
DiAlogism	ഡൈ(ആ്യ്)ലജിസ്(z)ം	ഡയലോജിസം
DOgmatism	ഡോഗ്മംംിസ്(z)ം	ഡോഗ്മാംംിസം
DocEtism	ഡൊ(ഉ)സീംംിസ്(z)ം	
DYnamism	ഡൈനമിസ്(z)ം	ഡയനാമിസം
Egotism	ഏഗൊ(ഉ)ട്ടിസ്(z)ം	ഏഗോട്ടിസം
EUphemism	യൂഫിമിസ്(z)ം	ഏഉഫേമിസം
ExtErnalism	ഏക്സ്ോ(ർ)ണലിസ്(z)ം	ഏക്സറ്റെർണാലിസം
FEderalism	ഫേഡറലിസ്(z)ം	ഫെഡറാലിസം
FOrmalism	ഫോ(ർ)മലിസ്(z)ം	ഫൊർമാലിസം
GAlvanism	ഗ്(ആ്യ്)ൽവ്(ഫ)നിസ്(z)ം	ഗൽവാനിസം
GErmanism	ജ്(ർ)മനിസ്(z)ം	ജെർമ്മാനിസം
HEdonism	ഹീഡ(or-ഡൊ)ണിസ്(z)ം	ഹെഡോണിസം
HEllenism	ഹേലിനിസ്(z)ം	ഹെല്ലേനിസം
HEroism	ഹേറൊ(ഉ)ഇസ്(z)ം	ഹിറോ(ഉ)യിസം
HInduism	ഹീൻഡ്യൂസ്(z)ം	ഹിൻഡ്യൂയിസം
HIstrionism	ഹീസ്ട്രിഅണിസ്(z)ം	ഹിസ്ട്രിയോണിസം
HypEr olism	ഹൈപേ(ർ)ബളിസ്(z)ം	ഹൈപെർബോളിസം
HYpnotism	ഹീപ്നട്ടിസ്(z)ം	ഹിപ്നോട്ടിസം
Idiotism	ഈഡിഒ(or അ, or ഡ്യ)ട്ടിസ്(z)ം	ഇഡിയോട്ടിസം
IndivIdualism	ഇൻഡിവ്(ഫീ)ഡ്യുഅലിസ്(z)ം	ഇൻഡിവിഡ്യുവാലിസം
Islamism	ഇ്സ്ലം(z)മിസ്(z)ം	ഇസ്ലാമിസം
IsOchronism	ഐസൊക്രണിസ്(z)ം	ഇസൊക്രോണിസം

14929

	ശരി	തെറ്റ്
IsOmerism	ഐസോമറിസ്(z)ം	ഇസൊമേറിസം
LAtinism	ല(അ്യ)റിനിസ്(z)ം	ലാറീനിസം
LIberalism	ലീബറലിസ്(z)ം	ലിബ്രൊലിസം
LIteralism	ലീറ്റററലിസ്(z)ം	ലിറ്റെററലിസം
LOcalism	ലോ(ഉ)ക്കലിസ്(z)ം	ലൊക്കാലിസം
MAgnetism	മ(അ്യ)ഗ്നിറ്റിസ്(z)ം	മഗ്നേറ്റിസം
MEchanism	മേക്കനിസ്(z)ം	മെക്കാനിസം
MetAbolism	മെറ്റ(അ്യ)ബലിസ്(z)ം	മെറ്റാബൊളിസം
MEthodism	മേത്(ഹ)ഡിസ്(z)ം	മെത്തോഡിസം
MOdernism	മോഡ്ണിസ്(z)ം	മോഡേണിസം
NArcotism	ന(ർ)ക്കട്ടിസ്(z)ം	നർക്കോട്ടിസം
NEpotism	നേപ്പൊ(or പ്പ)ട്ടിസ്(z)ം	നെപ്പോട്ടിസം
ObscUrantism	ഒബ്സ്ക്യൂ(അ)ൻറിസ്(z)ം	ഒബ്സ്ക്യൂരാൻറിസം
Organism	ഓഗനിസ്(z)ം	ഒർഗാനിസം
PAtriotism	പ(അ്യ)റ്റ്റിഅട്ടിസ്(z)ം	പെയിറ്റ്റിഒട്ടിസം
PhIlistinism	ഫിലിസ്റ്റിനിസ്(z)ം	ഫിലിസ്റ്റൈനിസം
PhilOsophism	ഫിലോസഫിസ്(z)ം	ഫിലൊസോഫിസം
PlAtonism	പ്ലേയ്റ്റനിസ്(z)ം	പ്ലട്ടോണിസം
POsitivism	പോസി(orസ)റ്റിവ്(ഫി)സ്(z)ം	പോ(ഉ)സിറ്റീവിസം
PrAgmatism	പ്ര(അ്യ)ഗ്മറ്റിസ്(z)ം	പ്രഗ്മാറ്റിസം
RhEUmatism	ര്മറ്റിസ്(z)ം	ര്മാറ്റിസം
SYmbolism	സീംബ(orബൊ)ളിസ്(z)ം	സിംബോ(ഉ)ളിസം
TheOsophism	ത്(ഹ)ഓസഫിസ്(z)ം	തിയൊസോഫിസം
VUlgarism	വ്(ഹ):ൾഗറിസ്(z)ം	വൾഗാരിസം

75. "–ist"യിലവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളെ തെറ്റായി മലയാളികളുച്ചരിക്കാറുള്ളതിൻറെ ഉദാഹരണങ്ങൾ.

AntAgonist	അൻറ(അ്യ)ഗണിസ്റ്റ്	അൻറഗോണിസ്റ്റ്
BOtanist	ബോട്ട(orട്ട)ണിസ്റ്റ്	ബോട്ടാണിസ്റ്റ്
DrAmatist	ഡ്റ(അ്യ)മറിസ്റ്റ്	ഡ്റമാറ്റിസ്റ്റ്
EcOnomist	ഈക്കോണമിസ്റ്റ്	എക്കണോമിസ്റ്റ്
HorOscopist	ഹോറോസ്കൂപ്പിസ്റ്റ് (or– ഹറോ)	ഹൊറോസ്കോപ്പിസ്റ്റ്
HYpnotist	ഹിപ്നട്ടിസ്റ്റ്	ഹിപ്നോട്ടിസ്റ്റ്
LIturgist	ലിറ്റർജിസ്റ്റ്	ലിറ്റർജിസ്റ്റ്
MEthodist	മേത്(ഹ)ഡിസ്റ്റ്	മെത്തഡിസ്റ്റ്

	ശരി	തെറ്റ്
MicrOscopist	മൈക്രോസ്കൂപ്പിസ്റ്റ്	മൈക്രോസ്കോപ്പിസ്റ്റ്
NumIsmatist	ന്യൂമീസ്മാറ്റിസ്റ്റ്	നമിസ്മാറ്റിസ്റ്റ്
Organist	ഓഗനിസ്റ്റ്	ഓർഗാനിസ്റ്റ്
PhilAnthropist	ഫിലന്ത്രോപ്പിസ്റ്റ്	ഫിലന്ത്രോപ്പിസ്റ്റ്
PolYgamist	പോളീഗമിസ്റ്റ്	പൊളിഗാമിസ്റ്റ്
ProtAgonist	പ്രോട്ടഗോണിസ്റ്റ്	പ്രൊട്ടഗോണിസ്റ്റ്

76. "–iture" യിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ "ഇയ്ച്ചർ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

DiscUmfiture	ഡിസ്കംഫിച്ച(ർ)	ഡിസ്കംഫീച്ചർ
DivEstiture	ഡൈവ്(ഹേ)സ്റ്റിച്ച(ർ)	ഡൈവെസ്റ്റീച്ചർ
ExpEnditure	ഇ(or: എ)ക്സ്പെൻഡിച്ച(ർ)	എക്സ്പെൻഡീച്ചർ
FOrfeiture	ഫോ(ർ)ഫിച്ച(ർ)	ഫോർഫീച്ചർ
FUrniture	ഫേണിച്ച(ർ)	ഫർണിച്ചർ
GArniture	ഗാ(ർ)ണിച്ച(ർ)	ഗാർണിച്ചർ
InVestiture	ഇൻവ്(ഹേ)സ്റ്റിച്ച(ർ)	ഇൻവെസ്റ്റീച്ചർ

77 ഭാവവാചികളായി "–ity" അവസാനിക്കുന്നവയും മിക്ക ഭാരതീയരും (മലയാളികൾ തന്നെയല്ല) തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കുന്നവയുമായ ചില വാക്കുകളെ താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

AcErbity	അസേ(ർ)ബിറ്റി	അച്ചേർബിറ്റി
ActIvity	(അ്യ)ക്റ്റീവ്(ഫി)റ്റി	ആക്ടിവിറ്റി
AmiabIlity	എയ്മ്യ(or: മിഅ) ബീലിറ്റി	അമിയബിലിറ്റി
AmbigUity	(അ്യ)ബിഗ്യൂറ്റി	അംബീഗിറ്റി
AnnUity	അന്യൂറ്റി	ആന്നയിറ്റി
AnonYmity	(അ്യ)നൊ(or: ന) നീമിറ്റി	അനോനിമിറ്റി
AssidUity	(അ്യ)സിഡ്യൂറ്റി	അസീഡ്യിറ്റി
AustErity	ഓസ്റ്റേറിറ്റി	ഓസ്റ്റെരിറ്റി
AvIdity	(അ്യ)വ്(ഹീ)ഡിറ്റി (or: അ–)	അവിഡിറ്റി

Note: "–ity" യിലവസാനിക്കുന്ന ഏതു വാക്കിന്റെയും സ്വരാഘാതം [accent] "–ity"യ്ക്കു മുമ്പുള്ള ശബ്ദാംശത്തിനോൽ [Syllable] ആയിരിക്കുന്നതാണ്.

	ശരി	തെറ്റ്
CatholIcity	ക്(അ്യ്)ത്(ഹൊ) (or: ത്(ഹ)ലീസിറ്റി	കത്തോലിസിറ്റി
CausAlity	കോസ്(ആ്യ്)ലിറ്റി	കൌസാലിറ്റി
CelEbrity	സിലേബ്റിറ്റി	സെ(ചെ)ലെബ്രിറ്റി
CelErity	സിലേറിറ്റി	സെ(ചെ)ലെരിറ്റി
Contempora-nEity	കൺറ്റെംപൊനീഇറ്റി	കണ്ടമ്പോനെയിറ്റി
DEity	ഡീഇറ്റി	ഡെയിറ്റി
Enmity	ഏൻമിറ്റി	എനിമിറ്റി
EquanImity	ഈകുവനീമിറ്റി	എകുവാനിമിറ്റി
ExigUity	എക്സിഗ്യൂഇറ്റി	എക്സിഗ്വിറ്റി
ExtrEmity	ഇക്സ്ത്റ്റ്രേമിറ്റി	എക്സ്ത്റ്റ്രീമിറ്റി
FutUrity	ഫ്യൂറ്റ്യൂ(അ)റിറ്റി	ഫ്യൂച്ചുറിറ്റി
GratUity	ഗ്രാറ്റ്യൂഇറ്റി	ഗ്രാറ്റുയിറ്റി
HerEdity	ഹിരേഡിറ്റി	ഹെരിഡിറ്റി
HistorIcity	ഹിസ്റ്റൊറിസിറ്റി	ഹിസ്റ്റോ(ഉ)രിസിറ്റി
ImbecIlity	ഇംബിസീലിറ്റി	ഇംബെസിലിറ്റി
ImpassabIlity	ഇംപാസബീലിറ്റി	ഇംപാസ്സബിലിറ്റി
ImpassibIlity	ഇംപ്(ആ്യ്)സിബ്ബീലിറ്റി	ഇമ്പാസ്സിബിലിറ്റി
ImpossibIlity	ഇംപോസ(or: സി) ബീലിറ്റി	ഇമ്പോസ്സിബിലിറ്റി പോ(ഉ)സ്സി
IncredUlity	ഇൻക്രീഡ്യൂലിറ്റി	ഇൻക്രെഡുളിറ്റി
InfallibIlity	ഇൻഫ്(ആ്യ്)ല (or: ലി) ബീലിറ്റി	ഇൻഫാല്ലിബിലിറ്റ
IngenUity	ഇൻജിന്യൂഇറ്റി	ഇൻജേനുയിറ്റി
MagnanImity	മ്(ആ്യ്)ഗ്നനീമിറ്റി	മാഗ്നാനിമിറ്റി
PossibIlity	പോസ(or: സി)ബ്ബീലിറ്റി	പോ(ഉ)സ്സിബിലിറ്റി
PostErity	പോസ്റ്റേറിറ്റി	പോസ്റ്റെരിറ്റി
ProfUndity	പ്ര(or: പ്രൊ)ഫൺഡിറ്റി	പ്രൊഫുണ്ടിറ്റി
PusillanImity	പ്യൂസിലനീമിറ്റി	പുസില്ലാനിമിറ്റി
RelatIvity	റെലാറ്റീവ്(ഫി)റ്റി	റിലേയ്റ്റിവിറ്റി
ResponsibIlity	റിസ്പോൺസ(or: സി) ബീലിറ്റി	റെസ്പോൺസിബിലിറ്റി
RotUndity	റൊ(ഉ)ട്ടൺഡിറ്റി	റൊട്ടുണ്ടിറ്റി
SerEnity	സീറേനിറ്റി	സെറിനിറ്റി
SevErity	സിവ്(ഫേ)റിറ്റി	സെവെറിറ്റി
SimultanEity	സി(or- സൈ)മൾട്ടനീഅ (or: ഇ)റ്റി	സൈമൾട്ടേനിയിറ്റി
Sinc Erity	സിൻസേറിറ്റി	സിൻസിയറിറ്റി

	ശരി	തെറ്റ്
SpontanEity	സ്പോൺറ്റാനീഇറ്റി	സ്പൊണ്ടേനിയിറ്റി
UnanImity	യുനനീമിറ്റി	യുനാനിമിറ്റി
UtIlity	യൂറ്റീലിറ്റി	യൂട്ടിലിറ്റി
VirgInity	വ൪ജിനിറ്റി	വേർജിനിറ്റി

78. നിഘണ്ടുവിൽ ചിലപ്പോൾ "i" "y" ഇവയുടെ മുകളിൽ ചന്ദ്രക്കലയും ദീർഘരേഖയുമൊന്നിച്ചു കണ്ടെന്നുവരാം. അങ്ങനെയുള്ള "i" "y" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഇ" എന്നോ "ഐ" എന്നോ രണ്ടുതരത്തിലുമാകാമെന്നാണ് അതിൽനിന്നു ധരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

Finance	ഫി (or: ഫൈ) ന൯ (ൺ൪യ൯) ൻസ൯
VicInity	വ൯ (ഫീ) or: വ൯ഫൈ) സീനിറ്റി
MythOlogy	മി (or: മൈ) ത൯ (ഥോ) ളജി

79. "O" ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ നാലാമത്തെ സ്വരമാണല്ലോ. നിഘണ്ടുവിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണത്തെയും മുൻ സ്വരങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിനായി കൊടുത്തിട്ടുള്ള ചിഹ്നങ്ങളോടുകൂടിയാണ് അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു്. ചന്ദ്രക്കലയോടും ദീർഘരേഖയോടുംകൂടിയ ŏ, ō "ഓ"കളെത്തന്നെ ആദ്യമായിട്ടെടുക്കാം. ഈ രണ്ടു ചിഹ്നങ്ങളും വിഭിന്നമായ ഉച്ചാരണങ്ങളെയാണ് കാണിക്കുന്നതു്. നിർഭാഗ്യവശാൽ ഈ രണ്ടുച്ചാരണങ്ങളെയും വെവ്വേറെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു മലയാളത്തിൽ പ്രത്യേക ലിപിയില്ല. "Rod", "Road" എന്ന രണ്ടു വാക്കുകളെ മലയാളത്തിൽ "റോഡ്"" എന്നെഴുതുവാനേ പാടുള്ളൂ. ഇതേപ്പറ്റിയാണ് ശ്രീ ടി. കെ. ജോസഫ് വിലപിച്ചിരിക്കുന്നതു്. ഈ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തെ മലയാളത്തിലേയ്ക്കു പകർത്തുവാൻ അല്പം കൃത്രിമമാർഗ്ഗം നമുക്കു സ്വീകരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. "ഓണം" "ഓല" "ഓലി" "ഓടി" എന്നീ മലയാള വാക്കുകളിലെ "ഓ" ഒന്നുതന്നെയാണെങ്കിലും അവധാനപൂർവ്വം ഈ വാക്കുകളെയുച്ചരിക്കയാണെങ്കിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം ഒന്നുതന്നെയല്ലെന്നു നമുക്കു മനസ്സിലാകും. "ഓലി" "ഓടി" എന്ന വാക്കുകളെയുച്ചരിക്കുമ്പോൾ ഇവയുടെ "ഓ" യിൽ അവ്യക്തമായ ഒരു "ഉ" കാരമുള്ളതായി കാണാം— "ഓ(ഉ)ടി" എന്നു്. കാഞ്ഞപക്ഷം "ഓല" "ഓലി" എന്ന രണ്ടു വാക്കുകളിലെ "ഓ"കാരോച്ചാരണത്തിനു തമ്മിൽ അല്പ വ്യത്യാസമുണ്ടെന്നു സമ്മതിച്ചേ തീരൂ. ദീർഘരേഖയോടുകൂടി Oxford നിഘണ്ടുവിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള "ō" യുടെ ഉച്ചാരണം ഈ അവ്യക്തമായ 'ഉ'കാരത്തോടുകൂടിയുള്ള 'ഒ'(ഉ) ആണെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു. ഈ സങ്കല്പത്തോടുകൂടി "Rod", "Road" എന്നീ വാക്കുകളുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തെ മലയാളത്തിലേക്കു താഴെക്കാണുന്നവിധം പകർത്തുന്നതിൽ തെറ്റുണ്ടോ? "Rod" റോഡ്. "Road" റോ(ഉ)ഡ്.

മറ്റു ചില വാക്കുകളെയും ഉദാഹരണത്തിനായിട്ടെടുക്കാം.

Cot	കോട്ട്	Coat	കോ(ഉ)ട്ട്
Got	ഗോട്ട്	Goat	ഗോ(ഉ)ട്ട്
God	ഗോഡ്	Goad	ഗോ(ഉ)ഡ്
Dot	ഡോട്ട്	Dote	ഡോ(ഉ)ട്ട്
Doss	ഡോസ്	Dose	ഡോ(ഉ)സ്
Not	നോട്ട്	Note	നോ(ഉ)ട്ട്
Rob	റോബ്	Robe	റോ(ഉ)ബ്
Pop	പോപ്പ്	Pope	പോ(ഉ)പ്
Hop	ഹോപ്പ്	Hope	ഹോ(ഉ)പ്

"O" യുടെ വിഭിന്നമായ ഈ ഉച്ചാരണത്തിൽ കേരളീയർ അധികം ശ്രദ്ധിക്കാതെ "ഓ (ഉ)" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനത്തു് 'ഓ' എന്നും 'ഓ' എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടടത്തു് "ഓ (ഉ)" എന്നും ഉച്ചരിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ടു്.

80. "O" യെ "ഓ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം 'ഓ (ഉ)' എന്നു സാധാരണയായിട്ടുച്ചരിക്കാറുള്ളതിനു് [ഉദാഹരണങ്ങൾ:

	ശരി	തെറ്റു്
AvOId	അവ്(ഫോ)യ്ഡ്	അവോ(ഉ)യിഡ്
BOdy	ബോഡി	ബോ(ഉ)ഡി
COpy	കോപ്പി	കോ(ഉ)പ്പി
LOgic	ലോജിക്	ലോ(ഉ)ജിക്ക്
SOlid	സോളിഡ്	സോ(ഉ)ളിഡ്
SOlitary	സോളിറ്ററി	സോ(ഉ)ളിറ്ററി
SOlve	സോൾവ്(ഫ്)	സോ(ഉ)ൾവ്
SOrrow	സോറോ(ഉ)	സോ(ഉ)റോ(ഉ)
SOrry	സോറി	സോ(ഉ)റി
Source	സോ(ർ)സ്	സോ(ഉ)ഴ്സ്
Bottle	ബോട്ട്ൽ	ബോ(ള)ട്ടിൽ
ChOIce	ചോഇസ്	ചോ(ഉ)യിസ്
ChrOnicle	ക്രോണിക്ക്ൾ	ക്രോ(ഉ)ണിക്കിൾ
ClOIster	ക്ലോഇസ്റ്റ(ർ)	ക്ലോ(ഉ)യിസ്റ്റർ
Cloth *	ക്ലോത്(ഹ്)	ക്ലോ(ഉ)ത്തു്
COckle	കോക്ക്ൾ	കോ(ഉ)ക്കിൾ
COffee	കോഫി	കോ(ഉ)ഫി
COmpliment (നാ.)	കോംപ്ലിമൻറ്	കോ(ഉ)മ്പ്ലിമെൻറ്
COntinent	കോൺട്ടിനൻറ്	കോ(ഉ)ണ്ടിനെൻറ്

* 'Clothe' (ക്ലോ (ഉ) ദ്), 'Cloth' (ക്ലോത് (ഹ്) ഇവ തമ്മിൽ അർത്ഥ വ്യത്യാസമുള്ളതുപോലെതന്നെ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസവുമുണ്ടു്.

	ശരി	തെറ്റ്
DemOlish	ഡിമോളീഷ്	ഡിമോ(ഉ)ളിഷ്
DenominAtion	ഡിനോമിനേയ്ഷൻ	ഡിനോ(ഉ)മിനേഷൻ
DOminate	ഡോമിനെയ്റ്റ്	ഡൊ(ഉ)മിനെയ്റ്റ്
DOnkey	ഡോങ്കി	ഡോ(ഉ)ംകി
FOIble	ഫോയ്ബ്ൾ	ഫോ(ഉ)യിബിൾ
FOllow	ഫോളോ(ഉ)	ഫോ(ഉ)ളോ (ഉ)
FOlly	ഫോളി	ഫോ(ഉ)ളി
FOrce	ഫോ(ർ)സ്	ഫോ(ഉ)ഴ്സ്
FOreign	ഫോറിൻ	ഫോ(ഉ)റിൻ
GlOry	ഗ്ലോറി	ഗ്ലോ(ഉ)റി
Gl(ssary	ഗ്ലോസറി	ഗ്ലോ(ഉ)സ്സറി
GOssip	ഗോസിപ്	ഗോ(ഉ)സ്സിപ്
GOthic	ഗോത്(ഹി)ക്	ഗോ(ഉ)ത്തിക്ക്
HistOric	ഹിസ്റ്റോറിക്	ഹിസ്റ്റോ(ഉ)റിക്ക്
HObby	ഹോബി	ഹോ(ഉ)ബി
HOIst	ഹോഇസ്റ്റ്	ഹോ(ഉ)യിസ്റ്റ്
HOliday	ഹോളിഡെയ്	ഹോ(ഉ)ളീഡേ
HOmily	ഹോമിലി	ഹോ(ഉ)മിലി
HOrrible	ഹോറ(or: റി)ബ്ൾ	ഹൊ(ഉ)ർറിബിൾ
HOrse	ഹോ(ർ)സ്	ഹോ(ഉ)ഴ്സ്
HOspital	ഹോസ്പിറ്റൽ	ഹോ(ഉ)സ്പിറ്റൽ
ImpOssible	ഇംപോസ(or: സി)ബ്ൾ	ഇമ്പോ(ഉ)സ്സിബിൾ
InsOmnia	ഇൻസോംന്യ	ഇൻസോ(ഉ)ംനിയ
IntOxicate	ഇൻറോക്സിക്കെയ്റ്റ്	ഇൻറോ(ഉ)ക്സിക്കേറ്റ്
InvOlve	ഇൻവ്(ഫോ)ൾവ്(ഫ്)	ഇൻവോ(ഉ)ൾവ്
JOlly	ജോളി	ജോ(ഉ)ളി
LOIter	ലോഇറ്റ(ർ)	ലോ(ഉ)യിറ്റർ
MOdify	മോഡിഫൈ	മോ(ഉ)ഡിഫൈ
MOIst	മോഇസ്റ്റ്	മോ(ഉ)യിസ്റ്റ്
MOnism	മോണിസ്(z)ം	മോ(ഉ)ണിസം
MOrtify	മോ(ർ)ട്ടിഫൈ	മോ(ഉ)ർട്ടിഫൈ
NOIse	നോഇസ്	നോ(ഉ)യിസ്
Obvious	ഓബ്വ്(ഫി)യസ്	ഒ(ഉ)ബ്വിയസ്
Occupy	ഓക്ക്യുപൈ	ഒ(ഉ)ക്കുപൈ
Office	ഓഫിസ്	ഓ(ഉ)ഫീസ്
Olive	ഓലിവ്(ഫ്)	ഒ(ഉ)ലീവ്
POIson	പോഇസ്(z)ൺ	പോ(ഉ)യിസൺ
POlicy	പോലിസി	പോ(ഉ)ളിസി

	ശരി	തെറ്റ്
Polish	പോളിഷ്	പോ(ഉ)ളീഷ്
POllen	പോളി(ള)ൻ	പൊള്ളെൻ
POsitive	പോസ(z)(or സി (z) റിവ്(ഫ്)	പോ(ഉ)സിറ്റീവ്
POssible	പോസ(or: സി)ബ്ൾ	പോ(ഉ)സ്സിബിൾ
PrOfit	പ്രോഫിറ്റ്	പ്രോ(ഉ)ഫിറ്റ്
PrOminent	പ്രോമിനൻറ്	പ്രോ(ഉ)മിനെൻറ്
PrOmise	പ്രോമിസ്	പ്രോ(ഉ)മിസ്
PrOsecute	പ്രോസിക്യൂട്ട്	പ്രോ(ഉ)സിക്കൂട്ട്
PrOstitute	പ്രോസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്	പ്രോ(ഉ)സ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
PrOvince	പ്രോവ്(ഫി)ൻസ്	പ്രോ(ഉ)വിൻസ്
RemOrse	റിമോ(ർ)സ്	റിമോ(ഉ)ഴ്സ്
ResOlve	റിസോ(z)ൽവ്(ഫ്)	റിസോ(ഉ)ൽവ്
SOlve	സോൽവ്(ഫ്)	സോ(ഉ)ൽവ്
SOphistry	സോഫിസ്റ്റ്റി	സോ(ഉ)ഫിസ്റ്റ്റി
ThrOb	ത്(ഹ്)രോ)ബ്	ത്രോ(ഉ)ബ്
ThrOttle	ത്(ഹ്)രോ)ട്ൽ	ത്രോ(ഉ)ട്ടിൽ
TOddle	ടോഡ്ൽ	ടോ(ഉ)ഡിൽ
TOpic	ടോപിക്	ടോ(ഉ)പിക്
VOIce	വ്(ഫോ)ഇസ്	വോ(ഉ)യിസ്
VOId	വ്(ഫോ)ഇഡ്	വോ(ഉ)യിഡ്
VOlley	വ്(ഫോ)ളി	വോ(ഉ)ളി
VOlume	വ്(ഫോ)ള്യം	വോ(ഉ)ളിയം

81. "O"യെ "ഓ (ഉ)" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "ഓ" എന്നു തെറ്റായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടുന്ന വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം.

CObra	കോ(ഉ)ബ്റ	കോബ്റ
CondOlence	കൺഡോ(ഉ)ളൻസ്	കൊണ്ടോളെൻസ്
DenOte	ഡിനോ ഉ)ട്ട്	ഡിനോട്ട്
FlOAt	ഫ്ളോ(ഉ)ട്ട്	ഫ്ളോട്ട്
FOAm	ഫോ(ഉ)ം	ഫോം
FOcus	ഫോ(ഉ)ക്കസ്	ഫോക്കസ്
FOlk	ഫോ(ഉ)ക്	ഫോക്ക്
GOAl	ഗോ(ഉ)ൽ	ഗോൾ
LOAn	ലോ(ഉ)ൺ	ലോൺ
LOcal	ലോ(ഉ)ക്കൽ	ലോക്കൽ
LOcust	ലോ(ഉ)ക്കസ്റ്റ്	ലോക്കസ്റ്റ്
LOtus	ലോ(ഉ)ട്ടസ്	ലോട്ടസ്
MOment	മോ(ഉ)മൻറ്	മോമെൻറ്

	ശരി	തെറ്റ്
MOlar	മോ(ഉ)ള(ർ)	മോളാർ
MOtor	മോ(ഉ)ട്ട(ർ)	മോട്ടർ
No	നോ(ഉ)	നോ
NOtice	നോ(ഉ)ട്ടിസ്	നോട്ടീസ്
Odour	ഓ(ഉ)ഡ(ർ)	ഓഡർ
Omen	ഓ(ഉ)മെൻ	ഓമൻ
Oval	ഓ(ഉ)വ്(ഫ)ൽ	ഓവൽ
Over	ഓ(ഉ)വ്(ഫ)(ർ)	ഓവർ
POem	പോ(ഉ)ഇം (or: ഏം)	പോയം
POet	പോ(ഉ)ഇറ്റ് (or: ഏറ്റ്)	പോയറ്റ്
POlar	പോ(ഉ)ള(ർ)	പോളാർ
POst	പോ(ഉ)സറ്	പോസ്റ്റ്
PrOcess	പ്രോ(ഉ)സെസ് (or: സിസ്)	പ്രോസസ്
PrOgress (നാ.)	പ്രോ(ഉ)ഗ്രെസ്	പ്രോഗ്രസ്
PrOnoun	പ്രോ(ഉ)നൌൺ	പ്രോനൌൺ
QuOta	ക്വോ(ഉ)ട്ട	കോട്ടാ
RemOte	റിമോ(ഉ)ട്ട്	റിമോട്ട്
RevOlt	റിവ്(ഫോ)(ഉ)ൾട്ട്	റിവോൾട്ട്
ROman	റോ(ഉ)മൻ	റോമൻ
ROsary	റോ(ഉ)സ(z)റി	റോസറി
SmOke	സ്മോ(ഉ)ക്	സ്മോക്
SOAp	സോ(ഉ)പ്പ്	സോപ്പ്
SOber	സോ(ഉ)ബ(ർ)	സോബർ
SOda	സോ(ഉ)ഡ	സോഡ
SOlar	സോ(ഉ)ള(ർ)	സോളാർ
ThrOAt	ത്(ഹ്)റോ(ഉ)ട്ട്	ത്രോട്ട്
TOtal	റ്റോ(ഉ)ട്ടൽ	റ്റോട്ടൽ
VOcal	വ്(ഫോ(ഉ)ക്കൽ	വോക്കൽ

82. "–oil" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ 'ഓഇൽ' എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനുപകരം "ഓ(ഉ)യിൽ" എന്നുച്ചരിച്ചു കേൾക്കുക ഒട്ടും അപൂർവ്വമല്ല.

BOil	ബോഇൽ	ബോ(ഉ)യിൽ
COil	കോഇൽ	കോ(ഉ)യിൽ
FOil	ഫോഇൽ	ഫോ(ഉ)യിൽ
MOil	മോഇൽ	മോ(ഉ)യിൽ
Oil	ഓഇൽ	ഓ(ഉ)യിൽ
SOil	സോഇൽ	സോ(ഉ)യിൽ
SpOil	സ്പോഇൽ	സ്പോ(ഉ)യിൽ

	ശരി	തെറ്റ്
TOil	റോഇൽ	റോ(ഉ)യിൽ
TOilet	റോഇലിറ്റ്	റോ(ഉ)യിലെറ്റ്

83. "–oin", "–oint" ഇവയിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലും സംബന്ധിച്ചും മേൽ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ള വൈകല്യം പ്രകടമാണ്. ഉദാ:

COin	കോഇൻ	കോ(ഉ)യിൻ
JOin	ജോഇൻ	ജോ(ഉ)യിൻ
LOin	ലോഇൻ	ലോ(ഉ)യിൻ
AnOint	അനോഇൻറ്	അനോ(ഉ)യിൻറ്
AppOint	അപ്പോഇൻറ്	അപ്പോ(ഉ)യിൻറ്
JOint	ജോഇൻറ്	ജോ(ഉ)യിൻറ്
POint	പോഇൻറ്	പോ(ഉ)യിൻറ്

84. "–oy" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെയും "ഓ(ഉ)യ്" എന്നുച്ചരിക്കാതെ "ഓയ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

AllOy	അലോയ്	അല്ലോ(ഉ)യി
AnnOy	അനോയ്	അന്നോ(ഉ)യി
BOy	ബോയ്	ബോ(ഉ)യി
EmplOy	എംപ്ലോയ്	എംപ്ലോ(ഉ)യി
JOy	ജോയ്	ജോ(ഉ)യി
TOy	റോയ്	റോ(ഉ)യി

85. "Con–"ൽ തുടങ്ങുന്ന ചില വാക്കുകളെ "കൺ" എന്നും "കോൺ" എന്നും രണ്ടുവിധമുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥലങ്ങളുണ്ടു്. ക്രിയാരൂപത്തിൻറെയും അവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന നാമരൂപങ്ങളുടെയുമുച്ചാരണത്തിനു് വ്യത്യാസമുണ്ടെന്നുള്ളതിനു തെളിവായി അനവധി വാക്കുകൾ നാം ഇതിനു മുമ്പായി കണ്ടിട്ടുണ്ടല്ലൊ. "con–"ൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ശബ്ദങ്ങൾക്കും ഈ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസം സംഭവിക്കുന്നതിനുദാഹരണമായി താഴെ കൊടുക്കുന്ന വാക്കുകളെ കൊടുക്കുന്നു.

CombIne	കംബൈൻ	
CombinAtion	കോംബിനേയ്ഷ്ൻ	കോമ്പിനേഷൻ
CommEnd	കമേൻഡ്	കമ്മെൻഡ്
CommendAtion	കോമെൻ (or: മൻ) ഡേയ്ഷ്ൻ	കമ്മെൻഡേഷൻ
CompIle	കംപൈൽ	
CompilAtion	കോംപിലേയ്ഷ്ൻ	കോംപിലേഷൻ
CompOse	കംപോസ് (z)	

	ശരി	തെറ്റ്
ComposItion	കോംപസീ(z)ഷ്ൻ	കംപോസിഷ്യൻ കോംപൊസിഷ്ൻ
CompEte	കംപീറ്റ്	
CompetItion	കോംപിറ്റീഷ്ൻ	കോംപിറേഷൻ
CompUte	കംപ്യൂട്ട്	
ComputAtion	കോംപ്യൂട്ടേയ്ഷ്ൻ	
CondEmn	കൺഡേം	കണ്ടെം
CondemnAtion	കോൺഡെംനേയ്ഷ്ൻ	കണ്ടംനേഷൻ
CondEnse	കൺഡേൻസ്	
CondensAtion	കോൺഡെൻസേയ്ഷ്ൻ	കണ്ടൻസേഷൻ
CondOne	കൺഡോ(ഉ)ൺ	
CondonAtion	കോൺഡൊ(ഉ)ണേയ്ഷ്ൻ	
ConfEr (+)	കൺഫേ(ർ)	
COnference	കോൺഫറൻസ്	
ConfIde	കൺഫൈഡ്	
COnfidence	കോൺഫിഡൻസ്	
ConfIne	കൺഫൈൻ	
COnfIne (നാ.)	കോൺഫൈൻ	
ConfIrm	കൺഫേം	
ConfirmAtion	കോൺഫമേയ്ഷ്ൻ	കൺഫർമേഷൻ
ConfOrm	കൺഫോം	
ConformAtion	കോൺഫോ(ർ)മേയ്ഷ്ൻ	
ConfUte	കൺഫ്യൂട്ട്	
ConfutAtion	കോൺഫ്യൂട്ടേയ്ഷ്ൻ	
ConsErve	കൺസേ(ർ)വ്(ഫ്)	
ConservAtion	കോൺസ(ർ)വ്(ഫേ)യ്ഷ്ൻ	കൺസെർവേഷൻ
ConsIgn	കൺസൈൻ	
ConsignAtion	കോൺസൈനേയ്ഷ്ൻ	കൺസിഗ്നേഷൻ
ConsOle	കൺസോ(ഉ)ൾ	
ConsolAtion	കോൺസലേയ്ഷ്ൻ	കൺസലേഷൻ
ConsUlt	കൺസൾട്ട്	
ConsultAtion	കോൺസൾട്ടേയ്ഷ്ൻ	കൺസൾട്ടേഷൻ
ContEst (ക്രി.)	കൺട്ടെസ്റ്റ്	
ContestAtion	കോൺടെസ്റ്റേയ്ഷ്ൻ	

(+) "Cf." എന്നതു് "Confer" എന്ന പൂർണ്ണരൂപത്തിന്റെ സംക്ഷിപ്തരൂപമാണല്ലൊ. ആജ്ഞാർത്ഥത്തിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "കൺഫേ(ർ)" എന്നല്ല "കോൺഫൈ(ർ)" എന്നാണു്.

	ശരി	തെറ്റ്
ContrIbute	കൺട്രിബ്യൂട്ട്	കൺടിബ്യൂട്ട്
ContribUtion	കോൺട്രീബ്യൂഷ്ൻ	കൺടിബ്യൂഷൻ
ConvErse (ക്രി.)	കൺവ്(ഫേ)(ർ)സ്	
ConversAtion	കോൺവ്(ഫ)സേയ്ഷ്ൻ	
ConvOke	കൺവ്(ഫോ)(ഉ)ക്	
ConvocAtion	കോൺവ്(ഫൊ)ക്കേയ്ഷ്ൻ	കൺവൊക്കേഷൻ
COntemplate	കോൺടെംപ്ലെയ്റ്റ്	
ContEmplative (നാ.)	കൺടേംപ്ളറ്റിവ്(ഫ്)(സന്യാസി)	

86. "Co–" യിൽ തുടങ്ങുന്നവയും "കോ–" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടവയുമായ ചില ശബ്ദങ്ങൾ.

CommandAnt	കോമൻഡ്(ആയ്)ൻറ്	കമ്മാൻഡൻറ്
COncept	കോൺസെപ്റ്റ്	കൺസെപ്റ്റ്
COncert	കോൺസാറ്റ്	കൺസേർട്ട്
ConfratErnity	കോൺഫ്രട്ടേണിറ്റി	കൺഫ്രട്ടേണിറ്റി
COnstitute	കോൺസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്	കൺസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
ConsubstAntial	കോൺസബ്സ്റ്റാൻഷ്യൽ (ആയ്)ൻഷ്യൽ	കൺസബ്സ്റ്റാൻഷ്യൽ
COntrite	കോൺട്രൈറ്റ്	കൺട്രൈറ്റ്

87. "Co–" യിൽ തുടങ്ങുന്നവയും "ക" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടവയുമായ ചില ശബ്ദങ്ങൾ:

ComEdian	കമീഡിഅൻ(or: ഡ്യൻ)	കൊമേഡിയൻ
CommIttee (+)	കമീറ്റി	കമ്മറ്റി
COnstable	കൺസ്റ്റബ്ൾ	കോൺസ്റ്റബിൾ
CorOllary	കറോളറി	കൊറോള്ളറി
CollOquial	കളോകിഅൽ	കൊളോക്യൽ

88. "Co–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ക" എന്നോ "കൊ" എന്നോ ഉച്ചരിക്കാവുന്നതാണ്. എന്നാൽ "ക" എന്ന ഉച്ചാരണത്തിനാണ് Daniel Jones കൂടുതൽ പ്രാധാന്യം കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്.

Collide	ക(കൊ)ലൈഡ്	കൊലൈഡ്
CommEmorate	ക(കൊ)മ്മ(മൊ)റെയ്റ്റ്	കൊമ്മെമ്മൊറെയ്റ്റ്

(+) "ചിത്തഭ്രമക്കാരുടെ മേൽനോട്ടം വഹിക്കുന്നയാൾ" എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "കോമിറ്റീ" എന്നാണ്.

	ശരി	തെറ്റ്
CommUtative	ക(കൊ)മ്യൂട്ടറിവ്(ഫ്)	കൊമ്മുട്ടെയ്റ്റീവ്
CompOnent	ക(കൊ)ംപോ(ഉ)ണൻറ്	
ConcOct	ക(കൊ)ൺകോക്റ്റ്	
ConcOmitant	ക(കൊ)ൺകോമിറ്റൻറ്	
ConcOrdance	ക(കൊ)ൺകോ(ർ)ഡൻസ്	
CondOlence	ക(കൊ)ൺഡോ(ഉ)ളൻസ്	
CongrAtulate	ക(കൊ)ൺഗ്(ആ്യ്)റ്റ്യുലെയ്റ്റ്	
CorInthian	ക(കൊ)റിന്ത്(ഹ്യ)ൻ	
CorrOborate	ക(കൊ)റോബറെയ്റ്റ്	

89. "O" യെ "അ" എന്ന് അവ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം 'ഒ' ('ഓ') എന്ന് മലയാളികളുച്ചരിക്കാറുള്ള വാക്കുകൾക്ക് ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ:

Atmosphere	(ആ്യ്)റ്റ്മസ്ഫീയ്(ർ)	അറ്റ്മോ(ഉ)സ്ഫിയർ
BIgot (നാ.)	ബിഗ്ഗ്	ബിഗോട്ട്
BIshop	ബിഷപ്പ്	ബിഷോപ്പ്
BUllock	ബുള്ളക്ക്	ബുള്ളോക്ക്
CArol	ക്(ആ്യ്)റൽ	കരോൾ
CInnamon	സിനമൺ	സിന്നമോൺ
COmely	കംലി	കോംലി
COmfort	കംഫ(ർ)ട്ട്	കംഫോർട്ട്
COmpass	കംപസ്	കോംപസ്
Effort	ഏഫ(ർ)ട്ട്	ഏഫോർട്ട്
GorIlla *	ഗറീല(ഓ)	ഗോറില്ല
KErosene	കേ(റൊ)സീൻ	കെരിസൻ
LExicon	ലെക്സിക്കൺ	ലെക്സിയ്യോൺ
MEtaphor	മേറഫ(ർ)	മെറാഫോർ
MosquIto *	മസ്കീറോ(ഉ), (മൊ)	മോസ്കിറോ
Oven	അവ്(ഫ്)ൺ	ഓവൺ
PEtrol *	പേറ്റ്റൾ, പേറ്റ്റോൾ	പെട്രോ(ഉ)ൾ
ProfEssor *	പ്ര(പ്രൊ)ഫേസ(ർ)	പ്രൊഫ്സ്സർ
ScAffold *	സ്കൂ(ആ്യ്)ഫൽഡ് (ഫൊൾഡ്)	സ്കഫോൾഡ്
StOmach	സ്റ്റംമക്	സ്റ്റൊമക്ക്
SUffocate	സഃഫക്കെയ്റ്റ്	സഫോക്കെയ്റ്റ്

* ഈ വാക്കുകളിലെ "O" യെ 'ഒ' എന്നുച്ചരിക്കാവുന്നതാണ്.

	ശരി	തെറ്റ്
TobAcco	റബ്(അ്യ്)ക്കോ(ഉ)	റ്റുബാക്കോ
TomAto	ററ്മാറ്റോ(ഉ)	റ്റുമാറ്റോ

90. "O" യെ "ഒ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "അ" എന്നു തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള ചില വാക്കുകൾ.

AccOmplish	അക്കോംപ്ലിഷ്	അക്കംപ്ലീഷ്
COmment	കോമെൻറ്	കമൻറ്
COmmunism	കോമ്യൂണിസ്(z)ം	കമ്മ്യൂണിസം
COmmunist	കോമ്യൂണിസ്റ്റ്	കമ്മ്യൂണിസ്റ്റ്

91. "–ology" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ "l" നു പുറകിലായിട്ടുള്ള "o" യ്ക്കാണ് accent (സ്വരാഘാതം) ഉള്ളതു്. എന്നാൽ ഇങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകളിൽനിന്നു് "–ological" എന്നു് നാമവിശേഷണരൂപങ്ങളുണ്ടാകുമ്പോൾ അതിന്റെ ഉച്ചാരണത്തിനു വ്യത്യാസമുണ്ടാകുന്നു. അപ്പോൾ സ്വരാഘാതം "ഓളജി" എന്നതിൽനിന്നു് "–ളോജിക്കൽ" ('സ്സൽ' എന്നല്ല) എന്നായി മാറുന്നു. "–ology" യിലവസാനിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ടെങ്കിലും സ്ഥലപരിമിതിയുള്ളതുകൊണ്ടു് ഏറ്റവും സാധാരണമായ ചില വാക്കുകളെ മാത്രം ഉദാഹരണത്തിനായിട്ടെടുക്കാം.

AnthropOlogy	(അ്യ്)ന്ത്(ഹ്)പോളജി	
Anthropo-lOgical	(അ്യ്)ന്ത്(ഹ്)പളോജിക്കൽ	ആന്ത്രപ്പോളജിസ്സൽ
ArcheOlogy	ആ(ർ)കിയോളജി	
ArcheolOgical	ആ(ർ)കിഅളോജിക്കൽ	അർക്കിയോളജിസ്സൽ
AstrOlogy	അസ്ട്രോളജി	
AstrolOgical	അസ്ട്രളോജിക്കൽ	അസ്ട്രോളജിസ്സൽ
CosmOlogy	കോസ്മോളജി	
CosmolOgical	കോസ്മൊളോജിക്കൽ	കോസ്മോളജിസ്സൽ
EschatOlogy	എസ്കറ്റോളജി	
EschatolOgical	എസ്കററളോജിക്കൽ	എസ്കറ്റോളജിസ്സൽ
EthnOlogy	എത്(ഹ്)നോളജി	
EthnolOgical	എത്(ഹ്)നളോജിക്കൽ	എത്നോളജിസ്സൽ
EtymOlogy	എററിമോളജി	
EtymolOgical	എററിമളോജിക്കൽ	എററിമോളജിസ്സൽ
GeOlogy	ജിയോളജി	ജ്യോളജി
GeolOgical	ജീഒ(–അ)ളോജിക്കൽ	ജ്യോളജിസ്സൽ
MythOlogy	മി(മൈ)ത്(ഹോ)ളജി	
MytholOgical	മി(മൈ)ത്(ഹ)ളോജിക്കൽ	മിത്തോളജിസ്സൽ

	ശരി	തെറ്റ്
PaleontOlogy	പ്(ആ്യ്)ലിഒൺടോളജി	
Paleonto-lOgical	,, ,, ളോജിക്കൽ	പലെയൊൺടോളജിയ്ക്കൽ
PsychOlogy	സൈക്കോളജി	
PsycholOgical	സൈക്കളോജിക്കൽ	സൈക്കോളജിയ്ക്കൽ
SociOlogy	സോ(ഉ)സിയോളജി	സോഷ്യോളജി
SociolOgical	സോ(ഉ)സിഅളോജിക്കൽ	സോഷ്യോളൊജിയ്ക്കൽ
TheOlogy	ത്(ഹി)ഒളജി	
TheolOgical	ത്(ഹീ)അളോജിക്കൽ	തിയോളജിയ്ക്കൽ
TheOsophy	ത്(ഹി)ഒസഫി	
TheosOphical	ത്(ഹി)അസോഫിക്കൽ	തിയോസൊഫിയ്ക്കൽ

92. "–ough" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം ചില വാക്കുകളിൽ "ഒ (ഉ)" എന്നും മറ്റു ചില വാക്കുകളിൽ "അഫ്" എന്നുമാണല്ലോ. ഇവ രണ്ടുമല്ലാത്ത ഉച്ചാരണങ്ങളോടുകൂടിയ ചില വാക്കുകളും ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ട്. ഉദാ:

Bough	ബൌ
Chough	ചഫ്
Cough	ക്കോഫ്
Dough	ഡോ(ഉ)
Hough	ഹോക് (വ്യക്തിനാമം: ഹഫ്)
Lough	ലോക്സ്, ലോക് (വ്യക്തിനാമം: ലഫ്)
Slough	സ്ലൌ (പാമ്പിന്റെ പടം: സ്ലഫ്)
Sough	സൌ
Tough	ടഫ്

93. "ove" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ മലയാളികൾ "ഒവ്" എന്നാണ് സാധാരണയായിട്ടുച്ചരിക്കാറുള്ളത്. എന്നാൽ "–ove" യെ "അവ്(ഫ്)" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടത്. (Cf. No. 114) ഉദാ:

Above	അബവ്(ഫ്)	എബൌ
Dove	ഡവ്(ഫ്)	ഡൌ
Glove	ഗ്ളവ്(ഫ്)	ഗ്ലൌ
Love	ലവ്(ഫ്)	ലൌ

എന്നാൽ "Behove" "Stove" എന്നീവാക്കുകളെ "ബിഹോ(ഉ)വ് (ഫ്), സ്റ്റോ(ഉ)വ് (ഫ്) എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടത്.

94. ഇംഗ്ലീഷിലെ അവസാനത്തെ സ്വരമാണല്ലോ "u". നിഘണ്ടുവിൽ ഈ അക്ഷരത്തിനു മുകളിൽ ദീർഘരേഖയുള്ളപ്പോൾ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "യൂ" എന്നാണ്. എന്നാൽ "u" ചേർന്നുള്ള

അനവധി വാക്കുകളെ "യു" വിനു പകരം "ഉ" എന്നു തെറ്റായി കേരളീയർ ഉച്ചരിക്കാറുണ്ട്. ഉദാ:

	ശരി	തെറ്റ്
AccUmulate	അക്ക്യുമ്യുലെയ്റ്റ്	അക്കുമുലെയ്റ്റ്
AlumInium	(അ്യ്)ല്യുമീന്യം	അലുമിനീയം
Arduous	ആ(ർ)ഡ്യുഅസ്	ആർഡ്വസ്
CApuchin	ക് (ആ്യ്)പ്യച്ചിൻ	കപ്പ്യച്ചിൻ
CEluloid	സേല്യുലോയ്ഡ്	സെലിലോ(ഉ)യിഡ്
ChAsuble *	ച്(ആ്യ്)സ്യു(z)ബ്ൾ	ചോ(ഉ)സിബിൾ
CIrcular	സേ(ർ)ക്യുല(ർ)	സർക്കുലർ
ConspIcuous	കൺസ്പീക്യുഅസ്(കൊ–)	കൊൺസ്പീക്കുവസ്
COpula	കോപ്യുള	കോ(ഉ)പ്പുളാ
CrEdulous	ക്രേഡ്യുലസ്	ക്രെഡ്വുളസ്
CUbit	ക്യൂബിറ്റ്	കുബിറ്റ്
CUpid	ക്യൂപിഡ്	കുപ്പിഡ്
CurrIculum	കറീക്യു(ക്യു)ലം	കറീക്കുളം
FOrmula	ഫോ(ർ)മ്യുല	ഫോർമുലാ
GEnuflect	ജേന്യുഫ്ളെക്റ്റ്	ജെനുഫ്ളെക്റ്റ്
GEnuine	ജേന്യുഇൻ	ജെനുയിൻ
GratUitous	ഗ്റാറ്റ്യൂഇറസ്	ഗ്രാറുയിറസ്
ImmAculate	ഇമ്മ്(ആ്യ്)ക്യുലിറ്റ്	ഇമ്മാക്കുലേയ്റ്റ്
IrrEgular	ഇറേഗ്യുല(ർ)	ഇർറെഗ്യുലർ
JAnuary	ജ്(ആ്യ്)ന്യുഅറി	ജ(ജാ)നുവരി
JEsuit	ജേസ്യു(z)ഇറ്റ്	ജെസ്യൂട്ട് (–സ്വീറ്റ്)
LacUna	ലക്യൂന	ലക്കുനാ
MAnual	മ്(ആ്യ്)ന്യുഅൽ	മാനുവൽ
MAnuscript	മ്(ആ്യ്)ന്യുസ്ക്രിപ്റ്റ്	മാനുസ്ക്രിപ്റ്റ്
MAsculine	മാസ്ക്യുലിൻ	മാസ്കുലൈൻ
MErcury	മേ(ർ)ക്യൂറി	മെർക്കുറി
MOnument	മോന്യുമെൻറ് (–ന്യു–)	മൊനുമെൻറ്
NUcleus	ന്യൂക്ളിഅസ് (–ക്ല്യു–)	നുക്ലിയസ്
NUisance	ന്യൂസ്ൻസ്	നുയിസൻസ
Ocular, –list	ഓക്യുല(ർ) –ലിസ്റ്റ്–)	ഓ(ഉ)ക്കുലർ, –ളിസ്റ്റ്
Occupy	ഓക്യുപൈ	ഒക്കുപ്പൈ
PartIcular	പട്ടീക്യുല(ർ)	പർട്ടിക്കുലർ
PecUliar	പികൂല്യു(ർ)	പെക്കുലിയർ
POpular	പോപ്യുല(ർ)	പോ(ഉ)പ്പുലർ

---

* ഈ വാക്കിനെ "ചോ(ഉ)സിബിൾ" എന്നുച്ചരിച്ചു കേൾക്കുക കുട്ടം അപൂർവ്വമല്ല. എന്നാൽ അതു ശരിയല്ല.

	ശരി	തെറ്റ്
POstulant	പോസ്റ്റ്യുലൻറ്	പോ(ഉ)സ്റ്റ്യുലൻറ്
RIvulet	റീവ്(ഫ്യു)ലിറ്റ്	റിവുലെറ്റ്
SAdducee	സ(ആ്യ്)ഡ്യൂസീ	സഡ്ഡ്യൂസി
SAlutary	സ(ആ്യ്)ല്യൂറിറി	സല്യൂട്ടറി
SEcular	സേക്യുല(ർ)	സെക്കുലർ
SIngular	സിങ്ഗ്യുല(ർ)	സിംഗ്യുലർ
SituAtion	സിറ്റ്യുഏയ്ഷൻ	സിറ്റുവേഷൻ
STImulate,	സ്റ്റീമ്യുലെയ്റ്റ്	സ്റ്റിമുളെയ്റ്റ്
STImulant	സ്റ്റീമ്യുലൻറ്	—മുളൻറ്
StrEnuous	സ്ട്രേന്യുഅസ്	സ്ട്രെന്വസ്
StUdent	സ്റ്റ്യൂഡൻറ്	സ്റ്റുഡൻറ്
StUdio,StUpid	സ്റ്റ്യൂഡ്യോ(ഉ), സ്റ്റ്യൂപിഡ്	സ്റ്റുഡിയോ,സ്റ്റുപ്പിഡ്
SUicide	സ്യൂഇസൈഡ്	സൂയിസൈഡ്
UbIquitous	യൂബ്വീകിറ്റസ്	ഉബ്വികിറ്റസ്
VAcuum	വ്(ഫ്ആ്യ്)ക്യുഅം(ക്യും)	വാക്കുവം
VernAcular	വ്(ഫ)ണ്(ആ്യ്)ക്യുല(ർ)	വർണാക്കുലർ

95. "U" ചേർന്ന മറ്റു ചില വാക്കുകളെ "ഉ" എന്നു തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കുന്നതിനുദാഹരണങ്ങൾ:

AlUmnus	അലംനസ്	അലുംനസ്
CAlumny	ക്(ആ്യ്)ലംനി	കലുംനി
CalUmniate	കലംനിഏയ്റ്റ്	കലുമിനിയേറ്റ്
CUckold	കക്കൾഡ്	കുക്കോ(ഉ)ൾഡ്
FecUndity	ഫിക്കുണ്ടിറ്റി	ഫെക്കുണ്ടിറ്റി
InsurrEction	ഇൻസറേക്ഷൻ	ഇൻസുറെക്ഷൻ
ProfUndity	പ്രൂ(പ്രൊ)ഫൺഡിറ്റി	പ്രൊഫുൺഡിറ്റി
RotUndity	റൊ(ഉ)ട്ടൺഡിറ്റി	റൊട്ടുൺഡിറ്റി

96. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ സ്വരങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ കേരളീയരുടെ ഏറ്റവും സാധാരണമായ ചില ന്യൂനതകളെ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചശേഷം ഇനി വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലേക്കു കടക്കാം. ചില വ്യഞ്ജനങ്ങളെയും പ്രത്യേകമായിട്ടെടുത്തു കാണിക്കുന്നതിനു മുമ്പു് സാമാന്യമായി ചില സംഗതികൾ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നതു് ആവ

Note: "Instrument" എന്ന വാക്കിനെ പലരും "ഇൻസ്ട്രമെൻറ്" എന്നുച്ചരിച്ചു കേൾക്കാറുണ്ടു്. "ഇൗൻസ്ട്രുമെൻറ്" എന്നാണു് ഇതിൻെറ ശരിയായ ഉച്ചാരണം.

ശ്യമാണ്. മിക്ക ഭാരതീയ ഭാഷകളിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരം ഇരട്ടിച്ചുവരുമ്പോൾ ആ ഇരട്ടിപ്പിനെ ഉച്ചാരണത്തിലും വ്യക്തമാക്കേണ്ടതാണ്. "കക്ക", "മത്തങ്ങ", "മട്ടളം", "ഉന്നതി" മുതലായ വാക്കുകൾ ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണ്. ഇറാലിയൻ, ലത്തീൻ മുതലായ ഭാഷകളിലും ഇതുതന്നെയാണു നിയമം. "Terra" = (ഭൂമി) എന്ന ലത്തീൻ വാക്കിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "തേറാ" എന്നല്ല, "തേർറാ" എന്നാണ്. ഇതുപോലെതന്നെ "Terribile" "Possessio" "Reddo" "Officium" "Colloquium" മുതലായ വാക്കുകളിലെ സംയുക്ത വ്യഞ്ജനങ്ങളെയും"തെർറീബിലെ" "പൊസ്സെസ്സിഒ" "ഒഫ്ഫീച്ചിഉം" "കൊൾലോകിഉം" എന്നൊക്കെ വളരെ വ്യക്തമായി ഇരട്ടിച്ചുതന്നെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ഇങ്ങനെ ഇരട്ടിച്ചു വരുന്ന വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങളെ ഇരട്ടിച്ചുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയായിരിക്കുകയില്ല. + സംയുക്തമാണെങ്കിലും അസംയുക്തമായി ഗണിച്ചുകൊണ്ട് ഇരട്ടിക്കാതെയാണ് അവയെ ഇംഗ്ലീഷിലുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. "Silly" (സീലി) "Mannish" (മ്(അ്)നിഷ്) എന്നീ വാക്കുകളെ 'സില്ലി' 'മന്നിഷ്' എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. എന്നാൽ "Cool–ly", "Thin–ness", "Whol–ly" മുതലായ വാക്കുകളിലെ സംയുക്ത വ്യഞ്ജനങ്ങളെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതെങ്ങനെയെന്ന സംശയമുണ്ടായേക്കാം. "–ly", "–ness" മുതലായ പ്രത്യയങ്ങൾ (Suffixes) ഭിന്നമായ ശബ്ദാംശങ്ങളായതുകൊണ്ട് "ക്രൂള്ളി" "തിന്നെസ്" "ഹോള്ളി" എന്നും മറ്റുമുച്ചരിക്കാതെ "ക്രൂൾലി" "ത്(ഹി)ൻനിസ്" "ഹോ(ഉ)ൾലി" എന്നു് ഇവയെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്.

97. എന്നാൽ ഈ നിയമത്തെ പാലിക്കാതെ സംയുക്ത വ്യഞ്ജനത്തെ ഇരട്ടിച്ചുതന്നെ തെറ്റായി മലയാളികൾ മാത്രമല്ല, പല ഭാരതീയരും ഉച്ചരിക്കാറുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. ചില സാധാരണ വാക്കുകളെമാത്രമുദാഹരണത്തിനായിട്ടെടുക്കുന്നു.

	ശരി	തെറ്റു്
BEggar	ബേഗ(ർ)	ബെഗ്ഗർ
BIgger	ബീഗ(ർ)	ബിഗ്ഗർ
BUllet, –tin	ബുള്ളിറ്റ്, –റിൻ	ബുള്ളെറ്റ്, –റിൻ
CommIt	കമിറ്റ്	കമ്മിറ്റു്
CUnning	കണിംങ്ങ്	കണ്ണിങ്ങ്
DInner	ഡീന(ർ)	ഡിന്നർ
Essence	ഏസ്ൻസ്	എസ്സെൻസ്

+ "A doubled consonant is pronounced as single" (Cf. 'Oxford Pocket Dictionary' Pg. ix, No. 4)"

	ശരി	തെറ്റ്
FEllow	ഫേലോ(ഉ)	ഫെല്ലോ
HUmming	ഹഃമിംങ്ങ്	ഹമ്മിങ്ങ്
Illustrate	ഇലസ്ട്രേയ്റ്റ്	ഇല്ലസ്ട്രേയ്റ്റ്
Immanent	ഇമനൻറ്	ഇമ്മനെൻറ്
ImmEnse	ഇമേൻസ്	ഇമ്മെൻസ്
Imminent	ഇമിനൻറ്	ഇമ്മിനെൻറ്
Innocent	ഇനൊ(ന)സ്ൻറ്	ഇന്ന(ന്നൊ–)സെൻറ്
KIssing	കീസിംങ്ങ്	കിസ്സിങ്ങ്
PIllow	പീലൊ(ഉ)	പില്ലോ
RUbber	റബ(ർ)	റബ്ബർ
SIlly	സീലി	സില്ലി
SInner	സീന(ർ)	ഡിന്നെർ
SwImming	സ്വിമിങ്ങ്	സ്വിമ്മിങ്ങ്
TErrible	റേറബ്ൾ (or റേറി–)	ടൈർറിബിൾ
WInner	വീന(ർ)	വിന്നെർ

98. എന്നാൽ ചില വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങൾ അസംയുക്തങ്ങളായിരിക്കാമെങ്കിലും അവയുടെ ഉച്ചാരണം സ്വഭാവേന ഇരട്ടിച്ചുതന്നെയിരിക്കും. "C", "P" എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾ ചില സ്ഥാനങ്ങളിൽ അസംയുക്തങ്ങളായിരിക്കുമ്പോഴും ഇരട്ടിച്ചുതന്നെയുച്ചരിക്കപ്പെടുന്നു. ഉദാ:

Oculist	ഓക്ക്യുളിസ്റ്റ്	ഓ(ഉ)ക്കുളിസ്റ്റ്
VacAtion	വ്(ഫ)ക്കേയ്ഷൻ	വെക്കേഷൻ
VOcal	വേ്(ഫാ)(ഉ)ക്കൽ	വോക്കൽ
VOcative	വേ്(ഫാ)ക്കറിവ്(ഫ്)	വോക്കറീവ്
CApital	ക്(ആ്യ്)പ്പിറൽ	കാപ്പിറൽ
POpular	പോപ്പ്യുല(ർ)	പോ(ഉ)പ്പുലർ
PUpil	പ്യൂപ്പ്ൾ(പ്പിൾ)	

99. മലയാളത്തിലെ ചില വ്യഞ്ജനങ്ങളെ എഴുതുന്നതൊരു വിധത്തിലാണെങ്കിലും ഉച്ചരിക്കുന്നതു മറൊരു തരത്തിലാണ്. ഉദാ: "ഗ" "ജ" "ഡ" "ദ" "ബ" "യ" "ര" "ല" "റ" എന്നീ അക്ഷരങ്ങളിൽ തുടങ്ങുന്ന വാക്കുകളെ "ഗെ" "ജെ" "ഡെ" "ദെ" "ബെ" എന്നൊക്കെയാണല്ലൊ നാമുച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. ഗജം, ഗവണ്മെൻറ്, ജഗത്ത്, ദയ ആദിയായ വാക്കുകളെ ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കാവുന്നതാണു്. ഈ "എ"കാരോച്ചാരണ രീതിയെ അനുകരിച്ചുകൊണ്ടു് "G" "J" "D" "B" "L" "R" "Y" എന്നീ അക്ഷരങ്ങളിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ "അ"കാരമായിട്ടുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു

പകരം "എ"കാരത്തോടുകൂടിയാണു് മിക്ക കേരളീയരുമുച്ചരിക്കാറുള്ള തു്. ഇതു് അബദ്ധമാണു്. ഉദാ:

	ശരി	തെറ്റു്
GazEtte	ഗസേ(z)ററ്	ഗെസേററ്
GOvernment	ഗവ്(ഫ)ൺമൻറ്	ഗൊവർമെൻറ്
JAckal	ജ്(ആ്യ്)ക്കോൾ	ജെക്കോൾ(ജെക്കാൾ)
JapAn	ജപ്പ്(ആ്യ്)ൻ	ജെപ്പാൻ
JUdge	ജജ്(Cf. No. 101)	ജെഡ്ജ്
JUmp	ജംപ്	ജെംപ്
JUst, -ice	ജസ്റ്റ്, -സ്റ്റിസ്	ജെസ്റ്റ് -സ്റ്റീസ്
JUstify	ജ:സ്റ്റിഫൈ	ജെസ്റ്റിഫൈ
JUnction	ജങ്ക്ഷൻ	ജെങ്ക്ഷൻ
JUncture	ജങ്ക്ച(ർ)	ജെങ്ക്ചെർ
JUngle	ജംഗ്ൾ	ജെങ്കിൾ
DOzen	ഡ:സ്(z)ൻ	ഡെസൻ
DUtch *	ഡച്ച്	ഡെച്ച്
BUckingham	ബക്കിങ്ങം	ബെക്കിങ്ങാം
BallOOn	ബലൂൺ	ബെലൂൺ
BAnian	ബ്(ആ്യ്)ന്യൻ	ബെന്യൻ
Brush	ബ്രഷ്	ബ്രെഷ്
Blood	ബ്ലഡ്	ബ്ലെഡ്
LOndon	ലൺഡൻ	ലെണ്ടൻ
RUssia	റഷ	റെഷ്യ
Young	യങ്ങ്	യെങ്ങ്

100. "-mb" യിലവസാനിക്കുന്ന മിക്ക ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളിലും "b" മൂകമാണെന്നുള്ള വസ്തുത പലരും വിസ്മരിച്ചുകളയുന്നു. ഉദാ:

BenUmb	ബിനം	ബിനംബ്
BOmb	ബോം	ബോംബു്
BOmber	ബോമ(ർ)	ബോംബെർ
Climb, -bing	ക്ലൈം, -മിങ്ങ്	ക്ലൈംബ്, -ബിങ്ങ്
Comb, -bing	കോ(ഉ)ം -മിങ്ങ്	കോംബ്, -ബിങ്ങ്
Crumb	ക്രും	ക്രുംബ്
Dumb	ഡും	ഡുംബ്

---

* "-duct" "-duction" ചേർന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ടല്ലോ. "AbdUction", "COnduct", "DedUct", "IndUction", "RedUction" ആദിയായ വാക്കുകളെ "-ഡെക്ററ്" "ഡെക്ഷൻ" എന്നൊക്കെയുച്ചരിക്കാറുള്ളതു ശരിയല്ല.

	ശരി	തെറ്റ്
Lamb	ല്(ആ്യ്)ം	ലാംബ്
Limb	ലിം	ലിംബ്
Numb, Rhomb	നം, റോമ്	നംബ്, റോംബ്
SuccUmb	സക്കം	സക്കുംബ്
Thumb	ത്(ഹ)ം	തംബ്
Tomb	റൂം	റൂംബ്
Womb	വ്വൂം	വൂംബ്

101. "-dge" യുടെ ശരിയായ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം "ഡ്ജ്" എന്നല്ല; "ജ്" എന്നാണ്. ഈ വസ്തുതയെ പലരും അവഗണിച്ചുകളയുന്നു. ഉദാ:

Badge	ബ്(ആ്യ്)ജ്	ബാഡ്ജ്
Bridge	ബ്റിജ്	ബ്രിഡ്ജ്
Budget	ബജിറ്റ്	ബ(ബ്വെ)ഡ്ജെറ്റ്
CArtridge	കാ(ർ)റ്റ്റിജ്	കാർറ്റ്റിഡ്ജ്
CUdgel	കുജൽ	കഡ്ജെൽ
Dodge	ഡോജ്	ഡോഡ്ജ്
Drudge	ഡ്റജ്	ഡ്റഡ്ജ്
Fledge	ഫ്ളെജ്	ഫ്ളെഡ്ജ്
GAdget	ഗ്(ആ്യ്)ജിറ്റ്	ഗഡ്ജെറ്റ്
Grudge	ഗ്റജ്	ഗ്രഡ്ജ്
Hedge	ഹെജ്	ഹെഡ്ജ്
Judge	ജജ്	ജെഡ്ജ്
Ledge	ലെജ	ലെഡ്ജ്
PArtridge	പാ(ർ)റ്റ്റിജ്	പാർട്ട്റിഡ്ജ്
Pledge	പ്ലെജ്	പ്ലെഡ്ജ്
POrridge	പോറിജ്	പോ(ഉ)റിഡ്ജ്
Ridge	റിജ്	റിഡ്ജ്
Sledge	സ്ലെജ്	സ്ലെഡ്ജ്
Trudge	റ്റ്റജ്	റ്റ്റഡ്ജ്
Wedge	വെജ്	വെഡ്ജ്

102. "-dge" യെപ്പറ്റി പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഈ നിയമംതന്നെയാണ് "dj-" യുടെ ഉച്ചാരണത്തിനുമുള്ളത്.

Adjective	(ആ്യ്)ജി(ജെ)ക്റിവ്(ഫ്)	അഡ്ജെക്റ്റീവ്
AdjAcent	അജ്യെസ്ന്റ്	അഡ്ജെസെന്റ്
AdjOIn	അജോഇൻ	അഡ്ജോ(ഉ)യിൻ
AdjOUrn	അജേൺ	അഡ്ജേൺ

	ശരി	തെറ്റ്
AdjUdge	അജ്ജ്	അഡ്ജെഡ്ജ്
AdjUdicate	അജ്ജുഡിക്കയ്റ്റ്	അഡ്ജുഡിയ്യേയ്റ്റ്
Adjunct	(ആ്യ്)ജങ്ക്റ്റ്	അഡ്ജെങ്ക്റ്റ്
AdjUre	അജ്ജുഅ(ർ)	അഡ്ജുവർ
AdjUst	അജസ്റ്റ്	അഡ്ജെസ്റ്റ്
Adjutant	(ആ്യ്)ജൂറന്റ്	അഡ്ജൂറന്റ്
CoAdjutor	കൊ(ഉ)(ആ്യ്)ജൂറ(ർ)	കൊഅഡ്ജൂറർ

103. "g" സ്സ പരമായി "e" "i" എന്നീ സ്വരാക്ഷരങ്ങളിലേതെങ്കിലും വരികയാണെങ്കിൽ "g" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഗ്" എന്നോ "ജ്" എന്നോ ആകാം. ഇവ ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളോടുകൂടി (Oxford) നിഘണ്ടുവിൽ ആവരണചിഹ്നത്തിൽ "g" എന്ന അക്ഷരമുള്ളപ്പോൾ "g" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഗ്" എന്നാണെന്നു് ധരിച്ചുകൊള്ളണം; അല്ലാത്തപക്ഷം "ജ്" എന്നും.

104. "gh" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം "ഗ്" എന്നാണു്. "Aghast" "Ghastly" "Ghost" ആദിയായ വാക്കുകൾ ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണു്.

105. "Gn–"ൽ തുടങ്ങുന്ന ശബ്ദങ്ങളിലെ "g" മൂകമാണു്. അതിനാൽ "gn"ന്റെ ഉച്ചാരണം "ന്" (ൻ) എന്നാണു്. ഉദാ:

Gnarl	നാൾ ×
Gnash	ന്(ആ്യ്)ഷ്
Gnat	ന്(ആ്യ്)റ്റ്
Gnaw	നോ
Gneiss	നൈസ്(or: ഗ്നൈസ്)
Gnome	നോ(ഉ)ം
GnOmon	നോ(ഉ)മോൺ(or: മൺ)
GnOsis	നോ(ഉ)സിസ്
GnOstic, –cism	നോസ്റ്റിക്– സിസ്(z)ം
Gnu	ന്യൂ

"–gn"ൽ അവസാനിക്കുന്നവ:

BenIgn	ബിനൈൻ
Deign	ഡെയ്ൻ
DesIgn	ഡിസൈ(z)ൻ
Feign	ഫെയ്ൻ

× "ആന" എന്നതിലെ "ന" യുടെ ഉച്ചാരണമാണീ വാക്കുകഠംക്കുള്ളതു്.

	ശരി	തെറ്റ്
MalIgn	മലൈൻ	
Reign	റെയ്ൻ	
ResIgn	റിസൈ(z)ൻ	
Sĭgn	സൈൻ	

106. "–grapher" "–graphy" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഗ്രാഫെർ" "ഗ്രാഫി" എന്നാണു് കേരളീയർ സാധാരണയായിട്ടുച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. എന്നാൽ സ്വരാഘാതം (Accent) "grapher" "graphy" എന്നിവയിലെ "gra–"യ്ക്കു മുമ്പുള്ള ശബ്ദാംശത്തിലായതുകൊണ്ടു് ഇവയുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "ഗ്രഫ(ർ)" "ഗ്രഫി" എന്നാണു്. ഉദാ:

BiOgraphy	ബൈഒഗ്'റഫി	ബയോഗ്രാഫി
CacOgraphy	കക്കോഗ്'റഫി	കാക്കോഗ്രാഫി
CalIigraphy	കലീഗ്'റഫി	കല്ലിഗ്രാഫി
CinematO–graphy	സിനിമറ്റോഗ്'റഫി	–ഗ്രാഫി
CosmOgraphy	കോസ്'(z)മോഗ്'റഫി	–ഗ്രാഫി
CryptOgraphy	ക്രിപ്'റ്റോഗ്'റഫി	–ഗ്രാഫി
DactylOgraphy	ഡ്'(അ്'യ്')ക്'റിലോഗ്'റഫി	–ഗ്രാഫി
EpIgraphy	എ(ഇ)പ്പീഗ്'റഫി	എപ്പിഗ്രാഫി
EthnOgraphy	എത്'(ഹ്')നോഗ്'റഫി	–ഗ്രാഫി
GlyptOgraphy	ഗ്ലിപ്'റ്റോഗ്'റഫി	–ഗ്രാഫി
HeliOgraphy	ഹീലിഒഗ്'റഫി	ഹെലിയോഗ്രാഫി
HorOgraphy	ഹോറോഗ്'റഫി	ഹൊരൊഗ്രാഫി
IconOgraphy	ഐക്കൊ(ക്ക)ണോഗ്'റഫി	–ഗ്രാഫി
IdeOgraphy	ഇ(ഐ)ഡിഒഗ്'റഫി	ഇഡിയോഗ്രാഫി
LithOgraphy	ലിത്'(ഹോ)ഗ്'റഫി	–ഗ്രാഫി
OrthOgraphy	ഓ(ർ)ത്'(ഹോ)ഗ്'റഫി	ഒർത്തോഗ്രാഫി
PhonOgraphy	ഫൊ(ഉ)ണോഗ്'റഫി	ഫോണോഗ്രാഫി
PhotOgraphy, –pher	ഫട്ടോഗ്'റഫി –ഫ(ർ)	ഫോട്ടോഗ്രാഫി –ഗ്രാഫെർ
PornOgraphy	പോ(ർ)ണോഗ്'റഫി	പൊർണോഗ്രാഫി
SeismOgraphy	സൈസ്'(z)മോഗ്'റഫി	സെയ്സ്മോഗ്രാഫി
StenOgraphy, –pher	സ്റ്റെനോഗ്'റഫി –ഫ(ർ)	–ഗ്രാഫി, –ഗ്രാഫെർ

107. "H" മുകമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ട വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

	ശരി	തെറ്റ്
AnnIhilate	അനൈഅ(ഇ)ലെയ്റ്റ്	അനിഹിലേറ്റ്
ExhAUst	ഇ്ഗ്സോ(z)സ്റ്റ്	ഏക്സ്ഹോസ്റ്റ്
ExhIbit	ഇഗ്(ഏഗ്)സീ(z)ബിറ്റ്	ഏക്സ്ഹിബിറ്റ്
ExhIlarate	ഇഗ്(ഏഗ്)സീ(z)ലറെയ്റ്റ്	ഏക്സ്ഹിലറേറ്റ്
ExhOrt	ഇഗ്(ഏഗ്)സോ(z)(ർ)ട്ട്	ഏക്സ്ഹോർട്ട്
FOrehead	ഫോറിഡ്	ഫോർഹെഡ്
Heir	ഏയ്(ർ)	ഹെയർ
HEirship	ഏയ്(ർ)ഷിപ്	ഹെയർഷ്പ്
HEirloom	ഏയ്(ർ)ലൂം	ഹെയർലൂം
HEiress	ഏയ്റിസ്	ഹെയറെസ്
HOnest	ഓണിസ്റ്റ്	ഹോണെസ്റ്റ്
HOnour	ഓണ(ർ)	ഹോണർ
Hour	ഔഅ(ർ)	ഹൗവ്വർ
NIhilism	നൈഇ(or: ഹി)ലിസ്(z)ം	നീഹിലിസം
POsthumous	പോസ്റ്റ്യുമസ്	പോസ്റ്റ്ഹ്യൂമസ്
ProhibItion	പ്രൊ(ഉ)ഇബീഷ്ൻ	പ്രോഹിബിഷൻ
VEhemence,–nt	വ്(ഫീ)ഇമൻസ്, –ൻറ്	വെഹെമെൻസ്–ൻറ്
VEhicle	വ്(ഫീ)ഇക്ക്ൾ	വെഹിക്കിൾ

108. "–lm" ലവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളെ "ലം" "ലിം" എന്നൊക്കെയുച്ചരിച്ചു കേൾക്കാറുണ്ട്. അതു ശരിയല്ല. അവയെ "ല്ം" "ൽം" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്.

Elm, Film	എല്ം, ഫില്ം	ഏലം, ഫിലിം
Helm	ഹെല്ം	ഹെം, ഹെലം
OverwhElm	ഓവ്(ഫ)(ർ)വേല്ം	ഓവർവേം
Realm	റെല്ം	റെലം

"–lm" ചേർന്നവയും "–l" മുകവുമായ ചില വാക്കുകൾ:

Almond	ആമണ്ഡ്	Calm	കാം	Palm	പാം
Alms	ആംസ്	Halm	ഹാം	Psalm	സാം
Balm	ബാം	Holm	ഹോ(ഉ)ം	Qualm, Salmon	കേപാം, സാമൺ

109. "Q" "U" എന്നീ അക്ഷരങ്ങൾ അഭേദ്യബന്ധുക്കളാണ്. "Qua–" യിലും, "Squa–" യിലും തുടങ്ങുന്ന മിക്ക വാക്കുകളു

ടെയും ഉച്ചാരണം "കേ്വാ" "സ്കേ്വാ" എന്നാണ്. ചുരുക്കം ചില വാക്കുകൾക്കു മാത്രമെ "കു" എന്ന ഉച്ചാരണമുള്ളൂ. ഉദാ:

	ശരി	തെറ്റ്
Quadrage-nErian	കേ്വാഡ്റജിനേയ്റിഅൻ	കുാദ്രജെനേറിയൻ
QuadragEsima, –mal	കേ്വാഡ്റജേസിമ, –മൽ	കുാദ്രജേസിമ, –മൽ
QuAdrant	കേ്വാഡ്റൻറ്	കുാഡ്റൻറ്
QuadriEnnial	കേ്വാഡ്റിഎനിഅൽ	കുാഡ്റിയേന്നിയൽ
QuadrilAteral	കേ്വാഡ്റിൽ(ൠ്യ്) റാറൽ	കുാഡ്റിലാറെറൽ
QuAdruped	കേ്വാഡ്രുപിഡ്	കുാഡ്രുപിഡ്
QuAdruple	കേ്വാഡ്രുപ്ൾ	കുാദ്രുപ്പിൾ
QuAlify	കേ്വാളിഫൈ	കുാളിഫൈ
QuAlity	കേ്വാളിറ്റി	കുാളിറ്റി
InequAlity	ഇനീകേ്വാളിറ്റി	ഇനെകുാളിറ്റി
EquAlity	ഈകേ്വാളിറ്റി	എകുാളിറ്റി
QuAntity	കേ്വാൺടിറ്റി	കുാൺടിറ്റി
QuAntum	കേ്വാൻറം	കുാൻറമ
QuArantine	കേ്വാറൻറീൻ	കുാരന്റൈൻ
QuArrel	കേ്വാറൽ	കുാറെൽ
QuArry	കേ്വാറി	കുാറി
QuArt, –ter	കേ്വാ(ർ)ട്ട് –ട്ട(ർ)	കുാർട്ട് –ട്ടർ
QuAsh	കേ്വാഷ്	കുാഷ്
QuAtrain	കേ്വാറ്റ്റെയ്ൻ	കുാറ്റ്റെയ്ൻ
Squab	സ്കേ്വാബ്	സ്കുാബ്യ്
SquAbble	സ്കേ്വാബ്ൾ	സ്കുാബിൾ
Squad	സ്കേ്വാഡ്	സ്കുാഡ്
SquAdron	സ്കേ്വാഡ്റൺ	സ്കുാഡ്റൺ
SquAlid	സ്കേ്വാലിഡ്	സ്കുാലിഡ്
SquAlor	സ്കേ്വാല(ർ)	സ്കുാലർ
SquAnder	സ്കേ്വാൻഡ(ർ)	സ്കുാൻഡെർ
Squash	സ്കേ്വാഷ്	സ്കുാഷ്
Squat	സ്കേ്വാറ്റ്	സ്കുാറ്റ്

110. "R" നു് അഞ്ചുവിധ ഉച്ചാരണങ്ങളുണ്ടെന്നു് Daniel Jones അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.+ "R" നു പരമായി ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരം വരികയാണെങ്കിൽ "R" നെ "ർ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. സ്വരത്തിനു മുമ്പ്മായി വരുന്ന "R" നു മാത്രമെ "ർ" എന്ന

+ (Cf. "An Outline of English Phonetics" Pg. 179)

ഉച്ചാരണമുള്ളൂ. "ർ" എന്നെഴുതിയെങ്കിലും ഇതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "ർഴ്" എന്നാണെന്നാണ് Daniel Jones ന്റെ മതം. വ്യഞ്ജനത്തിനു പൂർവ്വമായിട്ടു വരുന്ന "R" മൂകമാണ്. (+) Farm, Firm, Form, Horn, Thorn, Corn, ആദിയായ വാക്കുകളിലെ 'r" മൂകമായിരിക്കുന്നതുപോലെതന്നെ, വ്യഞ്ജനത്തിനു പൂർവ്വമായി വരുന്ന "r" എപ്പോഴും മൂകമായിരിക്കേണ്ടതാണ്. ഈ മൂകതയെ ഈ പേജുകളിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് "ർ" നെ ആവരണ ചിഹ്നത്തിലെഴുതിയാണ്; "(ർ)" എന്നു്. ഉദാ:

	ശരി	തെറ്റു്
Army	ആ(ർ)മി	ആർമി
Farmer	ഫാ(ർ)മ(ർ)	ഫാർമെർ
Bark	ബാ(ർ)ക്	ബാർക്
Park	പാ(ർ)ക്	പാർക്
Part	പാ(ർ)ട്ട്	പാർട്ട്
Heart	ഹാ(ർ)ട്ട്	ഹാർട്ട്

Church, Purpose, Work, Furniture, മുതലായ വാക്കുകളിലെ 'ur' 'Or' ഇവയെ "അർ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. 'Burn' എന്ന വാക്കിലെ "ഉ (ർ)" എന്ന ഉച്ചാരണമാണ് ഇവയ്ക്കുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു. "ചർച്ചു്" "പർപ്പസ്" "വർക്കു്" "ഫർണിച്ചർ" എന്നൊക്കെയാണ് കേരളീയർ സാധാരണയായി ഈ വാക്കുകളെയുച്ചരിക്കാറുള്ളതു്.

111. "S" നു് "സ്" എന്ന ഉച്ചാരണം കൂടാതെ "Z"ന്റെ ഒരുച്ചാരണംകൂടെയുണ്ടു്. ഈ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ മലയാളത്തിൽ നമുക്കു ലിപിയില്ല. (Cf. No. 116) ഉദാ:

Poison	പോയ്സ്(z)ൺ	പോ(ഉ)യിസൺ
Reason	റീസ്(z)ൺ	റീസൺ
Desire	ഡിസ(z)യ്ർ	ഡിസൈയർ
Desert(=മരുഭൂമി)	ഡെസ(z)ൊ്	ഡെസേർട്ട്
Deserve	ഡിസേ(z)(ർ)വ്(ഫ്)	ഡിസേർവ്
Design	ഡിസൈ(z)ൻ	ഡിസൈൻ

112. "Sce–" "Sci–" ഇവ ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളെ "ഷ്" "ഷെ" "ഷി" എന്നു ചിലർ ഉച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. ലത്തീൻ ഭാഷയിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം "ഷെ" "ഷി" എന്നായതുകൊണ്ടു് ലത്തീൻ ഭാഷ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികളുടെയിടയിൽ ഈ തെറ്റായ ഉച്ചാരണം സാധാരണമാണ്. ഉദാ:

Abscess	(ആ്യ്)ബ്സിസ്	അബ്സെസ്സ്

(+) അമേരിക്കരുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ ഈ 'R' നു് അവ്യക്തമായ ഒരു "ഴ്" യുടെ ഉച്ചാരണമുള്ളതായി കേൾക്കാം.

	ശരി	തെറ്റ്
AcqiEsce, (-scence)	(അ്യ്)കിഎസ്, (-സെൻസ്)	അകിയേഷ (-ഷൻസ്)
Adolescence,-nt	(അ്യ്)ഡൊ(ഡ) ലേസൻസ്	അഡൊലെഷൻസ്
ConcUpiscence	കൺ(-കൊൺ)ക്യു പിസ്ൻസ്	കൊൺക്യുപിഷെൻസ്
ConvalEscence, -nt	കോൺവ്(ഫ) ലേസ്ൻസ് (-ൻറ്)	കൊൺവലെഷൻസ്
CrEscent	ക്രേസ്ൻറ്	ക്രെഷെൻറ്
EffervEscent	എഫവ്(ഫേ)സ്ൻറ്	എഫെർവെഷെൻറ്
EvanEscence	ഈ(എ)വ്(ഫ)നേസ്ൻസ്	എവനെഷൻസ് .
EvIscerate	ഇവ്(ഫീ)സെയ്റ്റ്	എവിഷെറെയിറ്റ്
FAscicle	ഫ്(അ്യ്)സിക്ൾ	ഫാഷിക്കിൾ
FAscinate	ഫ്(അ്യ്)സിനെയ്റ്റ്	ഫാഷിനെയ്റ്റ്
FlorEscence,-nt	ഫ്ളോറേസ്ൻസ്-ൻറ്	ഫ്ളൊറെഷെൻസ്
IrAscible	ഇറ്(അ്യ്)സിബ്ൾ	ഇറാഷിബിൾ
LascIvious	ലസീവ്(ഫി)അസ് (-വ്(ഫ്യ)സ്)	ലഷീവിയസ്
MiscegenAtion	മിസിജിനേയ്ഷൻ	മിഷെജെനേഷ്യൻ
MiscellAneous	മിസിലേയ്ന്യസ്	മിസല്ലേനിയസ്
(Re)NAscent	(റി)ന്(അ്യ്)സ്ൻറ്	റെനേയ്ഷെൻറ്
PIsciculutre	പീസിക്കൾച്ച(ർ)	പീഷിക്കൾച്ചെർ
ReminIscence	റെമിനീസ്ൻസ്	റെമിനിഷെൻസ്
ResUscitate	റിസസിറെയ്റ്റ്	റെസുഷിറേറ്റ്
Scene	സീൻ	
Scent	സെൻറ്	
ScEptre	സേപ്റ്റ(ർ)	ഷെപ്റ്റർ
ScIence	സൈഅൻസ്	സൈൻസ്
ScIntillate	സീൻറിലേയ്റ്റ്	ഷിൻറില്ലേയ്റ്റ്
ScIon	സൈഅൺ	
SenEscence,-nt	സിനേസ്ൻസ് -ൻറ്	സെനേഷൻസ് -ൻറ്
SuscEptible	സസേപ്റ്റ(പ്റ്റി)ബ്ൾ	സഷെപ്റ്റബിൾ
TranscEndence, -nt	റ്റ്റ്(അ്യ്)ൻസേൻഡൻസ് -ൻറ്	റ്റ്റാൻഷെൻഡൻസ് -ൻറ്

എന്നാൽ NEsceince, OmnIsceince എന്നീ വാക്കുകളെ രണ്ടു തരത്തിലുമുച്ചരിക്കാവുന്നതാണു്. അതായതു് "നേസിഅൻസ്" "നേഷ്യൻസ്" "ഒംനീസിഅൻസ്" "ഒംനീഷ്യൻസ്" എന്നു്. "ScEptic" എന്ന വാക്കിനെ "സ്കേപ്റ്റിക്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

113. "–th", "–the" എന്നീ അക്ഷരങ്ങൾ ചേർന്നുള്ള വാക്കുകൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷിൽ വിടിന്നമായ രണ്ടുച്ചാരണങ്ങളുണ്ട്. "Thin" "Thing" "Think" "Thief" "Thought" മുതലായ വാക്കുകളിലെ "ത"് ആണ് അവയിലൊന്ന്. "ത്" എന്നെഴുതിയാൽ ഇതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണമാകുകയില്ല. ഇതിനെ ശരിയായി ഉച്ചരിക്കുന്നതിനു് ജിഹ്വാഗ്രത്തെ ദന്തപങ്കുകളിലൂടെ അല്പം മുമ്പോട്ടു തള്ളിക്കൊണ്ടു് വായുവിനെ സ്പോടനരൂപേണ വിടുകൊണ്ടാണ് ഈ "ത"് യെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു്. അപ്പോൾ അവ്യക്തമായ സീത്ക്കാരത്തോടുകൂടിയായിരിക്കും "ത"് പുറത്തേക്കു വരുന്നതു്. ഈ ഉച്ചാരണത്തെ "ത"് (ഹ്)" എന്നാണ് ഈ പേജുകളിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു്. രണ്ടാമത്തെ ഉച്ചാരണം "This" "That" "Then" ആദിയായ വാക്കുകളിലെ "ദ"് ആണ്. ഇതിനു വിപരീതമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾക്കു ചിലെ ഉദാഹരണങ്ങൾ:

	ശരി	തെറ്റു്
Bathe	ബെയ്ദ്	ബെയിത്ത്
Breathe	ബ്റീദ്	ബ്റീത്ത്
Clothe	ക്ലോ(ഉ)ദ്	ക്ലോത്ത്
FAthom	ഫ്(ആ്യ്)ദം	ഫാതം
FEAther	ഫേദ(ർ)	ഫെതർ
HEAthen	ഹീദൻ	ഹീതൻ
LAther	ല്(ആ്യ്)ദ(ർ)	ലാതർ
LEAther	ലേഴ(ർ)	ലെതെർ
LEthargy	ലേദജി	ലെത്താർജി
RhYthm	റീദം	ള്രതം
Smooth	സ്മൂദ്	സ്മൂത്ത്
SmOther	സ്മദ(ർ)	സ്മുതർ
Soothe	സൂദ്	സൂത്ത്
TEther	ടേദ(ർ)	ടെതർ
With	വിദ്	വിത്ത്
WithIn	വിദീൻ	വിത്തിൻ
WithOUt	വിദൌട്ട്	വിത്തൌട്ട്
WOrthy	വേ(ർ)ദി	വർത്തി
Wreathe	റീദ്	റീത്ത്

114. "V" എന്ന അക്ഷരത്തിന്റെ ഉച്ചാരണം എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ മലയാളത്തിൽ നമുക്കു ലിപിയില്ല. "വ" യുടെ ഉച്ചാരമാണ് ഇംഗ്ലീഷിലെ "V" സ്സ്ഥാനത്തെന്നു പല മലയാളികളും ധരിച്ചുവച്ചിട്ടുള്ളതായി അവരുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൽനിന്നു തോന്നിപ്പോകുന്നു. എന്നാൽ "വ" യുടെ ഉച്ചാരണമല്ല "V" സ്സ്ഥാനത്തു്. മുകളിലുള്ള മുൻപല്ലുകളുടെ അഗ്രഭാഗത്തെ അധരത്തിൽ സ്പർശിച്ചുകൊണ്ടു് "വ്

(ഫ്)'' എന്നതിനെ ഉച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ഉച്ചാരണമാണ് ''V'' യ്ക്കുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു.

115. ''W'' നെറയും ''V'' യുടെയും ഉച്ചാരണങ്ങൾ തമ്മിൽ യാതൊരു വ്യത്യാസവുമില്ലെന്നാണ് മിക്ക കേരളീയരുടെയും ധാരണ. എന്നാൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണങ്ങൾ തമ്മിൽ വളരെ വ്യത്യാസമുണ്ട്. ''V'' യെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതെങ്ങനെയെന്നു നാം മുകളിൽ കണ്ടുവല്ലോ. ''ഊ'' എന്ന അക്ഷരത്തെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനായി അധരോഷ്ഠങ്ങളെ മുമ്പോട്ടന്തിക്കൊണ്ടു വന്നതിനുശേഷം ''വ'' എന്നുച്ചരിക്കുമ്പോൾ ഏതൊരുച്ചാരണം കിട്ടുമോ അതു ഉച്ചാരണമാണ് ''W'' നുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു. ''W'' നെപ്പറ്റി പറയുകയിൽ ''Wa–'' ''Wha–'' എന്നിവ ചേർന്ന ചില സാധാരണ ശബ്ദങ്ങളുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണമെന്തെന്നു് അറിഞ്ഞുകൂടാത്ത പലരുമുണ്ടെന്നുള്ള വസ്തുതയാണ് ഓർമ്മയിൽ വരുന്നതു്. ''Wa–'' ''Wha'' ചേർന്നുള്ള മിക്ക വാക്കുകളെയും ''ഞ'' എന്നല്ല, ''ഓ'' എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ;

	ശരി	തെറ്റു്
RewArd	റിവോഡ്	റിവാർഡ
SwAddling	സോഡ്ലിംഗ്	സാഡ്ലിങ്
SwAllow	സോളോ(ഉ)	സാളോ(ഉ)
Swamp	സോംപ്	സാമ്പ്
Swan	സോൻ	സാൻ
Swarm	സോം	സാം
Wad	വോഡ്	വാഡ്
Waddle	വോഡ്ൽ	വാഡിൽ
Walk	വോക്	വാക്ക്
Wall	വോൾ	വാൽ
WAllow	വോളോ(ഉ)	വാലോ(ഉ)
WAllet	വോലിറ്റ്	വാലെറ്റ്
WAlnut	വോൽനറ്റ്	വാൽനട്ട്
WAnder	വോൺഡ(ർ)	വാൺഡർ
Want	വോൺട്ട്	വാൺട്ട്
WAnton	വോൺട്ടൺ	വാൺട്ടൻ
War	വോ(ർ)	വാർ
Ward	വോഡ്	വാർഡ്
Warm	വോം	വാം
Warn	വോൺ	വാൺ
Warp	വോ(ർ)പ്	വാർപ്
WArrant	വോറൻറ്	വാറണ്ട്
WArrior	വോറിഅ(ർ)	വാരിയർ

	ശരി	തെറ്റ്
Was	വോാസ്	വാസ്
Wash	വോാഷ്	വാഷ്
Watch	വോാച്ച്	വാച്ച്
WAter	വോാട്ട(ർ)	വാട്ടർ
What	വോാട്ട്	വാട്ട്

116. "Z" എന്ന അക്ഷരത്തെ "ഇസഡ്" എന്നാണു് പലരും ഉച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണമെന്തെന്നു് എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു ലിപിയില്ല. "ദ് സെഡ്" എന്നെഴുതിയാൽ ഒരു വിധം ശരിയായിരിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നു. "S" ചേർന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെ "S"നു് ചില സ്ഥാനത്തു് "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണമുണ്ടു്. ഈ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വ്യക്തമാക്കാതെയാണു് മിക്കവരും "S" നെയും "Z" നെയുമുച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. "S" നു് "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണമുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ടു്. "Reason" "Season" (രണ്ടാമത്തെ 'S') "Raise" മുതലായവയിലെ "S" ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണു്. "S"നു് "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണമുണ്ടെന്നു കാണിക്കുവാനായി "സ്" സ്സ് പരമായി ആവരണചിഹ്നത്തിൽ (Z) എഴുതിയാണു് ഈ പേജുകളിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു്. "–sm" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "Z"നു് ഈ ഉച്ചാരണമാണുള്ളതു്. ഇതിൻപ്രകാരം "Season" എന്ന വാക്കിന്റെ ഉച്ചാരണത്തെ "സീസ്(z)ൺ" എന്നെഴുതിക്കാണിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു.

117. നാം ഇതുവരെ കണ്ടിട്ടുള്ള വഴ്ങ്ങളിൽപ്പെടാത്ത മറ്റു ചില സാധാരണ ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തെ താഴെക്കൊടുക്കുന്നു.

Adverse	(ആ്യ്)ഡ്വ്(ഫേ)(ർ)(സ്)	അഡ്വേഴ്സ്
Adversary	(ആ്യ്)ഡ്വ്(ഫ)സറി	അഡ്വേഴ്സറി
Affable	(ആ്യ്)ഫബ്ൾ	അഫബ്ൾ
Alabaster	(ആ്യ്)ലബാസ്റ്റ(ർ)	അലബാസ്റ്റർ
Allegory	(ആ്യ്)ലിഗറി	അല്ലിഗൊറി
AllelUia	(അ്യ്)ലിലൂയ്യാ	അല്ലാലൊയ്യാ
ArchipElago	ആ(ർ)കിപേലി(–ല)ഗോ(ഉ)	അർക്കിപ്പെലാഗോ
Areca (nut)	(ആ്യ്)രിക്ക	അരക്ക
ArtisAn	ആ(ർ)ട്ടിസ്(z)(ആ്യ്)ൻ	ആർട്ടിസൻ
Atlas	(ആ്യ്)റ്റ്ലസ്	അറ്റ്ലസ്
AttOrney	അറ്റോ(ർ)ണി	അറ്റോർണി
AugUst (നാ.വി.)	ഓഗഃസ്റ്റ്	അഗസ്റ്റ്
Aunt	ആൺട്ട്	ഓൺട്ട്

	ശരി	തെറ്റ്
Avenue	(ആ്യ്)വ്(ഫി)ന്യൂ	അവെന്യൂ
BAronet	ബ്(ആ്യ്)റണിറ്റ്	ബരോണെറ്റ്
BegIn	ബിഗിൻ	ബിഗിൻ
BOUquEt	ബൂക്കെയ്, ബുക്കെയ്	ബൊക്കേ, ബൊക്കെറ്റ്
BrEAkfast	ബ്രേക്ഫസ്റ്റ്	ബ്രെയ്ക്ഫാസ്റ്റ്
BrImstone	ബ്രീംസ്റ്റൺ	ബ്രിംസ്റ്റോ(ഉ)ൺ
Bruise	ബ്രൂസ്(z)	ബ്രൂയിസ്
ChAllenge	ച്(ആ്യ്)ലിഞ്ജ്	ചലെഞ്ജ്
CigarEtte	സിഗറേറ്റ്	സിഗർട്ട്
Clerk	ക്ളാ(ർ)ക്	ക്ലേർക്ക്
CItadel	സീറ്റഡ്ൽ, (—ഡൽ)	സിറ്റെയ്ഡെൽ
COlonel	കേണ്ൽ	കൊളോണൽ
ChrIsten	ക്രീസ്ൺ	ക്രീസ്റ്റൻ
COlleague	കോളീഗ്	കൊല്ലീഗ്
COmparable	കോംപാബ്ൾ	കംപെയ്റബിൾ
CUpboard	കബഡ്	കപ്ബോർഡ്
CYlinder	സീലിൻഡ(ർ)	സിലെണ്ടർ
DebAUch	ഡിബോച്ച്	ഡെബോക്ക്
DEbris	ഡേബ്രി (ഡേയ്—)	ഡെബ്രിസ്
DYnasty	ഡീനസ്റ്റി	ഡൈനാസ്റ്റി
DWarf	ഡോഫ്	ഡ്വാർഫ്
EmbArass	ഇം(എം)ബ്(ആ്യ്)രസ്	എംബരാസ്
Essay	ഏസെയ്	എസ്സേ
Esse	ഏസി	എസ്സേ
Ewe, Excuse	യൂ, ഇക്സ്ക്യൂസ്	ഈവ്, എക്സ്ക്യൂസ്
Fiend	ഫീൻഡ്	ഫിയണ്ട്
Food	ഫൂഡ്	ഫൂഡ്
ForbId	ഫബീഡ്	ഫോർബിഡ്
ForgEt	ഫഗേറ്റ്	ഫോർഗെറ്റ്
ForgIve	ഫഗീവ്(ഫ്)	ഫോർഗിവ്
Gauge	ഗെയ്ജ്	ഗോജ്
GEntile	ജേൻടൈൽ	ജെൻടൈൽ
GrAnite	ഗ്റ്റ്(ആ്യ്)നിറ്റ്	ഗ്രനൈറ്റ്
HAlfpence	ഹേയ്പൻസ്	ഹാഫ്പെൻസ്
HAlfpenny	ഹേയ്പ്നി	ഹാഫ്പെനി
Heifer	ഹേഫ(ർ)	ഹെയ്ഫെർ
Housewife (needle case)	ഹസ്(z)ഫ്	ഹൌസ്വൈഫ്
IndIctment	ഇൻഡൈറ്റ്മെൻറ്	ഇൻഡിക്റ്റ്മെൻറ്

	ശരി	തെറ്റ്
InExorable	ഇനെക്സറബ്ൾ	ഇനെക്സോറബിൾ
JulY	ജൂലായ്	ജൂലൈ
KErchief	കേ(ർ)ചിഫ്	കെർചീഫ്
LatrIne	ലാറ്റ്റീൻ	ലാറ്ററിൻ
LEttuce	ലോറിസ്	ലെറ്റ്യൂസ്
MIchaelmas	മീക്ൽമസ്	മൈക്കൽമാസ്
Myrrh	മേ(ർ)	മീർ
MagazIne	മ(അ്യ്)ഗസീ(z)ൻ	മഗസിൻ
MetAthesis	മെറ്റ(ആ്യ്)ത്(ഹി)സിസ്	മെറാത്തേസിസ്
MAjesty	മ(ആ്യ്)ജിസ്റ്റി	മജേസ്റ്റി
Mayor	മേയ(ർ)	മേയർ
MIdwifery	മീഡിഫ്രി, (or: മീഡ്വിഫ്രി)	മിഡ്വൈഫറി
MIschief	മീസ്ചിഫ്	മിസ്ചീഫ്
MOslem	മോസ്(z)ലെം (—ലം, ലിം)	മുസ്ലീം
MoustAche	മസ്റാഷ്	മുസ്റ്റാഷ്, —ക്
Move	മൂവ്(ഫ്)	മോവ്
MusEum	മ്യൂസീ(z)അം	മ്യൂസിയം
NAtural	ന്(ആ്യ്)ച്റൽ	നാച്ചുറൽ
Octave	ഓക്റ്റിവ്(ഫ്) (Musical)	ഒക്റ്റോയ്വ്
Octroi	ഓക്റ്റ്റാ	ഒക്റ്റ്റോയ്
Omega	ഓ(ഉ)മിഗ	ഒമേഗാ
Orange	ഓറിഞ്ജ്	ഓറെഞ്ജ്
PartisAn	പാ(ർ)ട്ടിസ്(z)(ആ്യ്)ൻ	പാർട്ടീസൻ
PAssover	പാസൊ(ഉ)വ്(ഫ)(ർ)	പാസ്സോവെർ
PersonnEl	പേ(ർ)സണേൽ	പേഴ്സണൈൽ
Postscript	പോ(ഉ)സ്ക്രിപ്റ്റ്	പോസ്റ്റ്സ്ക്രിപ്റ്റ്
PotAto	പട്ടേയ്റ്റോ(ഉ)	പൊട്ടറ്റോ
PrAyer (പ്രാർത്ഥിക്കുന്ന ആൾ)	പ്രേയ് അ(ർ)	
Prayer(പ്രാർത്ഥന)	പ്രെയ്(ർ)	പ്രെയർ
PUrchase	പേ(ർ)ച്ചസ്	പർച്ചെയ്സ്
QuEry	കചീഅറി	ക്വെറി
Quiet	ക്വൈഅറ്റ്	ക്വൈയറ്റ്
Quite	ക്വൈറ്റ്	ക്വൈയ്റ്റ്
REfectory	റിഫേക്റ്ററി (or: റേഫിക്റ്ററി)	റെഫെക്റ്ററി

	ശരി	തെറ്റ്
REfuge	റേഫ്യൂജ്	റെഫ്യൂജ്
SAcerdotal	സ്(ആ)യ്)സഡോ (ഉ)റ്റ്ൽ	സച്ചെർഡോറ്റൽ
SAcrament	സ്(ആ)യ്)ക്രമൻറ്	സാക്രമെൻറ്
SEpulchre	സേപൾക്ക(ർ)	സെപ്പൾക്കർ
SEver	സേവ്(ഫ)(ർ)	സിവിയർ
SOlder	സോഡ(ർ) (or: സോൾഡ(ർ)	സോ(ഉ)ൾഡർ
SOUvenir	സൂവ്(ഫ)നീഅ(ർ)	സൊവനീയർ
SpInach	സ്പീനിജ്	സ്പിനാക്ക്
SuccEss	സക്സേസ്	സക്സെസ്സ്
StEAdfast	സ്റ്റേഡ്ഫസ്റ്റ്	സ്റ്റെഡ്ഫാസ്റ്റ്
HotEl	ഹൊ(ഉ)ട്ടേൽ	ഹോട്ടൽ
TAbleau	റ്റ്(ആ)യ്)ബ്ലോ(ഉ)	
ThesAUrus	ത്(ഹീ)സോരസ്	തെസാഉരുസ്
SUddenly	സഃഡ്ൻലി	സഡേൺലി
Sword	സോ(ർ)ഡ്	സോർഡ്
Thwart	ത്(ഹോ)(ർ)ട്ട്	ത്വാർട്ട്
TrEspass	റ്റ്രേസ്പസ്	റ്റ്രെസ്പാസ്സ്
Twopence	റ്റപ്പൻസ്	റ്റൂപ്പെൻസ്
TorpEdo	റോ(ർ)പീഡോ(ഉ)	റോർപിഡോ
ViolIn (വാദ്യം)	വൈ(ഫ)അലീൻ	വയ്ലെൻ
VIctual	വ്(ഫീ)റ്റ്ൽ	വിക്റ്റൽ

118. "Man" എന്ന വാക്കിന്റെ ഉച്ചാരണം "മ്(ആ)യ്)ൻ" എന്നാണെങ്കിലും ഇതു് മറ്റു ചില വാക്കുകളോടു ചേർന്നുവരുമ്പോൾ ഉച്ചാരണം "മ്(ആ)യ്)ൻ" എന്നല്ല; "മൻ" എന്നാണു്. "–man" ചേർന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ടു്. "മൻ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "മാൻ" എന്നു തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള ചില വാക്കുകൾ.

ChAIrman	ചേയ്(ർ)മൻ	ചെയർമാൻ
COUntryman	കൺട്രിമൻ	കൺട്രീമാൻ
CrAftsman	ക്രാഫ്റ്റ്സ്മൻ	ക്രാഫ്റ്റ്സ്മാൻ
DrAftsman	ഡ്രാഫ്റ്റ്സ്മൻ	ഡ്രാഫ്റ്റ്സ്മാൻ
Englishman	ഈംഗ്ലിഷ്മൻ	ഇംഗ്ലീഷ്മാൻ
FIEldsman	ഫീൽഡ്സ്(z)മൻ	ഫീൽഡ്സ്മാൻ
FIsherman	ഫീഷ്മൻ	ഫിഷെർമാൻ
FlYman	ഫ്ളൈമൻ	ഫ്ളൈമാൻ
FOEman	ഫോ(ഉ)മൻ	ഫോമാൻ
FOOtman	ഫുട്ട്മൻ	ഫുട്ട്മാൻ

	ശരി	തെറ്റ്
FOreman	ഫോ(ർ)മൻ	ഫോർമാൻ
FrEnchman	ഫ്രേഞ്ച്മൻ	ഫ്രെഞ്ച്മാൻ
GEntleman	ജെൻറ്ൽമൻ	ജെൻറിൽമാൻ
GrOOmsman	ഗ്രൂംസ്(z)മൻ	ഗ്രൂംസ്മാൻ
HAngman	ഹ്(ആ്യ്)ങ്മൻ	ഹാങ്ങ്മാൻ
HEAdsman	ഹെഡ്സ്(z)മൻ	ഹെഡ്സ്മാൻ
HIghwayman	ഹൈവേ്യ്മൻ	ഹൈവേമാൻ
HUntsman	ഹൺട്ട്സ്മൻ	ഹൺട്ട്സ്മാൻ
HUsbandman	ഹസ്(z)ബൻഡ്മൻ	ഹസ്ബെൻഡ്മാൻ
Irishman	ഐഅറിഷ്മൻ	ഐറീഷ്മാൻ
JUryman	ജുഅറിമൻ	ജുറിമാൻ
KInsman	കീൻസ്(z)മൻ	കിൻസ്മാൻ
LAndsman	ല്(ആ്യ്)ൻഡ്സ്(z)മൻ	ലാൻഡ്സ്മാൻ
LAyman	ലേയ്മൻ	ലേമാൻ
LInesman	ലൈൻസ്(z)മൻ	ലൈൻസ്മാൻ
LOngman	ലോങ്മൻ	ലോങ്ങ്മാൻ
MIlkman	മീൽക്മൻ	മിൽക്ക്മാൻ
NEwman	ന്യൂമൻ	ന്യൂമാൻ
NObleman	നോ(ഉ)ബ്ൾമൻ	നോബിൾമാൻ
NOrman	നോ(ർ)മൻ	നൊർമാൻ
NOrthman	നോ(ർ)ത്(ഹ്)മൻ	നോർത്ത്മാൻ
Ottoman	ഓട്ടമൻ	ഒട്ടോമാൻ
PEnman	പേൻമൻ	പെൻമാൻ
PlOUghman	പ്ലൌമൻ	പ്ലൌമാൻ
PolIceman	പലീസ്മൻ	പോലീസ്മാൻ
POstman	പോ(ഉ)സ്റ്റ്മാൻ	പോസ്റ്റ്മാൻ
RIpman	റീപ്മൻ	റിപ്മാൻ
SAlesman	സേയ്ൽസ്(z)മൻ	സെയിൽസ്മാൻ
ScOtchman	സ്കോച്ച്മൻ	സ്കോച്ച്മാൻ
SEAman	സീമൻ	സീമാൻ
SpOkesman	സ്പോ(ഉ)ക്സ്മൻ	സ്പോക്സ്മാൻ
StAtesman	സ്റ്റേയ്റ്റ്സ്മൻ	സ്റ്റേറ്റ്സ്മാൻ
SwOrdsman	സോഡ്സ്(z)മൻ	സോർഡ്സ്മാൻ
TAlisman	റ്റ്(ആ്യ്)ലിസ്മൻ	റ്റലിസ്മാൻ
TOwnsman	റ്റൌൺസ്(z)മൻ	റ്റൌൺസ്മാൻ
TrAdesman	റ്റ്രേയ്ഡ്സ്(z)മൻ	ട്രേയ്ഡ്സ്മാൻ
TrIbesman	റ്റ്രൈബ്സ്(z)മൻ	റ്റ്രൈബ്സ്മാൻ
WAtchman	വോച്ച്മൻ	വാച്ച്മാൻ

	ശരി	തെറ്റ്
WIseman	വൈസ്(z)മൻ	വൈസ്മൻ
WOrkman	വേ(ർ)ക്മൻ	വർക്കുമൻ

119. "Land" യുടെ ഉച്ചാരണം "ല(ആ)ൻഡ്" എന്നാണെങ്കിലും "land" യിലവസാനിക്കുന്ന കുറെ വാക്കുകളിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "ലൻഡ്" എന്നാണ്. ഇവയിലധികവും സ്ഥലസംജ്ഞകളാണ്.

England	ഇംഗ്ലണ്ട്	ഇംഗ്ലണ്ട്
FInland	ഫീൻലൻഡ്	ഫിൻലാൻഡ്
FrAnkland	ഫ്രൂ(ആ)ങ്ക്ലൻഡ്	ഫ്രാങ്ക്ലാൻഡ്
GrEEnland	ഗ്രീൻലൻഡ്	ഗ്രീൻലാൻഡ്
HEAdland	ഹേഡ്ലൻഡ്	ഹെഡ്ലാൻഡ്
Iceland	ഐസ്ലൻഡ്	ഐസ്ലാൻഡ്
Ireland	ഐഅലൻഡ്	അയർലണ്ട്
LOngland	ലോങ്ങ്ലൻഡ്	ലോങ്ങ്ലാൻഡ്
LOwland	ലോ(ഉ)ലൻഡ്	ലോലാൻഡ്
MIdland	മീഡ്ലൻഡ്	മിഡ്ലാൻഡ്
NOrland	നോ(ർ)ലൻഡ്	നോർലാൻഡ്
NOrthland	നോ(ർ)ത്(ഹ്)ലൻഡ്	നോത്ത്ലാൻഡ്
NorthUmberland	നോ(ർ)ത്(ഹ്)ംബലൻഡ്	നോത്തംബർലാൻഡ്.
POrtland	പോ(ർ)ട്ലൻഡ്	പോർട്ട്ലാൻഡ്
ROwland	റൌലൻഡ്	റൌലാൻഡ്
ScOtland	സ്കോട്ട്ലൻഡ്	സ്കോട്ട്ലാൻഡ്

120. "–bourough" യിലവസാനിക്കുന്ന ചില സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകൾ:

KIngsborough	കീങ്ങ്സ്(z)ബറ–	കിങ്ങ്സ്ബറോ
GAInsborough	ഗേയ്ൻസ്(z)ബറ	ഗെയിൻസ്ബറോ
Marlborough	മോൾ–(മാൾ)ബറ	മാൾബെറോ
MAryborough	മേയ്റിബറ	മേരിബറോ
MExborough	മേക്സ്ബറ	മെക്സ്ബറോ
Middlesborough	മീഡ്ൽസ്(z)ബ്റ	മിഡിൽസ്ബറോ
PEterborough	പീറ്റർബ്റ	പീറ്റർബറോ
QuEEnborough	കുവീൻബറ	കുവീൻബറോ
ScArborough	സ്കാ(ർ)ബ്റ	സ്കാർബറോ
WOlborough	വോൾബറ	വോൾബറോ

121. "Ford" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഫോ(ർ)ഡ്" എന്നാണെങ്കിലും ഇതിലവസാനിക്കുന്ന സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകളിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "ഫോ(ർ)ഡ്" എന്നല്ല; "ഫഡ്" എന്നാണ്. "Ford" ലവസാനിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലിഷിലുണ്ട്.

	ശരി	തെറ്റ്
Alresford	ഓൾസ്ഫഡ്	ആൾറെസ്ഫോർഡ്
BAshford	ബ്(ആയ്)ഷ്ഫഡ്–	ബാഷ്ഫോർഡ്
BEresford	ബെറിസ്(z)ഫഡ്	ബെരെസ്ഫോർഡ്
BIckford	ബിക്ഫഡ്	ബിക്കഫോർഡ്
BIdeford	ബീഡിഫഡ്	ബിഡെഫോർഡ്
BlAckford	ബ്ലു(ആയ്)ക്ഫഡ്	ബ്ലാക്കഫോർഡ്
BlAndford	ബ്ലു(ആയ്)ൻഡ്ഫഡ്	ബ്ലാൻഡ്ഫോർഡ്
BlAtchford	ബ്ലു(ആയ്)ച്ചു്ഫഡ്	ബ്ലാച്ചഫോർഡ്
BrAIlsford	ബ്രെയ്ൽസ്ഫഡ്	ബ്രെയിൽസുഫോർഡ്
BrAlsford	ബ്രു(ആയ്)ൽസ്ഫഡ്–	ബ്രാൽസുഫോർഡ്
BrEntford	ബ്രെൻറ്ഫഡ്	ബ്രെൻറഫോർഡ്
BUrford	ബേ(ർ)ഫഡ്	ബർഫോർഡ്
CAmelford	ക്(ആയ്)മൽഫഡ്	കാമെൽഫോർഡ്
CAtford	ക്(ആയ്)റ്റ്ഫഡ്	ക്യാറ്റ്ഫോർഡ്
ChIngford	ച്ചിങ്ങ്ഫഡ്	ചിങ്ങ്ഫോർഡ്
ClIfford	ക്ലീഫഡ്	ക്ലിഫ്ഫോർഡ്
CrAnford	ക്രു(ആയ്)ൻഫഡ്	ക്രാൻഫോർഡ്
CrAwford	ക്രോഫഡ്	ക്രോഫോർഡ്
DArtford	ഡാ(ർ)ട്ട്ഫഡ്	ഡാർട്ടഫോർഡ്
DEptford	ഡേറ്റ്ഫഡ്	ഡെപ്റ്റ്ഫോർഡ്
DUrnford	ഡേ(ർ)ൺഫഡ്–	ഡേൺഫോർഡ്
FUlford	ഫുൾഫഡ്	ഫുൾഫോർഡ്
GlEmsford	ഗ്ലേംസ്ഫഡ്–	ഗ്ലെംസ്ഫോർഡ്
GrEEnford	ഗ്രീൻഫഡ്	ഗ്രീൻഫോർഡ്
GUIldford	ഗിൽഫഡ്	ഗിൽഫോർഡ്
HArford	ഹാ(ർ)ഫഡ്	ഹാർഫോർഡ്
HArtford	ഹാ(ർ)റ്റ്ഫഡ്	ഹാർട്ടഫോർഡ്
HAverford	ഹ്(ആയ്)വ്(ഫ)ഫഡ്–	ഹവർഫോർഡ്
HErford	ഹേ(ർ)ഫഡ്	ഹെർഫോർഡ്
HEreford	ഹേറിഫഡ്	ഹിയർഫോർഡ്
HUntingford	ഹൺടിങ്ങ്ഫഡ്	ഹണ്ടിംങ്ങ്ഫോർഡ്
HUrford	ഹേ(ർ)ഫഡ്	ഹർഫോർഡ്
LOngford	ലോംഗ്ഫഡ്	ലോങ്ങ്ഫോർഡ്
MIlford	മീൽഫഡ്	മിൽഫോർഡ്
MOUlsford	മൌൾസ്ഫഡ്	മൌൾസ്ഫോർഡ്

	ശരി	തെറ്റ്
Orford	ഓ(ർ)ഫഡ്	ഓർഫോർഡ്
Otford	ഓട്ട്ഫഡ്	ഓ(ഉ)ട്ടഫോർഡ്
Oxford	ഓക്സ്ഫഡ്	ഓക്സ്ഫോർഡ്
REtford	റേറ്റ്ഫഡ്	റെറ്റ്ഫോർഡ്
ROmford	റംഫഡ്	റോംഫോർഡ്
RUmford	റംഫഡ്	റംഫോർഡ്
SAnford	സ്(ആ)ൻഫഡ്	സാൻഫോർഡ്
StAmford	സ്റ്റ്(ആ)ംഫഡ്	സ്റ്റാംഫോർഡ്
StAfford	സ്റ്റ്(ആ)ഫഡ്	സ്റ്റഫോർഡ്
StrAtford	സ്ട്(ആ)റ്റ്ഫഡ്	സ്ട്രാറ്റ്ഫോർഡ്
WAlford	വോൾഫഡ്	വാൽഫോർഡ്
WAllingford	വോളിംഗ്ഫഡ്	വാളിങ്ങ്ഫോർഡ്
WAterford	വോട്ടഫഡ്	വാട്ടർഫോർഡ്
WElford	വോൽഫഡ്	വെൽഫോർഡ്
Wexford	വോക്സ്ഫഡ്	വെക്സ്ഫോർഡ്

122. ചില സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകൾ

AbImelech	അബീമലെക്	അബിമെലേക്
Abraham	ഏയ്ബ്രഹ്(അ)ം	എബ്രാഹം, എബ്രഹാം
Absalom	(ആ)ബ്സലം	അബ്സലോം
Addleston	(ആ)ഡ്ൽസ്റ്റൺ	അഡിൽസ്റ്റോൺ
Aden	ഏയ്ഡ്ൻ(അറേബിയായിൽ)	
AEsop	ഈസോപ്	ഏസപ്പ്
Agar	ഏയ്ഗാ(ർ)	ആഗാർ
Agnes	(ആ)ഗ്നിസ്	ആഗ്നസ്
Ahmed	ആമെഡ്	അഹമ്മദ്, അഹമ്മഡ്
Alfred	(ആ)ൽഫ്റിഡ്	ആൽഫ്രെഡ്
Aman	(ആ)മൻ	ആമാൻ
Amos	ഏയ്മോസ്	ആമോസ്
Andersen	(ആ)ൻഡസ്ൻ	ആൻഡെർസൺ
Anthony	(ആ)ൻറണി	ആന്തനി
Anselm	(ആ)ൻസെല്ം	ആൻസെലെം
AntIochus	(അ)ൻറൈഅക്കസ്	അൻറിയോക്കുസ്
ApOllo	അപ്പോളോ(ഉ)	അപ്പൊള്ളോ
Aram	ഏയ്റ്(അ)ം–	അറാം
ArchelAus	ആ(ർ)കിലേയ്അസ്	അക്കലാഉസ്
ArchemEdes	ആ(ർ)കിമീഡീസ്	അക്മെഡീസ്
Aristotle	(ആയ്)റിസ്റ്റോട്ട്ൽ	അരിസ്റ്റോട്ടൽ

	ശരി	തെറ്റ്
Arnold	ആ(ർ)ണ്ൽഡ്	അർണോൾഡ്
Asia	ഏയ്ഷ	ഏഷ്യാ
AugEas	ഓജീ(അ്യ്)സ്	ഔജെയാസ്
BAal	ബേയ്അൽ	ബാൽ
BAbylon	ബ്(ആ്യ്)ബിലൺ	ബാബിലോൺ
BAlaam	ബേയ്ല്(അ്യ്)ം	ബാലാം
BArnabas	ബാ(ർ)ണബസ്	ബർണ്ണബാസ്
BarthOlomew	ബാ(ർ)ത്(ഹോ)ലമ്യു–	ബർത്തൊലോമ്യോ
BAsil	ബ്(ആ്യ്)സ്(z)ൽ	ബാസിൽ, ബെയിസിൽ
	(–സി(z)ൽ)	
BeElzebub	ബീഎൽസി(z)ബബ്	ബിൽസേബ്യൂബ്
BElgium	ബേൽജം	ബെൽജിയം
BellOc	ബെലോക്	ബെല്ലക്കു്
BengAl	ബെംഗോൾ	ബംഗാൾ
BerlIn (in Germany)	ബേ(ർ)ളീൻ	ബെർള്ളിൻ
BErlin (in America)	ബേ(ർ)ളിൻ	
BErnard	ബേ(ർ)ണഡ്	ബെർണാർഡ്
BEthlehem	ബേത്(ഹ്)ലിഹം	ബേത്ലഹേം
BethsAida	ബെത്(ഹ്)സേയ്ഇ	
	(–സൈ–)ഡ	
BlOndell	ബ്ലൺഡ്ൽ	ബ്ലൊൺഡേൽ
BOaz	ബോ(ഉ)അസ്(z)	ബൂസ്
BoEthius	ബൊഇഥ്(ഹി)അസ്–	ബോയേത്സിയൂസ്
BOniface	ബോനിഫെയ്സ്	ബോ(ഉ)നിഫാസ്
BrEnan	ബ്രേനൻ	ബ്രെനാൻ
BUdapest	ബ്യൂഡപേസ്റ്റ്	ബുഡാപേസ്റ്റ്
BUddha	ബ്യൂഡ	ബുദ്ധ
Byrne	ബേ(ർ)ൺ	
Cain	കേയ്ൻ	കായേൻ
CalAbria	കലേയ്ബ്രിഅ	
CAlvin	ക്(ആ്യ്)ൽവ്(ഫി)ൻ	കാൽവിൻ
CAmbridge	കേയ്ംബ്രിജ്	കെയിംബ്രിഡ്ജ്
CArey	കേയ്റി	കാരി
CarnEgie	കാ(ർ)ണേഗി	കർണേജി
CAyley	കേയ്ലി	

	ശരി	തെറ്റ്
CEcil (e)	സേസ്ൽ, സേസിൽ, സീസിൽ	സെസിൽ
CecIlia	സിസീല്യ	സെസിലിയാ
CEcily	സീസിലി	സിസിലി
ChArlemagne	ഷാലമെയ്ൻ	കാറൽമാൻ
ChrIstopher	ക്രീസ്റ്റഫ(ർ)	ക്രിസ്റ്റോഫെർ
ChrYsostom	ക്രീസസ്റ്റം	ക്രിസോസ്റ്റോം
CorEa	കൊറീഅ	കൊറിയാ
CornElius	കോ(ർ)ണീല്യസ്	കൊർണേലിയുസ്
CornwAllis	കോൺവേചാലിസ്	കോൺവാലീസ്
DAniel	ഡ്(ആ്യ്)ന്യൽ	ഡാനിയേൽ
DAnte	ഡ്(ആ്യ്)ൻറി	ഡാൻേറ
DarIus	ഡറൈഅസ്	ഡാരിയുസ്
DAvid	ഡേയ്വ്(ഫി)ഡ്	ഡേവിഡ്
DArwin	ഡാ(ർ)വചിൻ	ഡാർവിൻ
DescArtes	ഡെയ്കാ(ർ)ട്ട്	ഡെസ്കാർത്തെസ്
DesdemOna	ഡെസ്(z)ഡിമോ(ഉ)ണ	ഡെസ്ഡെമോണാ
DioclEtian	ഡൈഅക്ലീഷിഅൻ	ഡിയെക്ലേഷിയൻ
DiodOrus	ഡൈഅഡോറസ്	ദിയോദൊരുസ്
DionYsius	ഡൈഅനൈസിഅസ്	ഡിയെനേഷിയസ്
DOnald	ഡോണ്ൽഡ്	ഡൊണാൾഡ്
DonAtus	ഡൊ(ഉ)ണേയ്ററസ്	ഡൊണാത്തുസ്
DOrothy	ഡോറത്(ഹി)	ഡൊരോത്തി
DOUglas	ഡഃഗ്ലസ്	ഡൃഗ്ലാസ്
DUgald	ഡൃഗൽഡ്	ഡൃഗാൾഡ്
DuplEIx (India governer)	ഡ്യൂപ്ലേയ്ക്സ്	ഡ്യൂപ്ലേ
DUrham	ഡറം	ഡൃർഹാം
EAton	ഈററ്ൺ	എയ്ററൺ
EdEssa	ഇഡേസാ	എഡേസ്സാ
Edom	ഈഡം	എഡോം
Edmond	ഏഡ്മൺഡ്	എഡ്മോൺഡ്
Elam	ഈലം	എലാം
Elia	ഈലിഅ(–ല്യ)	എലിയാ
EliEzer	എലിഈസ(z)(ർ)	എലിയേസർ
ElIzabeth	ഇലീസ(z)ബത്(ഹ്)	എലിസബേത്ത്
Emerson	ഏമസ്ൻ	എമേഴ്സൺ
EmmAnuel	ഇമ്(ആ്യ്)ന്യുഅൽ	എമ്മാനുവൽ
EmmAus	ഏമേയ്അസ്	എമ്മാവൂസ്
Eneid	ഈനിഇഡ്	ഏനെയിഡ്

	ശരി	തെറ്റ്
ErAsmus	ഇറ്(ആ്യ്)സ്(z)മസ്	എരാസ്മസ്
Ernest	ഏ(ർ)ണിസ്റ്റ്	എർനെസ്റ്റ്
EUrope	യൂഅറപ്	യൂറോ(ഉ)പ്പ്
EzEchiel	ഇസീ(z)ക്യൽ	എസെക്കിയേൽ
FUlton	ഫുൾടൻ	ഫൾട്ടൺ
GAbriel	ഗേയ്ബ്രിഅൽ	ഗെബ്രിയേൽ
GenEva	ജിനീവ്(ഫ)	ജെനേവ
GennEsaret	ഗിനേസ(z)റിറ്റ്	ജെനാസറേത്ത്
GErald	ജേറൽഡ്	ജെരാൾഡ്
GErard	ജേറാഡ്, ജേറഡ്	ജെരാർഡ്
GErtrude	ഗേ(ർ)റ്റ്യൂഡ്	ജെർത്രൂഡ്
GethsEmane	ഗെത്(ഹ്)സേമനി	ഗെത്സേമൻ
GolIath	ഗൊലൈഅത്(ഹ്)	ഗോലിയാത്ത്
GomOrrah	ഗമോറ	ഗൊമോറ
GUrnard	ഗേ(ർ)ണഡ്	ഗ്രർണാർഡ്
HAbakkuk	ഹ്(ആ്യ്)ബക്കക്	ഹബക്കുക്
HAdrian	ഹേയ്ഡ്റിഅൻ	ഹാഡ്റിയാൻ
HElena	ഹേലിന, ഹെലീന	ഹെലെന
IscAriot	ഇസ്ക്(ആ്യ്)റിഅറ്റ്	ഇസ്കരിയോത്ത്
Israel (+)	ഈസ്(z)രെയ്അൽ (–റിഅൽ)	ഇസ്രായേൽ
Ivan	ഐവ്(ഫ)ൻ	ഇവാൻ
JAhveh	ജാവെയ്	യാഹ്വേ
JapAn	ജപ്പ്(ആ്യ്)ൻ	ജെപ്പാൻ
JAphet	ജേയ്ഫെറ്റ്	ജാഫെറ്റ്
JehOvah	ജിഹോ(ഉ)വ്(ഫ)	ജെഹോവ
JeremIah	ജെറിമൈഅ	ജെറെമ്യാ
JEricho	ജേറിക്കോ	ജെറീക്കോ
JErome (++)	ജേറം	
JErrold	ജേറൽഡ്	ജെറോൾഡ്
JerUsalem	ജ(ജി)രൂസലം	ജെറുസെലേം
JEsse	ജേസി	ജെസ്സേ
JOachim	ജോ(ഉ)അക്കിം	ജൊവാക്കിം
JOel	ജോ(ഉ)എൽ	ജോയെൽ

(+) Oxford Pocket Dictionary യിൽ "ഈസ് (z) റഎൽ" എന്നാണ് കാണുന്നത്.

(++) ഇതിന നാലഞ്ചുച്ചാരണങ്ങളുണ്ടെന്നു Daniel Jones -ന്റെ നിഘണ്ടുവിൽ കാണാം.

	ശരി	തെറ്റ്
JohAnnesburg	ജോ(ഉ)ഹ്(ആ്യ്)നിസ് ബേ(ർ)ഗ്	ജോഹാന്നെസ്ബേർഗ്
JOnas	ജോ(ഉ)നാസ്	ജോനാസ്
JOnathan	ജോനത്(ഹൻ)	യോനത്താൻ
JOseph	ജോ(ഉ)സിഫ്	ജോസെപ്പ്
JUdas	ജൂഡസ്	യൂദാസ്
KorEa	കൊറീഅ	കൊറിയാ
LAban	ലേയ്ബ'(അ്യ്)ൻ	ലാബാൻ
LAncaster	ല്(ആ്യ്)ൻകസ്റ്റ(ർ)	ലംകാസ്റ്റർ
LEicester	ലേസ്റ്റ(ർ)	ലെയിച്ചെസ്റ്റർ
LEo	ലീഒ(ഉ)	ലെയോ
LEonard	ലേനഡ്	ലെയൊനാർഡ്
LEopold	ലീഅപ്പോ(ഉ)ൾഡ്	ലെയോപ്പോൾഡ
LevIathan	ലിവൈ(ഫ)അത്(ഹ)ൻ	ലെവിയത്താൻ
LOUrdes	ലൂഅഡ്, ലൂ(ർ)ഡ്	ലൂർഡ്സ്
LoyOla	ലോയ്ഓ(ഉ)ള	ലെയോള
MacAUlay	മക്കോളി	മെക്കാളി
MAlachi	മ്(ആ്യ്)ലക്കൈ	മാലക്കി
MAry	മേയ്അറി	മേരി
MIchael	മൈക്ക്ൽ	മൈക്കിൾ
MAlta	മോൾട്ട	മാൾടാ
MississIppi	മിസിസീപി	മിസിസിപ്പി
MontreAl	മോൻറ്റിഓൾ	മോൺടിയൽ
NAaman	നേയ്അമൻ	നാമാൻ
Nebuchad–nEzzar	നെബ്യുക്കഡ്നേസ്(z)(ർ)	നബുക്കദനോസ്സർ
NIcholas	നീക്കളസ്	നിക്കൊളാസ്
NicodEmus	നിക്കഡീമസ്	നിക്കൊഡേമൂസ്
NIneveh	നീനിവ്(ഫി)	നിനെവേ
NOah	നോ(ഉ)അ,നോഅ	നോഹ
NOrfolk	നോ(ർ)ഫക്	നോർഫോക്ക്
OAkham	ഓ(ഉ)ക്കം	ഒക്കാം
OthEllo	ഒ(ഉ)ത്(ഹേ)ലൊ(ഉ)	ഒതെല്ലോ
PhAraoh	ഫേഅരൊ(ഉ)	ഫറവൊ
PlYmouth	പ്ളീമത്(ഹ്)	പ്ലൈമൗത്ത്
POmpey	പോംപി	പൊപേയ്
POrtsmouth	പോ(ർ)ട്ട്സ്മത്(ഹ്)	പോർട്ട്സ്മൗത്ത്
PriscIlla	പ്രിസീല	പ്രിഷില്ലാ
PtOlemy	റ്റൊലമി	പ്റ്റൊലെമി

	ശരി	തെറ്റ്
PythAgoras	പൈത്(ഹ്)(ആ്യ്)ഗറ് (അ്യ്)സ്–	പിത്തഗോറസ്
QuirInus	കഃവിറൈനസ്	കഃവിരീനസ്.
RAchel	റേയ്ച്ച്ൽ	റാഹേൽ
RAhab	റേയ്ഹ്(അ്യ്)ബ്	റാഹാബ്ബ്
REginald	റേജിന്ൽഡ്	റെജിനാൾഡ്
REynold	റേന്ൽഡ്, –നൽഡ്	റെയിനോൾഡ്
RIchard	റീച്ചഡ്	റിച്ചാർഡ്
ROget	റോഴ്(ഷെയ്)	റോജെററ്
ROmeo	റോ(ഉ)മിഒ(ഉ)	റൊമെയോ, റോമെയൊ
ROnald	റോണ്ൽഡ്	റൊണാൾഡ്
ROUsseau	ൟസോ(ഉ)	ഉസ്സോ
RUbens	ൟബിൻസ്(z)	ൟബെൻസ്
RUbicon	ൟബിക്കൺ	ൟബിക്കോൺ
RUdolf	ൟഡോൾഫ്	ഉഡോൾഫ്
SAmuel	സ്(ആ്യ്)മ്യുഅൽ	സമുവേൽ
SArah	സേയ്അറ	സാറാ
SIchem	സൈക്കെം	സിക്കെം
SImeon	സീമിഅൻ	സിമെയോൻ
SmYrna	സ്മേ(ർ)ണ	സ്മിർണാ
SUmmervell	സമവ്(ഫി)ൻ	സമ്മെർവില്ലേ
StAnislaus	സ്റ്റ്(ആയ്)നിസ്ലസ്	സ്റ്റനിസ്ലാവൂസ്
StEphen	സ്റ്റീവ്(ഫ്)ൻ	സ്റ്റീഫൻ
ThemIstocles	ത്(ഹി)മീസ്റ്റക്ലീസ് (z)	തെമിസ്റ്റോക്ലെസ്
TherEsa	റററീസ(z),ററിറീസ(z)	തെരെസാ
ThOmas	റോമസ്	തോമ്മസ്
TUdor	റഡ്യൂഡ(ർ)	ടൂഡോർ
TYrrel	ററീറൽ	ടിറിറേൽ
UlYsses	യൂളീസിസ്(z)	ഉളീസ്സെസ്സ്
Urban	ഏ(ർ)ബൻ	ഉർബ്ബൻ
VAtican	വ്(ഫാ)ററിക്കൻ	വാറിക്കാൻ
VAUghan	വ്(ഫോ)ൺ	വൊഗൻ
VEnice	വ്(ഫേ)നിസ്	വെനീസ്
WEllesley	വേചൽസ്(z)ലി	വെല്ലെസ്സ്ലി
WEllington	വേചലിങ്ങ്ററൺ	വെല്ലിങ്ങ്ടൻ
WEstcott	വേസ്റ്റ്കട്ട്	വെസ്റ്റ്കോട്ട്
ZabUlon	സ്(അ്യ്)(z)ബ്യൂളൻ	സാബുളോൺ
ZachAEus	സ്(z)(അ്യ്)ക്കീഅസ്–	സക്കേയുസ്
ZAchary	സ്(z)(ആ്യ്)ക്കറി	സക്കറി

123. "iah" "–ias" ലവസാനിക്കുന്ന ചില സംജ്ഞകൾ.

	ശരി	തെറ്റു്
AnanIas	(അ്യ്)നനൈഅസ്	അനനിയാസ്
Azariah	(അ്യ്)സ(z)റൈഅ	അസറിയാ
ElIas	ഇ(എ)ലൈഅസ്	ഏലിയാസ്
IsaIah	ഐസൈ(z)അ	ഐസയാ
JeremIah	ജെറിമൈഅ	ജെറെമിയാ
MathIas	മത്(ഹൈ)അസ്	മത്തിയാസ്
MessIah	മി(മെ–)സൈഅ	മെസിയാസ്
NehemIah	നീഹമൈഅ	നെഹേമിയാ
TobIas	റൊ(–റർ–)ബൈഅസ്	തോബിയാസ്
ZacharIah	സ്(z)(അ്യ്)ക്കറൈഅ	സക്കറിയാ

124. "–ville" ലവസാനിക്കുന്ന ചില സംജ്ഞകൾ

Abbeville	(ആ്യ്)ബ്വ്(ഫീ)ൽ
DAnsville	ഡ്(ആ്യ്)ൻസ്(z)വ്(ഫിൽ)
DElville	ഡേൽവ്(ഫി)ൽ
DUmville	ഡംവ്(ഫി)ൽ
Evansville	ഏവ്(ഫ)ൻസ്(z)വ്(ഫി)ൽ
GlAnville	ഗ്ളു്(ആ്യ്)ൻവ്(ഫി)ൽ
GOnville	ഗോൺവ്(ഫി)ൽ
LOUisville	ളൂഇവ്(ഫി)ൽ
LOwville	ലൗവ്(ഫി)ൽ
MAndeville	മ്(ആയ്)ൻഡവ്(ഫി)ൽ
SUmmerville	സ:മവ്(ഫി)ൽ
Umfreville	അംഫ്രവ്(ഫി)ൽ

അനുബന്ധം

വിദേശഭാഷോച്ചാരണം

മലയാളപത്രമാസികകളിൽ ചിലപ്പോൾ വിദേശികളുടെ പേരുകൾ തെറ്റായി അച്ചടിച്ചു പുറത്തുവിടുന്നതു വായിക്കുമ്പോൾ, ശരിയായ ഉച്ചാരണമറിയാവുന്നവർക്ക് അനുഭവപ്പെടുന്ന അസഹ്യമായ ഒരുവിധ കോരിത്തരിപ്പ് എന്താണെന്ന് അനുഭവസ്ഥർക്കു മാത്രമെ അറിഞ്ഞുകൂടൂ. എന്തിനു വിദേശികളുടെ പേരുവരെ പോകുന്നു? നിത്യോപയോഗത്തിലിരിക്കുന്ന ചില ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെപ്പോലും പത്രമാസികകൾ ശരിയായി അച്ചടിക്കാറില്ല. 1956–ലെ നോബെൽ (സാഹിത്യ) സമ്മാനം നേടിയ സ്പാനിഷ് സാഹിത്യകാരൻ Juan Ramon Jimenez–നെപ്പറ്റി "മാതൃഭൂമി" ആഴ്ചപ്പതിപ്പിൽ (3–2–56) ഒരു ലേഖനം പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരുന്നതിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പേരിനെ "ജ്വാൻ റേമൺ ജിമനസ്" എന്നെഴുതിക്കണ്ടപ്പോൾ ആ പേരിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണമെന്തെന്നു കാണിച്ച് ഒരു വായനക്കാരൻ വായനക്കാരുടെ പങ്ക്കുറിയിലേക്ക് ഒരു കുറിപ്പയച്ചിരുന്നു. (മാ. ഭൂ. 24–2–'56 കാണുക.) എന്നാൽ അബദ്ധം പ്രസിദ്ധീകൃതമായശേഷം ഇങ്ങനെ അസംഖ്യം വായനക്കാരിൽ ഒന്നോ രണ്ടോ പേർ കുറിപ്പുകൾ അയച്ചുകൊടുക്കുന്നതു് ഉടൻതന്നെ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുവാൻ സാധിച്ചില്ലെന്നു വരാം. * പ്രസിദ്ധീകൃതമായാൽതന്നെ അതു് എല്ലാവരുടെയും ദൃഷ്ടിയിൽപ്പെട്ടുവെന്നുവരികയില്ല. അങ്ങനെ അബദ്ധം സുബദ്ധമാകാതെ അബദ്ധമായിത്തന്നെ അനുവാചകരിൽ പതിയുന്നു. ഇതിനെ പരിഹരിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായ ഒരു പദ്ധതി ശ്രീ ഐ. സി. ചാക്കോ വളരെ മുമ്പുതന്നെ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്: "യൂറോപ്പിലെ ഓരോ ഭാഷയുടെയും ഉച്ചാരണസമ്പ്രദായങ്ങളെ വിവരിക്കുന്ന ഒരു പുസ്തകമുണ്ടാക്കുന്നതു പ്രയാസമുള്ള ഒരു കാര്യമല്ല. ഇങ്ങനെയൊരു പുസ്തകമുണ്ടാക്കുന്നതിനു് പത്രപ്രവർത്തകന്മാർ പ്രയത്നിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഈ പുസ്തകം പത്രാധിപന്മാരുടെയും മറ്റു പത്രപ്രവർത്തകന്മാരുടെയും കൈവശമുണ്ടായിരുന്നാൽ ഇപ്പോൾ കാണുന്ന വിധത്തി

---

* "പഴന്തുണിപെറുക്കി" (Rag-picker) എന്ന പേരിൽ ഇപ്പോൾ ലോകവിദിതനായിരിക്കുന്ന Abbe Pierre എന്ന ഫ്രെഞ്ചുവൈദികനെ സംബന്ധിച്ചു് '59 ഫെബ്രു. 8-ാം തീയതിയിലെ "ദീപിക"യിൽ ഒരു ലേഖനമുണ്ടായിരുന്നു. ലേഖനകർത്താവു് ശ്രീ "സി. ആർ." ഈ പേരിനെ മലയാളീകരിച്ചപ്പോഴേയ്ക്കു് അതു് "ആബി പിറി" എന്നായി മാറിപ്പോയി!!! ഇങ്ങനെ എത്രയെത്ര പേരുകൾ?! ഫ്രെഞ്ചുകാർ ഈ പേരിനെ "അബേയ് പിഎർ" എന്നാണുച്ചരിക്കുന്നതു്.

ലുള്ള വൈലക്ഷണ്യങ്ങൾ ഉണ്ടാകുവാനിടയില്ല. കുറെക്കാലം കഴിയുമ്പോൾ പുസ്തകം നോക്കാതെതന്നെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം മലയാളത്തിലെഴുതുന്നതിനുള്ള വൈദഗ്ദ്ധ്യം മിക്കവർക്കുമുണ്ടാകുകയും ചെയ്യും. പത്തു പുറത്തിൽ കൂടുതൽ വലിപ്പമുള്ള ഒരു പുസ്തകം ഇതിനാവശ്യമുണ്ടാകുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല" * ഈ പദ്ധതി ഇതുവരെ സാധിതപ്രായമായിട്ടുള്ളതായി ഈ ലേഖകനറിവില്ല. അതുകൊണ്ട് വിദേശവിദേശികളുടെ പേരുകളെ ശുദ്ധമായിട്ടുച്ചരിക്കുന്നതിൽ ഉത്സുകരായിട്ടുള്ളവരെ ഉദ്ദേശിച്ച് പ്രധാനപ്പെട്ട ചില പാശ്ചാത്യഭാഷകളുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ ഇവിടെ വിവരിക്കാമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു.

ഉച്ചാരണത്തെപ്പറ്റി പറയുകയാണെങ്കിൽ ഏതൊരു ഭാഷയ്ക്കും പ്രാതിസ്വികമായ ചില പ്രത്യേകതകളുണ്ട്. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ ആരംഭത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതുപോലെ ചില ഉച്ചാരണങ്ങളെ നമ്മുടെ മലയാളഭാഷയിലെഴുതിക്കാണിക്കുക അത്ര സുകരമല്ല. അതിനു പര്യാപ്തങ്ങളായ ലിപികൾ നമുക്കില്ല. അങ്ങനെയുള്ള ഉച്ചാരണങ്ങളെ, അതാതു ഭാഷയെ മാതൃഭാഷയായിട്ടുപയോഗിക്കുന്നവരും ശുദ്ധോച്ചാരണവിദഗ്ദ്ധരുമായവരിൽനിന്ന് ശ്രവിച്ചുപഠിക്കയാണ വേണ്ടതു്. ഈ വസ്തുത താഴെ വിവരിക്കുന്ന ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ പഠിക്കുമ്പോൾ ധരിച്ചിരിക്കേണ്ടതാണ്. ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ വിവരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഈ ഭാഷകളിൽ ലേഖകനു നല്ല പാണ്ഡിത്യമുണ്ടെന്നു് അനുവാചകർ തെറ്റിദ്ധരിക്കരുതു്. ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ വിവരിക്കുന്നതിനായി അതാതു ഭാഷയെ മാതൃഭാഷയായിട്ടുപയോഗിക്കുന്നവരിൽനിന്നു് ശ്രവിക്കുവാനും, കുറെയൊക്കെ അവരിൽനിന്നുതന്നെ പഠിക്കുവാനും കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടെന്നതിൽ കൂടുതൽ പ്രാമാണ്യം ഈ ലേഖകനവകാശപ്പെടുന്നില്ല.

പാശ്ചാത്യജീവദ്ഭാഷകൾക്കു ലത്തീൻഭാഷയോടുള്ള ആധമർണ്ണ്യം സർവ്വത്രാ അഗാധമാകയാൽ, ലത്തീൻഭാഷ ഒരു മൃതഭാഷയാണെങ്കിലും, ഇറ്റാലിയൻ, സ്പാനിഷ് ആദിയായ ഭാഷകളുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങൾ ലത്തീൻഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണത്തോടു വളരെ സാമ്യം വഹിക്കുന്നതുകൊണ്ട്, ആദ്യമായിത്തന്നെ ലത്തീൻഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ വിവരിക്കാമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു. എന്നാൽ പാശ്ചാത്യരാജ്യക്കാർ (ജെർമ്മനി, സ്പെയിൻ, ഫ്രാൻസു മുതലായ രാജ്യക്കാർ) ലത്തീൻഭാഷയെ ഉച്ചരിക്കുന്നതു് ഒരേ തരത്തിലല്ല. ഇറ്റാലിയരുടെ ലത്തീൻഭാഷോച്ചാരണമാണ് ഏറ്റവും ശുദ്ധവും അനുകരണീയവുമായതെന്നാണ് സാധാരണ വയ്പു്. അതിനാൽ താഴെ വിവരിക്കപ്പെടുന്ന ലത്തീൻഭാഷോച്ചാരണനിയമങ്ങൾ ഇറ്റാലിയരുടെ ഉച്ചാരണരീതിയെ അനുസരിച്ചുള്ളതാണ്.

---

* ഐ. സി. ചാക്കോ "ചില ശബ്ദങ്ങളും അവയുടെ ശുദ്ധാത്മങ്ങളും" പുറം 113-114

ലത്തീൻ

ലത്തീനിൽ എല്ലാ സ്വരങ്ങളും എഴുതിയിരിക്കുന്നവിധംതന്നെയാണു് സാമാന്യമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ടതു്.

സ്വരങ്ങൾ

I. (1) A = അ, ആ (2) E = എ, ഏ (3) I = ഇ, ഈ
(4) O = ഒ, ഓ (5) U = ഉ, ഊ (6) Y = ഈ

ഉദാ: (1) Pater = പാത്തെർ (2) Epistola = എപ്പിസ്തൊള
Materia = മത്തേരിഅ Senex = സേനെക്സ്
(3) Sic = സിക് (4) Oratio = ഒറാത്സിഒ
Sicut = സീക്കുത് Postea = പോസ്തെആ
(5) Ubique = ഉബീകെ (6) Kyrie = കീറിഎ
Ubi = ഊബി

മറ്റുചില ഉദാ: Prout, Filii, Diei = പ്രോഉത്, ഫീലിഇ, ദിഏഇ.

II. എന്നാൽ "Æ" "Œ" എന്നിവ സ്വരദ്വയമായി (Diphthong) വരുമ്പോൾ ഉച്ചാരണം "ഏ" എന്നാണു്.

ഉദാ: Cælum = ചേളും (*) Pœna = പേനാ.

III. ചില വാക്കുകളിൽ "aë" "oë" എന്നിവയെ "ഏ" എന്നുച്ചരിക്കുക.

ഉദാ: Aër = ആഏർ Poëma = പൊഏമാ. ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം "ഏ" എന്നല്ലെന്നു കാണിക്കുന്നതിനായി "ë" യുടെ മുകളിൽ "Diaeresis" (ഡൈഈരിസിസ്) എന്നു പേരുള്ള രണ്ടു ബിന്ദുക്കൾ ഉണ്ടായിരിക്കുന്നു.

IV. æ, e, œ, i, y ഇവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } cc = ത്ച്

ഉദാ: Ecce = ഏത്ചേ
Siccitas = സീത്ചിത്തസ്

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ (+)

V. "H" ലത്തീനിൽ മൂകമാണു്.

ഉദാ: Homo = ഓമോ
Honor = ഓനോർ
Habitavit = അബിത്താവിത്ത്
Humilitas = ഉമീലിത്തസ്

(*) "L" എന്ന അക്ഷരത്തിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "ള്" എന്നോ "ല്" എന്നോ അല്ല. രണ്ടിന്റെയും മദ്ധ്യത്തിലുള്ള ഒരു ഉച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതു്. "ൽള" എന്നെഴുതിക്കാണിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു.

(+) 'W' ലത്തീനിലില്ല. 'Y' ഗ്രീക്കിൽനിന്നും കടംവാങ്ങിയിട്ടുള്ളതാണു്. 'K' യുടെ പ്രയോഗവും വളരെ പരിമിതമാണു്.

എന്നാൽ "Mihi", "Nihil" എന്നീ രണ്ടു വാക്കുകളിലും ഇവയോടുകൂടി ചേർന്നുവരുന്ന മറ്റു ചില വാക്കുകളിലും "h" ന്റെ ഉച്ചാരണം "ക്ക്" എന്നാണ്. പഴയ ഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ഇവയെ "Michi", "Nichil" എന്നാണ് എഴുതാറുണ്ടായിരുന്നതു്.

ഉദാ: Mihimet = മീക്കിമെത്ത്
Nihilismus = നിക്കിലീസ്മുസ്
Nihilominus = നിക്കിലോമിനുസ്

സൂചന: ഇറലിയിൽ ചില സ്ഥലങ്ങളിൽ ഇവയെ "മീഹ്" "നീഹിൽ" എന്നുച്ചരിക്കാറുണ്ട്.

VI. "–ti" യ്ക്കു പൂർവ്വമായി s, x, t, ഇവയൊഴിച്ചുള്ള ഏതെങ്കിലും (സ്വരമോ വ്യഞ്ജനമോ) അക്ഷരവും, പരമായി ഏതെങ്കിലും സ്വരവും വരികയാണെങ്കിൽ "–ti" യുടെ ഉച്ചാരണം "ത്സി" എന്നാണ്.

ഉദാ: Patientia = പത്സിഎൻത്സിഅ
Gratia = ഗ്രാത്സിഅ
Constitutio = കൊൺസ്തിത്തുത്സിഓ
Lætitia = ലെത്തീത്സിഅ

s, x, t, പൂർവ്വമായിരിക്കുമ്പോൾ,
ഉദാ: Questio = കേസ്തിഓ
Mixtio = മീക്സ്തിഓ

VII. C = ക് ... ഉദാ: Caritas = കാരിത്തസ്

VII a. D = ദ് ... ഉദാ: Dominus = ദോമിനുസ്

VIII. Sc = സ്ക് ... ഉദാ: Requiescant = റെക്വിഎസ്കന്ത്

IX. G = ഗ് ... Gubernium = ഗുബേർണിഉം

X. Xc = ക്സ്ക് ... Excusare = എക്സ്കുസാരെ

XI. എന്നാൽ e, æ, œ, i, y ഇവയിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ

C = ച്
ഉദാ: Cecilia = ചെച്ചീലിഅ
Cælum = ചേളും .

G = ജ്
ഉദാ: Gens = ജേൻസ്
Magister = മജീസ്തെർ

Sc = ഷ്
ഉദാ: Scipio = ഷീപിഓ
Scelus = ഷേളുസ്

Xc = ക്ഷ്
ഉദാ: Excelsis = എക്ഷേൾസിസ്
Excitare = എക്ഷിത്താരെ

XII. Ch = ക് ... ഉദാ: Machina = മാക്കിനാ

XIII. Gn = ഞ് ... ഉദാ: { Regnum = റേഞ്ഞും
{ Agnus = ആഞ്ഞുസ്
{ Magnus = മാഞ്ഞുസ്

XIV. J = (*) യ് ... ഉദാ: { Jam = യാം; Judicium = യുദീച്ചിഉം
{ Judæus = യൂദേഉസ്

XV. R = റ് ... ഉദാ: Romanus = റൊമാനുസ്

"R" നെ വളരെ വ്യക്തമായിട്ടാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. "RR" നെ "ർറ്" എന്നതന്നെ ഉച്ചരിക്കണം.

ഉദാ: { Terror = തേർറോർ
{ Terribilis = തെർറീബിലിസ്

XVI. S = സ് ഉദാ: Sudor = സൂദോർ

XVII. T, Th = ത് ഉദാ: { Talis = താലിസ്
{ Catholicus = കത്തോലിക്കുസ്

XVIII. Z = ദ്സ് Zizania = ദ്സിദ്സാനിഅ

മറ്റു വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം ഇംഗ്ലീഷിലേതുപോലെതന്നെയാണു്.

ലത്തീൻ ഭാഷയിലെ അനവധി ശബ്ദങ്ങൾ തത്സമങ്ങളായി ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെട്ടുന്നുണ്ടു്. ഇവയിലധികവും നിയമസംബന്ധമായ സാങ്കേതിക ശബ്ദങ്ങളാണു്. ഇങ്ങനെ ഇംഗ്ലീഷിൽ സാധാരണയായി പ്രയോഗിക്കപ്പെടാവുള്ള കുറെ ലത്തീൻ വാക്കുകളെ താഴെച്ചേർക്കുന്നു. വാക്കുകൾക്കുശേഷം ആദ്യമായി അവയുടെ ലത്തീൻ ഉച്ചാരണവും ആ ഉച്ചാരണചിഹ്നത്തിൽ അവയുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണവും കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

Ab extra	ആബ്ബ് ഏക്സ്ത്ര [(ആ്യ്)ബ് ഏക്സ്ട്രെയ്]
Ab ovo	ആബ്ബ് ഓവ്(ഫൊ) [(ആ്യ്)ബ് ഓ(ഉ)വ്(ഫോഉ)]
Absit omen	ആബ്സിത് ഓമെൻ [(ആ്യ്)ബ്സിറ്റ് ഓ(ഉ)മെൻ]
Ab Urbe Condita (A. U. C.)	ആബ്ബ് ഊർബ്ബെ കോംദിത്താ [(ആ്യ്)ബ് ഏ(ർ)ബികോണ്ഡിറെയ്]
Ad captandum	ആദ് കപ്യാംദും [(ആ്യ്)ഡ് ക്(അ്യ്)പ്റാൻഡം]
Addendum	അദ്ദേംദും [അഡേൻഡം]
Ad eundem	ആദ് ഏഉംദെം [(ആ്യ്)ഡ് ഈഅൻഡെം]

(*) സംസ്കൃതഭാഷയിൽ "ല" "ള" ഇവയെ തുല്യമായി പ്രയോഗിക്കാവുന്നതുപോലെ ലത്തീനിൽ "J" യുടെ സ്ഥാനത്തു് "I" യും "I" യുടെ സ്ഥാനത്തു് "J" യും പ്രയോഗിക്കപ്പെടാം.

Ad hoc	ആദ് ഓക്ക് [(ആ)യ്,ഡ് ഹോക്ക്]
Ad infinitum	ആദ് ഇൻഫിനീത്തും [(ആ)യ്)ഡ് ഇൻഫിനൈററം]
Ad libitum (ad lib)	ആദ് ലീബിത്തും [(ആ)യ്)ഡ് ലീബിററം]
Ad nauseam	ആദ് നൌസെആം [(ആ)യ്)ഡ് നോസി(അ)യ്)ം]
Ad rem	ആദ് റെം [(ആ)യ്)ഡ് റെം]
Adscriptus glebae	അദ്സ്ക്രീപ്തുസ് ഗ്ലേബെ [(അ)യ്)ഡ്സ്ക്രീപ്ററസ് ഗ്ലീബീ]
Adsum	ആദ്സും [(ആ)യ്)ഡ്സം]
Ad unguem	ആദ് ഊംഗ്വെം [(ആ)യ്)ഡ് അംഗ്വെം]
Ad valorem	ആദ് വ(ഫ)ലോരെം [(ആ)യ്)ഡ്വ(ഫ)ലോറെം]
Ad verbum	ആദ് വ(ഫേ)ർബും [(ആ)യ്)വ(ഫേ)(ർ)ബം]
Ad vitam aut culpam	ആദ് വ(ഫീ)ത്തം ഔത്ത് ക്കുൽപാം [(ആ)യ്)ഡ്വ(ഫൈ)ററം ഓററ് കൽപ് (അ)യ്)ം]
Aetatis	ഏത്താത്തിസ് [ഈറെയ്ററിസ്]
A fortiori	ആ ഫോർത്സിഓരി [എയ് ഫോ(ർ)ഷ്യോരൈ]
Alias, Alibi	ആലിഅസ്, ആലിബി [എയ്ലിഅസ്, ഏയ്ലിബൈ]
Aliquot	ആലിക്വൊത്ത് [(ആ)യ്)ലിക്കോററ്]
Alma Mater	ആൽമ മാത്തർ[(ആ)യ്)ൽമ മേയ്ററ(ർ)]
A mensa et toro	ആ മെൻസാ ഏത് തോറൊ [എയ് മേൻസെയ് ഏററ് റോറോ(ഉ)]
Amicus curiae	അമീക്കുസ് ക്യൂറിഈ [അമൈക്കസ് കൃറിഈ]
Anglice	ആംഗ്ലിച്ചെ [(ആ)യ്)ംഗ്ലിസീ]
Anno aetatis suae	ആന്നൊ ഏത്താത്തിസ് സുഏ [(ആ)യ്)നോ(ഉ)ഈറെയ്ററിസ് സ്യൂഈ]
Anno Domini (A. D.)	ആന്നൊ ദോമിനി [(ആ)യ്)നോ(ഉ)ഡോമിനൈ]
Ante meridiem	ആന്തെ മെരീദിഏം [(ആ)യ്)ൻറി മെരീഡിഏം]
A posteriori	ആ പൊസ്തെരിഓരി [എയ് പോസ്റ്റേറിഓരൈ]
A priori	ആ പ്രിഓരി [ഏയ് പ്രൈഓരൈ]

Ave	ആവ് (ഫെ) [ഏയ് വ് (ഫി)]
Avizandum	അവ് (ഫി) സ് (z) ാംളും . [(അ് യ്) വ് (ഫി) സ് (ആ് യ്) ൻഡം]
Benedicite	ബെനെദീച്ചിത്തെ [ബെനിഡൈസിററി]
Benedictus	ബെനെദിക് തുസ് [ബെനിഡിക് ററസ്]
Bis dat qui cito dat	ബിസ് ദാത് കി ചീത്തൊ ദാത് [ബിസ് ഡ (ആ് യ്) ററ് കൈ സീറൊ (ഉ) ഡ് (ആ് യ്) ററ്]
Bona fide	ബോന ഫീദെ [ബോ (ഉ) ന ഫൈഡി]
Brutum fulmen	ബ്രൂത്തും ഫുൾമെൻ [ബ്രൂററം ഫൾമെൻ]
Caldarium	കൽദാരിഉം [ക് (അ് യ്) ൽഡേയ് റിഅം]
Caput mortuum	കാപുത് മോർതുഉം [കേയ് പററ് മോ (ർ) ററ്യഅം]
Casus; Catena	കാസുസ്, കത്തേന [കേയ് സസ്, കററീന]
Caveat emptor	കാവ് (ഫെ) അത്ത് എംപ്ഷൊർ [കേയ് വ് (ഫി) (അ് യ്) ററ് എംപ് റോ (ർ)]
Cerebellum	ചെറെബെൽലും [സെരിബേലം]
Cerebrum	ചേറെബ്രും [സേരിബ്രം]
Certiorari	ചേർത് സിഒരാരി [സേ (ർ) ഷ്യോറേയ്റൈ]
Ceteris paribus	ചേത്തെരിസ് പാരിബുസ് [സീററിസ് പ് (ആ യ്) രിബസ്]
Cingulum	ചിങ്ഗ്ലുളും [സിൻഗ്യുലം]
Circa, Circiter	ചിർക്ക, ചിർച്ചിത്തെർ [സേ (ർ) ക, സേ (ർ) സിററ (ർ)]
Codex	കോദെക്സ് [കോ (ഉ) ഡെക്സ്]
Cognoscente	കൊഞ്ഞൊഷ്ഷെംതെ [കോന്യഷേൻറി]
Cognovit	കൊഞ്ഞൊവ് (ഫി) ത് [കോഗ് നോ (ഉ) വ് (ഫി) ററ്]
Columbarium	കൊളുംബാരിഉം [കോളുംബേയ് റിഅം]
Compendium	കൊംപേംദിഉം [കംപേൻഡിഅം]
Compos Mentis	കോംപൊസ് മേംതിസ് [കോംപോസ് മെൻറിസ്]
Condominium	കൊൺദൊമിനിഉം [കോൺഡമീനിഅം]
Confiteor.	കൊൺഫീത്തെഒർ [കോൺഫീററിഒ (ർ)]
Conjunctiva	കൊൺയുങ്ക്തീവ് (ഫ) [കോൺജങ്ക് റൈവ് (ഫ)]
Coram	കോരാം [കോറം]
Corpus	കോർപുസ് [കോ (ർ) പസ്]
Corrigendum	കൊർറിജേംദും [കോറിജെൻഡം]

Credat Judaeus	ക്രേദത് യുദേഉസ് [ക്രീഡ്(അയ്)റ്റ് ജൂഡീഅസ്]
Crustacea	ക്രുസ്റ്റാച്ചെഅ [ക്രുസ്റ്റേയ്ഷിഅ]
Cui bono	ക്യൂ ബോനൊ [കൂീ ബോനൊ(ഉ)]
Cum grano salis	കും ഗ്രാനൊ സാലിസ് [കം ഗ്രേയ്നൊ(ഉ)സേയ്ലിസ്]
Damnosa hereditas	ദംനോസ ഏരേദിത്തസ് [ഡ്(അ)യ്)ംനോ(ഉ)സ ഹെരേ ഡിറ്റ്(അയ്)സ്]
De facto, –fide, –jure	ദേ ഫാക്തൊ, –ഫീദെ, –യൂരെ [ഡീ ഫ്(ആ)യ്)ക്റ്റോ(ഉ) –ഫൈഡി, –ജൂറി]
Dei gratia (D. G.)	ദേഇ ഗ്രാത്സിഅ [ഡീഐ ഗ്രേയ്ഷിഎയ്]
Delineavit (del.)	ദെലിനെആവ്(ഫി)ത് [ഡിലിനിഎയ്വ്(ഫി)റ്റ്]
De mortuis nil nisi bonum	ദേ മോർത്തുഇസ് നിൽ നീസി ബോനും [ദീ മോ(ർ)റ്റ്യൂഇസ് നിൽ നൈസൈ ബോ(ഉ)നം]
De novo	ദേ നോവൊ [ഡീ നോ(ഉ)നോ(ഉ)വ്(ഫൊഉ)]
Deo volente (D. V.)	ദേഒ വ്(ഫൊ)ളേംതെ [ഡീഒ(ഉ)വ്(ഫ)ളേൻറി]
De profundis	ദേ പ്രൊഫുംദിസ് [ഡീപ്രഫൺഡിസ്]
Deus ex machina	ദേഉസ് ഏക്സ് മാക്കിന [ഡീഅസ് ഏക്സ് മേയ്ക്കിനെയ്]
Deus misereatur	ദേഉസ് മിസെരെആത്തൂർ [ഡീഅസ് മിസെറിഎയ്റ്റ്(ർ)]
Dictum	ദീക്ത്തും [ഡീക്റ്റം]
Dies irae	ദീഏസ് ഈരെ [ഡൈഈസ്(z)അയ്റ്റീ]
Dies non	ദീഏസ് നൊൺ [ഡൈഈസ് നോൺ]
Disjecta membra	ദിസ്യേക്ത മേംബ്ര [ഡിസ്ജേങ്ക്റ്റ മേംബ്ര]
Dives	ദീവ്(ഹെ)സ് [ഡൈവ്(ഫീ)സ്(z)]
Dramatis persona (dram. pers.)	ദ്റാമത്തിസ് പെർസോണ [ഡ്റ ആ)യ് മറിസ്പെ(ർ)സോ(ഉ)ണ]
Dura mater	ദുര മാത്തെർ [ഡ്യൂറ മേയ്റ്റ(ർ)]
Ecce Homo	എത്ത് ഹോ ഓമോ [എക്സി ഹോ(ഉ)മൊ(ഉ)]
Editio princeps	എദീത്സിഒ പ്രീൻചെപ്സ് [ഇഡിഷിഒ(ഉ)പ്രീൻസെപ്സ്]

Ego ഏഗൊ [ഏഗൊ(ഉ)]
Et cetera (etc.) എത് ചേത്തെര [ഏറ്റ് സേറെറ]
Et hoc genus omne എത് ഓക് ജേനസ് ഓംനെ
[ഏറ്റ് ഹോക് ജേനസ് ഓംനി]
Ex officio എക്സ് ഒഫ്ഫീച്ചിഒ [എക്സൊഫീഷ്യൊ(ഉ)]
Exit എക്സിത് [ഏക്സിറ്റ്]
Experto crede എക്സ്പേത്തൊ ക്രേദെ
[ഇക്സ്പേ(ർ)റൊ(ഉ)ക്രിഡി]
Ex post facto എക്സ് പോസ്റ്റ് ഫാക്തൊ
[എക്സ് പോ(ഉ)സ്റ്റ്ഫ്(ആ്യ്)ക്റ്റൊ(ഉ)]
Ex voto എക്സ് വ്(ഫോ)ത്തൊ
[എക്സ്വ്(ഫോ)(ഉ)റൊ(ഉ)]
Facile princeps ഫാച്ചിലെ പ്രീൻചെപ്സ്
[ഫ്(ആ്യ്)സിലി പ്രീൻസെപ്സ്]
Ferae naturae ഫേറേ നത്തുരെ [ഫീയ്റീ നറ്റ്യൂറി]
Fasti, Fecit (fec.) ഫാസ്തി, ഫേച്ചിത്
[ഫ്(ആ്യ്)സ്റ്റൈ, ഫീസിറ്റ്]
Fiat, Fieri facias (fi. fa:) ഫീഅത്, ഫീഎരി ഫാച്ചിഅസ്
[ഫൈഅറ്റ്, ഫൈഎറൈ
ഫേയ്ഷി(അ്യ്)സ്]
Flagellum ഫ്ളജേല്ലും [ഫ്ളജേലം]
Flatus ഫ്ളാത്തുസ് [ഫ്ളേയ്റ്റസ്]
Floccus, Flocci ഫ്ളോക്കുസ്, ഫ്ളോത്ച്ചി
[ഫ്ളോക്കസ്, ഫ്ളോക്സി]
Florilegium ഫ്ളൊറിലേജിഉം [ഫ്ളോറിലീജിഅം]
Fons et origo ഫോൻസ് എത് ഒറീഗൊ
[ഫോൻസ് ഏറ്റ് ഓറൈഗൊ(ഉ)]
Fulcrum ഫുൾക്രും [ഫൾക്രം]
Habeas corpus ആബെഅസ് കോർപുസ്
[ഹേയ്ബി(അ്യ്)സ് കോ(ർ)പസ്]
Habitat, Hic jacet ആബിത്തത്, ഇക് യാച്ചെത്
[ഹ്(ആ്യ്)ബിറ്ററ്റ്, ഹിക്
ജേയ്സെറ്റ്]
Hortus siccus ഓർത്തുസ് സീക്കുസ് [ഹോ(ർ)ട്ടസ് സീക്കസ്]
Ibidem (ib. ibid.) ഇബീദെം [ഇബൈഡെം]
Idem (id.) ഈദെം [ഐഡെം]
Id est (i. e) ഈദ് എസ്റ്റ് [ഇഡ് എസ്റ്റ്]
Ignis fatuus ഈഞ്ഞിസ് ഫാത്തുഉസ്
[ഈഗ്നിസ് ഫ്(ആ്യ്)റ്റ്യുഅസ്]
Ignoramus ഇഞ്ഞൊരാമുസ് [ഇഗ്നൊരേയ്മസ്]

Ignoratio elenchi	ഇഞ്ഞൊരാത് സിഒ എലേംകി [ഇഗ്നറേയ് ഷിഒ (ഉ) ഇലേംകൈ]
Ignotum per ignotius	ഇഞ്ഞൊത്തും പേർ ഇഞ്ഞൊത് സിഉസ് [ഇഗ്നോ (ഉ) ററംപേർ ഇഗ്നോ (ഉ) ഷിഅസ്]
Imperium	ഇംപേരിഉം [ഇംപേറിഅം]
Impluvium	ഇംപ്ലൂവ്(ഫി)ഉം [ഇംപ്ലൂവ്(ഫി)അം]
Imprimatur	ഇംപ്രിമാത്തൂർ [ഇംപ്രിമേയ് റർ(ർ)]
Imprimis	ഈംപ്രിമിസ് [ഇംപ്രൈമിസ്]
In articulo mortis	ഇൻ അർത്തീക്യുളൊ മോത്തിസ് [ഇൻ ആ(ർ)ട്ടീക്യുലൊ(ഉ)മോ(ർ)ട്ടിസ്]
In esse	ഇൻ ഏസി
In extenso	ഇൻ എക്സ്തേൻസൊ [ഇൻ എക്സ്റേൻസൊ(ഉ)]
In flagrante delicto	ഇൻ ഫ്ളഗ്രാംതെ ദെലീക്തൊ [ഇൻഫ്ളഗ്ർ(ആ്യ്)ൻറി ഡിലീക്റൊ(ഉ)]
In loco parentis	ഇൻ ലോക്കൊ പരേംതിസ് [ഇൻ ലോ(ഉ)ക്കോ(ഉ)പരേംററിസ്]
In memoriam	ഇൻ മെമോറിഅം [ഇൻ മിമോറി(അ്യ്)ം]
In nubibus	ഇൻ ന്യൂബിബുസ് [ഇൻ ന്യൂബിബസ്]
In partibus infidelium	ഇൻ പാത്തിബുസ് ഇൻഫിദേലിഉം [ഇൻ പാ(ർ)ട്ടിബസ് ഇൻഫിഡീലിഅം]
In posse; –situ	ഇൻ പോസ്സെ, –സീത്തു [ഇൻ പോസി, –സൈററ്യു]
In propria persona	ഇൻ പ്രോപ്രിഅ പെർസോണ [ഇൻപ്രോ(ഉ)പ്രിഅ പെ(ർ)സോ(ഉ)ണ]
In puris naturalibus	ഇൻ പൂരിസ് നത്തുറാലിബുസ് [ഇൻ പ്യൂരിസ് നെയ് റ്യൂറേയ് ലിബസ്]
In statu pupillari	ഇൻ സ്ഥാത്തു പുപ്പില്ലാരി [ഇൻ സ്റ്റേയ് റ്യൂ പ്യൂപിലേയ് റൈ]
In statu quo	ഇൻ സ്ഥാത്തു ക്വോ [ഇൻ സ്റ്റേയ് റ്യൂ കോ(ഉ)]
In terrorem	ഇൻ തെർറോരെം [ഇൻറെറോറെം]
In toto	ഇൻ തോതൊ [ഇൻ റോ(ഉ)റൊ(ഉ)]
Incipit	ഈൻചിപിത് [ഈൻസിപിററ്]
Incunabula	ഇൻകുനാബുള [ഇൻക്യുന(ആ്യ്)ബ്യൂള]
Incus, Indicium	ഈൻകുസ്, ഇൻദീക്ഷിഉം [ഈൻകസ്, ഇൻഡീഷിഅം]

Infra (inf.) ഇൗൻഫ്ര [ഇൗൻഫ്ര]
Initio (init.) ഇനീത്സിഒ [ഇനീഷിഒ(ഉ)]
Inter alia ഇൗംതെർ ആലിഅ [ഇൗൻററർ ഏയ്ലിഅ]
Inter vivos ഇൗംതെർ വ്(ഫീ)വ്(ഫൊ)സ്
[ഇൗൻറെ(ർ)വ്(ഫൈ വ്ഫോ(ഉ)സ്]
Interim ഇൗംതെറിം [ഇൗൻറെററിം]
Ipse dixit ഇൗപ്സെ ദീക്സിത് [ഇൗപ്സിഡിക്സിററ്]
Ipsissima verba ഇപ്സീസ്സിമ വ്(ഫേ)ർബ
[ഇപ്സീസിമ വ്(ഫേ)(ർ)ബ]
Ipso facto ഇൗപ്സൊ ഫാക്തൊ
[ഇൗപ്സൊ(ഉ)ഫ്(ആ്യ്)ക്റ്റൊ(ഉ)]
Labium ലാബിഉം [ലേയ്ബിഅം]
Lapsus ലാപ്സുസ് [ല്(ആ്യ്)പ്സസ്]
Latine ലത്തീനെ [ലറ്റൈനീ]
Laudator temporis acti ലൗദാത്തൊർ തേംപൊരിസ് ആക്തി
[ലോഡേയ്ററൊ(ർ)ടേംപൊറിസ്
(ആ്യ്)ക്റ്റൈ]
Legum ലേഗ്രും [ലീഗം]
Lex talionis ലേക്സ് തലിഒണിസ്
[ലേക്സ്ററ്(അ്യ്)ലിഒ(ഉ)നിസ്]
Literae humaniores ലീത്തെരേ ഉമനിഒരെസ്
[ലീറെററീ ഹ്യൂമെയ്നിഒറീസ്(z)]
Literarum doctor ലീത്തെരാരും ദോക്തൊർ
[ലിറെററേയ്ററ ഡോക്ടേറൊ(ർ)]
Literati ലിത്തെരാത്തി [ലിറ്റൊറേയ്റ്റൈ]
Literatim ലിത്തെരാത്തിം [ലിറ്റൊറേയ്ററിം]
Locus classicus ലോ(ഉ)ക്കസ് ക്ലാസ്സിക്കസ്
[ലോ(ഉ)ക്കസ് ക്ല്(ആ്യ്)സിക്കസ്]
Locus in quo ലോക്കസ് ഇൻ ക്വോ
[ലോ(ഉ)ക്കസ് ഇൻ ക്വോ(ഉ)]
Locus poenitentiae ലോക്കസ് പെനിത്തേൻത്സിഅ
[ലോ(ഉ)ക്കസ് പിനിറ്റോൻഷിഇ]
Locus standi ലോക്കസ് സ്റ്റാംദി
[ലോ(ഉ)ക്കസ് സ്റ്റ്(ആ്യ്)ൻഡൈ]
Lusus naturae ലൂസുസ് നത്തുരേ [ലൂസസ് നാറ്റ്യൂറീ]
Mala fide മാല ഫീദെ [മേയ്ല ഫൈഡി]
Malleus മാൽലെഉസ് [മ്(ആ്യ്)ലിഅസ്]
Mammalia മമ്മാലിഅ [മ്(അ്യ്)മേല്യ]
Mandamus മംദാമുസ് [മ്(അ്യ്)ൻഡേയ്മസ്]

Mare clausum, –liberum മാരെ ക്ലൗസും, –ലീബെറും [മേയ് അറിക്ലോസം, –ലൈബെറം]

Materia medica മത്തേരിഅ മേഡിക്ക [മറ്റീരിഅ മേഡിക്ക]

Maxilla മക്സീല്ല [മ്(ആ്യ്)ക്സില]

Meatus മെആത്തുസ് [മിഷ്യ്റ്റസ്]

Medium മേദിഉം [മീഡിഅം]

Medulla oblongata മെദുല്ല ഒബ്ലൊഗാത്ത [മിഡല അബ്ലംഗേയ്റ്റ]

Memento (mem.) മെമേംതൊ [മിമേന്റൊ(ഉ)]

Memorabilia മെമൊറബീലിഅ [മെമറബീലിഅ]

Memorandum (memo.) മെമൊറാംദും [മെമ്(ആ്യ്)ൻഡം]

Memoria technica മെമോറിഅ തേക്നിക്ക [മിമോറിഅ റേക്നിക്ക]

Mens Conscia മേൻസ് കോൺഷിഅ [മേൻസ്(z)കോൺഷിഅ]

Mens sana in corpore sano മേൻസ് സാന ഇൻ കോർപൊരെ സാനൊ [മേൻസ്(z)സേയ്ന ഇൻ കോ(ർ)പൊരി സേയ്നൊ(ഉ)]

Mittimus മീത്തിമുസ് [മിറ്റിമസ്]

Motu proprio മോത്തു പ്രോപ്രിഒ [മോ(ഉ)റ്റ്യു പ്രോപ്രിഒ(ഉ)]

Multum in parvo മൂൾത്തും ഇൻ പാർവൊ [മൾറ്റം ഇൻ പാ(ർ)വ്(ഫൊ)(ഉ)]

Mutatis mutandi മുത്താത്തിസ് മുത്താംദിസ് [മ്യൂറേയ്റ്റിസ് മ്യൂറ്റ്(ആ്യ്)ൻഡിസ്]

Nemine contradicente (con.) നേമിനെ കോൺത്രദിച്ചേംതെ [നീമിനി കോൺട്രഡൈസെൻറി]

Nemine Dissentiente (dis.) നേമിനെ ദിസ്സെൻത്നിഎംതെ [നീമിനി ഡിസെൻഷിഎൻറി]

Ne plus ultra നേ പ്ലൂസ് ഉൾത്ര [നീ പ്ലസ് അൾറ്റ്റ]

Nisi prius നീസി പ്രീഉസ് [നൈസൈ പ്രൈഅസ്]

Nolens volens നോളെൻസ് വ(ഫോ)ളെൻസ് [നോ(ഉ)ലെൻസ്(z)വ്(ഫോ)(ഉ)ലെൻസ്(z)]

Noli me tangere നോളി മേ താംജെരെ [നോ(ഉ)ളൈ മീ റ്റ്(ആ്യ്)ംജെറി]

Nolle prosequi നോള്ളെ പ്രോസെകുി [നോളി പ്രോസിക്വൈ]

Nolo episcopari നോളൊ എപ്പിസ്കൊപ്പാരി
[നോ(ഉ)ളൊ(ഉ)എപ്പിസ്കൊപ്പേയ് അറൈ]

Non assumpsit നൊൺ അസ്സുംപ് സിത്
[നോൺ അസംപ് സിറ്റ്]

Non compos mentis നൊൺ കോംപൊസ് മേന്തിസ്
[നോൺ കോംപൊസ് മേൻറിസ്]

Non est inventus നൊൺ എസ്റ്റ് ഇൻവ് (ഫേ)ന്തുസ്
[നോൺ എസ്റ്റ് ഇൻവ് (ഫേ)ൻറസ്]

Non liquet നൊൺ ലീകെത് [നോൺ ലികെറ്റ്]

Non placet നൊൺ പ്ലാച്ചെത് [നോൺ പ്ലേയ് സെറ്റ്]

Non possumus നൊൺ പോസ്സുമുസ്
[നോൺ പോസ്യുമസ്]

Non sequitur നൊൺ സേകിത്തുർ
[നോൺ സേകിറ്റ(ർ)]

Nota Bene (N. B.) നോത്ത ബേനെ [നോ(ഉ)റ ബീനി]

Nugae നുജേ [ന്യൂജീ]

Nulla bona നുൾല ബോന [നള ബോ(ഉ)ന]

Nunc dimittis നുംക് ദിമിത്തിസ് [നംക് ഡിമിറിസ്]

Obiit (ob.) ഓബിഇത് [ഓബിഇറ്റ്]

Obiter dictum ഓ്ബിത്തെർ ദീക്തും
[ഓബിറെ(ർ)ഡീക്റ്റം]

Odium, opus magnum ഓദിഉം, ഓപുസ് മാഞ്ഞും
[ഓ(ഉ)ഡിഅം, ഓപസ് മ(ആ്യ്)ഗ്നം)]

Otium cum dignitate ഓത്സിഉം കും ദീഞ്ഞിത്താത്തെ
[ഓ(ഉ)ഷിഅം കും ഡിഗ്നിറേയ്റ്റീ]

Ovum ഓവ്(ഫ)ം [ഓ(ഉ)വ്(ഫ)ം]

Pace tua പാച്ചെ തുഅ [പേയ്സിറ്റ്യുഎയ്]

Pari passu, Passim പാരി പാസ്സു, പാസ്സിം
[പേയ്അറൈ പ്(ആ്യ്)സ്യു]

Parturiunt montes പർത്തുറിഉന്ത് മോംതെസ്
Nascetur ridiculus mus നസ്കെത്തുർ
റിദീക്കുളുസ് മൂസ്
[പാ(ർ)റ്റ്യൂറിഅൻറ് മോൻറീസ്(z)
ന്(അ്യ്)സീറ(ർ)
റൈഡീക്യുലസ് മസ്]

Patagium പത്താജിഉം [പ്(അ്യ്)റഞ്ഞെഅം]

Patella പത്തേൽല [പറേല]

Peccavi പെക്കാവി [പെക്കേയ്വ്(ഫൈ)]

Per annum (p. a.) പേർ ആന്നം [പേർ(ആ്യ്)നം]

Per caput പേർ കാപുത് [പേ(ർ)ക്(ആ്യ്)പറ്റ്]

Per contra	പേർ കോംത്ര [പേ(ർ)കോൺറ്റ്റ]
Per diem	പേർ ദീഎം [പേ(ർ)ഡൈഎം]
Per mensem	പേർ മേൻസെം [പേ(ർ)മേൻസെം]
Per procurationem (proc.)	പേർ പ്രൊകൂരത്സിഓനെം [പേ(ർ)പ്രോക്യുരേയ്ഷിഓ(ഉ)നെം]
Per saltum	പേർ സാൾത്തും [പേ(ർ)സേയ്ൽറ്റം]
Per se	പേർ സേ [പേ(ർ)സീ]
Persona grata	പെർസോണഗ്റാത്ത [പെ(ർ)സോ(ഉ)ണഗ്രേയ്റ്റ]
Petitio principii	പെത്തീത്സിഓ പ്രിൺചീപിള [പിറ്റീഷ്യോ (ഉ) പ്രിൻസീപിഐ]
Pinxit –xerunt (Pinxt, pnx, pnxt)	പീങ്ക്സിത് [പീങ്ക്സിറ്റ്, പിങ്ക്സ് യേറൻറ്]
Pontificalia	പൊംതിഫിക്കാലിഅ [പോൻറ്റിഫിക്കേയ്ലിഅ]
Post hoc ergo propter hoc	പോസ്റ്റ് ഓക് ഏർഗൊ പ്രോപ്പെർ ഓക് [പോസ്റ്റ് ഹോക് ഏ(ർ)ഗൊ(ഉ)പ്രോ പ്പ്റെ(ർ)ഹോക്]
Post meridiem (p. m.)	പോസ്റ്റ് മെരീദിഎം [പോസ്റ്റ്മെരീഡിഎം]
Post mortem (p. m.)	പോസ്റ്റ് മോത്തെം [പോസ്റ്റ് മോ(ർ)ട്ടെം]
Praemunire	പ്രേമുണീരെ [പ്രീമ്യൂണയ്റി]
Praenomen	പ്രേനൊമെൻ [പ്രീനോ(ഉ)മെൻ]
Prima facie	പ്രീമ ഫാച്ചിഎ [പ്രൈമ ഫേയ്ഷിഈ]
Primo	പ്രീമൊ [പ്രൈമൊ(ഉ)]
Pro forma	പ്രോ ഫോർമ [പ്രോ(ഉ)ഫോ(ർ)മെയ്]
Pro hac vice	പ്രോ ആക് വ്(ഫീ)ചെ [പ്രോ(ഉ)ഹ്(ആ്യ്)ക്വ്(ഫൈ)സി]
Pro rata	പ്രോറാത്ത [പ്രോ(ഉ)റേയ്റ്റ]
Pro re nata	പ്രോ റെനാത്ത [പ്രോ(ഉ)റീ നേയ്റ്റ]
Pro tanto	പ്രോ താന്തൊ [പ്രോ(ഉ)റ്റ്(ആ്യ്)ൻറൊ(ഉ)]
Pro tempore (pro tem.)	പ്രോ തേംപൊരെ [പ്രോ(ഉ)റേംപറി]
Prolapsus	പ്രൊലാപ്സുസ് [പ്രല്(ആ്യ്)പ്സസ്]
Proviso	പ്രൊവ്(ഫീ)സൊ, [പ്രവ്(ഫൈ)സേ(z)ൊ(ഉ)]
Proximo (Prox.)	പ്രോക്സിമോ [പ്രോക്സിമൊ(ഉ)]
Proxime accessit	പ്രോക്സിമെ അത്ച്ചെസ്സിത് [പ്രോക്സിമി അക്സേസിറ്റ്]
Punctum	പൂങ്ക്ത്തും [പങ്ക്റ്റം]

Qua, Quantum കാ, കാംതും [കേ.യ്. കോൻററം]
Quantum libet (q. l.) കാംതും ലീബെത്
[കോൻററം ലീബെററ്]
Quantum placet (Q. p.) കാംതും പ്ലാച്ചെത്
[കോൻററം പ്ലേയ്സെററ്]
Quantum sufficit (q. s.) കാംതും സൂഫിച്ചിത്
[കോൻറം സഫിസിററ്]
Quasi കാസി [കേ.യ്സൈ]
Quare impedit കാരെ ഈംപെദിത്
[കേ.യ്റെ ഈംപെഡിറ്റ്]
Quicumque vult കുിക്കുംകൈ വ്(ഫ്)ൾത്
[കൈകുംകുി വ്(ഫ)ൾററ്]
Quoad കൈാആദ് [കോ(ഉ)(അ്യ്)ഡ്]
Quod കോദ് [കോഡ്]
Quondam കോംദം [കോൻഡ്(അ്യ്)ം]
Quorum കോരുും [കോറം]
Radix, Ratio റാദിക്സ്, റാത്സിഒ
[റേയ്ഡിക്സ്, റേയ്ഷിഒ(ഉ)]
Rara avis റാരാ ആവ്(ഫി)സ്
[റേയ്റ ഏയ്വ്(ഫി)സ്]
Reductio ad absurdum റെള്ക്ടിഒ ആദ് അബ്സ്ൎദും
[റിഡക്ഷിഒ(ഉ)(ആ്യ്)ഡ് അബ്സേ(ർ)ഡം]
Referendum റെഫെറേംദും [റെഫെറേൻഡം]
Regina, Rex റെജീന, റേക്സ് [റിജൈന, റേക്സ്]
Rejectamenta റെയെക്തമേംത [റിജെക്ററമേൻറ]
Requiesca (n)t in pace (R. I. P.) റെകുിഎസ്ക(ന്ത്)ത് ഇൻപാച്ചെ
[റെകുിഎസ്ക്(അ്യ്)(ൻ)റ്റ് ഇൻ പേയ്സി]
Sacrarium സക്രാരിഉം [സക്രേയ്റിഅം]
Sanctus സാങ്ക്തുസ് [സ്(ആ്യ്)ങ്കററസ്]
Scandalum magnatum സ്കാംദലും മഞ്ഞാത്തും
[സ്ക്(ആ്യ്)ൻഡലം മ്(അ്യ്)ഗ്നയ്ററം]
Scilicet (scil.) ഷീലിച്ചെത് [സൈലിസെററ്]
Scire facias ഷീരെ ഫാച്ചിഅസ്
[സൈരി ഫേയ്സിഅസ്]
Sculpsit–serunt (sculps.) സ്ക്രുൾപ്സിത്, സ്കുൾപ്സേരുംത്
[സ്കുൾപ്സിറ്റ്, സ്കുൾപ്സീയ്രൻററ്]
Sederunt സെദേരുംത് [സിഡീയ്രൻററ്]

Senatus	സെനാത്തുസ് [സിനേയ് റസ്]
Seniores priores	സെനിഒരെസ് പ്രിഒരെസ് [സീനിഒറീസ് (z) പ്രൈഒറീസ് (z)]
Sequentia, –tes (seq.)	സെക്വെൻത്സിഅ, –ന്തെസ് [സിക്വേൻസ്റീസ്, സിക്വേൻഷിഅ]
Seriatim, sic	സെരിആത്തിം, സിക് [സേറിഏയ് റിം, സിക്]
Sine die	സീനെ ദീഏ [സൈനി ഡൈഈ]
Sine qua non	സീനെ കുവാ നൊൺ [സൈനി ക്വേയ് നോൺ]
Si quis	സി കുവിസ് [സൈ കുവിസ്]
Sortes sacrae	സോർത്തെസ് സാക്രെ [സോ(ർ)ട്ടീസ് (z) സേയ് ക്രീ]
Status (in) quo	സ്വാത്തുസ് (ഇൻ) കേവാ [സ്റ്റേയ് റസ് (ഇൻ) കേവാ]
Stet, stupor	സ്തെത്, സ്തുപൊർ [സ്റ്റെറ്, സ്റ്റ്യൂപ(ർ)]
Stimulus	സ്തീമുളുസ് [സ്റ്റീമ്യുലസ്]
Suaviter in modo / Fortiter in re	സ്വാവ്(ഫി)ത്തെർ ഇൻ മോഡൊ ഫോർത്തിത്തെർ ഇൻ റെ [സ്വേവയ് വ് (ഫി) റെ(ർ) ഇൻമോ(ഉ) ഡൊ(ഉ) ഫോ(ർ) റിറെ(ർ) ഇൻ–റീ]
Sub finem (s. f.)	സുബ് ഫീനെം [സബ് ഫൈനം]
Sub judice	സുബ് യൂദിച്ചെ [സബ് ജൂഡിസെ]
Sub Rosa	സുബ് റോസ [സബ് റോ(ഉ)സ (z)]
Sub silentio	സുബ് സിലേൻത്സിഒ [സബ് സിലേൻഷിഒ(ഉ)]
Sub voce (s. v.)	സുബ് വോച്ചെ [സബ് വോ(ഉ)സെ]
Sudatorium	സുദത്തോരിഉം [സ്യൂഡറോറിഅം]
Suggestio falsi	സുജ്ജേസ്തിഒ ഫാൾസി [സജ്ജേസ് റിഒ(ഉ) ഫ് (ആ് യ്) ൽസൈ]
Summum bonum	സുമ്മും ബോനും [സമം ബോ(ഉ)നം]
Suppressio veri	സുപ്രേസ്സിഒ വ് (ഫേ)രി [സപ്രേസിഒ(ഉ) വ് (ഫീ) റൈ]
Sursum corda	സൂർസും കോർദ [സേ(ർ)സം കോ(ർ)ഡ]
Suspendatur per collum (sus. per coll.)	സുസ്പേൻദാത്തുർ പേർ കോൾല്ലും [സസ്പേ(ർ)കോൽ]
Tabula rasa	താബുള റാസ [റ (ആ് യ്) ബ്യുള റേയ് സ]
Tace, tacet	താച്ചെ, താച്ചെത് [റേയ് സീ, റേയ് സെറ്]

Te Deum തേ ദേഉം [ററീ ഡീഅം]
Tepidarium തെപ്പിദാരിഉം [റൈപ്പിഡേയ്റിഅം]
Tertium quid തേർത്സിഉം കുിദ്
[ടേറ(ർ)ഷ്യിഅം കുിഡ്]
Tertius gaudens തേർത്സിഉസ് ഗൗദെൻസ്
[ടേറ(ർ)ഷ്യസ് ഗോഡെൻസ്]
Tirocinium തിറൊച്ചീനിഉം [ടറയ്റസീനിഅം]
Totidem verbis തോത്തിദെം വ്(ഫേ)ർബിസ്
[ടേറാറ്റിഡെം വ്(ഫേ)(ർ)ബിസ്]
Toties quoties തോത്സിഎസ് കേവാത്സിഎസ്
[ടേറാ(ഉ)ഷ്യിഈസ് കേവാ(ഉ)ഷ്യിഈസ്]
Toto caelo തോതൊ ചേളൊ
[ടേറാ(ഉ)ടേറാ(ഉ)സീലൊ(ഉ)]
Tuum et meum ടുഉം എത് മേഉം [ടറ്റ്യുഅം എറാ് മീഅം]
Ubi supra ഊബി സൂപ്ര [യൂബി സ്യൂപ്ര]
Ultima ratio ഊൾത്തിമ റാത്സിഒ
[അൾററിമ ടേയ്ഷ്യിഒ(ഉ)]
Ultima ratio regum ഊൾത്തിമ റാത്സിഒ റേഗും
[അൾററിമ ടേയ്ഷ്യിഒ(ഉ)റീഗം]
Ultimatum ഉൾത്തിമാത്തും [അൾററിമേയ്ററം]
Ultimo (ult.) ഊൾത്തിമൊ [അൾററിമൊ(ഉ)]
Ultra vires ഊൾത്ര വ്(ഫീ)രെസ്
[അൾറ്റ്റ വ്(ഫെ)റീസ്(z)]
Ursa major, –minor ഊർസ മായെർ, മീനൊർ
[ഏ(ർ)സ മേയ്ജ(ർ) –മൈനർ]
Uti possidetis ഊത്തി പൊസ്സിദേത്തിസ്
[യൂററിപൊസ്സിഡീററിസ്]
Vae victis വ്(ഫേ) വ്(ഫീ)ക്തിസ്
[വ്(ഫീ)വ്(ഫീ)ക്റ്റിസ്]
Varia lectio വ്(ഫാ)രിഅ ലേക്ഷ്യിഒ
[വ്(ഫ്)(ആ്യ്)രിഅ ലേക്ഷ്യിഒ(ഉ)]
Velamen വ്(ഫെ)ലാമെൻ [വ്(ഫി)ലേയ്മൻ]
Velamentum വ്(ഫെ)ലമേംതും [വ്(ഫി)ലമേൻററം]
Vertigo വ്(ഫെ)ർതീഗൊ [വ്(ഫേ)(ർ)ട്ടിഗൊ(ഉ)]
Veto വ്(ഫേ)ത്തൊ [വ്(ഫീ)റൊ(ഉ)]
Via lactea വ്(ഫീ)അ ലാക്തെഅ
[വ്(ഫൈ)അല്(ആ്യ്)ക്റ്റെഅ]
Via media വ്(ഫീ)അ മേദിഅ [വ്(ഫൈ)മീഡിഅ]
Viaticum വ്(ഫി)ആത്തിക്കും
[വ്(ഫൈ)(ആ്യ്)ററിക്കം]

Vice versa വ്(ഫീ)ച്ചെ വേർസ
[വ്(ഫൈ)സിവ്(ഫേ)(ർ)സ]

Vide വ്(ഫീ)ഡെ [വ്(ഫൈ)ഡി]

Videlicet (viz.) വ്(ഫി)ദേലിച്ചെത്
[വ്(ഫി)ഡീലിസെററ്]

Vinculum വ്(ഫീ)ങ്കുളം [വ്(ഫീ)ൻക്യുലം]

Vi et armis വ്(ഫീ) ഏത് ആർമിസ്
[വ്(ഫൈ)ഏററ് ആ(ർ)മിസ്]

Virus വ്(ഫീ)രുസ് [വ്(ഫൈ)രസ്]

Vis inertiae വ്(ഫി)സ് ഇനേർത്സിഅ
[വ്(ഫി)സ് ഇനേ(ർ)ഷിഈ]

Vis mortua, –viva വ്(ഫി)സ് മോർത്തുഅ, വ്(ഫീ)
[വ്(ഫി)സ് മേ(ർ)ററ്റുഅ,
–വ്(ഫൈ)വ്(ഫ)]

Vivat വ്(ഫീ)വ്(ഫ)ത്
[വ്(ഫൈ)വ്(ഫ്)(അ്യ്)ററ്]

Viva voce വ്(ഫീ)വ്(ഫ) വോച്ചെ
[വ്(ഫൈ)വ്(ഫ)വ്(ഫോ)(ഉ)സി]

ഇറാലിയൻ

ഇറാലിയൻ ഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണം ഇംഗ്ലീഷ് ഫ്രെഞ്ച് ആദിയായ ഭാഷകളെ അപേക്ഷിച്ച് സുകരതരമാണ്. ഇറാലിയൻ വാക്കുകളിലെ എല്ലാ അക്ഷരങ്ങളെയുമുച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്. ഈ നിയമത്തിനു് അപവാദമില്ലാതില്ല. ലത്തീൻ ഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങൾ തന്നെയാണ് മിക്കവാറും ഇറാലിയൻ ഭാഷയ്ക്കുമുള്ളതു്.

സ്വരങ്ങൾ

XIX. A = അ, ആ — ഉദാ: Padre = പാദ്രെ
E = എ, ഏ — ,, Mensa = മേൻസാ
I = ഇ, ഈ — ,, Inno = ഈന്നൊ
O = ഒ, ഓ — ,, Torto = തോർത്തൊ
U = ഉ, ഊ — ,, Uomo = ഉഓമൊ

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ

XX. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ, ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരമോ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } C = ക് ഉദാ: { Carro = കാർറൊ; Creta = ക്രേത്താ; Roncalli = റൊംകാൾല്ലി

XXI. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } C = ച് ഉദാ: { Cera = ചേറാ; Cibo = ചീബൊ; Pacelli = പച്ചേൽല്ലി

XXII. Ch = ക് ഉദാ: { Chinare = കിനാരെ; Chiave = ക്യാവ്(ഫെ)

XXIII. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "Ci—" യിലെ "i" മൂകമാണ്. } ഉദാ: { Cioccolata = ചൊക്കൊലാത്താ; Ciarlare = ചർളാരെ

XXIV. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } CC = ച്ച്. ഉദാ: { Eccellenza = ഏച്ചെല്ലേൻ(ത്)സാ; Verdiccio = വെർദ്ദീച്ചൊ

XXV. D = ദ്. ഉദാ: Domino = ദോമിനൊ.

XXVI. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ l, n, ഒഴിച്ചുള്ള ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരമോ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } G = ഗ്. ഉദാ: { Gallo = ഗാൽല്ലൊ; Grande = ഗ്രാംദെ

XXVII. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } G = ജ്. ഉദാ: { Gettare = ജെത്താരെ, Giro = ജീറൊ

XXVIII. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } Gh = ഗ്. ഉദാ: { Streghe = സ്ത്രേഗെ

XXIX. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "Gi" യിലെ "i" മൂകമാണ്. അപ്പോൾ } Gi = ജ്. ഉദാ: { Giardino = ജർദീനൊ, Giuramento = ജുരമേന്തൊ

XXX. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } GG = ജ്ജ്. ഉദാ: { Coraggio = കൊറാജ്ജൊ

XXXI. Gn = ഞ്. Campagna = കംപാഞ്ഞാ.

XXXII. "i" എന്ന സ്വരം പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } Gl = ൽയ്യ്. ഉദാ: { Figlio = ഫീൽയ്യിഒ

എന്നാൽ ഇതിനു ചില അപവാദങ്ങളില്ലാതില്ല.

ഉദാ: { Negligenza = നെഗ്ളിജേൻ(ത്)സാ, Anglia = ആംഗ്ലിആ, Geroglifico = ജെറൊഗ്ലീഫിക്കൊ

XXXIII. J = യ്. ഉദാ: (+) Juniore = യുണിഒരെ.

XXXIV. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങൾ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } Sc = ഷ്. { Scelta = ഷേൽത്താ, Scimmia = ഷീമ്മ്യാ

XXXV. T = ത്. ഉദാ: Tabella = തബേൽല്ലാ.

Z = { ത്സ് (ചില സ്ഥാനത്തു്), ദ്സ് (മറ്റു ചില സ്ഥാനത്തു്) }

ഉദാ: Forza = ഫോർത്സാ, Zelo = ദ്സേലൊ

(+) J, K, W, X, Y എന്നീ അക്ഷരങ്ങൾ വിദേശ വാക്കുകളിൽ കൂടിയാണു് ഇറാലിയൻ ഭാഷയിൽ കടന്നുകൂടിയിട്ടുള്ളതു്. ഈ അക്ഷരങ്ങൾ കൊണ്ട വാക്കുകളൊന്നും ഇറ്റാലിയന സ്വന്തമായിട്ടില്ല. ലത്തീനിലെപ്പോലെ 'J' സ്ഥാനത്തു 'I' യെയും പ്രയോഗിക്കാം.

ചില വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

(വ്യഞ്ജനത്തിലവസാനിക്കുന്ന ഒരു വാക്കുപോലും ഇറ്റാലിയൻ ഭാഷയിലില്ല. –ana, –ani, –ano, –ina, –ini, –ino എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന അനവധി പേരുകൾ ഇറ്റാലിയൻ ഭാഷയിലുണ്ട്. എത്ര ദീർഘമായ പേരായിരുന്നാലും സ്വരാഘാതം –na, –ni, –no എന്നിവയ്ക്കു മുമ്പുള്ള സ്വരത്തിന്മേലേ വരികയുള്ളൂ.)

Agliardi	Beschi	Castellino
അൾയ്യാർദി	ബേസ്ക്കി	കസ്തെല്ലീനോ
Alighieri	Biagini	Castiglione
അലിഗിഏറി	ബ്യാജീനി	കസ്തിൾയ്യോണെ
Angelini	Biancheri	Caviglione
അഞ്ജെലീനി	ബ്യാങ്കേറി	കവി(ഫി)ൾയ്യോണെ
Angioletti	Biscoducci	Cellini
അഞ്ജൊലേത്തി	ബിസ്കൊദുച്ചി	ചെല്ലീനി
Angiolo	Boccaccio	Chiardia
ആഞ്ജൊലൊ	ബൊക്കാച്ചോ	ക്യാർദിഅ
Annibale	Boito	Cicognani
അന്നീബലെ	ബോഇത്തോ	ചികൊഞ്ഞാനി
Antonino	Borgia	Civinini
അന്തൊണീനോ	ബോർജ്ജാ	ചിവി(ഫി)നീനി
Ariosto	Brocchi	Colonna
അരിഓസ്തൊ	ബ്രൊക്കി	കൊളോണ്ണാ
Baccelli	Bucceroni	Constantini
ബച്ചേല്ലി	ബുച്ചെറോണി	കൊൺസുന്തീനി
Baglivi	Buzzichini	Corelli
ബൾയ്യീവി(ഫി)	ബുത്സിക്കീനി	കൊറേല്ലി
Ballerini	Cagliari	Cozzani
ബല്ലെറീനി	കാൾയ്യരി	കൊത്സാനി
Baragli	Cagliostro	Dorria
ബരാൾയ്യി	കൾയ്യോസ്ത്രോ	ദോർറിഅ
Barzini	Calcagno	Fanciulli
ബർത്സീനി	കൽക്കാഞ്ഞോ	ഫഞ്ചുള്ളി
Battaglia	Canova	Fanfani
ബത്താൾയ്യ	കനോവി(ഫാ)	ഫൻഫാനി
Bembo	Cantone	Farina
ബെംബൊ	കന്തോണെ	ഫറീന
Beniamino	Carducci	Farugia
ബെന്യമീനോ	കർദുച്ചി	ഫറൂജാ

Filipponi	Giuliana, –no	Marino
ഫിലിപ്പോണി	ജൂലിആനാ, നൊ	മരീനോ
Foscolo	Giusti	Martina
ഫോസ്കൊളൊ	ജുസ്തി	മർത്തീന
Fracchia	Gozzano	Martini
ഫ്രാക്ക്യ	ഗൊത്സാനൊ	മർത്തീനി
Francesca, sco	Guicciardini	Martino
ഫ്രഞ്ചെസ്ക, സ്കൊ	ഗിച്ചർദീനി	മർത്തീനൊ
Fucini	Guidiccioni	Mascagni
ഫുച്ചീനി	ഗിദിച്ചോണി	മസ്ക്കാഞ്ഞി
Galileo	Guido	Matteucci
ഗലിലേഒ	ഗീദോ	മത്തെഉച്ചി
Gardellini	Guinicelli	Mazzini
ഗർദെല്ലീനി	ഗിനിച്ചെല്ലി	മത്സീനി
Gareschi	Iraglia	Michelangelo
ഗരേസ്കി	ഇറാൾഗ്യ	മിക്കെളംജെലോ
Ghirlaudaio	Jacopo	Michele
ഗിർലൗദാഇഒ	യാക്കൊപ്പോ	മിക്കേലെ
Giacchi	Lambruschini	Mirandola
ജാക്കി	ലംബ്രുസ്കീനി	മിരാന്ദൊല
Giambattista	Leonardo	Monteverdi
ജംബത്തീസ്ത	ലെഒനാർദോ	മൊന്തെവ്(ഫേ)ർദി
Giacomo	Luciano	Montini
ജാക്കൊമൊ	ലുച്ച്യാനൊ	മൊന്തീനി
Gigli	Ludovico	Morandini
ജീൽഴ്യി	ലുദൊവ്(ഫീ)ക്കൊ	മൊരന്ദീനി
Giobbe	Machiavelli	Morselli
ജോബ്ബെ	മക്ക്യവ്(ഫേ)ല്ലി	മൊർസേല്ലി
Gioberti	Maggini	Moscardelli
ജൊബേർത്തി	മജ്ജീനി	മൊസ്ക്കർദേല്ലി
Giolitti	Maglione	Mottini
ജൊലീത്തി	മൾഴ്യോണെ	മൊത്തീനി
Giordano	Manzoni	Mussolini
ജൊർദാനൊ	മൻദ്സോണി	മുസ്സൊളീനി
Giorgio	Marchesi	Nencioni
ജോർജ്ജൊ	മർക്കേസി	നെഞ്ച്യോണി
Giovanni	Marchi	Niccolo
ജൊവാന്നി	മൂർക്കി	നീക്കൊളോ
Giuseppe	Marconi	Nitti
ജുസേപ്പെ	മർക്കോണി	നീത്തി

Olgiati
ഒൾജ്ജാത്തി
Orlando
ഒർലാംദോ
Pacelli
പച്ചേല്ലി
Pagani
പഗാനി
Palestrina
പലെസ്ത്രീന
Palazzeschi
പലത്സേസ്കി
Pallavacini
പല്ലവ്(ഫ)ച്ചീനി
Palmieri
പൽമീഏറി
Panzini
പൻത്സീനി
Paolucci
പഒള്ളുച്ചി
Papini
പപ്പീനി
Parini
പരിനി
Pascoli
പാസ്കൊളി
Pasolini
പസൊളീനി
Passaglia
പസ്സാൾയ്യ
Pastonchi
പസ്തോംകി
Patti
പാത്തി
Pennacchi
പെന്നാക്കി
Pergolessi
പെർഗൊളേസ്സി
Pignatelli
പിഞ്ഞത്തേല്ലി

Pignotti
പിഞ്ഞോത്തി
Pinturicchio
പിന്തുറീക്ക്യോ
Pistocchi
പിസ്തോക്കി
Prampolini
പ്രമ്പൊളീനി
Puccini
പുച്ചീനി
Pulci
പുൾച്ചി
Raffaello
റഫ്ഫഏല്ലോ
Rasponi
റസ്പോണി
Ricciotti
റിച്ചോത്തി
Romano
റൊമാനൊ
Roncalli
റൊങ്കാൾലി
Roschini
റൊസ്ക്കീനി
Rosmini
റൊസ്മീനി
Rossini
റൊസ്സീനി
Sabina
സബീന
Sabino
സബീനൊ
Sannazzaro
സന്നത്സാറോ
Schiffini
സ്കിഫ്ഫീനി
Sebastiani, -no
സെബസ്ത്യാനി, -നൊ
Segantini
സെഗന്തീനി

Spiritini
സ്പിരിത്തീനി
Stanchellini
സ്തങ്കെല്ലീനി
Sturzo
സ്തൂർത്സോ
Tartaglia
തർതാൾയ്യ
Tasso
താസ്സോ
Tecchi
തേക്കി
Togliati
തൊൾയ്യാത്തി
Tognetti
തൊഞ്ഞേത്തി
Tondini
തൊംദീനി
Torricelli
തൊർറിച്ചേല്ലി
Tozzi
തോത്സി
Traglia
ത്രാൾയ്യ
Ugolini
ഉഗൊളീനി
Uricchio
ഉറീക്ക്യോ
Vaccari
വ(ഫ)ക്കാരി
Valentina, -no
വ(ഫ)ലെന്തീന, -നൊ
Valgimigli
വ(ഫ)ൾജിമീൽയ്യി
Verrocchio
വ(ഫെ)ർറോക്ക്യോ
Vittorini, -no
വ(ഫി)ത്തൊറിനി,
Volta [-നൊ
വ(ഫോ)ൾത്ത

ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ, ലത്തീനിൽനിന്നെന്നപോലെതന്നെ, ഇറ്റാലിയൻ ഭാഷയിൽനിന്നും അനവധി തത്സമ ശബ്ദങ്ങളെ സ്വന്തമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഇവയിലധികവും സംഗീതസംബന്ധമായ സാങ്കേതിക ശബ്ദങ്ങളാണ്.

Accelerando
അത്ചെലെറാംദൊ

Adagio
അദാജ്ജൊ

Affettuoso
അഫെത്തുോസൊ

Agitato
അജിത്താതൊ

Alfresco
അൽഫ്രെസ്കൊ

Allegro
അല്ലേഗ്രൊ

Andante
അംദാംതെ

Andantino
അംദംതീനൊ

Appoggiatura
അപ്പൊജ്ജത്തൂറ

Arpeggio
അർപ്പേജ്ജൊ

Ballerina
ബല്ലെറീന

Bambino
ബംബീനൊ

Basso relievo
ബാസ്സൊ റെലി
ഏവ് (ഫൊ)

Ben trovato
ബെൻ ത്രൊവ്
(ഫാ)ത്തൊ

Bersaglieri
ബെർസൽയ്യേറി

Bravo
ബ്രാവ് (ഫോ) (ഉ)

Bravura
ബ്രവ് (ഫ്ര)റ

Buffo
ബൂഫോ(ഉ)

Cadenza
കദേൻത്സാ

Calando
കലാംദൊ

Camarlingo
കമർലീംഗൊ

Camorra
കമോർറ

Campo santo
കാമ്പോ സാംതൊ

Cantatrice
കംതാത്രിച്ചെ

Capriccio
കപ്രീച്ചൊ

Coloratura
കൊളൊറത്തൂറ

Con amore
കൊൻ അമോരെ

Condottiere
കൊൺദൊത്തിഏറെ

Crescendo
ക്രെഷോംദൊ

Dal segno
ദൽ സേഞ്ഞൊ

Decrescendo
ദെക്രെഷോംദൊ

Del credere
ദെൽ ക്രേദെരെ

Diminuendo
ദിമിനേംദൊ

Donna
ദോന്ന

Espressivo
ഏസ്പ്രെസ്സീവ് (ഫൊ)

Fata morgana
ഫാത്ത മൊർഗാന

Fiasco
ഫിആസ്കൊ

Fortissimo (ff.)
ഫോർത്തീസ്സിമൊ

Giallo antico
ജാല്ലൊ അംതീക്കൊ

Imbroglio
ഇംബ്രോൾയ്യൊ

Inamorato
ഇനമൊറാത്തൊ

Legato
ലെഗാത്തൊ

Lento
ലേംതൊ

Lingua franca
ലീങ്ഗ ഫ്രാങ്ക

Madonna
മദോന്ന

Maestro
മഏസ്ത്രൊ

Maestroso
മഏസ്ത്രോസൊ

Ma non troppo
മാ നൊൺ ത്രോപ്പൊ

Mezzo rilievo
മേത്സൊ റിലിഏവൊ

Mezzo soprano
മേത്സൊ
സൊപ്രാനൊ

Molto
മോൾത്തൊ

Morbidezza
മൊർബിദേത്സ

Niello
നിഎൽല്ലൊ
Ottava rima
ഒത്താവ്(ഫ)റീമാ
Padrone
പദ്രോണെ
Pavonazzo
പവ്(ഫൊ)നാത്സൊ
In petto
ഇൻ പേത്തൊ
Pianissimo
പിഅനീസ്സിമൊ
Piazza
പിഅത്സാ
Pizzicato
പിത്സിക്കാത്തൊ
Pococurante
പൊ(ഉ)ക്കൊക്കുരാംതെ
Podestà
പൊദെസ്താ
Portamento
പൊർതമേംതൊ
Portolano
പൊർതൊലാനൊ
Pozzolana
പൊത്സൊലാന
Presto
പ്രേസ്റ്റൊ
Prestissimo
പ്രെസ്സീസ്സിമൊ
Primo
പ്രീമൊ
Rallentando (rall.)
റല്ലെംതാംദൊ
Ritardando
റിത്തർദാംദൊ

Rondo
റോംദൊ
Scaglia
സ്കാൾഴ്യ
Scaldino
സ്കൽദീനൊ
Scena
ഷേന
Scenario
ഷെനാറിഒ
Scherzando
സ്കെർത്സാംദൊ
Sciolto
ഷ്യോൾത്തൊ
Semplice
സേംപ്ലിച്ചെ
Sempre
സേംപ്രെ
Senza tempo
സേൻത്സ തേംപൊ
Serioso
സെരിഒസൊ
Sforzando
സ്ഫൊർത്സാംദൊ
Sfumato
സ്ഫുമാത്തൊ
* Signor, –ra,–rina
സിഞ്ഞോർ, –ഞ്ഞോറ, –റീന
Sonata, sostenuto
സൊനാത്ത, സൊസ്തെനുത്തൊ
Sotto voce
സോത്തൊവ്(ഫോ)ച്ചെ
Spiritoso
സ്പിരിത്തോസൊ

Strepitoso
സ്ത്രേപിത്തോസൊ
Stringendo
സ്ത്രിംജേംദൊ
Tardamente
തർദമേംതെ
Tardo
താർദൊ
Tempo
തേംപൊ
Terra cariosa
തേറ കരിഒസ
Tessitura
തെസ്സിത്തൂറ
Trattoria
ത്രത്തോറിഅ
Tromba
ത്രോംബ
Troppo
ത്രോപ്പൊ
Tutti
ത്തുത്തി
Tutti frutti
ത്തുത്തി ഫ്രുത്തി
Vettura
വ്(ഫെ)ത്തൂറ
Vibrato
വ്(ഫി)ബ്രാത്തൊ
Vigoroso
വ്(ഫി)ഗൊറോസൊ
Villeggiatura
വ്(ഫി)ല്ലെജ്ജൂറ
Virtuoso
വ്(ഫി)ർത്തുഓസൊ
Vivace
വ്(ഫി)വ്(ഫാ)ച്ചെ

---

* ഇതിന്റെ യഥാർത്ഥരൂപം 'Signore' എന്നാണ്.

സ്പാനിഷ്

സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലെ സ്വരങ്ങളുടെയും വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെയുമുച്ചാരണം ഇറാലിയൻ ഭാഷയിലേതുപോലെ തന്നെയാണ്. വ്യത്യസ്തങ്ങളായ ചില വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണ വിശേഷതയെ താഴെ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു.

XXXVI. B = ബ്.– (*) ഉദാ: Blanco = ബ്ളാങ്കൊ

XXXVII. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "C" = ത്(ഹ്) (+)

ഉദാ: Cena = ത്(ഹേ)ന; Nacion = നാത്(ഹി)ഓൻ.

XXXVIII. Ch = ച്– ഉദാ: Chico = ചീക്കൊ.

XXXIX. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "G" = ഗ്.

ഉദാ: Gala = ഗാല, Goma = ഗോമ, Gusto = ഗുസ്തൊ.

XL. "ue", "ui" എന്നീ സ്വരദ്വയങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "u" മൂകമായ്തുകൊണ്ട് } G = ഗ് Guerra = ഗേർറാ, Guisar = ഗിസാർ, Miguel = മിഗേൽ

എന്നാൽ "U" വിനു മുകളിൽ 'Diaeresis' എന്നു പേരുള്ള രണ്ടു ബിന്ദുക്കളടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളപ്പോൾ ഇതു (ü) മൂകമായിരിക്കയില്ല. ഉദാ: Agüero = അഗ്വേറൊ.

XLI. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "G" = ക്ഹ് (†)

ഉദാ: Giro = ക്ഹീറൊ, Gente = കേ്ഹന്തെ.

(*) സ്പാനിഷ് ഭാഷയിൽ "V" യുടെ ഉച്ചാരണവും "ബ്" എന്നാണ്. ഈ രണ്ടക്ഷരങ്ങളുടെയും അഭിന്നോച്ചാരണം നിമിത്തം സ്പെയിൻകാർ ലത്തീൻ ഭാഷയുച്ചരിക്കുമ്പോൾ ഈ ഉച്ചാരണരീതിയെ തെറ്റായി ലത്തീനിലേക്കു പകർത്താറുണ്ട്. അതു കാരണം: "Beati Hispani quorum vivere est bibere" ("കുടി" "ജീവിത"മാക്കുന്ന സ്പെയിൻകാർ ഭാഗ്യവാന്മാർ) എന്ന ചൊല്ലിനു് അവർ പാത്രീഭൂതരായി. "vivere" (വിവെരെ = ജീവിക്കുക) എന്ന ലത്തീൻ വാക്കിനെ സ്പെയിൻകാർ "ബിബെരെ" എന്നു തെറ്റായി ഉച്ചരിക്കുന്നു. ലത്തീനിലാകട്ടെ, "bibere" (ബിബെരെ = കുടിക്കുക) എന്നു വേറൊരു വാക്കുമുണ്ട്. ഇതാണ് ഈ ചൊല്ലിനു കാരണമായ പശ്ചാത്തലം. "B" യുടെ ഉച്ചാരണം "ബ്" എന്നാണെങ്കിലും അധരോഷ്ഠങ്ങളെ പൂർണ്ണമായിട്ടടുപ്പിച്ചുകൊണ്ടല്ലേ ഈ "ബ്" യെ അവർ ഉച്ചരിക്കാറുള്ളതു്.

(+) "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണം കാണുക. No. XLIX.

(†) ജെർമ്മൻ ഭാഷയിലെ "Ch" ന്റെ ഉച്ചാരണത്തോടടുത്ത ഒരുച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതെന്നു പറയാം– (No. CXLV കാണുക.)

XLII. "H" എല്ലായ്പോഴും മൂകമാണ്.
ഉദാ: Huéso = ഉഎസൊ
Heceho = ഏച്ചോ

XLIII. J = ഹ് ഉദാ: Juan = ഹുആൻ
Trejos = ത്രേഹോസ്

XLIV. ñ = ഞ്ഞ് ഉദാ: España = എസ്പാഞ്ഞാ

XLV. "ue", "ui" ഇവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ– Q = ക്
ഉദാ: Queso = കേസോ; Quitar = കിത്താർ

XLVI. ue, ui, ua, uo ഇവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "C" = ക്വ്
ഉദാ: Cuidar = ക്വിദാർ; Cuanto = ക്വാന്തൊ

XLVII. ശബ്ദത്തിന്റെ ആരംഭത്തിലും "Y"യ്ക്കു പൂർവ്വമായും പരമായും സ്വരങ്ങളുള്ളപ്പോഴും "Y" വ്യഞ്ജനമാണ്– } Y = { യ് (വ്യഞ്ജനം) ഉദാ: Yo = യോ Leyes = ലേയെസ്
മറ്റു സ്ഥലങ്ങളിൽ സ്വരമാണ് } { ഈ (സ്വരം) Y = ഈ

XLVIII. Ll = (+) "ൽയ്യ്" ഉദാ: Caballo = കബാൽയ്യോ

XLIX. Z = (*) "ത്(ഹ്)"
ഉദാ: Báñez = ബാഞ്ഞെത്(ഹ്),
Suárez = സ്വാരെത്(ഹ്).
"W" എന്ന അക്ഷരം സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലില്ല.

സ്വരാഘാതം

L. സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലെ സ്വരാഘാതത്തെപ്പറ്റി (Accent) അല്പം പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

(1) ശബ്ദാംശം (Syllable) സ്വരത്തിലോ, സ്വരദ്വയത്തിലോ (Diphthong) അവസാനിക്കുകയാണെങ്കിൽ, സ്വരാഘാതം

(+) ഇതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായ ലിപി നമുക്കില്ല. ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം സ്പാനിഷ് ഭാഷ ശരിയായി ട്ടറിയാവുന്നവരിൽനിന്ന് ശ്രവിച്ചു പഠിക്കയാണ് വേണ്ടതു്. ജിഹ്വാതലത്തെ (ജിഹ്വാഗ്രത്തെയല്ല) അതിന്റെ പൂർണ്ണ വിസ്തൃതിയിൽ താലുവിനോടു ചേർത്തുകൊണ്ടു് "ൽയ്യ" എന്നുച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ഉച്ചാരണമാണ് സ്പാനിഷ്ഭാഷയിലെ "Ll" നുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു.

(*) ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണവും ശ്രവിച്ചു പഠിക്കേണ്ട ഒന്നാണ്. ത്(ഹ്) എന്നതു് ഒരു ഏകദേശോച്ചാരണം മാത്രമാണ്. "ത്(ഹ്)" എന്നതിലെ "ത്" യെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനായി ജിഹ്വാഗ്രത്തെ ദന്തപങ്ക്തികളിലൂടെ മുമ്പോട്ടു തള്ളിക്കൊണ്ടു് വളരെ അവ്യക്തമായി "ഹ്"യോടുകൂടിയുച്ചരിച്ചാൽ സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലെ "Z" ന്റെ ഏതാണ്ടു് അടുത്ത ഉച്ചാരണമാകുമെന്നു പറയാം.

(Accent) ശബ്ദത്തിന്റെ ഉപാന്ത്യാംശ (Penultimate syllable) ത്തിന്മേലാണ്. ഇതാണ് സാധാരണ നിയമം. ഈ സാധാരണ നിയമാനുസരണം ശബ്ദങ്ങളുടെ സ്വരാഘാതചിഹ്നം അടയാളപ്പെടുത്താറില്ല. ഉദാ: Americano = അമേരിക്കാനൊ.

ഇതിനു വിപരീതമായി മറേറതെങ്കിലുമംശത്തിലാണ് സ്വരാഘാതം വരുന്നതെങ്കിൽ അതു് എപ്പോഴുമടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കും.

(2) വ്യഞ്ജനാന്തങ്ങളായ ശബ്ദങ്ങളുടെ സ്വരാഘാതം അന്ത്യാംശത്തിന്മേലാണ്.

ഉദാ: Señor = സെഞ്ഞോർ.
Español = എസ്പഞ്ഞോൾ.

എന്നാൽ (a) ബഹുവചനപ്രത്യയങ്ങളായ '–s' '–es' എന്നിവ ചേരുമ്പോൾ വ്യഞ്ജനാന്തങ്ങളായിത്തീരുന്ന ശബ്ദങ്ങൾ മേൽപറഞ്ഞ [Cf. (2)] നിയമത്തിനു വിധേയമാകാതെ ഏകവചനരൂപത്തിന്റെ സ്വരാഘാതത്തെത്തന്നെ പാലിക്കുന്നു.

ഉദാ: Sombrero = സൊംബ്രേറോ.
Sombreros = സൊംബ്രേറോസ്.

(b) ക്രിയാരൂപങ്ങളിൽ സ്വരാഘാതം വാക്കിന്റെ ഉപാന്ത്യാംശത്തിന്മേലാണ്. ഇതിനു് അപവാദമായിട്ടുള്ള രൂപങ്ങളിൽ സ്വരാഘാതചിഹ്നം അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കും.

(c) "–ez"ലവസാനിക്കുന്ന വ്യക്തിനാമങ്ങളുടെയും സ്വരാഘാതം ഉപാന്ത്യാംശത്തിലാണ്. (XLIX കാണുക)

സ്പാനിഷ് ഭാഷയിൽ ഒരു പ്രകാരത്തിലുള്ള സ്വരാഘാതചിഹ്നമേയുള്ളൂ. (´) ഉച്ചാരണസംബന്ധമായ ഉത്സർഗ്ഗവിധിക്കപവാദമായി സ്വരാഘാതമടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളപ്പോൾ അതുതന്നെ ഉച്ചാരണമാർഗ്ഗദർശി.

സ്പാനിഷ് ഭാഷയിൽ "M" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളൊന്നുമേയില്ല. ഈ കാരണത്താൽ ഇതര ഭാഷകളിലെ "M" ലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെയുച്ചരിക്കുവാൻ സ്പെയിൻകാർക്കു വലിയ പ്രയാസമാണ്. "Room" "Broom" മുതലായ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കുന്ന സ്പെയിൻകാർ "റൂൻ" ബ്രൂൻ" എന്നൊക്കെയുച്ചരിക്കാറുണ്ട്.

ചില വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

Abrahán
അബ്രഹാൻ
Adán
അദാൻ
Aguinaga (*)
അഗിനാഗ
Aguirre (*)
അഗിർറെ
Aguizu (*)
അഗീത് (ഛ)
Aizpún (*)
ഐത്(ഹ്)പൂൻ
Alejandro
അലെഹാംദ്രൊ
Aizpurua (*)
ഐത്(ഹ്)പുറുഅ
Araquistáin (*)
അറക്കീസ്തൈൻ
Arellano
അരെൽയ്യാനൊ
Arregui
അർറേഗി
Arza (*)
ആർത്(ഹ)
Ausejo
ഔസേഹൊ
Avellí
അവെൽയ്യീ
Azcoitia (*)
അത്(ഹ്)
കൊഇത്തിഅ
Azpitarte (*)
അത്(ഹ്)പിത്താത്തെ
Báñez
ബാഞ്ഞെത്(ഹ്)
Barranco
ബർറാംകൊ
Balaguer
ബലഗേർ
Bermejo
ബെർമേഹൊ
Borobio
ബൊറോബിഒ
Bujeja
ബുഹേഹ
Caballero
കബ്ബൽയ്യേറൊ
Cenicienta
ത്(ഹെ)നിത്(ഹി)
ഏംത
Colón
കൊളോൺ
Cristóbal
ക്രിസ്തോബ്ബൽ
Díaz
ദീഅത്(ഹ്)
Domingo
ദൊമീംഗൊ
Durán
ദുറാൻ
Echániz (*)
എച്ചാനിത്(ഹ്)
Eizaguirre (*)
ഏഇത്(ഹ)ഗീർറെ
Elorza
ഏലോർത്(ഹ)
Enériz (*)
ഏനേറിത്(ഹ്)
Engracia
എൻഗ്രാത്(ഹി)അ
Enriquito
എൻറിക്കീത്തൊ
Errázquin (*)
ഏർറാത്(ഹ്)കിൻ
Erviti (*)
ഏർവീത്തി
Espasa
എസ്പാസ
Esteban
എസ്തേബൻ
Figuera
ഫിഗേറ
Filella
ഫിലേയ്ൽയ്യ
Fortún
ഫൊർത്തുൻ
Gabarre
ഗബ്ബാർറെ
García
ഗർത്(ഹീ)അ
Gómez
ഗോമെത്(ഹ്)
González
ഗൊൺത്(ഹാ)
ലെത്(ഹ്)
Gordillo
ഗൊർദീൽയ്യൊ
Guerrero
ഗെർറേറൊ
Heredero
ഹെറെദേറൊ
Hernández (*)
ഹെർണാൻദെത്(ഹ്)
Herrero
ഹെർറേറൊ

(*) സ്പെയിനിൽ സ്പാനിഷ് ഭാഷ കൂടാതെ "ബാസ്കു" "കത്തലാൻ" എന്നീ രണ്ടു ഭാഷകൾകൂടെ സംസാരിക്കുന്നവരുണ്ട്. ഇവയ്ക്കു് സ്വന്തമായി ലിപികളില്ല. (*) ചിഹ്നത്തോടുകൂടിയ പേരുകൾ ബാസ്ക്കുകളുടേതാണു്.

Ibáñez (*)
ഇബാഞ്ഞെത്(ഹ്)
Iñurrategui
ഇഞ്ഞൂർറത്തേഗി
Jamón
ഹമോൻ
Janeiro
ഹനേയ്റൊ
Jerónimo
ഹെറോനിമൊ
Jiménez
ഹിമേനെത്(ഹ്)
Joaquín
ഹച്ചാക്കീൻ
Jordana
ഹൊർദാന
José
ഹൊസേയ്
Juan, Juana, Juanito
ഹച്ചാൻ, ഹച്ചാന, ഹച്ചനീത്തൊ
Julián
ഹൂളിആൻ
Larrañaga (*)
ലർറഞ്ഞാഗ
Lizarralde (*)
ലിത്(ഹ)റാൽദെ
Llorente
ൽയൊറേംതെ
Lopetégui (*)
ലൊപ്പെത്തേഗി
Lorenzo
ലൊറേൻത്(ഹൊ)
López
ലോപെത്(ഹ്)
Mallorca
മൽയോർക്ക
Martínez
മർത്തീനെത്(ഹ്)
Mazón
മത്(ഹോ)ൻ
Mendiburu (*)
മെൻദിബൂറു
Menéndez
മെനേൻദെത്(ഹ്)
Miguel
മിഗേൽ
Montalvo
മൊംതാൽബൊ
Moré
മൊറേയ്
Muñoz
മുഞ്ഞോത്(ഹ്)
Murillo
മുറീൽയ്യൊ
Navarro
നവാർറൊ
Oñate
ഒഞ്ഞാത്തെ
Oroz
ഒറോത്(ഹ്)
Ordóñez
ഒർദോഞ്ഞെത്(ഹ്)
Ortega
ഒർത്തേഗ
Oteiza
ഒത്തേയിത്(ഹ)
Paquita
പക്കീത്ത
Pablo
പാബ്ലൊ
Peñafort
പെഞ്ഞഫോർത്
Perez
പേരെത്(ഹ്)
Quintero
കിംതേറൊ
Quijote
കിഹോത്തെ
Rabella
റബേൽയ്യ
Ramírez
റമീരെത്(ഹ്)
Ramón, Ramonell
റമോൺ, റമൊണേൽയ്യ്
Recalde
റെക്കാൽദെ
Regatillo
റെഗത്തീൽയ്യൊ
Riera
റീഎറ
Roldán
റൊൽദാൻ
Sánchez
സാഞ്ചെത്(ഹ്)
Suárez
സ്വാരെത്(ഹ്)
Suriá
സൂറിആ
Temiño
തെമീഞ്ഞൊ
Trujillo
ത്രുഹീൽയ്യൊ
Urráburu (*)
ഉർറാബൂറു
Urrutia (*)
ഉർറുത്തിആ
Vallés
ബാൽയ്യെസ്
Vázquez
ബാസ്കെത്(ഹ്)
Velázquez
ബെലാത്(ഹ്) ക്കെത്(ഹ്)
Viñayo
ബിഞ്ഞായൊ(ഉ)
Ybarra
ഇബാർറ

Zavala (*)	Zubeldia (*)	Zurbitu (*)
ത്(ഹ)ബാല	ത്(ഹ)ബേൽദിഅ	ത്(ഹ)ർബീത്ത

സ്പാനീഷ് ഭാഷയിൽനിന്നു് തത്സമങ്ങളായി സ്വീകരിച്ചു് ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടാറുള്ള ചില വാക്കുകളെ താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

Cachucha	Pampero	Señor, –ñora, –rita
കച്ചൂച്ച	പംപേറൊ	സെഞ്ഞോർ,
Camarilla	Peccadillo	–ഞ്ഞോറ, –റീത്ത
കമറീൽയ	പെക്കദീൽയൊ	Sierra
Cordillera	Presidio	സിഎർറ
കൊർദിൽയേറ	പ്രെസീദിഒ	Siesta
Guerrilla	Primero	സിഎസ്ത
ഗെറീൽയ	പ്രിമേറൊ	Vaquero
Hacienda	Pueblo	വക്കേറൊ
അത്(ഹി)എംദ	പുഎബ്ലൊ	
Hidalgo	Saltarello	
ഇദാൽഗൊ	സൽതരേൽയൊ	

പോർട്ടുഗീസ്

ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെപ്പോലെ പോർട്ടുഗീസു ഭാഷയിലും 26 അക്ഷരങ്ങളാണുള്ളതു്.

സ്വരാഘാതം: പോർട്ടുഗീസു ഭാഷയുടെ സ്വരാഘാതത്തെപ്പറ്റി ഒരു വാക്കു പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഏകാംശികളായ (Monosyllabic) ശബ്ദങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം സ്വരാഘാതം ഒരു പ്രശ്നമല്ലാത്തതുകൊണ്ടു് താഴെ പറയുവാൻ പോകുന്ന സ്വരാഘാതനിയമങ്ങൾ അനേകാംശികളായ (Polysyllabic) ശബ്ദങ്ങളെ മാത്രം ബാധിക്കുന്നവയാണു്.

LI. a. e, o എന്നീ സ്വരങ്ങളിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ സ്വരാഘാതം ഉപാന്ത്യാംശ (Penultimate) ത്തിന്മേലാണു വരുന്നതു്. ഈ സ്വരങ്ങൾക്കു ശേഷം ക്രിയയുടെ ബഹുവചനരൂപചിഹ്നമായ "m", നാമ ബഹുവചനരൂപചിഹ്നമായ "s" എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങളിലേതെങ്കിലും വന്നാൽതന്നെയും അതു് മേൽപ്പറഞ്ഞ നിയമത്തിനു് ബാധകമാകുകയില്ല.

ഉദാ: Falo = ഫാലു; Rosa = റോസ; Rosas = റോസസ്.

LII. വാക്കുകൾ മേൽപറഞ്ഞ സ്വരങ്ങളൊഴിച്ചു് മറേറതെങ്കിലും അക്ഷരത്തിലവസാനിക്കുമ്പോൾ സ്വരാഘാതം അന്ത്യാംശത്തി (Last syllable) ന്മേലാണു വരുന്നതു്.

ഉദാ: Animal = അനിമാൽ.

N. B. മേൽവിവരിച്ച നിയമങ്ങൾക്കു് അപവാദങ്ങൾ ഇല്ലാതില്ല. എന്നാൽ അങ്ങനെ അപവാദമായിട്ടു വരുന്ന വാക്കുകളിൽ സ്വരാഘാതം എപ്പോഴും അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കും.

പോർട്ടുഗീസു ഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങൾ ലത്തീൻ, ഫ്രെഞ്ചു് എന്നീ ഭാഷകളുടെ നിയമങ്ങളോടു സാമ്യം വഹിക്കുന്നുണ്ടു്.

LIII. സ്വരങ്ങൾ.

"e" യെ "ഏയ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥലങ്ങൾ (അവിവൃത [close 'e'] എന്നാണു് ഇതിന്റെ പേരു്.)

a) 'er' ലവസാനിക്കുന്ന ക്രിയാരൂപങ്ങളിൽ (Infinitives)

ഉദാ: Conter = കൊന്തേയ്ർ.

b) "ê" യുടെ മുകളിൽ 'മറിച്ചിട്ട ചന്ദ്രക്കല' പോലെയുള്ള സ്വരാഘാതം. (Circumflex accent: (^) ഉള്ളപ്പോൾ:

ഉദാ: êrro = ഏയ്ർറു; Mês = മേയ്ഷ്.

c) 'e' ക്കു പരമായി 'm' അഥവാ 'n' മറേറതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടി വരുമ്പോൾ

ഉദാ: Novembro = നുവേയ്ംബ്രു.

അപവാദം! a) ênfase = ഏ(ങ്)ഫസി;
Ente = എന്തി Entre = ഏന്ത്രി.

b) 'em', 'en' ഇവയിൽ തുടങ്ങുന്ന വാക്കുകളെ അദ്ധ്വാനമാസികമായിട്ട് "ഈ(ങ്)" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

ഉദാ: Embalar = ഇ(ങ്)ബലാർ; Embora = ഇ(ങ്)ബോര;
Encontrar = ഇ(ങ്)കൊംത്രാർ; Enjoar =
ഇ(ങ്)ഷ്വാർ.

LIII A) അവിവൃത (close) 'e' ശബ്ദത്തിന്റെ ആരംഭത്തിലോ അവസാനത്തിലോ ചില വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ കൂടെയോ, സ്വരിതാംശത്തിലോ അസ്വരിതാംശത്തിലോ (stressed or unstressed syllable) വരാവുന്നതാണ്. സ്ഥാനാനുസരണം 'e' യുടെ ഉച്ചാരണത്തിനു് അല്പസ്വല്പ വ്യത്യാസവും സംഭവിക്കുന്നു.

അവിവൃത (close) 'e' യെ "ഇ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:

a) ശബ്ദാരംഭത്തിൽ: ഉദാ: Espada = ഇഷ്പാദ.

b) അസ്വരിതാംശത്തിൽ: ഉദാ: Escreve = ഇഷ്ക്രേവി.

c) അന്ത്യ 's' നു പൂർവ്വമായിരിക്കുമ്പോൾ:
ഉദാ: Antes = ആന്തിഷ്.

d) 'e' ക്കു പരമായി 's' മറേതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടി വരുമ്പോൾ: ഉദാ: Nesta = നേഷ്ത.

e) 'e' ക്കു പരമായി 'x' മറേതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടി വരുമ്പോൾ ഉദാ: Expressar = ഇഷ്പ്രെസ്സാർ.

f) 'e' ക്കു പരമായി '–ge', '–gi', '–j', '–ch' '–lh', '–nh' ഇവയിലേതെങ്കിലും വരുമ്പോൾ:
ഉദാ: (ge) Proteger = പ്രൂത്തിഴ്ഷർ; (gi) Elegir = ഇലിഴ്ഷീർ.
(j) Desejar = ദെസിഴ്ഷാർ; (ch) Fechar = ഫിഷാർ.
(lh) Conselho = കൊ(ം)സിൽയു; (nh) Lenha =
ലീയ്ഞ.

g) വാക്കിന്റെ സ്വരിതാംശത്തിലോ അസ്വരിതാംശത്തിലോ "x" നു പൂർവ്വമായി "e" വരുമ്പോൾ:
ഉദാ: Exactu = ഇസാത്തു; Expressar = ഇഷ്പ്രെസ്സാർ.

h) സമുച്ചയാർത്ഥത്തെക്കുറിക്കുന്ന "e" യുടെ ഉച്ചാരണവും "ഇ" എന്നാണ്.

LIII. B) ശബ്ദത്തിന്റെ അസ്വരിതാംശത്തിൽ അന്ത്യമായി വരുന്ന "e" മിക്കവാറും മൂകമാണ്.
ഉദാ: Corte = കോർത്ത്.

ഇനി "O"യുടെ ഉച്ചാരണത്തെ വിവരിക്കാം. വിവൃത (open) 'O'

LIII. C) സ്വരിതാംശത്തിൽ വിശിഷ്യ "O" യ്ക്കു പരമായി "l" മറേ തെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടി വരുമ്പോൾ: 'O' = ഓ

Adoptar = അദോത്താർ
Avó = അവോ (*)
Volta = വോൾത്ത

"O" യുടെ മറെറാരുച്ചാരണം "ഒ(ഉ)" ആണു്. "O"യ്ക്കുള്ള വിവിധ ഉച്ചാരണങ്ങളിൽ "ഒ(ഉ)" ആണു് പോർട്ടുഗീസ് ഭാഷയിൽ അധികവും പ്രയോഗിക്കപ്പെടാവുള്ളതു്. അവിവൃത (close) "O" എന്നാണു് ഇതിന്റെ പേരു്.

"O" യെ "ഒ(ഉ)" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:—

a) 'm' പരമായിരിക്കുമ്പോൾ

ഉദാ: Bom = ബോ(ഉ)(ങ്); Com = കോ(ഉ)(ങ്).

b) 'm' അഥവാ 'n' മറേറതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടിവരുമ്പോൾ:

ഉദാ: Compor = കോ(ഉ)(ങ്)പോർ; Rompo = റോ(ഉ)(ങ്)പൂ; Conta = കോ(ഉ)(ങ്)ത.

c) 'l' മറേറതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടി പരമായി വരുമ്പോൾ: ഉദാ: Colmar = കൊ(ഉ)ൾമാർ.

d) മറിച്ചിട്ട ചന്ദ്രക്കല 'ô' യുടെ മുകളിൽ ഉള്ളപ്പോൾ,

ഉദാ: Avô = അവോ(ഉ) (*); ôvo = ഓ(ഉ)വു.

e) Ou = ഓ(ഉ).

ഉദാ: Ouro = ഓ(ഉ)റു; Rogou = റുഗോ(ഉ).

f) 'a' പരമായിരിക്കുമ്പോൾ

ഉദാ: Boa = ബോ(ഉ)അ; Lisboa = ലീഴ്ഷ്ബോ(ഉ)അ.

g) ചില സ്വരിതാംശങ്ങളിൽ: ഉദാ: Fogo = ഫോ(ഉ)ഗ്രു. [എന്നാൽ Logo എന്ന വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു് "ലോഗ്രു" എന്നാണു്]

Loja = ലോ(ഉ)ഴ്ഷ; Lobo = ലോ(ഉ)ബു.

അവിവൃത (close) "O" "ഉ" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടുന്നതിനുദാഹരണം:

ഉദാ: Caso = കാസു; Dormir = ഡുർമീർ;
Orelha = ഉറേ(ൽയ); Ovelha = ഉവേൽ(യ);
Romano = റുമാനു.

LIV. 'gu', 'qu' ഇവയ്ക്കു പരമായി e, i, എന്നിവയിലേതെങ്കിലും വരികയാണെങ്കിൽ 'u' മൂകമായിപ്പോകുന്നു.

ഉദാ: Guerra = ഗേർറ; Guia = ഗീയ;
Quemquer = കേ(യ്)(ങ്)കേ(യ്)ർ;
Quinto = കീന്തു; Quis = കീഷ്.

(*) Avó = അവോ = പിതാമഹൻ.
Avô = അവോ(ഉ) = പിതാമഹി.

LV. സ്വരദ്വയങ്ങൾ:

a) ai = { അയി / ആയി — Saibamos = സയിബാമുഷ് / Baixo = ബായിഷു.

b) ei = { ഏയി / ഏയി — Cheio = ഷെയ്യു / Hotéis = ഒത്തേയിഷ്

c) oi = { ഓ(ഉ)യി / ഓയി — Oiro = ഓ(ഉ)യിറു / Lençois = ലെ(ം)സോയിഷ്

d) ui = ഊയി — Fui = ഫൂയി

e) au = ഔ — Causa = കൌസ(z)

f) ao = അഉ — Aos = ആഉഷ്

g) éu = ഏഉ — Chapéu = ഷപ്പേഉ

h) eu = ഏ(യ്)ഉ — Bebeu = ബിബേ(യ്)ഉ

i) ia } (അസ്വരിതാംശത്തിൽ) "ഇയ" — Féria = ഫേരിയ
j) ea } — Férrea = ഫേർറിയ

k) ie = ഇഏ — Espécie = ഇഷ്പേസീ

l) iu }
m) io } = ഇഉ — Viu = വീഉ; Frio = ഫ്റീഉ, Vários = വാരിഉഷ്.
n) eo }

o) ua } = ഉഅ — Quarenta = കുവേന്ത; Soará = സുവാ.
p) oa }

q) ue } = ഉഏ — Sueco = സുഏക്കു; Moeda = മുഏദ.
r) oe }

s) oi = ഉഇ — Moinho = മുഇഞ്ഞു.

LVI. അർദ്ധാനനാസിക സ്വരങ്ങളും സ്വരദ്വയങ്ങളും.

(Nasal vowels & Nasal Diphthongs)

ഈ അർദ്ധാനനാസികത്തെക്കുറിക്കുന്ന ചിഹ്നം (~) സ്വരത്തിന്റെ മുകളിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കും. സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലെ ചില വാക്കുകളിൽ 'ñ' ന്റെ മുകളിൽ ഈ അടയാളം നാം കണ്ടുകഴിഞ്ഞല്ലൊ. (No. XLIV കാണുക) ഇതിന്റെ പേരു് ഇംഗ്ലീഷിൽ 'Tilde' ("റ്റിൽഡെയ്" എന്നുച്ചാരണം) എന്നാണു്. ഹിന്ദിയിലെ यहाँ, कहाँ, वहाँ, ईं ആദിയായ വാക്കുകളിലെ അർദ്ധാനനാസികോച്ചാരണമാണിവയ്ക്കുള്ളതെന്നു പറയാം. (No. CV. കാണുക) ഈ അർദ്ധാനനാസിക ചിഹ്നമായി ആവരണചിഹ്നത്തിൽ ("ങ്") എന്ന അക്ഷരത്തെയാണു് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതു്.

a) ã = ആँ Maçã = മസാ(ങ്)
b) õ = ഓँ Bom = ബോ(ഉ)(ങ്)
c) ẽ = ഏँ Cento = സേ(ങ്)തു
d) ĩ = ഈँ Cinco = സീ(ങ്)കു
e) u = ഊँ Dum = ദൂ(ങ്)
f) ãe = ആഇ Mãe = മാ(ങ്)ഇ
g) ão = ആഉ Pão = പാ(ങ്)ഉ;
h) oi (*) = ഓ(ഉ)ഇ് Lições = ലിസോ(ഉ)(ങ്)ഇഷ്
i) ui (*) = ഉഇ് Muito = മുഇ്ത(ങ്)തു; Põem = പോ(ങ്)ഇ(ങ്)

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ

പോർട്ടുഗീസ് ഭാഷയിൽ വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം സ്ഥാനാനുസരണം (അതായതു് വാക്കിന്റെ ആദിയിൽ, അവസാനത്തിൽ, മദ്ധ്യത്തിൽ) വ്യത്യാസപ്പെട്ടുന്നു.

LVII. a) ശബ്ദത്തിന്റെ ആദിയിലും 'S' ഒഴിച്ചുള്ള സകല വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കും പരമായി മദ്ധ്യത്തിലും:
B = ബ്; ഉദാ: Banho = ബാഞ്ഞു;
Ambos = ആംബുഷ്; Esbelto = ഇഷ്ബേൽതു.

b) ശബ്ദത്തിന്റെ അവസാനത്തിൽ 'B' മിക്കവാറും മൂകമാണ്. Job = ജോ(ഉ)(ബ്). ഇതിലെ "b" വ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെട്ടുന്നില്ലെന്നല്ലാതെ നിശ്ശേഷം മൂകമല്ല. "Cab" എന്ന ഇംഗ്ലീഷുവാക്കിലെ 'b' സ്പഷ്ടമായിട്ട് ഉച്ചരിക്കപ്പെടാത്തതുപോലെയാണെന്നു പറയാം.

ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങളോ a, o, u എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ–

LVIII. C = ക് Curto = കുർതു; Criança = ക്രിയാ(ങ്)സ.

LIX. e, i എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ–
C = സ് Cedo = സേദു; Cinco = സീ(ങ്)കു.

LX. Ct, cç ഇവ ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളിൽ 'C' മൂകമാണ്.
ഉദാ: Acto = ആത്തു; Carácter = കരാത്തേർ;
Direcção = ദിരെസ്സാ(ങ്)ഉ

LXI. 'C' യുടെ നേരെ കീഴായി അല്പവിരാമചിഹ്നം (comma) ചേർച്ചിട്ട് അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ (ഇതിന്റെ പേരു്

(*) ഇതോടുകൂടി "ഠിൽഡെയ്" ചിഹ്നം (~) എഴുതാറില്ല.

'cedilla' എന്നാണ്. "സിഡീല" എന്ന് ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം) 'ç' യുടെ ഉച്ചാരണം "സ്" എന്നായിത്തീരുന്നു. a, o, u എന്നീ സ്വരങ്ങൾക്കു പൂർവ്വമായി മാത്രമേ "സിഡീല" ചേർന്ന 'C' വരികയുള്ളൂ.

ç = സ്; Façanha = ഫസാഞ്ഞ; Faço = ഫാസു; Açucar = അസൂക്കർ.

LXII. വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കും a, o, u എന്നീ സ്വരങ്ങൾക്കും പൂർവ്വമായിരിക്കുമ്പോഴും l, n, r എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കു പരമായിരിക്കുമ്പോഴും 'G' യുടെ ഉച്ചാരണം "ഗ്" എന്നാണ്. (No. XXXIX കാണുക)

ഉദാ:— Garfo – ഗാർഫു; Gordo – ഗോർദു; Carga – കാർഗ.

LXIII. Gue gui – No. XL കാണുക.

LXIV. 'G' ക്കു പരമായി e, i വരുമ്പോൾ: No CXVI കാണുക. ഉദാ: Gente = ഴ്ഷ(ങ്)തി; Girar = ഴ്ഷിറാർ (No. CXIV കാണുക.)

LXV. 'J' = ഴ്ഷ്— ഉദാ: Ajudar = അഴ്ഷുദാർ. Laranja = ലറാ(ങ്)ഴ്ഷാ.

LXVI. 'M' അന്ത്യമായി വരുമ്പോൾ മൂകമായിത്തീരുന്നെങ്കിലും പൂർവ്വമായി വരുന്ന സ്വരത്തിനു് അദ്ധ്വാനനാസികോച്ചാരണമുണ്ടെന്നു് അറിയിക്കുകകൂടി ചെയ്യുന്നു.

ഉദാ: Bom = ബോ(ഉ)(ങ്); Fim = ഫീ(ങ്).

LXVII. വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കു് പൂർവ്വമായി വരുന്ന 'n' നു് മിക്കപ്പോഴും അദ്ധ്വാനനാസികോച്ചാരണമാണുള്ളതു്.

LXVIII. 'P' ക്കു പരമായി 't' വരുമ്പോൾ 'P' മൂകമായിത്തീരുന്നു. ഇങ്ങനെ മൂകമായ 'P' ക്കു പൂർവ്വമായി വരുന്ന a, o എന്നീ സ്വരങ്ങൾക്കു് വിവൃതമായ (open) ഉച്ചാരണമുണ്ടെന്നുകൂടി ഈ മൂകതയിൽനിന്നു ഗ്രഹിച്ചുകൊള്ളണം.

ഉദാ: Adoptar = അദോത്താർ; Baptismo = ബത്തീഷ്മു; Excepto = ഇഷേത്തു.

LXIX. 'R' = ർ— ഉദാ: Rua = ർവ അ. എന്നാൽ ചില സ്ഥാനങ്ങളിൽ 'R' നെ ഇരട്ടിക്കേണ്ടതില്ല.

ഉദാ: Cara = കാറ; Tarifa = തറീഫ; Amargo = അമാർഗു.

LXX. ശബ്ദാന്തത്തിലെ 'r' നു ശേഷം വരുന്ന ശബ്ദങ്ങൾ c, q, p, s, t എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങളിൽ തുടങ്ങുകയാണെങ്കിൽ അന്ത്യ 'r' വ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറില്ല.

LXXI. 'S' ന്റെ സാധാരണ ഉച്ചാരണം "സ്" എന്നാണ്. എന്നാൽ മറ്റുച്ചാരണങ്ങളുമിതിനുണ്ട്. അവയെ താഴെ വിവരിക്കുന്നു.

LXXII. S = സ്(z)
- a) ഒരു ശബ്ദത്തിൽ രണ്ടു സ്വരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ "S" വരുമ്പോൾ,
- b) ശബ്ദാന്തത്തിലെ "S"നു ശേഷം വരുന്ന ശബ്ദം ഏതെങ്കിലും സ്വരത്തിൽ തുടങ്ങുകയാണെങ്കിൽ,
- c) 'Trans–' എന്ന ഉപസർഗ്ഗത്തിനു (Prefix) പരമായി ഏതെങ്കിലും സ്വരം വരുമ്പോൾ

ഉദാ: a) Mesa = മേസ(z); As aves = അസാ(z)വിഷ്; Transaçção = ത്രാ(ങ്)സാസാ(ങ്)(ഉ).

LXXIII. 'S'നെ "ഷ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:

a) ശബ്ദാന്തത്തിൽ: Pais = പായിഷ്.

b) ശബ്ദാന്തത്തിലെ 's' നു പരമായി c, q, f, p, t എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങളോടുകൂടി ശബ്ദങ്ങൾ തുടങ്ങുകയാണെങ്കിൽ.

ഉദാ: As quintas = അഷ്കീ(ങ്)തഷ്; Os Pais = ഉഷ് പായിഷ്.

c) ശബ്ദമദ്ധ്യത്തിലെ 's' നു പരമായി c, q, f, p, t വരുമ്പോൾ.

ഉദാ: Esforçe = ഇഷ്ഫോർസ്; Lasca = ലാഷ്ക; Estudar = ഇഷ്തുദാർ.

d) ഉപസർഗ്ഗങ്ങളായ (Prefix) 'Des', 'Trans' എന്നിവയിലെ 's' നു പൂർവ്വമായി c, q, f, p, t വരുമ്പോൾ

ഉദാ: Descalço = ദിഷ്കാലസു Transporte = ത്രാ(ങ്)ഷ്പോർത്തി

LXXIV. b, v, d, g, l, m, n, r, z എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കു പൂർവ്വമായി വരുന്ന 's' നെ "ഴ്ഷ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

ഉദാ: Esboçar = ഇഴ്ഷ്ബുസാർ; Desventura = ദെഴ്ഷ്വെന്തുര; Deslumbrar = ദെഴ്ഷ്ലു(ങ്)ബ്രാർ; Cisne = സീഴ്ഷ്നി; As rosas = അഴ്ഷ്രോസഷ്; Os melhores vinhos = ഉഴ്ഷ്മിൽയോറിഷ്ഴ് വിഞ്ഞുഷ്;

LXXV. ch, x, j എന്നിവയ്ക്കു പൂർവ്വമായി വരുന്ന 's' നിശ്ശേഷം മൂകമാണ്. ഉദാ:

Os cheques = ഉഷേക്കിഷ്; Os jardins = ഉഴ്ഷാർദീ(ങ്)ഷ്.

LXXVI. 'x' നെ "ഷ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥലങ്ങൾ:

a) ശബ്ദാന്തത്തിലും അവസാനത്തിലും

ഉദാ: Xadrez = ഷാദ്രേഷ്; Fenix = ഫേനിഷ്, Felix = ഫേലിഷ്.

b) ഏതെങ്കിലും പൂവ്വും പരവുമായിരിക്കുമ്പോൾ–
ഉദാ: Excelente = ഇക്ഷെലേ(ങ്ഗ്)തി; Enxôfre = ഇ(ങ്ഗ്)ക്ഷോഫ്രി

c) രണ്ടു സ്വരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ–
ഉദാ: Baixo = ബായിഷ്ഃ; Luxo = ലൂഷ്ഃ.

d) 'Ex' എന്ന ഉപസർഗ്ഗത്തിനു പരമായി c, q, f, p, t വ്യഞ്ജനങ്ങളിലേതെങ്കിലും വരുമ്പോൾ–
ഉദാ: Exceder = ഇക്ഷ്സെദേർ; Except = ഇക്ഷേത്തു;
Excursão = ഇക്ഷ്കർസാ(ങ്ഗ്)ഉ; Expelir = ഇക്ഷ്പെലീർ:
Extremo = ഇക്ഷ്ത്രേമു.

LXXVII. 'Ex' ചേർന്നു തുടങ്ങുന്ന വാക്കുകളിലെ 'x' നു പരമായി ഏതെങ്കിലും സ്വരാക്ഷരം വരുമ്പോൾ 'x' ന്റെ ഉച്ചാരണം 'സ്' (z) എന്നായിത്തീരുന്നു.
ഉദാ: Exacto = ഇസ്(z)ാത്തു; Executar = ഇസെ(z)ക്കുത്താർ
Exilio = ഇസീ(z)ലിഉ.

LXXVIII. രണ്ടു സ്വരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ 'x' ന്റെ ഉച്ചാരണം "സ്" എന്നാകുന്നു.
ഉദാ: Auxilio = ഔസീലിഉ; Próximo = പ്രോസിമു.

LXXIX. 'x' നെ "ക്സ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട ചില വാക്കുകൾ:
Anexo = അനേക്സ്ഃ; Fluxo = ഫ്ളൂക്സ്ഃ; Paradoxo = പരദോക്സ്ഃ; Sexo = സേക്സ്ഃ.

LXXX. 'z' നെ "സ്" (z) എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:
a) ശബ്ദാരംഭത്തിൽ: ഉദാ: Zero = സേ(z)റു.
b) സ്വരത്തിനു പൂവ്വമായിരിക്കുമ്പോൾ:
ഉദാ: Azul = അസൂ(z)ൾ.
c) രണ്ടു സ്വരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ:
ഉദാ: Dizer = ദിസേ(z)ർ

LXXXI. 'z' നെ "ഷ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:
a) ശബ്ദാന്തത്തിൽ: ഉദാ: Rapaz = റപ്പാഷ്.
b) c, q, p, f, t ഇവ അനുച്ചരിതങ്ങളായപരമായി വരുമ്പോൾ:
ഉദാ: Voz fraca വോഷ് ഫ്രാക്ക.

LXXXII. 'z' നെ "ഴ്ഷ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:
a) b, d, l, m, n, r, v എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾ ഉച്ചരിതങ്ങളായി പരമായിരിക്കുമ്പോൾ:
ഉദാ: Luz da manhã = ലുഴ്ഷ്ദമഞ്ഞാ(ങ്)

LXXXIII. 'nh' = ഞ്ഞ്; Banho = ബാഞ്ഞു.

LXXXIV. 'lh' = ല്യ്യ് (No. XLVIII കാണുക.)

LXXXV. 'ch' = ക്ഷ്.

ചില വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

സ്വരത്തിലവസാനിക്കുന്ന വ്യക്തിസംജ്ഞകളിലെ അന്ത്യസ്വരത്തെ മിക്കവാറും അവ്യക്തമാക്കിയാണ് പോർട്ടുഗീസ് ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ഗോവാക്കാർ ഉച്ചരിക്കാറുള്ളത്.

Abrahão
അബ്രഹാ(ങ്)ഉ
Abreu
അബ്രേഉ
Afonso
അഫോൻസു
Agostinho
അഗുസ്ത്രീഞ്ഞു
Aguiar
അഗിആർ
Aires
ആഇറിഷ്
Alberto
അൽബേ(യ്)ർത്തു
Alcibíades
അൽസിബേഎദിഷ്
Alemão
അലെമാ(ങ്)ഉ
Almeida
അൽമേ(യ്)ദ
Alvares
ആൽവറിഷ്
Amado
അമാദു
Andrade
അ(ങ്)ദ്രാദ്
Anes
ആനിഷ്
Antão
അ(ങ്)താ(ങ്)ഉ
Aquelino
അകെലീനു
Aranha
അറാഞ്ഞ

Araújo
അരഉഷു
Arrisquetta
അറിഷ്കേത്ത
Athaíde
അത്തഈദ്
Azevedo
അസെ(z)ദോ
Bastião
ബഷ്തിആ(ങ്)ഉ
Beirão
ബെഇറാ(ങ്)ഉ
Beltrão
ബെൽത്രാ(ങ്)ഉ
Bertalinho
ബെർതലീഞ്ഞു
Cardozo
കർദോസു(z)
Borges
ബോർഴ്ഷിസ്
Botelho
ബുത്തേ(യ്)ൽയു
Bragança
ബ്രഗാൻസ
Caeiro
കഎയ്റു
Caldeira
കൽദേയ്റ
Carneiro
കർനേയ്റു
Carvalho
കർവാൽയു
Castelino
കസ്തെലീനു

Catão
കത്താ(ങ്)ഉ
Cerejeira
സെരെഴേഷ്ഷയ്റ
Coelho
കൊഎൽയു
Colaço
കുളാസു
Conceição
കൊ(ങ്)സേയ്സാ(ങ്)ഉ
Cordeiro
കുർദേയ്റു
Correia
കുർറേയു
Coutinho
കുത്തീഞ്ഞു
Cunha
കുഞ്ഞ
Demelo
ദെമേലു
Diniz
ദിനീഷ്
De Souza
ദിസോ(ഉ)സ(z)
Dias
ദീഅഷ്
Dourado
ദോ(ഉ)റാദു
Estaço
ഇഷ്താസു
Estevão
ഇഷ്തേവാ(ങ്)ഉ

Esteves
ഇഷ്തേവിഷ്

Falcão
ഫൽക്കാ(ങ്)ഉ

Faleiro
ഫലേയ്റു

Fernandes
ഫെർണാ(ങ്)ദിഷ്

Figueiredo
ഫിഗെയ്രേദു

Francisquinha
ഫ്രാൻസിസ്കീഞ്ഞ

Furtado
ഫുർത്താദു

García
ഗർസീഅ

Godinho
ഗുദീഞ്ഞു

Gonsalves
ഗൊൺസാൽവിഷ്

Goveia
ഗുവേഅ

Guilhermino
ഗിൽഹെർമീനു

Hilarião
ഹിലാറിആ(ങ്)ഉ

Joanninha
ഴ്ഷുഅന്നീഞ്ഞ

Joaquim
ഴ്ഷുആക്കീ(ങ്)

Lourenço
ലുറേൻസു

Luizinha
ലുഇസീ(z)ഞ്ഞ

Machado
മഷാദു

Marçal
മർസാൽ

Mariquinho
മറിക്കീഞ്ഞു.

Martinho
മർത്തീഞ്ഞു

Medeira
മെദേയ്റ

Menzes
മിനേസി(z)ഷ്

Moniz
മുനീഷ്

Monteiro
മുംതേയ്റു

Moraes
മുറാഇഷ്

Noronha
നൊറോഞ്ഞ

Nunes
നുനിഷ്

Osório
ഒസോ(z)റിഉ

Pacheco
പഷേക്കു

Paes
പാഇഷ്

Pascoal
പാഷ്കുആൽ

Pereira
പെരേയ്ര

Piedade
പിഎദാദ്

Pinheiro
പിഞ്ഞേയ്റു

Prazeres
പ്രസേ(z)റിഷ്

Quadros
കുവാദ്രുഷ്

Quintero
കി(ങ്)തേരു

Rasquinha
റഷ്ക്കീഞ്ഞ

Ribeiro
റിബേയ്റു

Rebelo
റിബേലു

Remédios
റെമേദിഉഷ്

Rodrigues
റൊദ്റീഗിഷ്

Roldão
റോൾദ(ങ്)ഉ

Saldanha
സൽദാഞ്ഞ

Salomão
സലൊമാ(ങ്)ഉ

Sardinha
സർദീഞ്ഞ

Semelhago
സിമിൽയാഗു

Salazar
സലസ z)ാർ

Sequeira
സിക്കേയ്റ

ഫ്രെഞ്ച്

ഉച്ചാരണസംബന്ധമായ ചില സാധാരണ നിയമങ്ങൾ.

LXXXVI. ശബ്ദാന്തത്തിലെ വ്യഞ്ജനം സാധാരണയായി മൂകമാണ്.

ഉദ: Drap = ദ്രാ.

എന്നാൽ അന്ത്യവ്യഞ്ജനത്തിനു പരമായി ചിഹ്നവിഹീനമായ Accent ഒന്നും അടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ലാത്ത) "e" വരികയാണെങ്കിൽ വ്യഞ്ജനം മൂകമായിരിക്കയില്ല. (+)

ഉദാ: Petit = പെത്തി

Petite = പെത്തിത്ത്

LXXXVII. ശബ്ദാന്തത്തിലെ "c" "f" "l" "r" എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾ സാധാരണയായി മൂകമായിരിക്കയില്ല.

ഉദാ: Captif = കാപ്തീഫ്

ചില അപവാദങ്ങൾ:

Banc = ബാ(ങ്കു)

Blanc = ബ്ളാ(ങ്കു)

Clerc = ക്ലേർ

Estomac = എസ്തൊമാ

Clef = ക്ലേ (ക്ലേയ് എന്നുച്ചരിച്ചുകൂടാ)

Baril = ബരീ

Chenil = ഷെനീ

LXXXVIII. "–ent" യിലവസാനിക്കുന്ന വർത്തമാനകാല പ്രഥമ പുരുഷബഹുവചനത്തിലെ "–ent" മൂകമാണ്.

ഉദാ: Parlent = പാർള് (അവർ സംസാരിക്കുന്നു)

(+) കൂടാതെ, അന്ത്യവ്യഞ്ജനത്തിനു പരമായിവരുന്ന വാക്കു് സ്വരാക്ഷരത്തിലോ, മൂകമായ 'h' ലോ ആണു് തുടങ്ങുന്നതെങ്കിൽ അന്ത്യവ്യഞ്ജനം മൂകമായിരിക്കയില്ല.

ഉദാ: Les = ലേ; Les hommes = ലെസോമ്മ്; Les école = ലെസെസ്കോള്. ഫ്രെഞ്ചുഭാഷയിൽ "h" ഇംഗ്ലീഷിലേതുപോലെ "ഹ"കാരമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറില്ല. മിക്ക ഫ്രെഞ്ചുശബ്ദങ്ങളിലും "h" മൂകമാണു്. എന്നാൽ ഇതിനു ചില അപവാദങ്ങളില്ലാതില്ല. ഈ അപവാദങ്ങളിലും വളരെ അസ്പഷ്ടമായിട്ടേ "ഹ"കാരമുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള Hache, Hagard ഇത്യാദി ശബ്ദങ്ങൾ ഈ അപവാദങ്ങളിൽപ്പെട്ടതു്. "h" മൂകമാണോ അമൂകമാണോ എന്നു തിരിച്ചറിയുന്നതിനു് ഒരു മാർഗ്ഗമുണ്ടു്. മൂകമായ "h"നു പൂർവ്വമായി സ്വരലോപനചിഹ്നമോ (elision: le homme എന്നതു l'homme എന്നായിത്തീരുന്നതുപോലെ) സംയോഗചിഹ്നമോ (liaison: ‿) ഉള്ളപ്പോൾ "h" നിശ്ലേഷം മൂകമാണു്.

LXXXIX. â = ആ. ഉദാ: âme = ആമ്.

XC. e = ചിഹ്നവിഹീനമായ "e" യുടെ ഉച്ചാരണം എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണ്.
ഉദാ: Le = ല്; De = ദ്.

XCI. é = എ(യ്)(*) ഉദാ: Abbé = അബ്ബെ(യ്), école = എ(യ്)ക്കോള്, Trouvé = ത്രുവ്(ഫ്)എ(യ്)

XCII. è = എയ്. ഉദാ: Mère = മെയ്ർ, Père = പെയ്ർ

XCIII. ê = ഏ. ഉദാ: Tête = തേത്ത്

XCIV. i = ഇ, ഈ. ഉദാ: Nid = നീ

XCV. î = ഈ. ഉദാ: île = ഈല്

XCVI. o = ഓ. ഉദാ: Robe = റോബ്

XCVII. ô = ഓ (ഉ) ഉദാ: Thrône = ത്രോ(ഉ)ണ്

XCVIII. u, û = ഇവയുടെ ഉച്ചാരണവും എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണ്. ചുണ്ടുമിടാനെന്നപോലെ അധരോഷ്ഠങ്ങളെ മുമ്പോട്ടു തള്ളിക്കൊണ്ട് 'യു' എന്നുച്ചരിക്കുമ്പോഴുള്ള ഒരുച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതെന്നു പറയാം.
ഉദാ: Vu = വ്(ഫ്യൂ)
Mûr = മ്യൂർ.

XCIX. "ai", "ei" = No. XCI കാണുക.
ഉദാ: Mais = മെ(യ്), Lait = ലെ(യ്)

C. "au", "eau" = No. XCVII കാണുക.
ഉദാ: Chapeau = ഷപ്പോ(ഉ)

CI. "eu" "oeu" = എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമുള്ള ഒരു ഉച്ചാരണമാണിതിനുമുള്ളത്. ചില വാക്കുകളിൽ 'hurl' എന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കിലെ 'u' വിന്റെ ഉച്ചാരണത്തോടടുത്ത ഉച്ചാരണമാണുള്ളത്. മറ്റു ചിലവാക്കുകളിൽ "ഈ, ഊ" എന്നീ അക്ഷരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ അവ്യക്തമായ ഒരു "യ്" ഉണ്ട്

(*) "ഏണി"യിലെ 'ഏ'യുടെ ഉച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതെന്നു പറയാം. ഇതിനെ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് 'എ(യ്)' എന്നാണു് 'എ(യ്)' എന്നതിലെ "(യ്)" അവ്യക്തമായിട്ടാണുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ടതു്.

എന്നു സങ്കല്പിച്ചുകൊണ്ടു് "ഇ്യ്(ഉ)" എന്നതിനെ അവ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ഉച്ചാരണമാതിരിള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു.

ഉദാ: Leur = ലേ(ഉ)ർ
Dieu = ദ്യേ(ഉ)
Lisieux = ലിസ്യേ(ഉ) ("ലിസ്യൂ" എന്നു് എഴുതിക്കാണാറുള്ളതു് ശരിയല്ല)

CII. ou, où, oû = ഊ— ഉദാ: Sous = സൂ, Où = ഊ, Goût = ഗൂ

CIII. oi = വാ. ഉദാ: Bois = ബ്വാ, Noix = ന്വാ

CIV. y = ഈ (സ്വരത്തിനു പരമായിരിക്കുമ്പോൾ)
ഉദാ: Pays = പെ(യ്)ഈ

അർദ്ധാനുനാസികോച്ചാരണം

CV. ഫ്രെഞ്ചു ഭാഷയിലെ അർദ്ധാനുനാസികോച്ചാരണം അത്ര സുകരമായ മന്നല്ല. ഫ്രെഞ്ചു ഭാഷ നല്ലതുപോലെ അറിയാവുന്നവരിൽനിന്നു് ശ്രവിച്ചു പഠിക്കേണ്ട ഈ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു മലയാളത്തിൽ ലിപിയില്ലെങ്കിലും ഹിന്ദിയിലെഴുതിക്കാണിക്കാവുന്നതാണു്. ഈ അർദ്ധാനുനാസികങ്ങളിലെ 'an' 'am' മുതലായവയുടെ ഉച്ചാരണം 'Taunt' എന്ന ഇംഗ്ലീഷു് വാക്കിലെ 'aun' ന്റെ ഉച്ചാരണത്തോടു് അടുത്ത ഒന്നാണു്. പോർട്ടുഗീസു് ഭാഷയിലെ അർദ്ധാനുനാസികത്തെപ്പറ്റി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു കാണുക. (No. LVI)

– an :	Dans	=	ദാ(ങ്)(ँ)
– am :	Champ	=	ഷാ(ങ്)(ँ)
– em :	Temps	=	താ(ങ്)
– en :	Indien	=	ആ(ങ്)ദ്യേ(ങ്)
– in :	Jardin	=	ഴ്ഷർദ്(അ്യ്)(ങ്)
– a.m :	Faim	=	ഫ്(ആ്)(യ്)(ങ്)
– ain :	Pain	=	പ്(ആ)(യ്)(ങ്)
– ein :	Plein	=	പ്ലെ(യ്ങ്)
– on : – om :	Mon	=	മോ(ങ്)
– un : – um : – eum :		=	ആ(ങ്)

CVI. 'm' 'n' എന്നിവയ്ക്കു പരമായി സ്വരാക്ഷരങ്ങളിലേതെങ്കിലും വരികയാണെങ്കിൽ ഇവയ്ക്ക് അനുനാസികോച്ചാരണമില്ലാതായിത്തീരുന്നു.

CVII. '–il' ലോ '–ille' ലോ അവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ 'l' ന്റെ ഉച്ചാരണം "ല്" എന്നല്ല. ശബ്ദത്തിന്റെ മദ്ധ്യത്തിൽ വരുന്ന '–ll–' ന്റെ ഗതിയും ഇതുതന്നെ. ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം "യ്" എന്നാണ്.

ഉദാ: Travail = ത്രവ്(ഫാ)യ്
Fille = ഫീയ്
Caillou = കായ്

CVIII. എന്നാൽ ഇതിനു ചില അപവാദങ്ങളില്ലാതില്ല.

ഉദാ: Tranquille = ത്ര(ങ്)കീല്
Ville = വ്(ഫീ)ല്

വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങൾ

CIX. a, o, u എന്നിവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "C" = ക്.
ഉദാ: Captif = കാപ്തീഫ്; Coup = ക്ര; Culte = ക്യൾത്ത്

CX. e, i എന്നിവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "C" = സ്.
ഉദാ: Cette = സേത്ത്

CXI. ç എല്ലായ്പോഴും = സ്
ഉദാ: Français = ഫ്രാ(ങ്)സെ(യ്)
Garçon = ഗർസോ(ങ്)

CXII. Ch = ഷ്. ഉദാ: Chaud = ഷോ(ഉ)
Riche = റിഷ്

CXIII. a, o, u പരമായിരിക്കുമ്പോൾ G = ഗ്
ഉദാ: Garde = ഗാർദ്
Gosse = ഗോസ്സ്
Guide = ഗീദ്

CXIV. e, i പരമായിരിക്കുമ്പോൾ G = ഴ്ഷ്
ഉദാ: Gilet = ഴ്ഷിലേ
Gêne = ഴേഷ്ന

CXV. Gn = ഞ്. ഉദാ: Digne = ദീഞ്ഞ്.

CXVI. J സ്വീകരിക്കുന്നു = ഴ്ഷ് ഉദാ: Journel = ഴ്ഷൂർനേൽ

CXVII. Qu = ക് ഉദാ: Quatre = കാത്ര്
Quelle = കേല്ല്

CXVIII. S = സ് ഉദാ: Saison = സെ(യ്)സോ(ങ്)

CXIX. Th = ത് ഉദാ: Thé = തെ(യ്)

CXX. – tial
– tiel
– tieux
– tie
– tion
– tience
– tient

} ഇവയിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ "s' എന്ന അക്ഷരം പുറുമായി വരാത്തപക്ഷം "ti" യെ "സി" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

ഉദാ: tial, stial { Partial = പർസിആൽ, Bestial = ബെസ്തിആൽ

tion, stion { Nation = നസിഒ(ങ്), Question = കെസ്റ്റിഒ(ങ്) ഇത്യാദി.

ചില വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

André ആ(ങ്)ദ്രെ(യ്)
Antoine ആ(ങ്)തുവാന്
Arquillière അർക്കിയേർ
Baudrillart ബോ(ഉ)ദ്രിയാർ
Bautain ബോ(ഉ)ത്ത് (ആ)(യ്)(ങ്)
Benoit ബ്നാ
Billot ബീയോ
Bittremieu ബിത്രുമിയ്(ഉ)
Boismard ബ്വാമാർ
Boissier ബ്വാസ്യേ
Boissieux ബ്വാസിയ്(ഉ)
Bonnard ബൊന്നാർ
Bonnetain ബോന്ത്ത് (ആ്)(യ്)(ങ്)
Bossuet ബോസ്യൂഎ
Bouché ബുഷെ(യ്)
Boudou ബുദു
Bouffard ബുഫാർ
Boulard ബുളാർ
Bouquillon ബുക്കിയോ(ങ്)
Brossard ബ്രൊസ്സാർ
Brouillard ബ്രുയാർ
Calais കലെ(യ്)
Camelot കമെലോ
Chateaubriand ഷാത്തോ(ഉ)ബ്രിആ(ങ്)
Choupin ഷൂപ(യ്)(ങ്)
Couchoud കുഷൂ
Courtois കൂർത്വ
Dandoy ദാ(ങ്)ദ്വ
Dasnoy ദാസ്നവ
Dechamps ദ്ഷാ(ങ്)
De La Taille ദ്ലതായ്
Demonceau ദ്മോ(ങ്)സോ(ഉ)
Dérély ദെ(യ്)ലെ(യ്)ലി
Descarter ദെക്കാർത്ത്
Dessain ദ്സ്സ്(ആ)(യ്)(ങ്)
Dubois ദ്യൂബ്വ

Ducharme
ദ്യുഷാർമ്
Du Mont
ദ്യുമോ(ങ്)
Dupanloup
ദ്യുപാ(ങ്)ലൂ
Du Pont
ദ്യുപോ(ങ്)
Durand
ദ്യുറാ(ങ്)
Fallon
ഫലോ(ങ്)
Flicoteau
ഫ്ളിക്കൊത്തോ(ഉ)
Fouard
ഫുആർ
Foucauld
ഫുക്കോ(ഉ)
Fournier
ഫുർന്യേ
Garénaux
ഗറെ(യ്)നോ(ഉ)
Geneviève
ഴ്ഷെനെവ്(ഫി)
ഏയ്വ്(ഫ്)
Ghéon
ഗെ(യ്)ഓ(ങ്)
Gillet
ഴ്ഷിയ്യേ
Gilson
ഴ്ഷിൽസോ(ങ്)
Gougnard
ഗ്ലഞ്ഞാർ
Grégoire
ഗ്രെ(യ്)ഗ്വാർ
Hambye
ആ(ങ്)ബി
Guérin
ഗെ(യ്)റ്
(ആയ്)(ങ്)
Hillaire
ഇലേയ്ർ
Jacques
ഴ്ഷാക്ക്
Jacquemin
ഴ്ഷാക്മ(ആയ്)(ങ്)
Jaivenois
ഴേഷ്(യ്)വ്(ഫ്)നാ
Jean
ഴ്ഷാ(ങ്)
Jeanne
ഴ്ഷാന്ന്
Jugie
ഴ്ഷ്യുഴ്ഷി
Lacordaire
ലക്കൊർദേയ്ർ
Lagrange
ലഗ്റാ(ങ്)ഴ്ഷ്
Lebreton
ല്ബ്റ്ത്തോ(ങ്)
Lépicier
ലെ(യ്)പിസ്യേ
Leroux
ല്റൂ
Loisy
ലാസി
Lubac
ല്യൂബാക്
Lusseau
ല്യൂസോ(ഉ)
Malenfant
മലാ(ങ്)ഫാ(ങ്)
Marlaux
മർലോ(ഉ)
Maréchal
മറെ(യ്)ഷാൽ
Maritain
മരിത്ത്(ആ)(യ്)(ങ്)
Martin
മർത്ത(യ്)(ങ്)
Méchineau
മെ(യ്)ഷിനോ(ഉ)
Médebielle
മെ(യ്)ദ്ബിഹെല്ല്
Michaud
മിഷോ(ഉ)
Moget
മൊഴേഷ്
Morineau
മൊറിനോ(ഉ)
Pichard
പിഷാർ
Pourrat
പൂററ
Quenet
ക്നേ
Renan
ർറ്നാ(ങ്)
René
ർനെ(യ്)
Rocquain
റൊക്ക്(ആ)(യ്)(ങ്)
Rousseau
റൂസോ(ഉ)
Rousselot
റൂസ്ലോ
Sabatier
സബത്യേ
Sertillanges
സെർത്തിയ്യാ(ങ്)ഴ്ഷ്
Sevrin
സ്വ്(ഫ)ർ(യ്)(ങ്)
Suhard
സ്യുഅർ
Tanquerey
താ(ങ്)ക്ർറെ(ഇ)
Tisserant
തിസ്സെരാ(ങ്)
Tixeront
തിക്സെരോ(ങ്)

തത്സമങ്ങളായി ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടാറുള്ള
കുറെ ഫ്രെഞ്ചു ശബ്ദങ്ങൾ.

Abandon
അബാ(ങ്)ദോ(ങ്)

Accouchement
അക്കൂഷ്മാ(ങ്)

Acharnement
അഷാർണ്മാ(ങ്)

A deux
അദ്യേ(ഉ)

Affair de coeur
അഫേയ്ർദ്കേ(ഉ)ർ

Agent provocateur
അഴ്ഷാ(ങ്)പ്രൊവ്
(ഫൊ)ക്കത്തേ(ഉ)ർ

Aide-de-camp
ഏയ്ദ്ദ്കാ(ങ്)

Âme damnée
ആ(ങ്)ദനേ(യ്)

Ancient régime
ആ(ങ്)സിഎ(ങ്)
റെ(യ്) ഴ്ഷീമ്

À outrance
അഉത്രാ(ങ്)സ്

Aperçu
അപ്പെർസ്യു

Aplomb
അപ്ലേ ളാ(ങ്)

Arme blanche
ആർമ്ബ്ളാ(ങ്)ഷ്

Arrière-pensée
അറിഎർപാ(ങ്)
സെ(യ്)

Arrondissement
അറോ(ങ്)ദിസ്സ്മാ(ങ്)

Au grand sérieux
ഓഗ്റാ(ങ്)
സേ(യ്)റിഎ(ഉ)

Avion
അവ്(ഫി)ഓ(ങ്)

Ballon d'essai
ബലോ(ങ്)ദെസ്സേ

Bas bleu
ബാബ്ളൂ(ഉ)

Beau monde
ബോ(ഉ)മോ(ഉ)(ങ്)ദ്

Bêche-de-mer
ബേഷ്ദ്മേർ

Bonne bouche
ബോന്ബൂഷ്

Bon vivant
ബോ(ങ്)വ്(ഫി)
വ്(ഫാങ്)

Bouillon
ബൂയ്യോ(ങ്)

Café Chantant
കഫെ(യ്)ഷാ(ങ്)
താ(ങ്)

Carte blanche
കാർത്ത്ബ്ളാ(ങ്)ഷ്

Char-à-bancs
ഷാർഅബാ(ങ്)

Chartreuse
ഷർത്രേ(ഉ)സ്

Chevalier
d'industrie
ഷെവ്(ഫ)ലിഎദ്
ദേ(ങ്)ദ്യൂസ്ട്രീ

Chiffon
ഷിഫ്ഫോ(ങ്)

Chignon
ഷിഞ്ഞോ(ങ്)

Coiffeur
കുഫേർ

Communiqué
കൊമ്മ്യൂണിക്കേ(യ്)

Concierge
കോ(ങ്)സ്യേർഴ്ഷ്

Confrère
കോ(ങ്)ഫ്രേ ർ

Congé
കോ(ങ്)ഴേ ഷ(യ്)

Consommé
കോ(ങ്)സൊമേ(യ്)

Contretemps
കോം(ങ്)ത്താ(ങ്)

Convenances
കോ(ങ്)വ്(ഫ്)
നാ(ങ്)സ്

Cordon bleu
കൊർദോ(ങ്)ബ്ളൂ(ഉ)

Coup-de-main
കൂദ്മാ(യ്)(ങ്)

Cul-de-sac
കൂദ്സാക്

Curé
കൂറെ(യ്)

Début
ദേ(യ്)ബ്(യൂ)

Dégagé
ദേ(യ്)ഗഴ്ഷെ(യ്)

De haut en bas
ദ്,ഓ(ഉ)ത്ത്ആ
(ങ്)ബാ

Démenti
ദെ(യ്)മാ(ങ്)തീ

Dénouement
ദെ(യ്ന)മാ(ങ്)

Déshabillé
ദെ(യ്)സബിഎ(യ്)

Détente
ദെ(യ്)താ(ങ്)ത്
Distingué
ദിസ്ടി(ങ്)ഗെ(യ്)
Double entendre
ദുബ്ലാ(ങ്)താ(ങ്)ദ്റ്
Douceur
ദൂസേ(ഉ)ർ
Doyen
ദ്വായ്(അ്യ്)(ങ്)
Duvet
ദ്യൂവ്(ഫേ)
Eau sucrée
ഓ(ഉ)സ്യൂക്രെ(യ്)
Edition de luxe
ഏ(യ്)ദിസ്സ്യോ(ങ്)ദ്ലൂക്സ്
Élan
ഏ(യ്)ലാ(ങ്)
Embouchure
ആ(ങ്)ബുഷ്യൂർ
Empressement
ആ(ങ്)പ്രെസ്സ്മാ(ങ്)
Enceinte
ആ(ങ്)സായ്(ങ്)ത്
Encore
ആ(ങ്)കോർ
Enfant terrible
ആ(ങ്)ഫാ(ങ്) തെറീബ്ല്
En garçon
ആ(ങ്)ഗർസോ(ങ്)
Ennuyé
ആ(ങ്)ന്യുഏ(യ്)
En passant
ആ(ങ്)പസ്സാ(ങ്)
Ensemble
ആ(ങ്)സാ(ങ്)ബ്ല്
Entourage
ആ(ങ്)തുറാഴ്ഷ്
Entracte
ആ(ങ്)ത്റാക്ത്
Entrée
ആ(ങ്)ത്റെ(യ്)
Espièglerie
എസ്പിഏഗ്ലേറീ
Esprit de Corps
എസ്പ്രീദ്കോർ
Exposé
എക്സ്പൊസെ(യ്)
Fait accompli
ഫെത്ത് അക്കോ(ങ്)പ്ലി
Fête champêtre
ഫേത്ത്ഷാ(ങ്)പേത്ര്
Feuilleton
ഫ്യ്ത്തോ(ങ്)
Fiancé(e)
ഫിആ(ങ്)സെ(യ്)
Fin-de-siècle
ഫ്(ആ്യ്)(ങ്) ദിസിഏക്ല്
Franc-tireur
ഫ്രാ(ങ്)തിരേ(ഉ)ർ
Gamin
ഗമ്(ആ്യ്)(ങ്)
Garçon
ഗർസോ(ങ്)
Gendarme
ഴ്ഷാ(ങ്)മാർമ്
Genre
ഴ്ഷാ(ങ്)റ്
Gourmand
ഗൂർമാ(ങ്)
Grand seigneur
ഗ്റാ(ങ്)സെ ഞ്യേ(ഉ)ർ
Grisaille
ഗ്റിസായ്ല്
Hors concours
ഓറ്കോ(ങ്)ക്കൂർ
Hors de combat
ഓറ്ദ്കൊ(ങ്)ബാ
Hors d'oeuvre
ഓറ്ദേ(ഉ)വ്(ഫ്)റ്
Insouciance
(ആ്യ്)സുസ്യാ(ങ്)സ്
Jeu d'esprit
ഴ്ഷെ(ഉ)ദെസ്പ്രീ
Jongleur
ഴ്ഷോ(ങ്)ഗ്ലേ(ഉ)റ്
Langue-d'oc
ലാ(ങ്)ഗ്ദോക്
Le roi le veult
ല്റാല്വ്(ഫേ)(ഉ)
Liaison
ലിഏസോ(ങ്)
Lingerie
ല്(ആ്യ്)(ങ്)ഴ് ഷെറീ
Littérateur
ലിത്തെ(യ്)രത്തേ(ഉ)ർ
Mademoiselle
മദ്മ്വസേല്ല്
Manqué
മാ(ങ്)കെ(യ്)
Marseillaise
മർസെയ്സേസ്
Mauvaise honte
മോവ്(ഫേ)യ്സ് ഓ(ങ്)ത്
Mélange
മെ(യ് ലാ(ങ്)ഴ്ഷ്
Menu
മ്നൂ
Mignon
മിഞ്ഞ്യാ(ങ്)

Milieu
മിലിഎ(ഉ)
Mise en scène
മിസ്ആ(ങ്)സേന്
Mitrailleuse
മിത്രൈയ്സ്
Monseigneur
മോ(ഉ)(ങ്)സെഞ്ഞ്യ
(ഉ)(ർ)
Monsieur
മ്സ്യേ(ഉ)
Mot juste
മോഴ്ക്ഷ്യൂസ്ത്
Nom-de-guerre,
-plume
നോ(ങ്)ദ്ഗേർ,
പ്ലൂമ്
Nuance
ന്യൂആ(ങ്)സ്
Par excellence
പാർഎക്സ്ലെലാ(ങ്)സ്
Parvenu
പർവ്(ഫെ)ന്യൂ
Pas-de-deux
പാദ്ദ്(ഉ)
Patois
പത്വാ
Peignoir
പെഞ്ഞ്വാർ
Penchant
പാ(ങ്)ഷാ(ങ്)
Petits soins
പ്ത്തീസ്വ്
(ആ)യ്)(ം)
Pièce-de
-résistance
പിഎസ്ദ്രേ(യ്)സി
(z)സ്ടാ(ങ്)സ്
Pince-nez
പ്(ആ)യ്)(ങ)സ്നേ
Poste restante
പോസ്ത്രെസ്താ(ങ്)ത്
Pot pourri
പോ(ഉ)പൂരീ
Prie-dieu
പ്രീദ്യേ(ഉ)
Provençal
പ്രൊവ്(ഫാ)(ങ്)സൽ
Pur sang
പ്യൂർസാ(ങ്)
Quand même
കാ(ങ്)മേമ്
Raconteur
റക്കോ(ങ്)തേ(ഉ)ർ
Raison d'être
റെസേ(z)ാ(ങ്)ദ്
ഏത്രു
Rapprochement
റപ്രോഷ്മാ(ങ്)
Réchauffé
റെ(യ്)ഷോഫെ(യ്)
Recherché
റ്ഷേർഷെ(യ്)
Réclame
റെ(യ്)ക്ലാമ്
Renaissance
റ്നെസ്സാ(ങ്)സ്
Rencontre
റാ(ങ്)കോ(ങ്)ത്രു
Répondez s'il
vous plait
റെ(യ്)പോ(ങ്)ദേ
സിൽവ്(ഫ്ലൂ)പ്ലൈ
Restaurant
റെസ്റ്റാറാ(ങ്)
Résumé
റെ(യ്)സ്യൂ(z)മെ(യ്)
Robe-de-chambre
റോബ്ദ്ഷാ(ങ്)ബ്ര്
Rusé
റ്യൂസേ(z)(യ്)
Salle d'attente
സല്ദത്താ(ങ്)ത്
Sang froid
സാ(ങ്)ഫ്റാ
Sans cérémonie
സാ(ങ്)സെ(യ്)
റെ(യ്)മൊണീ
Sans façon
സാ(ങ്)ഫസോ(ങ്)
Sans gêne
സാ(ങ്)ഴ്ഷേന്
Sans souci
സാ(ങ്)സൂസീ
Savant
സവ്(ഫാ)(ങ്)
Séance
സെ(യ്)ആ(ങ്)സ്
Soi-disant
സ്വദിസ(z)ാ(ങ്)
Soupçon
സൂപ്സോ(ങ്)
Tableau vivant
തബ്ലോ(ഉ)
വ്(ഫിവ്)(ഫ)ാ(ങ്)
Timbre
ത്(ആ്യ്)(ങ്)ബ്റ്
Tirailleur
തിരയ്(ഉ)ർ
Tout ensemble
ത്തുത്തു്ആ(ങ്)
സാ(ങ്)ബ്ലു്
Trouvaille
ത്രുവ്(ഫാ)യു്
Ventre à terre
വ്(ഫ)ാ(ങ്)ത്രേർ

ജെർമ്മൻ

സ്വരങ്ങൾ

CXXI. a, aa = അ, ആ ഉദാ: Garten = ഗാർത്തൻ, Saal = സാൽ

CXXII. e, ee = ഏ(യ്), ഏ(യ്) ഉദാ: Meer = മേ(യ്)ർ

CXXIII. i, y = ഇ, ഈ. ഉദാ: Bild = ബിൽത്ത്, Asyl = അസീൽ

CXXIV. o, oo = ഒ, ഓ. ഉദാ: Gott = ഗോത്ത്, Moos = മോ(ഉ)സ്

CXXV. ä, æ = ഏ. ഉദാ: Bär = ബേ(യ്)ർ, Aermel = ഏ(യ്)ർമെൽ

CXXVI. ö, œ = ഏ(ഉ)(യ്)(+) ഉദാ: Löffel = ലേ(യ്)(ഉ)ഫെൽ, Oel = ഏ(യ്)(ഉ)ൽ

CXXVII. ü, ue = യൂ. ഉദാ: Müller = മ്യൂള്ളെർ

CXXVIII. ie = ഈ. ഉദാ: Lied = ലീത്ത്

CXXIX. ai, ei = ഐ. ഉദാ: Heidegger = ഹൈദെഗ്ഗെർ

CXXX. au = ഔ. ഉദാ: Baum = ബൗമ്

CXXXI. äu, eu = ഓയ്. ഉദാ: Räuber = രോയ്ബെർ, Reuter = രോയ്ത്തെർ

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ

CXXXII. ശബ്ദാന്തത്തിലും s, t, എന്നീ അക്ഷരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോഴും } B = പ്. ഉദാ: Laub = ലൗപ്, Krebs = ക്രേപ്സ്, Lobt = ലോപ്ത്

(+) ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണ്. ശ്രവിച്ചുപഠിക്കേണ്ട ഒന്നാണിതു്. ഫ്രെഞ്ചുഭാഷയിലെ "eu"വിൻറേതിനോടടുത്ത ഒരുച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതു്. "ഏ(യ്)"എന്നതിനെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനായി അധരോഷ്ഠങ്ങളെ 'ഉ'എന്ന അക്ഷരത്തെ ഉച്ചരിക്കുമെന്നപോലെ മുമ്പോട്ടുന്തിക്കൊണ്ടു് "ഏ"യെ അവ്യക്തമാക്കിയുച്ചരിക്കേണ്ടതാണു്.

CXXXIII. X = ക്സ്. ഉദാ: Axt = അക്സ്ത്

CXXXIV. Z = ത്സ്. ഉദാ: Zeit = ത്സൈത്

സംയുക്തവ്യഞ്ജനങ്ങൾ

CXXXV. Ch = ക്ഹ്(+) ഉദാ: Buch = ബൂക്ഹ്

CXXXVI. എന്നാൽ ശബ്ദത്തിന്റെ ആദിയിലും a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ l, r, s, എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ പരമായിരിക്കുമ്പോഴും Ch=ക്, ഉദാ: Chlor = ക്ലോർ; Character = കാരക്തെർ; Fuchs = ഫൂക്സ്

CXXXVII. Ck = ക്ക്. ഉദാ: Acker = ആക്കെർ

CXXXVIII. Ph = ഫ്. ഉദാ: Philosoph = ഫിലൊസോ(ഉ)ഫ്

CXXXIX. Sch = ഷ്. ഉദാ: Waschen = വാഷെൻ

CXL. Tsch = ച്. ഉദാ: Deutsch = ഡോയ്ച്

CXLI. ശബ്ദത്തിന്റെയും ശബ്ദാംശത്തിന്റെയും (syllable) ആദിയിൽ Sp = ഷ്പ്. ഉദാ: Sprache = ഷ്പ്രാക്ഹേ

CXLII. ശബ്ദത്തിന്റെയും ശബ്ദാംശത്തിന്റെയും ആദിയിൽ St = ഷ്ത്. ഉദാ: Stein = ഷ്തൈൻ

CXLIII. Th = ത്. ഉദാ: Theater = തെആത്തെർ

CXIV. Dt = ത്ത്. ഉദാ: Stadt = ഷ്താത്ത്

CXLV. Tz = ത്സ്. ഉദാ: Blitz = ബ്ലിത്സ്

(+) ഇതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു ലിപിയില്ല. ജെർമ്മൻഭാഷ അറിയാവുന്നവരിൽനിന്ന് ശ്രവിച്ചുപഠിക്കേണ്ട ഒരുച്ചാരണമാണിതു്.

CXLVI. e, i, y, ä, ö എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ C = ത്സ്. ഉദാ: Cicero = ത്സീത്സെറോ, Cylinder = ത്സിലീൻഡെർ, Cäsar = ത്സേ(യ്)(ഉ)സർ, Cölibat = ത്സേ(യ്)(ഉ)ലിബാത്

CXLVII. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ CC = ക്ത്സ്. Accent = ആക്ത്സേന്ത്, Accise = അക്ത്സീസെ

CXLVIII. ശബ്ദാന്തത്തിൽ D = ത്. ഉദാ: Leid = ലൈത്, Land = ലാന്ത്

CXLIX. G = ഗ്. ഉദാ: Gabel = ഗാബെൽ, Geld = ഗേൽത്

LXVIII. ശബ്ദത്തിന്റെയും ശബ്ദാംശത്തിന്റെയും (syllable) ആദിയിൽ H = ഹ്. ഉദാ: Herr = ഹെർ, Freiheit = ഫ്രൈഹൈത്

ശബ്ദമദ്ധ്യത്തിലും ശബ്ദാന്തത്തിലും ശബ്ദാംശാന്തത്തിലും ഉദാ: Jahr = യാർ, Stroh = ഷ്ത്രോ

CL. J = യ്. ഉദാ: Ja = യാ, Jeder = യേ(യ്)ഡെർ

CLI. K = ക്. ഉദാ: Kalb = കാൽപ്

CLII. "Q"വിനു പരമായി എപ്പോഴും "u" എന്ന സ്വരമുണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്. "ക്വ"എന്നുച്ചാരണം. Quaste = ക്വാസ്തെ

CLIII. S = സ്. (No. CXLI, CXLII കാണുക)

CLIV. T = ത്.

എന്നാൽ "Ti"ക്കു പരമായി മറ്റേതെങ്കിലും സ്വരം വരികയാണെങ്കിൽ "T"യുടെ ഉച്ചാരണം "ത്സ്" എന്നായി മാറുന്നു. ഉദാ: Nation = നാത്സിയാൻ, Nuntius = നുൻത്സിഉസ്

CLV. V = ഫ്. ഉദാ: Vater = ഫാത്തെർ

CLVI. W = വ്. ഉദാ: Wein = വൈൻ.

ചില സ്ഥലവ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

Adenauer
ആദെനൌഎർ
Albrecht
അൽബ്രേക്ഹ്ത്
Anschütz
അൻഷ്യ്ത്സ്
Beyersbergen
ബെയെർസ്ബെർഗെൻ
Bleinstein
ബ്ലൈൻഷ്ത്തൈൻ
Boeckenhoff
ബേ(യ്)(ഉ)ക്കെൻഹോഫ്
Bultmann
ബുൾത്മൻ
Burghardt
ബുർഗ്ഹാർത്
Cappelmann
കപ്പേൽമൻ
Creusen
ക്രോയ്സെൻ
Cullmann
കുൽമൻ
Dausend
ദൌസെന്ത്
Deussen
ദോയ്സ്സെൻ
Deutschland
ദോയ്ച്ച്ലന്ത്
Dieckmann
ദീക്മൻ
Dillenschneider
ദില്ലെൻഷ്നൈദെർ
Dillersberger
ദില്ലെർസ്ബെർഗെർ
Dillmann
ദിൽമൻ
Dobschütz
ദോ(ഉ)ബ്ഷ്യ്ത്സ്
Döllinger
ദേ(യ്)(ഉ)ല്ലിംഗെർ
Dorsch
ദോർഷ്
Duhr
ദൂർ
Eberharter
ഏ(യ്)ബെർഹാർതെർ
Eelen
ഏ(യ്)ലെൻ
Ehrhard
ഏ(യ്)ർഹാർത്
Eichmann
ഐക്ഹ്മൻ
Einstein
ഐൻഷ്ത്തൈൻ
Engelhardt
എങ്ഗെൽഹാർത്
Ernst
എർണ്സ്ത്
Faulhaber
ഫൌൽഹാബെർ
Feuerbach
ഫൊയ്യെർബാക്ഹ്
Fischer
ഫീഷെർ
Frehn
ഫ്രേ(യ്)ൻ
Freud
ഫ്രോയ്ദ്
Frohschammer
ഫ്രോ(ഉ)ഷാമെർ
Gächter
ഗേ(യ്)ക്ഹ്തെർ
Geenen
ഗേ(യ്)നെൻ
Geisel
ഗൈസെൽ
Gelnhausen
ഗെൽന്ഹൗസെൻ
Gestalt
ഗെഷ്താൽത്
Girgensohn
ഗിർഗെൻസോ(ഉ)ൻ
Goethe
ഗേ(യ്)(ഉ)തെ
Göller
ഗേ(യ്)(ഉ)ല്ലെർ
Gottlob
ഗോ(ഉ)ത്ലോ(ഉ)പ്
Grotewohl
ഗ്രോ(ഉ)ത്തെവ്വോ(ഉ)ൾ
Guggenberger
ഗുഗ്ഗെൻബേർഗെർ
Gundert
ഗുൺദെർത്
Haas
ഹാസ്
Haeckel
ഹേക്കെൽ
Hagen
ഹാഗെൻ
Hammerstein
ഹമ്മെർഷ്ത്തൈൻ
Hanssens
ഹൻസ്സെൻസ്
Harnack
ഹർണാക്
Haussleiter
ഹൌസ്ലൈതെർ
Heidegger
ഹൈദെഗ്ഗെർ

Heidelberg
ഹൈദെൽബേഗ്
Heimbucher
ഹൈംബൂക്കെർ
Heinisch
ഹൈനിഷ്
Heinz
ഹൈൻത്സ്
Hergenröther
ഹേർഗെൻറോ
(യ്)(ഉ)ത്തെർ
Hetzenhauer
ഹെത്സെൻഹൗഎർ
Holböck
ഹൊൽബേ(യ്)(ഉ)ക്
Höpfl
ഹേ(യ്)(ഉ)പ്ഫ്ൽ
Holstein
ഹോ(ഉ)ൽഷ്ത്തൈൻ
Holtzmann
ഹോ(ഉ)ൽത്സ്മൻ
Holtzmeister
ഹോ(ഉ)ൽത്
മൈസ്റ്റെർ
Hummelauer
ഹുമ്മൈലൗഎർ
Jörgensen
യേ(യ്)(ഉ)ർഗെൻ
സെൻ
Jülicher
യൂലിക്കെർ
Jürgensmeier
യൂർഗെൻസ്മൈഎർ
Karl (Marx)
കാർൽ(മാർക്സ്)
Kattenbusch
കാത്തെൻബുഷ്
Keel
കേ(യ്)ൽ
Keeler
കേ(യ്)ലെർ
Kehres
കേ(യ്)രെസ്
Keibel
കൈബെൽ
Keim
കൈം
Keintz
കൈൻത്സ്
Kirchner
കിർക്ഹ്നെർ
Kirschbaum
കിർഷ്ബൗം
Kiselstein
കീസെൽഷ്ത്തൈൻ
Klausner
ക്ലൗസ്നെർ
Knabenbauer
ക്നാബെൻബൗഎർ
Knecht
ക്നേ(യ്)ക്ഹ്ത്
Kneib
ക്നൈബ്
Kneller
ക്നെല്ലെർ
Kloppenburg
ക്ലോ(ഉ)പ്പെൻബൂർഗ്
Klosterheidenfelt
ക്ലോ(ഉ)സ്റ്റെർഹൈ
ദെൻഫെൽത്
Klostermann
ക്ലോ(ഉ)സ്റ്റെർമൻ
Koch
കോക്ഹ്
Kögel
കേ(യ്)(ഉ)ഗെൽ
Köhler
കേ(യ്)(ഉ)ലെർ
Konnersreuth
കൊന്നെർസ്രോയ്ത്
Krüger
ക്രൂഗെർ
Landersdorfer
ലാൻദെർസ്ദോർ
ഫെർ
Langenstein
ലാങ്ങെൻഷ്ത്തൈൻ
Lehmkuhl
ലേംക്യൂൽ
Leibnitz
ലൈബ്നിത്സ്
Lennerz
ലെന്നെർത്സ്
Lercher
ലേർക്ഹെർ
Lietzmann
ലീത്സ്മൻ
Linneborn
ലിന്നെബോർൺ
Loewenstein
ലേ(യ്)(ഉ)വ്വെൻ
ഷ്ത്തൈൻ
Lünenborgh
ലൂനെൻബോർഗ്
Max Müller
മാക്സ് മ്യൂള്ളെർ
Meinertz
മൈനെർത്സ്
Meschler
മേഷ്ലെർ
Merchelbach
മെർഹെൽബാക്ഹ്
Mitterer
മിത്തെരെർ
Moehler
മേ(യ്)(ഉ)ലെർ
Moesinger
മേ(യ്)(ഉ)സിങ്ങെർ

Mohrmann
മോർ്മൻ
Moleschott
മോളെഷോത്ത്
Mörsdorf
മേ(യ്)(ഉ)ർസ്
ഡോർഫ്
Münich
മ്യൂനിക്ഹ്
Neumann
നോയ്മൻ
Neuner
നോയ്നെർ
Neunheuser
നോയ്ൻഹോയ്സെർ
Nietzche
നീത്ഛെ
Nötscher
നേ(യ്)(ഉ)ച്ചെർ
Oesterle
ഏ(യ്)(ഉ)സ്റ്റെർലെ
Pfaender
പ്ഫേ(യ്)ൻഡെർ
Pfiffner
പ്ഫിഫ്നെർ
Pfleiderer
പ്ഫ്ലൈഡെരെർ
Pfliegler
പ്ഫ്ലിഗ്ലെർ
Plassmann
പ്ലാസ്മൻ
Prümm
പ്രൂം
Puffendorf
പുഫ്ഫെൻഡോർഫ്
Ratzil
റാത്സിൽ
Reiffenstuel
റൈഫെൻഷ്ടുൽ
Reimarus
റൈമാരുസ്
Reinhard
റൈൻഹാർത്
Reinhold
റൈൻഹോ(ഉ)ൽത്
Reinke
റൈൻകേ
Resch
റേഷ്
Rorschach
റോർഷാക്ഹ്
Rothenbücher
റോത്തെൻബ്യൂക്ഹെർ
Sägmüller
സേ(യ്)ഗ്മ്യുള്ളെർ
Scheeben
ഷേ(യ്)ബെൻ
Scheel
ഷേ(യ്)ൽ
Schlagenhaufen
ഷ്ളാഗെൻഹൗഫെൻ
Schlegel
ഷ്ളേ(യ്)ഗെൽ
Schlenz
ഷ്ളെൻത്സ്
Schmalzgrueber
ഷ്മൽത്സ്ഗ്രൂബെർ
Schmidt
ഷ്മിത്
Schoch
ഷോക്ഹ്
Scholtz
ഷോ(ഉ)ൽത്സ്
Schönegger
ഷേ(യ്)(ഉ)നെഗ്ഗെർ
Schürmann
ഷ്യൂർമൻ
Schweitzer
ഷ്വൈത്സെർ
Staffner
ഷ്ടാഫ്നെർ
Stakemeier
ഷ്ടാക്കെമൈഎർ
Steinman
ഷ്ടൈൻമൻ
Steuernagel
ഷ്ടോയ്ഏർനാഗെൽ
Strack
ഷ്ട്രാക്
Strauss
ഷ്ട്രൗസ്
Strotmann
ഷ്ട്രോ(ഉ)ത്മൻ
Tillmann
തിൽമൻ
Tischendorf
തിഷെൻഡോർഫ്
Triebs
ത്രീപ്സ്
Uhland
ഊലന്ത്
Volken
ഫോ(ഉ)ൽക്കെൻ
Vossen
ഫോ(ഉ)സ്സെൻ
Wasserschleben
വാസ്സെർഷ്ലേ(യ്)
ബെൻ
Weiss
വൈസ്
Wernz
വെർണ്ത്സ്
Wilhelm
വിൽഹെല്പ്
Wundt
വുൻത്
Zeitler
ത്സൈത്ലെർ

Zerwick	Zimmermann	Zinser
ത്സെർവ്വിക്	ത്സിമ്മെർമൻ	ത്സിൻസെർ

തത്സമങ്ങളായി ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടാറുള്ള കുറെ ജെർമ്മൻ ശബ്ദങ്ങൾ.

Aberglaube	Gneiss	Leitmotiv
അബെർഗ്ലൗബെ	ഗ്നൈസ്സ്	ലൈത്മൊത്തീഫ്
Anschluss	Herr	Meerschaum
ആംഷ്ളൂസ്സ്	ഹെർർ	മേ(യ്)ർഷൗമ്
Ausgleich	Hinterland	Meistersinger
ഔസ്ഗ്ലൈക്ഹ്	ഹിംതെർലാംത്	മൈസ്റ്റെർസിങ്ങെർ
Blitzkrieg	Jäger	Privatdocent
ബ്ലിത്സ്ക്രീഗ്	യേ(യ്)ഗെർ	പ്രിവാത്ത്ഡോത് സെന്ത്
Dachshund	Judenhetze	
ദാക്സ്ഹുന്ത്	യൂദെൻഹെത്സെ	Realpolitik
Ewigkeit	Kümmel	റെആൽപൊളീത്തിക്
ഏവിഷ്കൈത്	കുമ്മെൽ	Reichsrat (h)
Flammenwerfer	Kriegspiel	റൈക്ഹ്സ്റാത്ത്
ഫ്ളാമ്മെൻവെർ ഫെർ	ക്രീഗ്ഷ്പീൽ	Reichstag
	Kulturkampf	റൈക്ഹ്സ്ടാഗ്
Frau	കുൾത്തൂർകാമ്പ്ഫ്	Schadenfreude
ഫ്രൌ	Kursaal	ഷാദെൻഫ്രോയ്ദെ
Fräulein	കുർസാൽ	Stalag
ഫ്രോയ്ലൈൻ	Landsturm	ഷ്താലാഗ്
Gauleiter	ലാംത്ഷ്തുർമ്	Sturm und drang
ഗൌലൈത്തെർ	Landtag	ഷ്തുർഉംത്രാങ്ങ്
Geist	ലാംതാഗ്	Unberufen
ഗൈസ്റ്റ്	Landwehr	ഉൻബെരൂഫെൻ
Gestalt	ലാംദ്വേർ	Volkslied
ഗെഷ്താൾത്		ഫോ(ഉ)ൾക്സ്ലീത്

ഡച്ച്

ഉച്ചാരണത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ജെർമ്മൻ ഭാഷയും ഡച്ചു ഭാഷയും തമ്മിൽ വലിയ വ്യത്യാസമൊന്നുമില്ല. അല്പസ്വല്പമായിട്ടുള്ള വ്യത്യാസങ്ങളെ താഴെ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു. ഡച്ചു ഭാഷയുടെ ഒരു വക ഭേദമായ ഫ്ളെമിഷ് ഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണവും ഡച്ചു ഭാഷയുടെതുതന്നെയാണു്.

ae = ആ (*)
oe = ഊ
eu, u = ു(എ) (+)
ey, ij = ൈ (‡)
oo = ഓ(ഉ)
gh = ഹ്(ഗ്) (§)
sch { ശബ്ദാരംഭത്തിൽ = സ്ക (അഥവാ സ്ക്ഹ്)
ശബ്ദമദ്ധ്യത്തിലും
ശബ്ദാന്തത്തിലും } = സ്സ്.

'V' യുടെ ഉച്ചാരണം ജെർമ്മൻ ഭാഷയിൽ "ഫ്" എന്നാണെങ്കിലും ഡച്ചുഭാഷയിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം ഇംഗ്ലീഷിലേതുപോലെതന്നെയാണു്.

ചില സ്ഥലവ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

Abeele	Beerenbroeck	Bleses
അബേലൂ്	ബേയ്രെൻബ്രൂക്ക്	ബ്ലേയ്സെസ്
Backaert	Berrewaerts	Boerkamp
ബാക്കാർത്ത്	ബെരെവാർത്സ്	ബൂർകമ്പ്
Bauwens	Besouw	Bossuyt
ബൗഎൻസ്	ബെസൌവ്	ബൊസ്സ്യ്(എ)യ്ത്
Belleghem	Bijnen	Boxtel
ബെലെഹ്ം(ഗ്)ം	ബായിനെൻ	ബോക്സ്തെൽ

(*) വ്യക്തിസംജ്ഞകളിലാണു് ക്ലൂട്ടലായും ഈ അക്ഷരങ്ങൾ കാണാറുള്ളതു്

(+) ഈ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണു്. De Meulder, Mulkens ആദിയായ പേരുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിച്ചിരിക്കുന്നതെങ്ങനെയെന്നു കാണുക.

(‡) ഈ "ൈഎ)" യെ അല്പം നീട്ടിയാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. അങ്ങനെയുച്ചരിക്കുമ്പോൾ "ആയി" എന്നപോലെയൊരുച്ചാരണം ഇതിനു കിട്ടുമല്ലൊ.

(§) ഇതിനു് "ഹ്, ഗ്" ഇവ രണ്ടും ചേർന്ന ഉച്ചാരണമാണുള്ളതു്. രണ്ടിനെയും അവ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ഉച്ചാരണമാണെന്നു പറയാം.

Brijnaert
ബ്രായിനാത്ത്
Bruggeman
ബ്രു(എ)ഗ്മൻ
Bulckens
ബു(എ)ൾക്കെൻസ്
Callebaut
കലെബൗത്ത്
Cardinaels
കർദിനാൽസ്
Cardijn
കർദായിൻ
Cartuyvels
കത്ത്(എ)യ്
വെ(ഫ്)ൽസ്
Claeys
ക്ലായിസ്
De Cuyper
ദ്ക്(എ)യ്പെറ്
Deeney
ദേയ്നയ്
De Foort
ദ്ഫോ(ഉ)ത്ത്
De Frijn
ദ്ഫ്രായിന്
Dierckx
ദീർക്സ്
De Gruter
ദ്ഗ്(എ)ത്തർ
De Jaegher
ദ്യാഹ്(ഗ)ർ
Delbeke
ദെൽബേകെ
Delporte
ദെൽപോർത്ത്
Delputte
ദെൽപ്(എ)ത്ത്
De letter
ദ്ലേത്തറ്
De Meester
ദ്മേയ്സ്റ്റർ
De Meulder
ദ്മ്(എ)ൾദെറ്
De Moor
ദ്മോ(ഉ)റ്
De Munter
ദ്മ്(എ)തറ്
De Poorter
ദ്പോ(ഉ)ർത്തറ്
Depypere
ദ്പയ്പെറ്
De Raedt
ദ്റാത്ത്
De Roo
ദ്റോ(ഉ)
De Vlieghere
ദ്വ്(ഫ്)ളീഹ്
(ഗ)റ്
Dwelshauvers
ദെൽസ്ഹൗവെ
(ഫ്)ർസ്
Deynoodt
ദയ്നോ(ഉ)ത്ത്
Dreesen
ദ്രേയ്സെൻ
Eynde
ആയ്ൻദ്
Fonteyn
ഫൊൻതായ്ൻ
Frutsaert
ഫ്രുത്സാത്ത്
Geeraert
ഗേയ്രാത്ത്
Geerts
ഗേയ്ത്സ്
Goossens
ഗോ(ഉ)സ്സെൻസ്
Groot
ഗ്രോ(ഉ)ത്ത്
Heyrman
ഹായിർമൻ
Hoornaert
ഹോ(ഉ)ർണാത്ത്
Huysman
ഹ്(എ)യ്സമൻ
Jonckeere
യെങ്കേറ്
Joosten
യോ(ഉ)സ്തെൻ
Jorgensen
യോർഗെൻസെൻ
Koelman
ക്കൂൾമൻ
Lenaerts
ലെയ്നാർത്സ്
Limburg
ലിംബ്(എ)ർഹ്(ഗ്)
Loose
ലോ(ഉ)സ്
Loosten
ലോ(ഉ)സ്തെൻ
Maes
മാസ്
Matthijs
മത്തായ്സ്
Meerloo
മേയ്ർലോ(ഉ)
Missiaen
മിസ്സിആൻ
Moens
മൂൻസ്
Moyersoen
മൊയെർസൂൻ
Mulkens
മ്(എ)ൾക്കെൻസ്
Musters
മ്(എ)സ്റ്റെർസ്
Nijmegen
നായിമെഗെൻ

Noort
നോ(ഉ)ത്ത്
Opdebeek
ഒപ്ദെബേയ്ക്
Oyen
ഓ(ഉ)യെൻ
Proost
പ്രോ(ഉ)സ്റ്റ്
Quirijnen
ക്വിരായിനെൻ
Raedmaeker
റാദ്മാക്കെർ
Rasschaert
റസ്സ്ക്കു(ഹാ)ത്ത്
Remoortere
റ്മോ(ഉ)ത്തെറ്റ്
Reynders
റായിൻദെർസ്
Roebben
ൗബ്ബെൻ
Roelandts
ൗളൻത്സ്
Roothaan
റോ(ഉ)ത്താൻ
Sanders
സാൻദെർസ്
Schockaert
സ്കോക്കാകാത്ത്
Sleurs
സ്ലു(എ)ർസ്
Snoeck
സ്നൂക്ക്
Schillebeeckx
സക്കില്ലെബേയ്ക്സ്
Spillebaut
സ്പിലെബൗത്ത്
Steenhaout
സ്റ്റേയ്ൻഹൗത്ത്
Sterckens
സ്റ്റെക്കെൻസ്
Stevens
സ്റ്റേവെ(ഫ്)ൻസ്
Steylens
സ്റ്റായിലെൻസ്
Streulans
സ്ത്രു(ഏ)ലൻസ്
Struylandt
സ്ത്രു(ഏ)യ്ലന്ത്
Truyen
ത്രു(ഏ)ആയ്ൻ
Van Bogaert
വ(ഫ)ൻബോ(ഉ)ഗാത്ത്
Van Burgsteden
വ(ഫ)ൻബ്(ഏ)ഹ്(ഗ്) സ്റ്റേയ്ദെൻ
Vandekerckove
വ(ഫ)ൻദെകെക്കോ(ഉ)വ്(ഫ്)
Van Den Heyden
വ(ഫ)ൻദെൻഹായ്ദെൻ
Van Den Roost
വ(ഫ)ൻദെൻറോ(ഉ)സ്റ്റ്
Van der Vorst
വ(ഫ)ൻദെർവോർസ്ത്
Van Doorslaer
വ(ഫ)ൻദോ(ർ)സ്ലാറ്റ്
Van Houtte
വ(ഫ)ൻഹൗത്ത്
Van Kroonenburg
വ(ഫ)ൻക്രോ(ഉ)നെൻബ്(ഏ)ർഹ്(ഗ്)
Van Noort
വ(ഫ)ൻനോ(ഉ)ത്ത്
Van Oostayen
വ(ഫ)ൻഓ(ഉ)സ്റ്റയെൻ
Van Oosterhaut
വ(ഫ)ൻഓ(ഉ)സ്തെർഹൗത്ത്
Van Roey
വ(ഫ)ൻറൂയ്
Van Roost
വ(ഫ)ൻറോ(ഉ)സ്റ്റ്
Van Walleghem
വ(ഫ)ൻവാലെഹ്(ഗ)ം
Van Wynsberghe
വ(ഫ)ൻവൈൻസ്ബേർഹ്(ഗ്)
Verbraeken
വ(ഫെ)ർബ്രാക്കെൻ
Vercruysse
വ(ഫെ)ർക്രു(ഏ)യ്സ്സ്
Verloove
വ(ഫെ)ർലോ(ഉ)വ്
Vermeire
വ(ഫെ)ർമെയ്റ്റ്
Verelst
വെരെൽസ്റ്റ്
Verstraeten
വ(ഫെ)ർസ്ത്രാത്തെൻ
Verwaest
വ(ഫെ)ർവാസ്റ്റ്
Volckaet
വ(ഫൊ)ൾക്കാത്ത്
Waffelaert
വാഫ്ഫെലാത്ത്
Waterkeyne
വാത്തെർകായ്ൻ
Zwijsen
ദ്സ്വായ്സെ(z)ൻ

ചില റഷ്യൻ വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

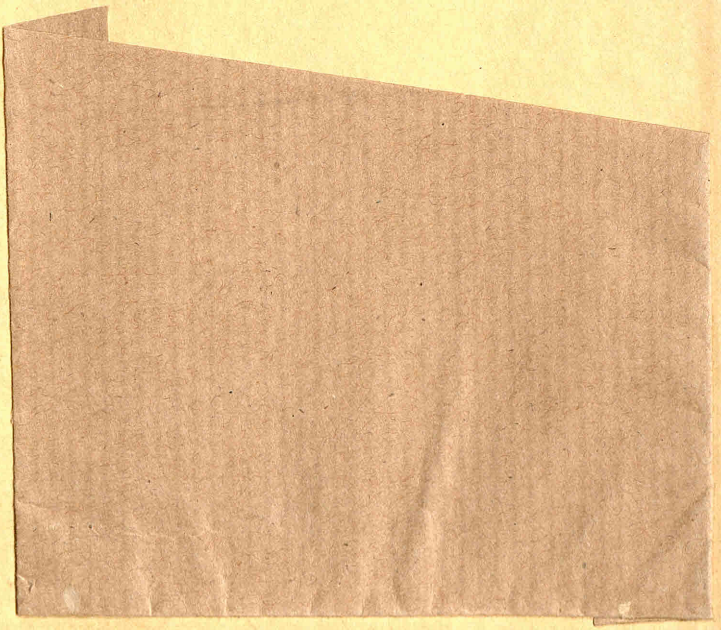
റഷ്യൻ ഭാഷയ്ക്കു സ്വന്തമായ ലിപികളുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷ് അക്ഷര
ിൽ പത്രമാസികകൾ സാധാരണയായി റഷ്യൻ പേരുകളെ പകർത്തു
ുപ് ഒരേ രീതിയിലല്ല. താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന റഷ്യൻ സംജ്ഞക
ടെ ഉച്ചാരണം, ഡെൽഹിയിലെ Foreign Language Institute-ൽ
ൻ ഭാഷ പഠിപ്പിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന പ്രൊ. ഗൊറൊക്കേ്(ഹ)ാവ്(ഫ്)
orokhov) ഈ ലേഖകനെ ഉച്ചരിച്ചു കേൾപ്പിച്ചതാണ്. അദ്ദേഹ
ിന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ, പത്രമാസികകളിൽ സാധാരണയായി കാ
ുള്ള റഷ്യൻ സംജ്ഞകളുടെ ഇംഗ്ലീഷ് spelling വേണ്ടവിധം
ൻ ഉച്ചാരണത്തെ വ്യക്തമാക്കുന്നില്ലെന്നാണ്.

bin
ബിൻ
shmakov
ഷ്മാക്കോവ്(ഫ്)
nedictov
നെദീക്തോവ്(ഫ്)
regov
ഗ്രെഗോവ്(ഫ്)
goyavlensky
ഗോയ്വ്
(ഫ്)ലേൻസ്കി
ilganin
ൽഗാനിൻ
inin
ുനിൻ
haikovsky
ൈക്കോ
വ്(ഫ്)സ്കി
heokhov
ൈക്കൊ(ഹോ)
വ്(ഫ്)
eodov
ങ്ഗോവ്(ഫ്)
ostoyevsky
ാസ്റ്റോയെവ്
(ഫ്)സ്കി
orin
ാരിൻ

Gorky
ഗോർക്കി
Gorokhov
ഗൊറൊക്(ഹോ)
വ്(ഫ്)
Gromov
ഗ്രോമോവ്(ഫ്)
Gromyko
ഗ്രൊമീക്കോ
Khruschev
ക്(ഹ്യ)ഷ്ശ്
ചേവ്(ഫ്)
Komarov
കൊമറോവ്(ഫ്)
Krilov
ക്രീലോവ്(ഫ്)
Kuprin
കുപ്രീൻ
Leskov
ലെസ്കോവ്(ഫ്)
Leosov
ലെഒസോവ്(ഫ്)
Lunin
ലൂനിൻ
Lyarmantov
ല്യർമൻതോവ്(ഫ്)
Molotov
മോളോ(ഉ)ത്തോ
വ്(ഫ്)

Moyakovsky
മൊയക്കോവ്സ്കി
Nikikin
നിക്കീക്കിൻ
Nyekrasov
ന്യെക്രാസോവ്(ഫ്)
Oblakov
ഓബ്ളക്കോവ്(ഫ്)
Pasternak
പസ്തേർണാക്
Petrov
പേത്രോവ്(ഫ്)
Rokov
റോക്കോവ്(ഫ്)
Sholokhov
ഷോളൊക്(ഹോ)
വ്(ഫ്)
Sialkovsky
സിഅൽക്കോ
വ്(ഫ്)സ്കി
Sichev
സിച്ചേവ്(ഫ്)
Simanov
സിമനോവ്(ഫ്)
Simeonov
സിമ്യനോവ്(ഫ്)

Simyelov
സിമ്യെളോവ്(ഫ്)
Somov
സോമോവ്(ഫ്)
Stalin
സ്താലിൻ
Steonov
സ്തെഒനോവ്(ഫ്)
Stepanov
സ്തേപാനോവ്(ഫ്)
Stipnov
സ്തീപ്നോവ്(ഫ്)
Stolov
സ്തോളോവ്(ഫ്)
Stupin
സ്തൂപിൻ
Suslov
സുസ്ലോവ്(ഫ്)
Tuchin
ത്യൂച്ചിൻ
Zhadnov
ഴ്ദാനോവ്(ഫ്)
Zheltkove
ഴ്ഷെൽത്കോവ്(ഫ്)
Zhidkov
ഴ്ഷിദ്കോവ്(ഫ്)
Zhukov
ഴ്ഷൂക്കോവ്(ഫ്)
Zhuravlev
ഴ്ഷുറവ്(ഫ്)ലേവ്(ഫ്)
Zhurin
ഴ്ഷുറിൻ



DC Library
00014929
M40.3 D26

DVK CEN
DHARMA